
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 关于巴哈欧拉的声明(statement On Bahá'u'lláh) 000001

2. 关于巴哈欧拉的声明(statement On Bahá'u'lláh) 000002

3. 关于巴哈欧拉的声明(statement On Bahá'u'lláh) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

关于巴哈欧拉的声明(Statement on Bahá'u'lláh)
第1/3页

['steɪtmənt] [ɒn] [bɑːˌhɑː'ʊlə]
Statement on Bahá'u'lláh
陈述 在 巴哈欧拉

关于巴哈欧拉的声明

[baɪ][bə'haːi] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [kə'mjuːnəti]
by Baha'i International Community
经过 巴哈伊教 国际的 社区

由巴哈伊国际社团

[ɪ'dɪʃ(ə)n] [wʌn] , ([sep'tembə(r)] -)
Edition 1 , (September 2006)
版 1 , (九月 -)

第一版（2006 年 9 月）

[bə'haːi] [tɜːmz] [ɒv; əv] [juːz]
Baha'i Terms of Use
巴哈伊教 条款 的 使用

巴哈伊教使用条款

[juː; jʊ] [hæv; həv] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['friːli] [meɪk] [ænd; ənd] [juːz] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tekst] [ænd; ənd] ['eni]
You have permission to freely make and use copies of the text and any
你 有 允许 到 自由 制作 和 使用 副本 的 这 文本 和 任何
['ʌðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] (" ['kɒntent] ") [ə'veɪləb(ə)l] [ɒn] [ðɪs] [saɪt] [ɪn'kluːdɪŋ] ['prɪntɪŋ] ,
other information (" Content ") available on this Site including printing ,
其他 信息 (" 内容 ") 可用的 在 这 地点 包括 印刷 ,

您可以自由制作和使用本网站上提供的文本和任何其他信息（“内容”）的副本，包括打印、

['iːmeɪlɪŋ] , ['pəʊstɪŋ] , [dɪ'strɪbjuːtɪŋ] , ['kɒpiɪŋ] , [ˌdaʊn'ləʊdɪŋ] , [ʌp'ləʊdɪŋ] , [trænz'mɪtɪŋ] ,
emailing , posting , distributing , copying , downloading , uploading , transmitting ,
电子邮件 , 发帖 , 分发 , 复制 , 下载 , 上传 , 传输 ,

发送电子邮件、发布、分发、复制、下载、上传、传输

[dɪ'spleɪɪŋ] [ðə; ði] ['kɒntent] [ɪn] [həʊl] [ɔː(r)] [ɪn] [pɑːt] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : [wʌn] .
displaying the Content in whole or in part subject to the following : 1 .
显示 这 内容 在 所有的 或者 在 部分 主题 到 这 下列的 : 1 .

可以全部或部分地展示内容，但须遵守以下规定：1.

['aʊə(r)] ['kɒpiraɪt] ['nəʊtɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔːs] ['refrəns] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði]
Our copyright notice and the source reference must be attached to the
我们的 版权 注意 和 这 来源 参考 必须 是 随附的 到 这
['kɒntent] ; [ˌtuː'tuː] .
Content ; 2 .
内容 ; 2 .

1. 内容必须附上我们的版权声明和来源说明；2.

[ðə; ði] ['kɒntent] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] ['mɒdɪfaɪd] [ɔː(r)] ['ɔːltəd] [ɪn] ['eni] [wei] [ɪk'sept] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [fɒnt]
The Content may not be modified or altered in any way except to change the font
这 内容 可能 不是 是 修改的 或者 已修改 在 任何 方式 除了 到 改变 这 字体
[ɔː(r)] [ə'pɪərəns] ; [θriː] .
or appearance ; 3 .
或者 外貌 ; 3 .

除更改字体或外观外，不得以任何方式修改或更改内容；3.

[ðə; ði] ['kɒntent] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ju:st] ['səʊlli] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [nɒn] - [kə'mɜ:ʃ(ə)l] ['pɜ:pəs] .
The Content must be used solely for a non - commercial purpose .
这 内容 必须 是 用过的 仅 为了 一个 非 - 商业的 目的 .

内容必须仅用于非商业用途。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðɪs] ['blæŋkit] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ˌri:prə'dju:s] [ðə; ði] ['kɒntent] [ɪz] ['gɪv(ə)n] ['fri:li] [sʌtʃ] [ðæt]
Although this blanket permission to reproduce the Content is given freely such that
虽然 这 毯子 允许 到 复制 这 内容 是 给定 自由 这样的 那
[nəʊ] ['speʃ(ə)l] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] ,
no special permission is required ,
不 特别的 允许 是 必需的 ,

虽然这种复制内容的通用许可是免费授予的，无需任何特殊许可，

[ðə; ði] [bə'haɪ] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [kə'mju:nəti] [rɪ'teɪnz] [fʊl] ['kɒpiraɪt] [prə'tekʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] ['kɒntent]
the Bahá'í International Community retains full copyright protection for all Content
这 巴哈伊教 国际的 社区 保留 满的 版权 保护 为了 全部 内容
[ɪn'klu:dɪd] [æt; ət] [ðɪs] [saɪt] ['ʌndə(r)] [ɔ:l] [ə'plɪkəb(ə)l] ['næʃ(ə)nəl] [ænd; ənd] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [lɔ:z] .
included at this Site under all applicable national and international laws .
包括 在 这 地点 在下面 全部 适用的 国家的 和 国际的 法律 .

巴哈伊国际社团保留对本网站所有内容的完全版权，并受所有适用的国家和国际法律保护。

[fɔ:(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['pʌblɪʃ] , [trænz'mɪt] , [dɪ'spleɪ] [ɔ:(r)] ['ʌðəwaɪz] [ju:z] [ðə; ði] ['kɒntent]
For permission to publish , transmit , display or otherwise use the Content
为了 允许 到 发布 , 发送 , 展示 或者 否则 使用 这 内容
[fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] ['pɜ:pəs] ,
for any commercial purpose ,
为了 任何 商业的 目的 ,

如需获得发布、传输、展示或以其他方式将内容用于任何商业目的的许可，

[pli:z] ['kɒntækt] [ˌju: 'es] ([ˌeɪtʃ ti: ti: 'pi:] : / / ['refrəns] . [bə'hai] . [ɔ:g] / [ɪn] / ['kɒntækt] . [ˌeɪtʃ ti: em 'el]) .
please contact us (http : / / reference . bahai . org / en / contact . html) .
请 接触 我们 (http : / / 参考 . 巴哈伊教 . 组织 / 英文 / 接触 . html) .

请联系我们（http://reference.bahai.org/en/contact.html）。

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[bə'ha:i] [tɜ:mz] [ɒv; əv] [ju:z]
Baha'i Terms of Use
巴哈伊教 条款 的 使用

巴哈伊教使用条款

['prefəs]
Preface
前言

前言

[bɑ:ˌhɑ:'ʊlə]
BAHÁ'U'LLÁH
巴哈欧拉

巴哈欧拉

[bɜ:θ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [nju:] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n]
Birth of a New Revelation
出生 的 一个 新的 启示

新启示的诞生

['eksaɪl]
Exile
流亡

流亡

[ðə; ði][ˌdekləˈreɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑːd(ə)n]
The Declaration in the Ridván Garden
这 宣言 在 这 里德万 花园

里兹万花园的宣言

" [ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒləs] [feɪθ] [ɒv; əv][ɡɒd] . . .
" The Changeless Faith of God . . .
" 这 无变化 信仰 的 上帝 . . .

"上帝永恒不变的信仰……"

" [ðə; ði][ˌmænɪfeˈsteɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɡɒd]
" The Manifestation of God
" 这 表现 的 上帝

《神的显现》

" [æn; ən][ˈevə(r)] - [ədˈvɑːnsɪŋ] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] . . .
" An Ever - Advancing Civilization . . .
" 一个 曾经 - 前进 文明 . . .

"一个不断发展的文明……"

" [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ɡɒd]
" The Day of God
" 这 天 的 上帝

"上帝之日"

[əˈnaʊnsmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz]
Announcement to the Kings
公告 到 这 国王

致国王们的公告

[əˈraɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˈhəʊli][lænd]
Arrival in the Holy Land
到达 在 这 圣 土地

抵达圣地

[rɪˈlɪdʒən] [æz; əz] [lait] [ænd; ənd] [ˈdɑːknəs]
Religion as Light and Darkness
宗教 作为 光 和 黑暗

宗教既是光明也是黑暗

[wɜːld] [piːs]
World Peace
世界 和平

世界和平

" [nɒt][ɒv; əv][maɪn] [əʊn] [vəˈlɪʃ(ə)n]
" Not of Mine Own Volition
" 不是 的 矿 自己的 意志

"并非出于我自身的意愿"

" [ðə; ði] [ˈkʌvənənt] [ɒv; əv][ɡɒd] [wɪð] [ˌhjuːmənˈkaɪnd]
" The Covenant of God with Humankind
" 这 盟约 的 上帝 和 人类

上帝与人类的盟约

[bəˈhaɪ] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [kəˈmjuːnəti]
Bahá'í International Community
巴哈伊教 国际的 社区

巴哈伊国际社团

[ˈɒfɪs] [ɒv; əv][ˈpʌblɪk] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n]
Office of Public Information
办公室 的 民众 信息

公共信息办公室

[njuː] [jɔːk]
New York
新的 约克

纽约

['prefəs]
Preface
前言

前言

[meɪ] - , - , [mɑːrks][ðə; ði] [sen'tiːnəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə] .
May 29 , 1992 , marks the centenary of the passing of Bahá'u'lláh .
可能 - , - , 标记 这 百年纪念 的 这 通过 的 巴哈欧拉 .

1992年5月29日是巴哈欧拉逝世一百周年纪念日。

[hɪz; ɪz] ['vɪʒn] [ɒv; əv][hjuː'mænəti][æz; əz][wʌn]['piːp(ə)l][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmən]
His vision of humanity as one people and of the earth as a common
他的 想象 的 人类 作为 一 人们 和 的 这 地球 作为 一个 常见的
['həʊmlænd] ,
homeland ,
家园 ,

他将人类视为一个整体，将地球视为共同的家园。

[dɪs'mɪst] [aʊt][ɒv; əv][hænd][baɪ][ðə; ði] [wɜːld] ['liːdəz] [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɜːst] [ɪ'nʌnsiːeɪtɪd]
dismissed out of hand by the world leaders to whom it was first enunciated
解雇 出去 的 手 经过 这 世界 领导人 到 谁 它 曾是 第一的 清晰的
['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
over a hundred years ago ,
超过 一个 百 年 前 ,

一百多年前，当这一理念首次被提出时，就被当时的世界各国领导人断然拒绝了。

[hæz; həz] [tə'deɪ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['fəʊkəs][ɒv; əv]['hjuːmən][həʊp] .
has today become the focus of human hope .
有 今天 变得 这 重点 的 人类 希望 .

如今已成为人类希望的寄托。

['iːkwəli] [ˌɪnɪ'skeɪpəbl] [ɪz][ðə; ði] [kə'læps] [ɒv; əv]['mɒrəl][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l]['ɔːdə(r)] ,
Equally inescapable is the collapse of moral and social order ,
同样地 无法逃避 是 这 坍塌 的 道德 和 社会的 命令 ,

同样无法避免的是道德和社会秩序的崩溃。

[wɪtʃ] [ðɪs] [seɪm] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr'sɔː] [wɪð] ['ɔːsəm] ['klærəti] .
which this same declaration foresaw with awesome clarity .
哪个 这 相同的 宣言 预见 和 惊人的 明晰 .

而这份声明却以惊人的清晰度预见了这一点。

[ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][hæz; həz] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [briːf] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] -
The occasion has encouraged publication of this brief introduction to Bahá'u'lláh's
这 场合 有 鼓励 发布 的 这 简短的 介绍 到 -
[laɪf][ænd; ənd] [wɜːk] .
life and work .
生活 和 工作 .

此次活动促成了这篇关于巴哈欧拉生平和著作的简短介绍的出版。

[prɪ'peəd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ,
Prepared at the request of the Universal House of Justice ,
准备 在 这 要求 的 这 普遍的 房子 的 正义 ,

应世界正义院要求编写，

[trʌ'stiː] [ɒv; əv][ðə; ði]['gləʊb(ə)l] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] [set] [ɪn] ['məʊʃn] ,
trustee of the global undertaking which the events of a century ago set in motion ,
受托人 的 这 全球的 承诺 哪个 这 活动 的 一个 世纪 前 放 在 运动 ,

作为一项全球事业的受托人，这项事业是由一个世纪前的事件所开启的，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɒfəz] [ə; eɪ] [pə'spektɪv] [ɒn][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] [wɪð] [wɪtʃ] [bə'haɪz] [ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)] ['kɒntəmpleɪt] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)]['plænɪt][ænd; ənd]['aʊə(r)] [reɪs] .
it offers a perspective on the feeling of confidence with which Bahá'ís the world over contemplate the future of our planet and our race .
它 优惠 一个 看法 在 这 感觉 的 信心 和 哪个 巴哈伊教徒 这 世界 超过 沉思 这 未来 的 我们的 行星 和 我们的 种族 .

它展现了世界各地的巴哈伊教徒对我们星球和我们人类未来的信心。

[bɑːˌhɑː'ʊlə]
BAHÁ'U'LLÁH
巴哈欧拉

巴哈欧拉

[æz; əz][ðə; ði] [njuː] [mɪ'leniəm] [ə'prəʊtʃɪz] ,
As the new millennium approaches ,
作为 这 新的 千年 方法 ,

随着新千年的临近，

[ðə; ði] ['kruːʃ(ə)l] [niːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [ɪz][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['juːnɪfaɪɪŋ] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][mæn][ænd; ənd][sə'saɪəti] .
the crucial need of the human race is to find a unifying vision of the nature of man and society .
这 至关重要的 需要 的 这 人类 种族 是 到 寻找 一个 统一 想象 的 这 自然 的 男人 和 社会 .

人类的迫切需要是找到一种关于人性和社会本质的统一观点。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] ['sentʃəri] ['hjuː'mænɪtiz] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɪmpʌls] [hæz; həz] ['drɪvn] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪdiə'lɒdʒɪk(ə)l] [ʌp'hiːvəl] [ðæt] [hæv; həv] [kən'vʌls] ['aʊə(r)] [wɜːld] [ænd; ənd] [ðæt] [ə'pɪə(r)] [naʊ] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪg'zɔːstɪd] [ðəm'selvz] .
For the past century humanity's response to this impulse has driven a succession of ideological upheavals that have convulsed our world and that appear now to have exhausted themselves .
为了 这 过去的 世纪 人类的 回复 到 这 冲动 有 驱动 一个 演替 的 思想 动荡 那 有 抽搐 我们的 世界 和 那 出现 现在 到 有 筋疲力尽的 他们自己 .

在过去的一个世纪里，人类对这种冲动的回应引发了一系列意识形态的剧变，这些剧变撼动了我们的世界，而现在看来，这些剧变似乎已经耗尽了自身的力量。

[ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ɪn'vestɪd] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] , [dɪ'spaɪt] [ɪts] [dɪs'hɑːtnɪŋ] [rɪ'zʌlts] , ['testifai] [tuː; tə] [ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [niːd] .
The passion invested in the struggle , despite its disheartening results , testifies to the depth of the need .
这 热情 投资 在 这 斗争 , 尽管 它是 令人沮丧 结果 , 作证 到 这 深度 的 这 需要 .

尽管结果令人沮丧，但人们投入到这场斗争中的热情，证明了这种需求的深刻性。

[fɔː(r); fə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kɒmən] [kən'vɪkʃn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɔːs] [ænd; ənd][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['hjuːmən]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
For , without a common conviction about the course and direction of human history ,
为了 , 没有 一个 常见的 定罪 关于 这 课程 和 方向 的 人类 历史 ,

因为，如果没有对人类历史进程和方向的共同信念，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnkən'siːvəbl] [ðæt] [faʊn'deɪʃ(ə)nz][kæn; kən][biː; bi][leɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['gləʊb(ə)l][sə'saɪəti][tuː; tə]
it is inconceivable that foundations can be laid for a global society to
它 是 不可思议 那 基础 能 是 铺设 为了 一个 全球的 社会 到
[wɪtʃ] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][ˌhjuːmən'kaɪnd][kæn; kən] [kə'mɪt] [ðəm'selvz] .
which the mass of humankind can commit themselves .
哪个 这 大量的 的 人类 能 犯罪 他们自己 .

难以想象，如何才能为全人类能够共同参与的全球社会奠定基础。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɪʒn] [ˌʌn'fəuld][ɪn][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə] ,
Such a vision unfolds in the writings of Bahá'u'lláh ,
这样的 一个 想象 展开 在 这 著作 的 巴哈欧拉 ，

巴哈欧拉的著作中展现了这样的愿景。

[ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [prə'fetɪk] ['fɪgə(r)] [huːz] ['grəʊɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l]
the nineteenth century prophetic figure whose growing influence is the most remarkable
这 第十九 世纪 预言 数字 谁 生长 影响 是 这 最多 卓越
[dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [kən'temp(ə)rəri] [rɪ'lɪdʒəs] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
development of contemporary religious history .
发展 的 当代的 宗教 历史 .

这位十九世纪的先知人物，其日益增长的影响力是当代宗教史上最引人注目的发展。

[bɔːn] [ɪn] ['pɜːʃə] , [nəʊ'vembə(r)] - , - ,
Born in Persia , November 12 , 1817 ,
出生 在 波斯 ， 十一月 - ， - ，

1817年11月12日出生于波斯

- [bɪ'gæn][æt; ət][eɪdʒ] - [æn; ən] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ðæt] [hæz; həz]['grædʒuəli] ['kæptʃəd] [ðə; ði]
Bahá'u'lláh1 began at age 27 an undertaking that has gradually captured the
- 开始 在 年龄 - 一个 承诺 那 有 逐步地 捕获 这
[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['lɔɪəlti] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['mɪljən] ['piːp(ə)l][frɒm; frəm] ['vɜːtʃuəli] ['evri] [reɪs] ,
imagination and loyalty of several million people from virtually every race ,
想像力 和 忠诚 的 一些 百万 人们 从 几乎 每一个 种族 ，

巴哈欧拉1在27岁时开始了一项事业，这项事业逐渐赢得了几乎所有种族数百万人的想象和忠诚。

['kʌltʃə(r)] , [klɑːs] , [ænd; ənd]['neɪʃ(ə)n][ɒn] [ɜːθ] .
culture , class , and nation on earth .
文化 ， 班级 ， 和 国家 在 地球 .

地球上的文化、阶级和国家。

[ðə; ði] [fə'nɒmɪnən] [ɪz][wʌn] [ðæt] [hæz; həz][nəʊ] ['refrəns] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] [kən'temp(ə)rəri] [wɜːld] ,
The phenomenon is one that has no reference points in the contemporary world ,
这 现象 是 一 那 有 不 参考 积分 在 这 当代的 世界 ，

这种现象在当今世界是找不到先例的。

[bʌt; bət][ɪz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd]['rɑːðə(r)] [wɪð] [klaɪ'mæktɪk]['tʃeɪndʒɪz][ɒv; əv][də'rekʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]
but is associated rather with climactic changes of direction in the
但 是 联系 相当 和 高潮 变化 的 方向 在 这
[kə'lektɪv] [pɑːst][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] .
collective past of the human race .
集体 过去的 的 这 人类 种族 .

但它更多地与人类集体历史上的气候方向变化有关。

[fɔː(r); fə(r)] [bɑːˌhɑː'ʊlə] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði]['mesɪndʒə(r)][ɒv; əv][gɒd][tuː; tə]
For Bahá'u'lláh claimed to be no less than the Messenger of God to
为了 巴哈欧拉 声称 到 是 不 较少的 比 这 信使 的 上帝 到
[ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]['hjuːmən][mə'tʃʊərəti] ,
the age of human maturity ,
这 年龄 的 人类 到期 ，

因为巴哈欧拉自称是上帝的使者，直到人类成年时期。

[ðə; ði]['beərə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [ful'fil] [ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] [meɪd] [ɪn] ['ɜːlɪə(r)] [rɪ'lɪdʒən]
the Bearer of a Divine Revelation that fulfills the promises made in earlier religions ,
这 持有人 的 一个 神圣的 启示 那 满足 这 承诺 制成 在 早些时候 宗教 ,

承载着神圣启示，并实现早期宗教所作承诺的人，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] ['dʒenəreɪt][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [nɜːvz] [ænd; ənd] ['sɪnjuːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌjuːnɪfɪ'keɪʃ(ə)n]
and that will generate the spiritual nerves and sinews for the unification
和 那 将要 产生 这 精神 神经 和 肌腱 为了 这 统一
[ɒv; əv][ðə; ði] ['piːplz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
of the peoples of the world .
的 这 人民 的 这 世界 .

这将为世界各国人民的团结产生精神动力和力量。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][duː; də] ['nʌθɪŋ] [els] ,
If they were to do nothing else ,
如果 他们 是 到 做 没有什么 别的 ,

即使他们什么也不做，

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [wɪtʃ] - [laɪf][ænd; ənd] ['raɪtɪŋz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [hæd; həd][ʃʊd; ʃəd]
the effects which Bahá'u'lláh's life and writings have already had should
这 效果 哪个 - 生活 和 著作 有 已经 有 应该
[kə'mɑːnd] [ðə; ði] ['ɜːnɪst] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eniwʌn] [huː] [bɪ'liːvz] [ðæt] ['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][ɪz]
command the earnest attention of anyone who believes that human nature is
命令 这 认真 注意力 的 任何人 WHO 相信 那 人类 自然 是
[ˌfʌndə'mentəli] ['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['plænɪt][mʌst; məst]
fundamentally spiritual and that the coming organization of our planet must
从根本上 精神 和 那 这 未来 组织 的 我们的 行星 必须
[biː; bi] [ɪn'fɔːmd] [baɪ] [ðɪs] ['æspekt][ɒv; əv][ri'æləti] .
be informed by this aspect of reality .
是 知情的 经过 这 方面 的 现实 .

巴哈欧拉的生平和著作已经产生的影响，应该引起所有相信人性本质上是精神性的，并且相信我们星球未来的组织必须以这一现实方面为指导的人的认真关注。

[ðə; ði] [ˌdɒkjumen'teɪʃn] [laɪz]['əʊpən][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl]['skruːtəni] .
The documentation lies open to general scrutiny .
这 文档 谎言 打开 到 一般的 审查 .

文件公开，接受公众审查。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][hjuː'mænəti][hæz; həz][ə'veɪləb(ə)l][ə; eɪ] ['diːteɪld] [ænd; ənd]
For the first time in history humanity has available a detailed and
为了 这 第一的 时间 在 历史 人类 有 可用的 一个 详细的 和
['verɪfaɪəb(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɪstəm] [ænd; ənd]
verifiable record of the birth of an independent religious system and
可验证的 记录 的 这 出生 的 一个 独立的 宗教 系统 和
[ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ɪts]['faʊndə(r)] .
of the life of its Founder .
的 这 生活 的 它是 创始人 .

人类历史上第一次拥有了关于一个独立宗教体系的诞生及其创始人的生平的详细且可验证的记录。

['iːkwəli] [ək'sesəb(ə)l][ɪz][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'spɒns] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] [feɪθ] [hæz; həz]
Equally accessible is the record of the response that the new faith has
同样地 可访问 是 这 记录 的 这 回复 那 这 新的 信仰 有
[i'vəukt] ,
evoked ,
唤起 ,

同样容易查阅的还有对这种新信仰所引发的各种反应的记录。

[θruː] [ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['gləʊb(ə)l] [kə'mjuːnəti] [wɪtʃ] [kæn; kən] [ɔːl'redi] ['dʒʌstli] [kleɪm]
through the emergence of a global community which can already justly claim
通过 这 出现 的 一个 全球的 社区 哪个 能 已经 公正地 宣称

[tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] ['maɪkrəʊkɒzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs] . [ˌtuː'tuː]
to represent a microcosm of the human race . 2
到 代表 一个 微观世界 的 这 人类 种族 . 2

通过一个全球共同体的出现，这个共同体完全可以称得上是人类的缩影。2

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['dekeɪdz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sentʃəri] , [ðɪs] [dɪ'veləpmənt] [wɒz; wəz] ['relətɪvli] [əb'skjʊə(r)]
During the earlier decades of this century , this development was relatively obscure
期间 这 早些时候 几十年 的 这 世纪 , 这 发展 曾是 相对地 朦胧

.
.
.

在本世纪初的几十年里，这一发展相对来说并不为人所知。

- ['raɪtɪŋz] [fə'bɪd] [ðə; ði] [ə'gresɪv] ['prɒsɪlɪtɪzəm] [θruː] [wɪtʃ] ['meni] [rɪ'lɪdʒəs]
Bahá'u'lláh's writings forbid the aggressive proselytism through which many religious
- 著作 禁止 这 挑衅的 劝人皈依 通过 哪个 许多 宗教

['mesɪdʒɪz] [hæv; həv] [biːn] ['waɪdli] ['prɒm(ə)lgeɪtɪd] .
messages have been widely promulgated .
消息 有 到过 广泛 颁布 .

巴哈欧拉的著作禁止通过激进的劝人改宗方式广泛传播宗教信息。

['fɜːðə(r)] ,
Further ,
更远 ,

更远，

[ðə; ði] [praɪ'ɒrəti] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bə'haɪ] [kə'mjuːnəti] [geɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [gruːps]
the priority which the Bahá'í community gave to the establishment of groups
这 优先事项 哪个 这 巴哈伊教 社区 给予 到 这 建立 的 团体

[æt; ət] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] ['lev(ə)l] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['plænɪt] ['militeit] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɜːli]
at the local level throughout the entire planet militated against the early
在 这 当地的 等级 自始至终 这 全部的 行星 军事化 反对 这 早期的

[ɪ'mɜːdʒəns] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [kɒnsənt'reɪʃnz] [ɒv; əv] [əd'hiərənt] [ɪn] ['eni] [wʌn] ['kʌntri] [ɔː(r)] [ðə; ði]
emergence of large concentrations of adherents in any one country or the
出现 的 大的 浓度 的 信徒 在 任何 一 国家 或者 这

[ˌməʊbɪlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [rɪ'sɔːsɪz] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [lɑːdʒ] - [skeɪl] ['prəʊgræms] [ɒv; əv] ['pʌblɪk]
mobilization of resources required for large - scale programs of public
动员 的 资源 必需的 为了 大的 - 规模 程序 的 民众

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
information .
信息 .

巴哈伊社团优先考虑在全世界各地建立地方团体，这不利于任何一个国家早期出现大量信徒，也不利于调动开展大规模公共信息宣传活动所需的资源。

['ɑːnəld] ['tɔɪnbi] , [ɪn'triːgd] [baɪ] [fə'nɒmɪnə] [ðæt] [mait] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
Arnold Toynbee , intrigued by phenomena that might represent the emergence of a
阿诺德 汤因比 , 好奇 经过 现象 那 可能 代表 这 出现 的 一个

[njuː] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [rɪ'lɪdʒən] ,
new universal religion ,
新的 普遍的 宗教 ,

阿诺德·汤因比对可能代表一种新的普世宗教出现的现象很感兴趣，

['nəʊtɪd][ɪn][ðə; ði] 1950s [ðæt] [ðə; ði] [bə'haɪ] [feɪθ] [wɒz; wəz] [ðen] [ə'baʊt] [æz; əz][fə'mɪliə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
noted in the 1950s that the Bahá'í Faith was then about as familiar to the
著名的 在 这 1950s 那 这 巴哈伊教 信仰 曾是 然后 关于 作为 熟悉的 到 这
['ævərɪdʒ] ['edʒukeɪtɪd] ['westənə(r)] [æz; əz] [ˌkrɪsti'ænəti] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [klɑːs]
average educated Westerner as Christianity had been to the corresponding class
平均的 受过教育 西方人 作为 基督教 有 到过 到 这 相应的 班级
[ɪn][ðə; ði]['rəʊmən]['empaɪə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['sekənd] ['sentʃəri] [ə; eɪ] . [diː] . [θriː]
in the Roman empire during the second century A . D . 3
在 这 罗马 帝国 期间 这 第二 世纪 一个 . D . 3

20世纪50年代有人指出，当时巴哈伊信仰对受过教育的西方普通人来说，其熟悉程度大概就如同公元2世纪罗马帝国相应阶层对基督教的熟悉程度一样。

[ɪn][mɔː(r)]['riːs(ə)nt] [j'iəz] , [æz; əz][ðə; ði] [bə'haɪ] [kə'mjuːnɪtiz] ['nʌmbəz] [hæv; həv]['ræpɪdli] [ɪn'kriːst] [ɪn]
In more recent years , as the Bahá'í community's numbers have rapidly increased in
在 更多的 最近的 年 , 作为 这 巴哈伊教 社区的 数字 有 快速 增加 在
['meni] ['kʌntriz] ,
many countries ,
许多 国家 ,

近年来，随着巴哈伊社群在许多国家的信徒人数迅速增长，

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [drə'mætɪkli] .
the situation has changed dramatically .
这 情况 有 已更改 戏剧性地 .

情况已经发生了巨大变化。

[ðeə(r)] [ɪz] [naʊ] ['vɜːtʃuəli] [nəʊ]['eəriə][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [weə(r)] [ðə; ði] ['pæt(ə)n] [ɒv; əv][laɪf] [tɔːt] [baɪ]
There is now virtually no area in the world where the pattern of life taught by
那里 是 现在 几乎 不 区域 在 这 世界 在哪里 这 图案 的 生活 教授 经过
[bɑːˌhɑː'ʊlə] [ɪz][nɒt] ['teɪkɪŋ] [ruːt] .
Bahá'u'lláh is not taking root .
巴哈欧拉 是 不是 采取 根 .

如今，巴哈欧拉所教导的生活方式几乎在世界任何地方都已生根发芽。

[ðə; ði] [rɪ'spekt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'mjuːnɪtiz] ['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd][ˌiːkə'nɒmɪk] [dɪ'veləpmənt]
The respect which the community's social and economic development
这 尊重 哪个 这 社区的 社会的 和 经济的 发展
['prɑːdʒekts; prə'dʒekts][ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][wɪn][ɪn] [ˌgʌvn'mentl] , [ˌækə'demɪk] ,
projects are beginning to win in governmental , academic ,
项目 是 开始 到 赢 在 政府 , 学术的 ,

社区的社会经济发展项目开始在政府、学术界赢得尊重，

[ænd; ənd][ju'naɪtɪd] ['neɪʃnz] ['sɜːklz] ['fɜːðə(r)] [ˌriːɪn'fɔːsiz] [ðə; ði]['ɑːgjumənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪ'tætʃt]
and United Nations circles further reinforces the argument for a detached
和 团结的 国家 界 更远 加强 这 争论 为了 一个 分离的
[ænd; ənd] ['sɪəriəs] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['prəʊses][ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l]
and serious examination of the impulse behind a process of social
和 严肃的 考试 的 这 冲动 在后面 一个 过程 的 社会的
[ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] ,
transformation that is ,
转型 那 是 ,

联合国各界进一步强化了这样一种观点：应该冷静而严肃地审视社会转型进程背后的驱动力，即：

[ɪn]['krɪtɪk(ə)l] [rɪ'spekts] , [ju'niːk] [ɪn]['aʊə(r)] [wɜːld] .
in critical respects , unique in our world .
在 批判的 尊重 , 独特的 在 我们的 世界 .

在关键方面，它是我们这个世界独一无二的。

[nəʊ] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [sə'raʊndz] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒenəreɪtɪŋ] ['ɪmpʌls] .
No uncertainty surrounds the nature of the generating impulse .
不 不确定 周围环境 这 自然 的 这 生成 冲动 .

产生脉冲的性质没有任何不确定性。

- ['raɪtɪŋz] ['kʌvə(r)][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [reɪndʒ][ɒv; əv]['sʌbdʒɪkts][frɒm; frəm]['səʊʃ(ə)l] ['ɪʃuːz]
Bahá'u'lláh's writings cover an enormous range of subjects from social issues
- 著作 覆盖 一个 巨大的 范围 的 主题 从 社会的 问题
[sʌtʃ] [æz; əz]['reɪʃ(ə)l][ˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] ,
such as racial integration ,
这样的 作为 种族 一体化 ,

巴哈欧拉的著作涵盖了极其广泛的主题，包括种族融合等社会问题，

[ðə; ði] [i'kwɒləti] [ɒv; əv][ðə; ði]['seksɪz] , [ænd; ənd] [dɪs'ɑːməmənt] ,
the equality of the sexes , and disarmament ,
这 平等 的 这 性别 , 和 裁军 ,

性别平等和裁军

[tuː; tə] [ðəʊz] ['kwestʃənz] [ðæt] [ə'fekt] [ðə; ði] ['ɪnəməʊst] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [səʊl] .
to those questions that affect the innermost life of the human soul .
到 那些 问题 那 影响 这 最内层 生活 的 这 人类 灵魂 .

那些关乎人类灵魂深处的问题。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][teksts] , ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] ,
The original texts , many of them in His own hand ,
这 原来的 文本 , 许多 的 他们 在 他的 自己的 手 ,

原文，其中许多是他亲笔所写，

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] [dɪk'teɪtɪd] [ænd; ənd] [ə'fɜːrm] [baɪ][ðeə(r)] ['ɔːθə(r)] , [hæv; həv] [biːn] [mə'tɪkjələsli]
the others dictated and affirmed by their author , have been meticulously
这 其他的 口述 和 确认 经过 他们的 作者 , 有 到过 精心
[prɪ'zɜːvd] .
preserved .
保存完好 .

其余由作者口述并确认的作品都得到了精心保存。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['dekeɪdz] ,
For several decades ,
为了 一些 几十年 ,

几十年来，

[ə; eɪ] [ˌsɪstə'mætɪk] ['prəʊgræm][ɒv; əv][trænz'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [hæz; həz] [meɪd] [sə'lekʃən]
a systematic program of translation and publication has made selections
一个 系统 程序 的 翻译 和 发布 有 制成 选择
[frɒm; frəm] - ['raɪtɪŋz] [ək'sesəb(ə)l][tuː; tə]['piːp(ə)l] ['evriweə(r)] ,
from Bahá'u'lláh's writings accessible to people everywhere ,
从 - 著作 可访问 到 人们 到处 ,

一套系统的翻译和出版计划使得世界各地的人们都能阅读到巴哈欧拉著作的选集。

[ɪn]['əʊvə(r)] [eɪt] ['hʌndrəd] ['læŋgwɪdʒ] .
in over eight hundred languages .
在 超过 八 百 语言 .

超过八百种语言。

[bɜːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n]
Birth of a New Revelation
出生 的 一个 新的 启示

新启示的诞生

- ['mɪʃ(ə)n] [bɪ'gæn][ɪn][ə; eɪ] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['dʌndʒən] [ɪn][ˌtehə'ræn, -raːn][ɪn] ['ɔːgəst] - .
Bahá'u'lláh's mission began in a subterranean dungeon in Teheran in August 1852 .
- 使命 开始 在 一个 地下 地牢 在 德黑兰 在 八月 - .

巴哈欧拉的传教事业始于1852年8月德黑兰的一个地下地牢。

[bɔːn] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)l][ˈfæməli] [ðæt] [kʊd; kəd] [treɪs] [ɪts] [ˈænsestri] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt]
Born into a noble family that could trace its ancestry back to the great
出生 进入 一个 高贵 家庭 那 可以 痕迹 它是 祖先 后退 到 这 伟大的
[ˈdaɪnəstiz] [ɒv; əv] [ˈpɜːrʒəz] [ɪmˈpɪəriəl][pɑːst] ,
dynasties of Persia's imperial past ,
王朝 的 波斯的 帝国 过去的 ,

他出身于一个贵族家庭，其祖先可以追溯到波斯帝国历史上的伟大王朝。

[hiː; hi] [dɪˈklaɪnd] [ðə; ði][ˌmɪnɪˈstɪəriəl][kəˈrɪə(r)][ˈəʊpən][tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [ˈɡʌvənmənt] ,
He declined the ministerial career open to Him in government ,
他 拒绝 这 部长 职业 打开 到 他 在 政府 ,

他拒绝了政府中向他敞开的部长职位。

[ænd; ənd] [tʃəʊz] [ɪnˈsted] [tuː; tə] [dɪˈvəʊt] [hɪz; ɪz] [ˈenədʒiz] [tuː; tə][ə; eɪ][reɪndʒ][ɒv; əv] [fɪˈlænθrəpi]
and chose instead to devote His energies to a range of philanthropies
和 选择 反而 到 奉献 他的 能量 到 一个 范围 的 慈善事业
[wɪtʃ] [hæd; həd] ,
which had ,
哪个 有 ,

他反而选择将精力投入到一系列慈善事业中，这些事业……

[baɪ][ðə; ði] [ˈɜːli] 1840s , [ɜːnd] [hɪm] [ˈwaɪdspred] [rɪˈnaʊn] [æz; əz] “ [ˈfɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]
by the early 1840s , earned Him widespread renown as “ Father of the Poor
经过 这 早期的 1840s , 获得 他 广泛 名声 作为 “ 父亲 的 这 贫穷的
.
.
.

到 19 世纪 40 年代初，他赢得了“穷人之父”的美誉。

” [ðɪs] [ˈprɪvəlɪdʒd] [ɪɡˈzɪstəns] [ˈswɪftli] [ɪˈrəʊdɪd][ˈɑːftə(r)] - ,
” This privileged existence swiftly eroded after 1844 ,
” 这 特权 存在 迅速地 侵蚀 后 - ,

“这种特权生活从1844年以后迅速消失。”

[wen] [bɑːˌhɑːˈʊlə] [bɪˈkeɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈliːdɪŋ] [ˈædvəkeɪts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmuːvmənt] [ðæt]
when Bahá'u'lláh became one of the leading advocates of a movement that
什么时候 巴哈欧拉 成为 一 的 这 领导 倡导者 的 一个 移动 那
[wɒz; wəz][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntriz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
was to change the course of His country's history .
曾是 到 改变 这 课程 的 他的 该国的 历史 .

巴哈欧拉成为改变其国家历史进程的运动的主要倡导者之一。

[ðə; ði] [ˈɜːli] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈpɪəriəd][ɒv; əv] [ˌmesiˈænɪk] [ˌekspekˈteɪʃ(ə)nz][ɪn] [ˈmeni]
The early nineteenth century was a period of messianic expectations in many
这 早期的 第十九 世纪 曾是 一个 时期 的 弥赛亚式的 期望 在 许多
[lændz] .
lands .
土地 .

十九世纪初，许多国家都弥漫着弥赛亚式的期待。

[ˈdiːpli] [dɪˈstɜːbd] [baɪ][ðə; ði][ˌɪmplɪˈkeɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ˌsaɪənˈtɪfɪk][ɪnˈkwaɪəri][ænd; ənd][ɪnˌdʌstriəlaɪˈzeɪʃ(ə)n] ,
Deeply disturbed by the implications of scientific inquiry and industrialization ,
深 不安 经过 这 含义 的 科学 询问 和 工业化 ,

他对科学探索和工业化带来的影响深感不安

[ˈɜːnɪst] [bɪlˈiːvəz] [frɒm; frəm] [ˈmeni] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈbækˌgraʊnd] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈskrɪptʃəz] [ɒv; əv]
earnest believers from many religious backgrounds turned to the scriptures of
认真 信徒 从 许多 宗教 背景 转向 到 这 经文 的
[ðeə(r)] [feiθ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [əkˈseləreɪtɪŋ] [ˈprəʊsesɪz] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] .
their faiths for an understanding of the accelerating processes of change .
他们的 信仰 为了 一个 理解 的 这 加速 流程 的 改变 .

来自不同宗教背景的虔诚信徒们求助于各自信仰的经典，以期理解加速变化的进程。

[ɪn] ['jʊərəp] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] [gruːps] [laɪk] [ðə; ði] [-] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɪlɜ-aɪts] [bɪ'liːvd] [ðeɪ]
In Europe and America groups like the Templers and the Millerites believed they
在 欧洲 和 美国 团体 喜欢 这 圣殿骑士 和 这 米勒派 相信 他们
[hæd; həd] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['skrɪptʃəz] ['evɪdəns] [sə'pɔːtɪŋ] [ðeə(r)] [kən'vɪkʃn] [ðæt]
had found in the Christian scriptures evidence supporting their conviction that
有 成立 在 这 基督教 经文 证据 支持 他们的 定罪 那
['hɪstri; 'hɪstəri] [hæd; həd] [endid] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [wɒz; wəz] [æt; ət] [hænd] .
history had ended and the return of Jesus Christ was at hand .
历史 有 结束 和 这 返回 的 耶稣 基督 曾是 在 手 .

在欧洲和美国，像圣殿骑士团和米勒派这样的团体认为，他们在基督教经文中找到了证据，支持他们的信念，即历史已经结束，耶稣基督即将再临。

[ə; eɪ] ['mɑːkɪdli] ['sɪmələ(r)] [fə'ment] [dɪ'veləpt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [iːst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði]
A markedly similar ferment developed in the Middle East around the belief that the
一个 明显地 相似的 发酵 发达 在 这 中间 东方 大约 这 信仰 那 这
[fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['prɔfisiz] [ɪn] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ɪz'læmɪk; ɪz'lɑːmɪk] [trə'dɪʃnz]
fulfillment of various prophecies in the Qur'án and Islamic Traditions
履行 的 各种各样的 预言 在 这 - 和 伊斯兰 传统
[wɒz; wəz] ['ɪmɪnənt] .
was imminent .
曾是 迫在眉睫 .

在中东，也出现了类似的思潮，人们相信《古兰经》和伊斯兰传统中的各种预言即将实现。

[baɪ] [fɑː(r)] [ðə; ði] [məʊst] [drə'mætɪk] [ɒv; əv] [ðiːz] [mɪ'lenɪəlɪst] ['muːvmənts] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [wʌn] [ɪn]
By far the most dramatic of these millennialist movements had been the one in
经过 远的 这 最多 戏剧性 的 这些 千禧一代 移动 有 到过 这 一 在
['pɜːʃə] ,
Persia ,
波斯 ,

迄今为止，这些千禧年主义运动中最引人注目的要数波斯的千禧年主义运动了。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['fəʊkəst] [ɒn] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['mɜːtʃənt]
which had focused on the person and teachings of a young merchant
哪个 有 专注 在 这 人 和 教义 的 一个 年轻的 商人
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [ʃiə'rɑːz] ,
from the city of Shiraz ,
从 这 城市 的 设拉子 ,

该剧主要讲述了一位来自设拉子市的年轻商人的生平及其教诲。

[nəʊn] [tuː; tə] ['hɪstri; 'hɪstəri] [æz; əz] [ðə; ði] [bɑːb] . [fɔːr] [fɔː(r); fə(r)] [naɪn] [j'iəz] , [frɒm; frəm] - [tuː; tə]
known to history as the Báb . 4 For nine years , from 1844 to
已知 到 历史 作为 这 巴布 . 4 为了 九 年 , 从 - 到
- ,
1853 ,
- ,

历史上被称为巴孛。4 从1844年到1853年的九年间，

['pəːʃənz] [ɒv; əv] [ɔːl] ['klɑːsɪz] [hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔːm] [ɒv; əv] [həʊp] [ænd; ənd]
Persians of all classes had been caught up in a storm of hope and
波斯人 的 全部 课程 有 到过 捕捉 向上 在 一个 风暴 的 希望 和
[ɪk'saɪtmənt] [ə'raʊzd] [baɪ] [ðə; ði] - [ə'naʊnsmənt] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [gɒd] [wɒz; wəz] [æt; ət]
excitement aroused by the Báb's announcement that the Day of God was at
激动 被唤醒 经过 这 - 公告 那 这 天 的 上帝 曾是 在
[hænd] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɪm'self] [ðə; ði] [wʌn] ['prɒmɪst] [ɪn] [ɪz'læmɪk; ɪz'lɑːmɪk] ['skrɪptʃə(r)] .
hand and that He was himself the One promised in Islamic scripture .
手 和 那 他 曾是 他自己 这 一 承诺 在 伊斯兰 圣经 .

巴孛宣布真主之日即将到来，并且他自己就是伊斯兰教经典中预言的那一位，这让波斯各阶层的人们都陷入了希望和兴奋的风暴之中。

[hjuː'mænəti] [stʊd] , [hiː; hi] [sed] ,
Humanity stood , He said ,
人类 站立 , 他 说 ,

他说，人类挺身而出。

[ɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv][æn; ən]['ɪərə] [ðæt] [wʊd] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [ˌriː'strʌktʃərɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl]['æspekts]
on the threshold of an era that would witness the restructuring of all aspects
在 这 临界点 的 一个 时代 那 会 证人 这 重组 的 全部 方面
[ɒv; əv][laɪf] .
of life .
的 生活 .

即将迎来一个时代，生活的各个方面都将发生重组。

[njuː] ['fiːldz] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] , [æz; əz] [jet] [ˌɪnkən'siːvəbl] ,
New fields of learning , as yet inconceivable ,
新的 字段 的 学习 , 作为 然而 不可思议 ,

新的学习领域，目前还无法想象

[wʊd] [pə'mɪt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [eɪdʒ][tuː; tə] [sə'pɑːs] [ðə; ði][məʊst] ['erudaɪt]
would permit even the children of the new age to surpass the most erudite
会 允许 甚至 这 孩子们 的 这 新的 年龄 到 超过 这 最多 博学
[ɒv; əv] [ˌnaɪn'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['skɑːlərz] .
of nineteenth - century scholars .
的 第十九 - 世纪 学者们 .

这将使新时代的孩子们也能超越十九世纪最博学的学者。

[ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [wɒz; wəz] [kɔːld] [baɪ] [gɒd] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz] [θruː] [ˌʌndə'teɪkɪŋ]
The human race was called by God to embrace these changes through undertaking
这 人类 种族 曾是 称为 经过 上帝 到 拥抱 这些 变化 通过 承诺
[ə; eɪ] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts]['mɒrəl][ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl][laɪf] .
a transformation of its moral and spiritual life .
一个 转型 的 它是 道德 和 精神 生活 .

上帝呼召人类接受这些变化，通过道德和精神生活的转变来实现这一目标。

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə][prɪ'peə(r)][hjuː'mænəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'vent] [ðæt] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði]
His own mission was to prepare humanity for the event that lay at the
他的 自己的 使命 曾是 到 准备 人类 为了 这 事件 那 躺 在 这
[hɑːt] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɪ'veləpmənts] ,
heart of these developments ,
心 的 这些 发展 ,

他自己的使命是让全人类为这些事态发展的核心事件做好准备。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['mesɪndʒə(r)][ɒv; əv] [gɒd] , “ [hiː; hi] [huːm] [gɒd] [wɪl] [meɪk]
the coming of that universal Messenger of God , “ He Whom God will make
这 未来 的 那 普遍的 信使 的 上帝 , “ 他 谁 上帝 将要 制作
['mænɪfest] ,
manifest ,
显现 ,

那位普世真主的使者——“真主将要显现的那一位”——的到来

” [ə'weɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv][ɔːl] [rɪ'lɪdʒən] . [faɪv]
” awaited by the followers of all religions . 5
” 等待中 经过 这 追随者 的 全部 宗教 . 5

为所有宗教的信徒所期盼。5

[ðə; ði] [kleɪm] [hæd; həd] [ɪ'vəukt] ['vaɪələnt] [hɒ'stɪləti] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm]['klɜːdʒi] ,
The claim had evoked violent hostility from the Muslim clergy ,
这 宣称 有 唤起 暴力 敌意 从 这 穆斯林 牧师 ,

这一说法激起了穆斯林神职人员的强烈敌意。

[huː] [tɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [endid] [wɪð] [mʊ'hɑːməd] ;
who taught that the process of Divine Revelation had ended with Muḥammad ;
WHO 教授 那 这 过程 的 神圣的 启示 有 结束 和 穆罕默德 ;

他认为，神圣启示的过程随着穆罕默德的去世而结束；

[ænd; ənd] [ðæt] ['eni] [ə'sɜːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə'pɒstəsi] , ['pʌnɪʃəb(ə)l] [baɪ] [deθ] .
and that any assertion to the contrary represented apostasy , punishable by death .
和 那 任何 断言 到 这 相反 代表 叛教 , 可处罚的 经过 死亡 .

任何相反的说法都构成叛教，可处以死刑。

[ðeə(r)] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑːb] [hæd; həd] [suːn] [ɪn'lɪstɪd] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɜːʃn] [ɔː'θɒrətiz] .
Their denunciation of the Báb had soon enlisted the support of the Persian authorities .
他们的 谴责 的 这 巴布 有 很快 入伍 这 支持 的 这 波斯语 当局 .

他们对巴孛的谴责很快得到了波斯当局的支持。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [feɪθ] [hæd; həd] ['perɪʃt] [ɪn] [ə; eɪ] [hə'rɪfɪk] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['mæsəkə(r)] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
Thousands of followers of the new faith had perished in a horrific series of massacres throughout the country ,
数千 的 追随者 的 这 新的 信仰 有 遇难 在 一个 可怕的 系列 的 大屠杀 自始至终 这 国家 ,

数千名信奉这一新宗教的信徒在全国各地发生的一系列骇人听闻的大屠杀中丧生。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɑːb] [hæd; həd] [biːn] ['pʌblɪkli] ['eksɪkjuːtɪd] [ɒn] [dʒʊ'laɪ] [naɪn] ,
and the Báb had been publicly executed on July 9 ,
和 这 巴布 有 到过 公开 执行 在 七月 9 ,

巴孛于7月9日被公开处决。

- . [sɪks] [ɪn] [æn; ən] [eɪdʒ] [ɒv; əv] ['grəʊɪŋ] ['westən] [ɪn'vɒlvmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːrient] ,
1850 . 6 In an age of growing Western involvement in the Orient ,
- . 6 在 一个 年龄 的 生长 西 参与 在 这 东方 ,

1850.6 在西方日益介入东方事务的时代，

[ðiːz] [ɪ'vents] [hæd; həd] [ə'raʊzd] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɪn] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [ˌjʊərə'piːən] ['sɜklz] .
these events had aroused interest and compassion in influential European circles .
这些 活动 有 被唤醒 兴趣 和 同情 在 有影响 欧洲的 界 .

这些事件引起了欧洲有影响力人士的关注和同情。

[ðə; ði] [nəʊ'bɪləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [laɪf] [ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋz] , [ðə; ði] ['herəʊɪzəm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] ,
The nobility of the Báb's life and teachings , the heroism of His followers ,
这 贵族 的 这 - 生活 和 教义 , 这 英雄主义 的 他的 追随者 ,

巴孛生平及其教义的高尚品格，以及其追随者的英勇事迹，

[ænd; ənd][ðə; ði][həʊp][fɔː(r); fə(r)][ˌfʌndəˈment(ə)l] [rɪˈfɔːm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈkɪnd(ə)ld][ɪn][ə; eɪ]
and the hope for fundamental reform that they had kindled in a
和 这 希望 为了 基本的 改革 那 他们 有 点燃 在 一个
[ˈdaːkənd] [lænd][hæd; həd] [ig'zəːtid] [ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [əˈtrækʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpɜːrsnˈæləti] [ˈreɪndʒɪŋ]
darkened land had exerted a powerful attraction for personalities ranging
变暗 土地 有 施加 一个 强大的 景点 为了 个性 范围
[frɒm; frəm] [ˈɜːnɪst] [ˈriːnən] [ænd; ənd][ˈliːəʊ] [ˈtɔlstɔi] [tuː; tə] [ˈseərə] [ˈbɜːrnˌhɑːrt] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɒŋt] [diː]
from Ernest Renan and Leo Tolstoy to Sarah Bernhardt and the Comte de
从 欧内斯特 雷南 和 狮子座 托尔斯泰 到 莎拉 伯恩哈特 和 这 孔特 德
[ˌgoʊbiˈnoʊ] . [ˈsɛvən]
Gobineau . 7
戈比诺 . 7

他们在黑暗的土地上燃起的根本改革的希望，对从欧内斯特·勒南、列夫·托尔斯泰到莎拉·伯恩哈特、戈比诺伯爵等众多人物都产生了强大的吸引力。[7]

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprɒmɪnəns] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈfens] [ɒv; əv][ðə; ði] - [kɔːz] , [bɑːˌhɑːˈʊlə]
Because of His prominence in the defense of the Báb's cause , Bahá'u'lláh
因为 的 他的 显赫地位 在 这 防御 的 这 - 原因 , 巴哈欧拉
[wɒz; wəz] [əˈrestɪd] [ænd; ənd] [brɔːt] ,
was arrested and brought ,
曾是 被捕 和 带来 ,

由于巴哈欧拉在捍卫巴孛事业中发挥了重要作用，他被逮捕并带走。

[ɪn] [tʃeɪnz] [ænd; ənd][ɒn] [fʊt] , [tuː; tə][ˌtehəˈræn, -raːn] .
in chains and on foot , to Teheran .
在 链条 和 在 脚 , 到 德黑兰 .

戴着镣铐，徒步前往德黑兰。

[prəˈtektɪd] [ɪn][sʌm; səm] [ˈmeʒə(r)] [baɪ][æn; ən] [ɪmˈpresɪv] [ˈpɜːsən(ə)l][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]
Protected in some measure by an impressive personal reputation and the
受保护 在 一些 措施 经过 一个 感人的 个人的 名声 和 这
[ˈsəʊʃ(ə)l][pəˈzɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli] ,
social position of His family ,
社会的 位置 的 他的 家庭 ,

凭借其令人瞩目的个人声誉和家族的社会地位，他在一定程度上得到了保护。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][ˈproʊtests; prəˈtests] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpɒgrəm] [hæd; həd] [iˈvəukt] [frɒm; frəm]
as well as by protests which the Bábí pogroms had evoked from
作为 出色地 作为 经过 抗议活动 哪个 这 巴比 大屠杀 有 唤起 从
[ˈwestən] [ˈembəsi] ,
Western embassies ,
西 大使馆 ,

此外，巴比教暴行还引发了西方大使馆的抗议。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ˈsentənst] [tuː; tə] [deθ] , [æz; əz][ˌɪnfluˈenʃ(ə)l] [ˈfɪgəz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [kɔːt]
He was not sentenced to death , as influential figures at the royal court
他 曾是 不是 判刑 到 死亡 , 作为 有影响 数据 在 这 皇家 法庭
[wɜː(r); wə(r)] [ɜːdʒɪŋ] .
were urging .
是 敦促 .

尽管宫廷中的一些有影响力的人物极力主张判处他死刑，但他最终并未被判处死刑。

[ɪnˈsted] , [hiː; hi][wɒz; wəz][kɑːst][ˈɪntuː][ðə; ði] [nəʊˈtɔːriəs] - - - , [ðə; ði] " [blæk] [pɪt] " , [ə; eɪ] [diːp]
Instead , He was cast into the notorious Síyáh - Chál , the " Black Pit " , a deep
反而 , 他 曾是 投掷 进入 这 臭名昭著 - - - , 这 " 黑色的 坑 " , 一个 深的
,
,
,

相反，他被投入了臭名昭著的"黑坑"（Síyáh-Chál），这是一个深不见底的深渊。

['vɜːmɪn] - [ɪn'festɪd] ['dʌndʒən] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [kri'eɪtɪd] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtiz] [ə'bændənd]
vermin - infested dungeon which had been created in one of the city's abandoned
害虫 - 受感染的 地牢 哪个 有 到过 创建 在 一 的 这 城市的 弃
['rezərˌvwɑːrz] .
reservoirs .
水库 .

在城市废弃水库中建造的鼠患成灾的地牢。

[nəʊ] ['tʃɑːdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [leɪd] [bʌt; bət] [hiː; hi] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['θɜːti] [kəm'pænjənz] [wɜː(r); wə(r)] ,
No charges were laid but He and some thirty companions were ,
不 收费 是 铺设 但 他 和 一些 三十 同伴 是 ,
[wɪ'ðaʊt] [ə'piːl] ,
without appeal ,
没有 上诉 ,

虽然没有提出任何指控，但他和大约三十名同伴被无条件地判刑。

[kept] [i'mjuə] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] [fɪlθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɪt] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['hɑːd(ə)nd]
kept immured in the darkness and filth of this pit , surrounded by hardened
保留 被囚禁 在 这 黑暗 和 污秽 的 这 坑 , 包围 经过 硬化
['krɪmɪnlz] ,
criminals ,
罪犯 ,

被囚禁在这个黑暗肮脏的深坑里，周围都是穷凶极恶的罪犯。

['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['ʌndə(r)] ['sentəns] [ɒv; əv] [deθ] .
many of them under sentence of death .
许多 的 他们 在下面 句子 的 死亡 .

他们中许多人被判处死刑。

[ə'raʊnd] - [nek] [wɒz; wəz] [klæmpt] [ə; eɪ] ['hevi] [tʃeɪn] ,
Around Bahá'u'lláh's neck was clamped a heavy chain ,
大约 - 脖子 曾是 夹紧 一个 重的 链 ,

巴哈欧拉的脖子上戴着一条沉重的锁链。

[səʊ] [nəʊ'tɔːriəs] [ɪn] ['piːn(ə)l] ['sɜ˞klz] [æz; əz] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n] [ɪts] [əʊn] [neɪm] .
so notorious in penal circles as to have been given its own name .
所以 臭名昭著 在 刑事 界 作为 到 有 到过 给定 它是 自己的 姓名 .

在刑罚界臭名昭著，甚至有了自己的名字。

[wen] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['kwɪkli] ['perɪʃ] , [æz; əz] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'spektɪd] , [æn; ən] [ə'tempt] [wɒz; wəz]
When He did not quickly perish , as had been expected , an attempt was
什么时候 他 做过 不是 迅速地 沦 , 作为 有 到过 预期的 , 一个 试图 曾是
[meɪd] [tuː; tə] ['pɔɪz(ə)n] [hɪm] .
made to poison Him .
制成 到 毒 他 .

当他没有像预期的那样迅速死去时，有人试图毒害他。

[ðə; ði] [mɑːrks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪn] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest]
The marks of the chain were to remain on His body for the rest
这 标记 的 这 链 是 到 保持 在 他的 身体 为了 这 休息
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
of His life .
的 他的 生活 .

锁链的印记将伴随他一生。

['sentrəl] [tuː; tə] - ['raɪtɪŋz] [ɪz] [æn; ən] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [θiːmz] [wɪtʃ]
Central to Bahá'u'lláh's writings is an exposition of the great themes which
中央 到 - 著作 是 一个 展览 的 这 伟大的 主题 哪个
[hæv; həv] [pri'ɒkjupaɪd] [rɪ'lɪdʒəs] ['θɪŋkər] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] :
have preoccupied religious thinkers throughout the ages :
有 心事重重 宗教 思想家 自始至终 这 年龄 :

巴哈欧拉著作的核心是对历代宗教思想家所关注的伟大主题的阐述：

[gɒd] , [ðə; ði] [rəʊl] [ɒv; əv] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːrldz]
God , the role of Revelation in history , the relationship of the world's
上帝 , 这 角色 的 启示 在 历史 , 这 关系 的 这 世界的

[rɪ'lɪdʒəs] ['sɪstəmz] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
religious systems to one another ,
宗教 系统 到 一 其他 ,

上帝，《启示录》在历史上的作用，世界各宗教体系之间的关系，

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [feɪθ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['beɪsɪs] [ɒv; əv] ['mɒrəl] [ɔː'θɒrəti] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn]
the meaning of faith , and the basis of moral authority in the organization
这 意义 的 信仰 , 和 这 基础 的 道德 权威 在 这 组织

[ɒv; əv] ['hjuːmən] [sə'saɪəti] .
of human society .
的 人类 社会 .

信仰的意义，以及人类社会组织中道德权威的基础。

[p'æsɪdʒɪz] [ɪn] [ðiːz] [teksts] [spiːk] ['ɪntɪmətli] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['spɪrɪtʃuəl] [ɪk'spɪəriəns] ,
Passages in these texts speak intimately of His own spiritual experience ,
段落 在 这些 文本 说话 亲密 的 他的 自己的 精神 经验 ,

这些经文中的段落生动地描述了他自己的精神体验，

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['sʌmənz] ,
of His response to the Divine summons ,
的 他的 回复 到 这 神圣的 传票 ,

祂对神圣召唤的回应，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['daɪəlɒg] [wɪð] [ðə; ði] “ ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [gɒd] ” [wɪtʃ] [leɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]
and of the dialogue with the “ Spirit of God ” which lay at the heart of
和 的 这 对话 和 这 “ 精神 的 上帝 ” 哪个 躺 在 这 心 的

[hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] .
His mission .
他的 使命 .

以及与“上帝之灵”的对话，这正是祂使命的核心。

[rɪ'lɪdʒəs] ['hɪstri; 'hɪstəri] [hæz; həz] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['ɒfəd] [ðə; ði] [ɪn'kwaɪərə(r)] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti]
Religious history has never before offered the inquirer the opportunity
宗教 历史 有 绝不 前 提供 这 询问者 这 机会

[fɔː(r); fə(r)] [səʊ] ['kændɪd] [æn; ən] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [fə'nɒmɪnən] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .
for so candid an encounter with the phenomenon of Divine Revelation .
为了 所以 坦率 一个 遇到 和 这 现象 的 神圣的 启示 .

宗教史从未给探究者提供过如此坦诚地接触神圣启示现象的机会。

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
Toward the end of His life ,
朝向 这 结尾 的 他的 生活 ,

在祂生命的最后阶段，

\- ['raɪtɪŋz] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ɜːli] [ɪk'spɪəriənsɪz] [ɪn'kluːdɪd] [ə; eɪ] [briːf] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Bahá'u'lláh's writings on His early experiences included a brief description of the
\- 著作 在 他的 早期的 经历 包括 一个 简短的 描述 的 这

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn] [ðə; ði] - - - .
conditions in the Síyáh - Chál .
状况 在 这 - - - .

巴哈欧拉关于他早期经历的著作中，简要描述了西雅查尔的情况。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [kən'saɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [fɔː(r)] [mʌnθs] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [faʊl] [bɪ'jɒnd] [kəm'pærɪs(ə)n] .
We were consigned for four months to a place foul beyond comparison .
我们 是 寄售 为了 四 几个月 到 一个 地方 犯规 超过 比较 .

. . .
. . .
. . .

我们被流放到一个极其肮脏不堪的地方长达四个月......

[ðə; ði] ['dʌndʒən] [wɒz; wəz] [ræpt] [ɪn] [θɪk] ['dɑːknəs] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['feləʊ] - ['prɪznər]
The dungeon was wrapped in thick darkness , and Our fellow - prisoners
这 地牢 曾是 包装 在 厚的 黑暗 , 和 我们的 同伴 - 囚犯
['nʌmbəd] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [səʊlz] :
numbered nearly a hundred and fifty souls :
编号 几乎 一个 百 和 五十 灵魂 :

地牢里一片漆黑，我们的狱友大约有150人：

[θiːvz] , [ə'sæsɪn] [ænd; ənd] ['haɪweɪmən] .
thieves , assassins and highwaymen .
窃贼 , 刺客 和 强盗 .

盗贼、刺客和拦路强盗。

[ðəʊ] ['kraʊdɪd] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nəʊ]['ʌðə(r)] ['aʊtlet] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi]
Though crowded , it had no other outlet than the passage by which We
尽管 挤 , 它 有 不 其他 出路 比 这 通道 经过 哪个 我们
['entəd] .
entered .
进入 .

虽然拥挤不堪，但除了我们进入的那条通道外，没有其他出口。

[nəʊ][pen][kæn; kən] [dɪ'pɪkt] [ðæt] [pleɪs] , [nɔː(r)] ['eni] [tʌŋ] [dɪ'skraɪb] [ɪts] ['ləʊðsəm] [smel] .
No pen can depict that place , nor any tongue describe its loathsome smell .
不 笔 能 描绘 那 地方 , 也不 任何 舌头 描述 它是 令人厌恶的 闻 .

任何笔墨都无法描绘出那个地方，任何舌头都无法描述出它令人作呕的气味。

[məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] [men] [hæd; həd]['naɪðə(r)] [kləʊðz] [nɔː(r)] ['bedɪŋ] [tuː; tə][laɪ][ɒn] .
Most of these men had neither clothes nor bedding to lie on .
最多 的 这些 男人 有 两者都不 衣服 也不 寝具 到 说谎 在 .

这些人大多既没有衣服也没有被褥。

[gɒd] [ə'ləʊn] ['noʊɪθ] [wɒt] [bɪ'fel] [ˌjuː 'es][ɪn] [ðæt] [məʊst] [faʊl] - ['smelɪŋ] [ænd; ənd] ['gluːmi] [pleɪs] !
God alone knoweth what befell Us in that most foul - smelling and gloomy place !
上帝 独自的 知道 什么 发生 我们 在 那 最多 犯规 - 闻起来 和 阴沉 地方 !
[eit]
8
8

只有上帝才知道我们在那个臭气熏天、阴森恐怖的地方遭遇了什么！8

[iːtʃ] [deɪ] [ðə; ði] [gɑːdz] [wʊd] [dɪ'send] [ðə; ði] [θriː] [stiːp] [flaɪts] [ɒv; əv] [steəz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪt] ,
Each day the guards would descend the three steep flights of stairs of the pit ,
每个 天 这 守卫 会 下降 这 三 陡 航班 的 楼梯 的 这 坑 ,

每天，守卫们都会走下矿坑的三段陡峭台阶。

[siːz] [wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] , [ænd; ənd][dræg][ðem; ðəm][aʊt][tuː; tə][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] .
seize one or more of the prisoners , and drag them out to be executed .
抢占 一 或者 更多的 的 这 囚犯 , 和 拖 他们 出去 到 是 执行 .

抓捕一名或多名囚犯，将他们拖出去处决。

[ɪn][ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv][ˌtehə'ræn, -raːn] ,
In the streets of Teheran ,
在 这 街道 的 德黑兰 ,

在德黑兰的街头，

['westən] [əb'zɜːrvər] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pɔːld] [baɪ] [siːnz] [ɒv; əv] ['vɪktɪms] [bləʊn] [frɒm; frəm] ['kænən]
Western observers were appalled by scenes of Bábí victims blown from cannon
西 观察员 是 震惊 经过 场景 的 巴比 受害者 吹 从 大炮
[maʊðz] ,
mouths ,
嘴 ,

西方观察家们对巴比族受害者被大炮轰飞的场景感到震惊。

[hækt] [tuː; tə] [deθ] [baɪ]['æksiːz][ænd; ənd] [sɔːrdz] ,
hacked to death by axes and swords ,
被黑客攻击 到 死亡 经过 轴 和 剑 ,

被斧头和刀剑砍死

[ænd; ənd][led][tuː; tə][ðeə(r)] ['deθs] [wɪð] ['bɜːnɪŋ] ['kænd(ə)ls] [ɪn'sɜːtɪd] ['ɪntuː]['əʊpən] [wuːndz] [ɪn][ðeə(r)]
and led to their deaths with burning candles inserted into open wounds in their
和 引领 到 他们的 死亡人数 和 燃烧 蜡烛 插入 进入 打开 伤口 在 他们的
['bɒdɪz] . [naɪn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
bodies . 9 It was in these circumstances ,
身体 . 9 它 曾是 在 这些 情况 ,

并将燃烧的蜡烛插入他们身上的开放性伤口，导致他们死亡。9 正是在这种情况下，

[ænd; ənd] [feɪst] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪmɪnənt] [deθ] ,
and faced with the prospect of His own imminent death ,
和 面对 和 这 前景 的 他的 自己的 迫在眉睫 死亡 ,

面对自己即将死亡的前景，

[ðæt] [bɑːˌhɑː'ʊlə] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][fɜːst][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] :
that Bahá'u'lláh received the first intimation of His mission :
那 巴哈欧拉 已收到 这 第一的 暗示 的 他的 使命 :

巴哈欧拉首次领受了祂的使命启示：

[wʌn] [naɪt] , [ɪn][ə; eɪ] [driːm] , [ðiːz] [ɪg'zɔːltɪd] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [ɒn] ['evri] [saɪd] :
One night , in a dream , these exalted words were heard on every side :
一 夜晚 , 在 一个 梦 , 这些 崇高 字 是 听到 在 每一个 边 :

一天晚上，在梦中，四面八方都传来这些崇高的话语：

“ ['verɪli] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['rendə(r)] [ðiː] [vɪk'tɔːriəs] [baɪ] [ðaɪ'self] [ænd; ənd][baɪ] [ðaɪ] [pen] .
“ Verily , We shall render Thee victorious by Thyself and by Thy Pen .
“ 确实 , 我们 将 使成为 汝 胜利者 经过 你自己 和 经过 你的 笔 .

“我们必将凭借你自身和你的笔使你获得胜利。”

[griːv] [ðaʊ] [nɒt][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [hæθ] [bɪ'fɔːlən] [ðiː] , ['naɪðə(r)][biː; bi] [ðaʊ] [ə'freɪd] ,
Grieve Thou not for that which hath befallen Thee , neither be Thou afraid ,
哀悼 你 不是 为了 那 哪个 有 发生 汝 , 两者都不 是 你 害怕的 ,

不要为你所遭遇的事悲伤，也不要害怕。

[fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [ɑːt] [ɪn] ['seɪfti] .
for Thou art in safety .
为了 你 艺术 在 安全 .

因为你安然无恙。

[eə'lɒŋ] [wɪl] [gɒd] [reɪz] [ʌp] [ðə; ði] ['treʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] - - [men] [huː] [wɪl] [eɪd] [ðiː] [θruː]
Erelong will God raise up the treasures of the earth - - men who will aid Thee through
埃雷隆 将要 上帝 增加 向上 这 宝藏 的 这 地球 - - 男人 WHO 将要 援助 汝 通过
[ðaɪ'self] [ænd; ənd] [θruː] [ðaɪ] [neɪm] ,
Thyself and through Thy name ,
你自己 和 通过 你的 姓名 ,

不久之后，上帝将兴起世间的宝藏——那些将通过你自身和你的名来帮助你的人。

[ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ] [gɒd] [hæθ] [rɪ'vaɪvd] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv]['rekəg'naɪzd] [hɪm] . ”
wherewith God hath revived the hearts of such as have recognized Him . ”
以及 上帝 有 复活 这 心 的 这样的 作为 有 认可 他 . ”
-
10
-

神藉此复兴了那些认识祂的人的心。”10

[ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,
The experience of Divine Revelation ,
这 经验 的 神圣的 启示 ,

神圣启示的体验，

[tʌtʃt] [ɒn] ['əʊnli] [æt; ət] [ˌsekənd'hænd] [ɪn] [sə'vaɪvɪŋ] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʊdə] ,
touched on only at secondhand in surviving accounts of the lives of the Buddha ,
感动 在 仅有的 在 二手 在 幸存 账户 的 这 生活 的 这 佛 ,

在现存的佛陀生平记载中，只是略有提及。

['məʊzɪz] , ['dʒiːzəs] [kraɪst] , [ænd; ənd] [mʊ'hɑːməd] , [ɪz] [dɪ'skraɪbd] ['græfɪkli] [ɪn] - [əʊn] [wɜːdz] :
Moses , Jesus Christ , and Muḥammad , is described graphically in Bahá'u'lláh's own words :
摩西 , 耶稣 基督 , 和 穆罕默德 , 是 描述 图形化 在 - 自己的 字 :

巴哈欧拉用自己的语言生动地描述了摩西、耶稣基督和穆罕默德：

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] [ai] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [ɒv; əv] - ,
During the days I lay in the prison of Ṭihrán ,
期间 这 天 我 躺 在 这 监狱 的 - ,

在我被关押在迪黑兰监狱的那些日子里，

[ðəʊ] [ðə; ði] ['gɔːlɪŋ] [weɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stentʃ] - [fɪld] [eə(r)] [ə'laʊd] [ˌem 'iː] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [sliːp] ,
though the galling weight of the chains and the stench - filled air allowed Me but little sleep ,
尽管 这 令人恼火 重量 的 这 链条 和 这 恶臭 - 已填 空气 允许 我 但 小的 睡觉 ,

虽然沉重的锁链和污浊的空气让我难以入眠，

[stɪl] [ɪn] [ðəʊz] [ɪn'friːkwənt] ['momənts] [ɒv; əv] ['slʌmbə(r)] [ai] [felt] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [fləʊd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [maɪ] [hed] ['əʊvə(r)] [maɪ] [brest] ,
still in those infrequent moments of slumber I felt as if something flowed from the crown of My head over My breast ,
仍然 在 那些 不频繁 时刻 的 睡眠 我 毛毡 作为 如果 某物 流动 从 这 王冠 的 我的 头 超过 我的 胸部 ,

即使在那些难得的睡眠时刻，我仍然感觉有什么东西从我的头顶流到我的胸口。

['iːv(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] ['maɪti] ['tɒrənt] [ðæt] [ɪt'self] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɒfti] ['maʊntən] .
even as a mighty torrent that precipitateth itself upon the earth from the summit of a lofty mountain .
甚至 作为 一个 强大的 激流 那 沉淀 本身 之上 这 地球 从 这 首脑 的 一个 高远 山 .

就像从巍峨山巅倾泻而下的滔天巨浪。

['evri] [lɪm] [ɒv; əv] [maɪ] ['bɒdi] [wʊd] , [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [biː; bi] [set] [ə'faɪə(r)] .
Every limb of My body would , as a result , be set afire .
每一个 肢 的 我的 身体 会 , 作为 一个 结果 , 是 放 着火 .

因此，我的身体每个部位都会被点燃。

[æt; ət] [sʌtʃ] ['moments] [maɪ] [tʌŋ] [ri'sait] [wɒt] [nəʊ] [mæn] [kʊd; kəd] [beə(r)] [tuː; tə] [hɪə(r)] . -
At such moments My tongue recited what no man could bear to hear . 11
在 这样的 时刻 我的 舌头 背诵 什么 不 男人 可以 熊 到 听到 . -

在这样的时刻，我的舌头吐露了任何人都无法忍受听到的话语。

['eksaɪl]
Exile
流亡

流亡

[ɪ'ventʃuəli] , [stɪl] [wɪ'ðaʊt] ['traɪəl][ɔː(r)] [rɪ'kɔːs] ,
Eventually , still without trial or recourse ,
最终 , 仍然 没有 审判 或者 追索权 ,

最终，仍然没有经过审判或寻求其他途径，

[bɑːˌhɑː'ʊlə] [wɒz; wəz] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm]['prɪz(ə)n][ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['bænɪʃt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
Bahá'u'lláh was released from prison and immediately banished from His
巴哈欧拉 曾是 发布 从 监狱 和 立即地 被放逐 从 他的
['neɪtɪv] [lænd] ,
native land ,
本国的 土地 ,

巴哈欧拉获释后立即被驱逐出他的故土。

[hɪz; ɪz] [welθ] [ænd; ənd] ['prɒpətiz] [ˌɑːbɪ'trerəli; 'ɑːbɪtrəli] ['kɔnfiskeitid] .
His wealth and properties arbitrarily confiscated .
他的 财富 和 特性 任意地 没收 .

他的财富和财产被任意没收。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ˌdɪplə'mætɪk] [ˌreprɪ'zentətɪv] ,
The Russian diplomatic representative ,
这 俄语 外交 代表 ,

俄罗斯外交代表

[huː] [njuː] [hɪm] ['pɜːsənəli] [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [pˌɜːsɪkj'uːʃənz] [wɪð]
who knew Him personally and who had followed the Bábí persecutions with
WHO 知道 他 亲自 和 WHO 有 随后 这 巴比 迫害 和
['grəʊɪŋ] [dɪ'stres] ,
growing distress ,
生长 痛苦 ,

他们曾亲自认识他，并随着巴比教遭受迫害而日益感到痛苦。

['ɒfəd] [hɪm] [hɪz; ɪz] [prə'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['refjuːdʒ] [ɪn] [lændz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
offered Him his protection and refuge in lands under the control of his
提供 他 他的 保护 和 避难所 在 土地 在下面 这 控制 的 他的
['gʌvənmənt] .
government .
政府 .

在他的政府控制下的土地上，他向他提供了保护和庇护。

[ɪn][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['klaɪmət] ,
In the prevailing political climate ,
在 这 盛行 政治的 气候 ,

在当前的政治氛围下，

[ək'septəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [help] [wʊd] ['ɔːlməʊst] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [biːn] [ˌmɪsˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['ʌðə(r)z]
acceptance of such help would almost certainly have been misrepresented by others
验收 的 这样的 帮助 会 几乎 当然 有 到过 歪曲事实 经过 其他的
[æz; əz] ['hævɪŋ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz] . - [pə'hæps] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ,
as having political implications . 12 Perhaps for this reason ,
作为 拥有 政治的 含义 . - 也许 为了 这 原因 ,

接受此类帮助几乎肯定会被他人曲解为具有政治含义。12 或许正是出于这个原因，

[bɑːˌhɑː'ʊlə] [tʃəʊz] [tuː; tə] [ək'sept] ['bænɪʃmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['terətri] [ɒv; əv] [ɪ'rɑːk; ɪ'ræk] ,
Bahá'u'lláh chose to accept banishment to the neighboring territory of Iraq ,
巴哈欧拉 选择 到 接受 流放 到 这 邻接 领土 的 伊拉克 ,

巴哈欧拉选择接受流放，前往邻近的伊拉克领土。

[ðen] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒtəmən] ['empaɪə(r)] .
then under the rule of the Ottoman Empire .
然后 在下面 这 规则 的 这 奥斯曼帝国 帝国 .

随后处于奥斯曼帝国的统治之下。

[ðɪs] [ɪk'spʌlʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['fɔːti] [j'ɪəz] [ɒv; əv] ['eksaɪl] , [ɪm'prɪznmənt] ,

This expulsion was the beginning of forty years of exile , imprisonment ,

这 驱逐 曾是 这 开始 的 四十 年 的 流亡 , 监禁 ,

[ænd; ənd] ['bɪtə(r)] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] .

and bitter persecution .

和 苦的 迫害 .

这次驱逐开始了长达四十年的流放、监禁和残酷迫害。

[ɪn] [ðə; ði] [j'ɪəz] [wɪtʃ] [ɪ'miːdiətli] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm] ['pɜːʃə] ,

In the years which immediately followed His departure from Persia ,

在 这 年 哪个 立即地 随后 他的 离开 从 波斯 ,

在祂离开波斯后的几年里，

[bɑːˌhɑː'ʊlə] [ɡeɪv] [praɪ'ɒrəti] [tuː; tə] [ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [wɪtʃ] [hæd; həd]

Bahá'u'lláh gave priority to the needs of the Bábí community which had

巴哈欧拉 给予 优先事项 到 这 需求 的 这 巴比 社区 哪个 有

['ɡæðəd] [ɪn] [ˌbæɡ'dæd] ,

gathered in Baghdad ,

聚集 在 巴格达 ,

巴哈欧拉优先考虑聚集在巴格达的巴比教社群的需求。

[ə; eɪ] [tɑːsk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [dɪ'vɒlvd] [ɒn] [hɪm] [æz; əz] [ðə; ði] ['əʊnli] [ɪ'fektɪv] ['liːdə(r)] [tuː; tə]

a task which had devolved on Him as the only effective Bábí leader to

一个 任务 哪个 有 下放 在 他 作为 这 仅有的 有效的 巴比 领导者 到

[hæv; həv] [sə'vaivd] [ðə; ði] ['mæsəkə(r)] .

have survived the massacres .

有 幸存下来 这 大屠杀 .

作为大屠杀中唯一幸存下来的巴比教领袖，这项任务自然而然地落到了他身上。

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑːb] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔːlməʊst] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəs] [lɒs] [ɒv; əv] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The death of the Báb and the almost simultaneous loss of most of the

这 死亡 的 这 巴布 和 这 几乎 同时 损失 的 最多 的 这

[jʌŋ] [feɪθs] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] [ɡaɪdz] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪl'iːvəz] ['skætəd]

young faith's teachers and guides had left the body of the believers scattered

年轻的 信仰的 教师 和 指南 有 左边 这 身体 的 这 信徒 疏散

[ænd; ənd] [dɪ'mɒrəlaɪzd] .

and demoralized .

和 士气低落 .

巴孛的去世以及几乎同时失去的大多数年轻信仰的老师和导师，使信徒们四散奔逃，士气低落。

[wen] [hɪz; ɪz] ['efəts] [tuː; tə] ['ræli] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [fled] [tuː; tə] [ɪ'rɑːk; ɪ'ræk] [ə'raʊzd] ['dʒeləsi]

When His efforts to rally those who had fled to Iraq aroused jealousy

什么时候 他的 努力 到 集会 那些 WHO 有 逃亡 到 伊拉克 被唤醒 妒忌

[ænd; ənd] [dɪ'senʃ(ə)n] ,

and dissension ,

和 纠纷 ,

当他试图召集那些逃往伊拉克的人时，却引起了嫉妒和纷争。

- [hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [pɑːθ] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [baɪ] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mesndʒər] [ɒv; əv]

13 He followed the path that had been taken by all of the Messengers of

- 他 随后 这 小路 那 有 到过 已采取 经过 全部 的 这 信使 的

[ɡɒd] [ɡɒn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

God gone before Him ,

上帝 已消失 前 他 ,

13 他遵循了所有在他之前离世的真主使者所走过的道路，

[ænd; ənd] [wɪð'druː] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪldənəs] , [tʃuːzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ðə; ði] ['maʊntən]
and withdrew to the wilderness , choosing for the purpose the mountain
和 退出 到 这 荒野 , 选择 为了 这 目的 这 山

['riːdʒən][ɒv; əv][ˌkəːdi'staːn] .
region of Kurdistan .
地区 的 库尔德斯坦 .

于是他们退隐到荒野，选择了库尔德斯坦的山区作为隐居之地。

[hɪz; ɪz] [wɪð'drɔːəl] , [æz; əz][hiː; hi]['leɪtə(r)] [sed] , [hæd; həd] " ['kɒntəmpleɪtɪd] [nəʊ] [rɪ'tɜːn] .
His withdrawal , as He later said , had " contemplated no return .
他的 退出 , 作为 他 之后 说 , 有 " 思考 不 返回 .

正如他后来所说，他的退出"没有考虑过回归"。

" [ɪts] ['riːz(ə)n] " [wɒz; wəz][tuː; tə][ə'vɔɪd] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['dɪskɔːd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['feɪθf(ə)l] ,
" Its reason " was to avoid becoming a subject of discord among the faithful ,
" 它是 原因 " 曾是 到 避免 成为 一个 主题 的 Discord 之中 这 忠实 ,

"其理由是避免成为信徒之间不和的根源。"

[ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [dɪ'stɜːbəns] ['ʌntə; 'ʌntu]['aʊə(r)] [kəm'pænjənz] .
a source of disturbance unto Our companions .
一个 来源 的 干扰 到 我们的 同伴 .

给我们的同伴带来困扰。

" [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [tuː] [j'iəz] [spent] [ɪn] [ˌkəːdi'staːn] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] [ɪn'tens] [praɪ'veɪʃ(ə)n]
" Although the two years spent in Kurdistan were a period of intense privation
" 虽然 这 二 年 花费 在 库尔德斯坦 是 一个 时期 的 激烈的 匮乏

[ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ['haːdʃɪp] ,
and physical hardship ,
和 身体的 困境 ,

"尽管在库尔德斯坦度过的两年是一段极其匮乏和身心俱疲的时期，

[bɑːˌhɑː'ʊlə] [dɪ'skraɪbz] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [prə'faʊnd] ['hæpinəs] ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi]
Bahá'u'lláh describes them as a time of profound happiness during which He
巴哈欧拉 描述 他们 作为 一个 时间 的 深刻的 幸福 期间 哪个 他

[rɪ'flektɪd] ['diːpli] [ɒn][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] [hɪm] :
reflected deeply on the message entrusted to Him :
反映 深 在 这 信息 受托 到 他 :

巴哈欧拉将那段时期描述为充满幸福的时光，在此期间，他深入思考了托付给他的使命：

" [ə'ləʊn] , [wiː; wi][kə'mjuːn, 'kɔmjuːn] [wɪð] ['aʊə(r)]['spɪrɪt] , [ə'blɪviəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][ɔːl]
" Alone , We communed with Our spirit , oblivious of the world and all
" 独自的 , 我们 公有的 和 我们的 精神 , 浑然不觉 的 这 世界 和 全部

[ðæt] [ɪz] [ˌðeər'ɪn] . " -
that is therein . " 14
那 是 其中 . " -

"我们独自一人，与自己的灵魂交流，忘却尘世及其一切。"14

['əʊnli] [wɪð] [greɪt] [rɪ'lʌktəns] , [bɪ'liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Only with great reluctance , believing it His responsibility to the cause of the
仅有的 和 伟大的 不情愿 , 相信 它 他的 责任 到 这 原因 的 这

[baːb] ,
Báb ,
巴布 ,

他极不情愿，因为他相信这是他对巴孛事业的责任。

[dɪd][hiː; hi] [ɪ'ventʃuəli] [ək'siːd] [tuː; tə]['ɜːdʒənt] ['mesɪdʒɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['remnənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
did He eventually accede to urgent messages from the remnant of the
做过 他 最终 同意 到 紧迫的 消息 从 这 剩 的 这
['despərət] [gruːp] [ɒv; əv]['eksaɪlz][ɪn][ˌbæg'dæd] [huː] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [hɪz; ɪz] ['weərəbaʊts]
desperate group of exiles in Baghdad who had discovered His whereabouts
绝望的 团体 的 流亡者 在 巴格达 WHO 有 发现 他的 下落
[ænd; ənd] [ə'piːld] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd] [ə'sjuːm] [ðə; ði] ['liːdəʃɪp] [ɒv; əv][ðeə(r)]
and appealed to Him to return and assume the leadership of their
和 上诉 到 他 到 返回 和 认为 这 领导 的 他们的
[kə'mjuːnəti] .
community .
社区 .

他最终是否答应了巴格达流亡者残余群体的紧急请求？这些流亡者发现了他的下落，并恳求他返回并领导他们的社群。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv] - ['raɪtɪŋz] [deɪt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [fɜːst]
Two of the most important volumes of Bahá'u'lláh's writings date from this first
二 的 这 最多 重要的 卷 的 - 著作 日期 从 这 第一的
['pɪəriəd][ɒv; əv]['eksaɪl] ,
period of exile ,
时期 的 流亡 ，

巴哈欧拉最重要的两卷著作就成书于他第一次流亡时期。

[prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn] - .
preceding the declaration of His mission in 1863 .
前 这 宣言 的 他的 使命 在 - .

在祂于 1863 年宣布使命之前。

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz][ə; eɪ][smɔːl] [bʊk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nemd] [ðə; ði]['hɪd(ə)n] [wɜːdz] .
The first of these is a small book which He named The Hidden Words .
这 第一的 的 这些 是 一个 小的 书 哪个 他 命名 这 隐 字 .

第一本是一本小册子，他将其命名为《隐秘的词语》。

['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌkɒmpɪ'leɪʃn] [ɒv; əv]['mɒrəl] ['æfərɪzəmz] ,
Written in the form of a compilation of moral aphorisms ,
书面 在 这 形式 的 一个 汇编 的 道德 格言 ，

本书以道德格言汇编的形式写成，

[ðə; ði]['vɒljuːm] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]['eθɪk(ə)l] [hɑːt] [ɒv; əv] - ['mesɪdʒ] .
the volume represents the ethical heart of Bahá'u'lláh's message .
这 体积 代表 这 伦理道德 心 的 - 信息 .

该卷体现了巴哈欧拉教义的伦理核心。

[ɪn]['vɜːrsəz] [wɪtʃ] [bɑːˌhɑː'ʊlə] [dɪ'skraɪbz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌdɪstɪ'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['gaɪd(ə)ns]
In verses which Bahá'u'lláh describes as a distillation of the spiritual guidance
在 诗句 哪个 巴哈欧拉 描述 作为 一个 蒸馏 的 这 精神 指导
[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [revl'eʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] ,
of all the Revelations of the past ,
的 全部 这 启示录 的 这 过去的 ，

巴哈欧拉将这些诗句描述为过去所有启示的精神指导的提炼，

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][gɒd] [spiːks] [də'rektli] [tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən] [səʊl] :
the voice of God speaks directly to the human soul :
这 嗓音 的 上帝 说话 直接地 到 这 人类 灵魂 ：

上帝的声音直接与人类灵魂对话：

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv]['spɪrɪt] !
O Son of Spirit !
哦 儿子 的 精神 ！

圣灵之子啊！

[ðə; ði] [best] [bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] [ɪn] [maɪ] [saɪt] [ɪz] ['dʒʌstɪs] ;
The best beloved of all things in My sight is Justice ;
这 最好的 心爱 的 全部 事物 在 我的 视线 是 正义 ;

在我眼中，最受喜爱的是正义；

[tɜːn] [nɒt] [ə'weɪ] [ˌðeə'frɒm] [ɪf] [ðaʊ] [dɪ'zaɪə] [ˌem 'iː] ,
turn not away therefrom if thou desirest Me ,
转动 不是 离开 由此 如果 你 最渴望 我 ,

如果你渴望我，就不要远离我。

[ænd; ənd] [nɪ'glekt] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [ðæt] [ai] [meɪ] [kən'faɪd] [ɪn] [ðiː] .
and neglect it not that I may confide in thee .
和 忽视 它 不是 那 我 可能 信任 在 你 .

不要疏忽，好让我能信任你。

[baɪ] [ɪts] [eɪd] [ðaʊ] [ʃælt] [siː] [wɪð] [ðaɪn] [əʊn] [aɪz] [ænd; ənd] [nɒt] [θruː] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,
By its aid thou shalt see with thine own eyes and not through the eyes of others ,
经过 它是 援助 你 应 看 和 你的 自己的 眼睛 和 不是 通过 这 眼睛 的 其他的 ,

借助它，你将用自己的双眼去看，而不是通过别人的双眼去看。

[ænd; ənd] [ʃælt] [nəʊ] [ɒv; əv] [ðaɪn] [əʊn] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [nɒt] [θruː] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['neɪbə(r)] .
and shalt know of thine own knowledge and not through the knowledge of thy neighbor .
和 应 知道 的 你的 自己的 知识 和 不是 通过 这 知识 的 你的 邻居 .

你应当凭自己的知识知道，而不是通过邻舍的知识。

['pɒndə(r)] [ðɪs] [ɪn] [ðaɪ] [hɑːt] ; [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ðiː] [tuː; tə] [biː; bi] .
Ponder this in thy heart ; how it behooveth thee to be .
思考 这 在 你的 心 ; 如何 它 应该 你 到 是 .

好好想想，你该如何为人。

['verɪli] ['dʒʌstɪs] [ɪz] [maɪ] [gɪft] [tuː; tə] [ðiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv] [maɪ] ['lʌvɪŋ] - ['kaɪndnəs] .
Verily justice is My gift to thee and the sign of My loving - kindness .
确实 正义 是 我的 礼物 到 你 和 这 符号 的 我的 爱 - 仁慈 .

正义确是我赐予你的礼物，也是我慈爱的标志。

[set] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [bɪ'fɔː(r)] [ðaɪn] [aɪz] .
Set it then before thine eyes .
放 它 然后 前 你的 眼睛 .

把它放在你眼前。

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] !
O Son of Being !
哦 儿子 的 存在 !

存在之子啊！

[lʌv] [ˌem 'iː] [ðæt] [ai] [meɪ] [lʌv] [ðiː] .
Love Me that I may love thee .
爱 我 那 我 可能 爱 你 .

请爱我，以便我爱你。

[ɪf] [ðaʊ] ['lʌvst] [ˌem 'iː] [nɒt] , [maɪ] [lʌv] [kæn; kən] [ɪn] [nəʊ] [waɪz] [riːtʃ] [ðiː] .
If thou lovest Me not , My love can in no wise reach thee .
如果 你 最爱 我 不是 , 我的 爱 能 在 不 明智的 抵达 你 .

如果你不爱我，我的爱就永远无法到达你。

[nəʊ] [ðɪs] , [əʊ] ['sɜːvənt] .
Know this , O servant .
知道 这 , 哦 仆人 .

仆人啊，你要知道。

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv][mæn] !
O Son of Man !
哦 儿子 的 男人 !

人子啊！

['sɒrəʊ] [nɒt] [seɪv] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ˌjuː 'es] .
Sorrow not save that thou art far from Us .
悲哀 不是 节省 那 你 艺术 远的 从 我们 .

除了你远离我们之外，别无悲伤。

[rɪ'dʒɔɪs] [nɒt] [seɪv] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] ['drɔːɪŋ] [nɪə(r)][ænd; ənd] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌjuː 'es] .
Rejoice not save that thou art drawing near and returning unto Us .
麾 不是 节省 那 你 艺术 绘画 靠近 和 返回 到 我们 .

不要欢喜，只因你正在靠近我们，即将回到我们身边。

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] !
O Son of Being !
哦 儿子 的 存在 !

存在之子啊！

[wɪð] [ðə; ði][hændz][ɒv; əv]['paʊə(r)][ai] [meɪd] [ðiː] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv] [streŋθ] [ai] [kri'eɪtɪd] [ðiː] ;
With the hands of power I made thee and with the fingers of strength I created thee ;
和 这 双手 的 力量 我 制成 你 和 和 这 手指 的 力量 我 创建 你 ;

我以力量之手造就了你，我以刚强之指创造了你；

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðiː] [hæv; həv][ai] [pleɪst] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][maɪ] [lait] .
and within thee have I placed the essence of My light .
和 之内 你 有 我 放置 这 本质 的 我的 光 .

我已将我的光芒的本质注入你之中。

[biː; bi] [ðaʊ] ['kɒntent] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [siːk] [nɔːt] [els] ,
Be thou content with it and seek naught else ,
是 你 内容 和 它 和 寻找 零 别的 ,

你就满足于此，不要再追求其他。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [wɜːk] [ɪz] ['pɜːfɪkt] [ænd; ənd][maɪ] [kə'mɑːnd] [ɪz]['baɪndɪŋ] .
for My work is perfect and My command is binding .
为了 我的 工作 是 完美的 和 我的 命令 是 结合 .

因为我的作为完美无缺，我的命令具有约束力。

['kwestʃən] [ˌaɪ 'tiː][nɒt] , [nɔː(r)][hæv; həv][ə; eɪ] [daʊt] [ˌðeər'ɒv] . -
Question it not , nor have a doubt thereof . 15
问题 它 不是 , 也不 有 一个 怀疑 其中 . -

不要质疑，也不要对此抱有怀疑。15

[ðə; ði]['sekənd][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['meɪdʒə(r)] [wɜːks] [kəm'pəʊzd] [baɪ] [bɑːˌhɑː'ʊlə] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd][ɪz] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['sɜːtɪtjuːd] ,
The second of the two major works composed by Bahá'u'lláh during this period is The Book of Certitude ,
这 第二 的 这 二 主要的 作品 由 经过 巴哈欧拉 期间 这 时期 是 这 书 的 确定性 ,

巴哈欧拉在这一时期创作的两部主要著作中的第二部是《确信之书》。

[ə; eɪ] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .
a comprehensive exposition of the nature and purpose of religion .
一个 综合的 展览 的 这 自然 和 目的 的 宗教 .

对宗教的本质和目的进行全面阐述。

[ɪn] [p'æsɪdʒɪz] [ðæt] [drɔː] [nɒt]['əʊnli][ɒn][ðə; ði] - ,
In passages that draw not only on the Qur'án ,
在 段落 那 画 不是 仅有的 在 这 - ,

不仅引用《古兰经》，

[bʌt; bət] [wɪð] ['iːkwəl] [fə'sɪləti] [ænd; ənd] ['ɪnsaɪt] [ɒn][ðə; ði][əʊld][ænd; ənd] [njuː] ['testəmənt] ,
but with equal facility and insight on the Old and New Testaments ,
但 和 平等的 设施 和 洞察力 在 这 老的 和 新的 遗嘱 ,

但他对旧约和新约同样精通且见解深刻。

[ðə; ði] ['mesndʒər] [ɒv; əv] [gɒd] [ɑː(r); ə(r)] [di'pikt] [æz; əz]['eɪdʒənts][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] , [ʌn'brəʊkən]
the Messengers of God are depicted as agents of a single , unbroken
这 信使 的 上帝 是 描绘 作为 代理人 的 一个 单身的 , 未破
['prəʊses] ,
process ,
过程 ,

神的使者被描绘成一个单一、不间断过程的执行者，

[ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [tuː; tə][ɪts]['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd]['mɒrəl] [pəˌtenʃɪ'æləti] .
the awakening of the human race to its spiritual and moral potentialities .
这 唤醒 的 这 人类 种族 到 它是 精神 和 道德 潜力 .

人类对自身精神和道德潜能的觉醒。

[ə; eɪ][hjuː'mænəti] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kʌm] [ɒv; əv][eɪdʒ][kæn; kən] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə][ə; eɪ][də'rektnəs; daɪ'rektnəs]
A humanity which has come of age can respond to a directness
一个 人类 哪个 有 来 的 年龄 能 回应 到 一个 直接
[ɒv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [ðæt] [gəʊz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv]['pærəb(ə)l][ænd; ənd] ['æləgəri] ;
of teaching that goes beyond the language of parable and allegory ;
的 教学 那 去 超过 这 语言 的 寓言 和 寓言 ;

一个成熟的人类能够接受超越寓言和比喻语言的直接教导；

[feɪθ] [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][nɒt][ɒv; əv][blaɪnd] [bɪ'liːf] , [bʌt; bət][ɒv; əv] ['kɒnʃəs] ['nɒlɪdʒ] .
faith is a matter not of blind belief , but of conscious knowledge .
信仰 是 一个 事情 不是 的 瞎的 信仰 , 但 的 有意识的 知识 .

信仰不是盲目的相信，而是有意识的认知。

[nɔː(r)][ɪz][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] ['eni] [lɒŋgə(r)] [rɪ'kwaɪəd] :
Nor is the guidance of an ecclesiastical elite any longer required :
也不 是 这 指导 的 一个 教会的 精英 任何 更长 必需的 :

也不再需要教会精英的指导：

[ðə; ði][gɪft][ɒv; əv]['riːz(ə)n] [kən'fɜːz] [ɒn] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn] [ðɪs] [njuː] [eɪdʒ][ɒv; əv] [ɪn'laɪt(ə)nmənt]
the gift of reason confers on each individual in this new age of enlightenment
这 礼物 的 原因 授予 在 每个 个人 在 这 新的 年龄 的 启示
[ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ðə; ði][kə'pæsəti][tuː; tə] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə] [dɪ'vaɪn] ['gaɪd(ə)ns] .
and education the capacity to respond to Divine guidance .
和 教育 这 容量 到 回应 到 神圣的 指导 .

在这个启蒙和教育的新时代，理性赋予每个人回应神圣指引的能力。

[ðə; ði] [test] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [sɪn'serəti] :
The test is that of sincerity :
这 测试 是 那 的 诚意 :

考验的是真诚：

[nəʊ][mæn][ʃæl; ʃəl] [ə'teɪn] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [truː] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɪk'sept] [hiː; hi]
No man shall attain the shores of the ocean of true understanding except he
不 男人 将 达到 这 海岸 的 这 海洋 的 真的 理解 除了 他
[biː; bi] [dɪ'tætʃt] [frɒm; frəm][ɔːl] [ðæt] [ɪz][ɪn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][ɒn] [ɜːθ] . . . .
be detached from all that is in heaven and on earth . . . .
是 分离的 从 全部 那 是 在 天堂 和 在 地球 . . . .

除非超脱天地间的一切，否则无人能够抵达真知之海的彼岸……

[ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜːdz] [ɪz] [ðɪs] : [ðeɪ] [ðæt] [tred] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [feɪθ] ,
The essence of these words is this : they that tread the path of faith ,
这 本质 的 这些 字 是 这 : 他们 那 踏 这 小路 的 信仰 ,

这些话的精髓在于：那些走上信仰之路的人，

[ðeɪ] [ðæt] [θɜːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [waɪn] [ɒv; əv] ['sɜːtɪtjuːd] ,
they that thirst for the wine of certitude ,
他们 那 口渴 为了 这 葡萄酒 的 确定性 ,

那些渴望确定性之酒的人，

[mʌst; məst] [klenz] [ðəm'selvz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['ɜːθli] - - [ðeə(r)] [ɪəz] [frɒm; frəm] ['aɪd(ə)l] [tɔːk] ,
must cleanse themselves of all that is earthly - - their ears from idle talk ,
必须 洁净 他们自己 的 全部 那 是 尘世的 - - 他们的 耳朵 从 闲置的 讲话 ,
[ðeə(r)] [maɪndz] [frɒm; frəm] [veɪn] [ɪ'mædʒɪnɪŋz] ,
their minds from vain imaginings ,
他们的 思想 从 徒劳 想象 ,

他们必须洗净自己一切世俗之物——耳朵里不再有闲言碎语，心灵里不再有虚妄的幻想。

[ðeə(r)] [hɑːts] [frɒm; frəm] ['wɜːldli] [ə'fekʃən] , [ðeə(r)] [aɪz] [frɒm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [pɛrɪʃɛθ] .
their hearts from worldly affections , their eyes from that which perisheth .
他们的 心 从 世俗 情感 , 他们的 眼睛 从 那 哪个 灭亡 .

使他们的心远离世俗的情感，使他们的眼睛远离会消逝的事物。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [ðeə(r)] [trʌst] [ɪn] [gɒd] , [ænd; ənd] , ['həʊldɪŋ] [fɑːst] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] , ['fɒləʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz]
They should put their trust in God , and , holding fast unto Him , follow in His
他们 应该 放 他们的 相信 在 上帝 , 和 , 保持 快速地 到 他 , 跟随 在 他的
[wei] .
way .
方式 .

他们应当信赖上帝，紧紧跟随他，走他的道路。

[ðen] [wɪl] [ðeɪ] [biː; bi] [meɪd] ['wɜːði] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'fʌldʒənt] ['glɔːriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn]
Then will they be made worthy of the effulgent glories of the sun of divine
然后 将要 他们 是 制成 值得 的 这 光辉灿烂的 荣耀 的 这 太阳 的 神圣的
['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,
knowledge and understanding ,
知识 和 理解 ,

那时，他们才配得上神圣知识和理解之日的光辉。

. . . [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [mæn] [kæn; kən] ['nevə(r)] [həʊp] [tuː; tə] [ə'teɪn] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]
. . . inasmuch as man can never hope to attain unto the knowledge of
. . . 因此 作为 男人 能 绝不 希望 到 达到 到 这 知识 的
[ðə; ði] [ɔːl] - ['glɔːriəs] . . . [ən'les] [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [siːsɪz] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] [wɜːdz] [ænd; ənd]
the All - Glorious . . . unless and until he ceases to regard the words and
这 全部 - 辉煌 . . . 除非 和 直到 他 停止 到 看待 这 字 和
[diːdz] [ɒv; əv] ['mɔːt(ə)l] [men] [æz; əz] [ə; eɪ] ['stændəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [truː] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd]
deeds of mortal men as a standard for the true understanding and
契约 的 凡人 男人 作为 一个 标准 为了 这 真的 理解 和
[ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['prɒfɪts] .
recognition of God and His Prophets .
认出 的 上帝 和 他的 先知 .

......因为人永远无法获得至高无上的知识......除非他不再将凡人的言行视为真正理解和认识上帝及其先知的标准。

[kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] [pɑːst] .
Consider the past .
考虑 这 过去的 .

回顾过去。

[haʊ] ['meni] , [bəuθ] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] , [hæv; həv] , [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] ,
How many , both high and low , have , at all times ,
如何 许多 , 两个都 高的 和 低的 , 有 , 在 全部 时代 ,

无论高低，无论何时，有多少人拥有

['jɜːnɪŋli] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmænəfes'teʃən] [ɒv; əv][gɒd][ɪn][ðə; ði]['sæŋktɪfaɪd]
yearningly awaited the advent of the Manifestations of God in the sanctified
渴望地 等待中 这 来临 的 这 表现 的 上帝 在 这 圣化
[p'ɜːsənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃəʊzn] [wʌnz] . . . .
persons of His chosen Ones . . . .
人 的 他的 选定 一个 . . . .

翘首期盼着神在祂所拣选的圣洁子民身上显现……

[ænd; ənd] [wensəʊ'evə] [ðə; ði]['pɔːt(ə)lz][ɒv; əv] [greɪs] [dɪd]['əʊpən] ,
And whensoever the portals of grace did open ,
和 无论何时 这 门户 的 优雅 做过 打开 ,

每当恩典之门敞开之时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] [ɒv; əv][dɪ'vaɪn] ['baʊnti] [dɪd] [reɪn] [ə'pɒn][mæn'kaɪnd] ,
and the clouds of divine bounty did rain upon mankind ,
和 这 云 的 神圣的 赏金 做过 雨 之上 人类 ,

神圣的恩泽如雨般降临在人类身上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [dɪd] [ʃaɪn] [ə'bʌv] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ɒv; əv] [sə'lestiəl] [maɪt] ,
and the light of the Unseen did shine above the horizon of celestial might ,
和 这 光 的 这 看不见 做过 闪耀 多于 这 地平线 的 天体 可能 ,

无形之光照耀在天体威能的地平线之上，

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'naɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] - - [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][gɒd]
they all denied Him , and turned away from His face - - the face of God
他们 全部 否认 他 , 和 转向 离开 从 他的 脸 - - 这 脸 的 上帝
[hɪm'self] . . . .
Himself . . . .
他本人 . . . .

他们都否认了他，背弃了他的面——上帝的面……

['əʊnli] [wen] [ðə; ði][læmp][ɒv; əv] [sɜːtʃ] , [ɒv; əv] ['ɜːnɪst] ['straɪvɪŋ] , [ɒv; əv] ['lɒŋɪŋ] [dɪ'zaɪə(r)] , [ɒv; əv]
Only when the lamp of search , of earnest striving , of longing desire , of
仅有的 什么时候 这 灯 的 搜索 , 的 认真 努力 , 的 渴望 欲望 , 的
['pæʃənət] [dɪ'vəʊʃn] ,
passionate devotion ,
热情的 虔诚 ,

只有当探寻之灯、孜孜不倦的奋斗之灯、渴望之灯、热切奉献之灯……

[ɒv; əv] ['fɜːvɪd] [lʌv] , [ɒv; əv]['ræptʃə(r)] , [ænd; ənd] ['ekstəsi] , [ɪz]['kɪnd(ə)ld] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['siːkərz] [hɑːt] ,
of fervid love , of rapture , and ecstasy , is kindled within the seeker's heart ,
的 狂热 爱 , 的 狂喜 , 和 狂喜 , 是 点燃 之内 这 寻求者的 心 ,

在寻求者的心中，燃起了炽热的爱、狂喜和陶醉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [briːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ] - ['kaɪndnəs][ɪz][wɑːft, wɔft, wæft][ə'pɒn][hɪz; ɪz][səʊl] ,
and the breeze of His loving - kindness is wafted upon his soul ,
和 这 微风 的 他的 爱 - 仁慈 是 飘散 之上 他的 灵魂 ,

祂慈爱的微风拂过他的灵魂，

[wɪl] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv]['erə(r)][biː; bi] [dɪ'speld] , [ðə; ði][mɪsts][ɒv; əv] [daut] [ænd; ənd] [mɪs'gɪvɪŋz]
will the darkness of error be dispelled , the mists of doubts and misgivings
将要 这 黑暗 的 错误 是 驱散 , 这 薄雾 的 疑虑 和 疑虑
[biː; bi] ['dɪsɪpeɪtɪd] ,
be dissipated ,
是 消散 ,

错误的黑暗是否会被驱散，疑虑和不安的迷雾是否会被消散?

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] ['sɜːtɪtjuːd] [ɪn'veləp] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] . . . .
and the lights of knowledge and certitude envelop his being . . . .
和 这 灯 的 知识 和 确定性 信封 他的 存在 . . . .

知识和确信的光芒笼罩着他……

[ðen] [wɪl] [ðə; ði]['mænɪfəʊld] ['feɪvəz] [ænd; ənd] ['aʊtpɔːrɪŋ] [greɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli][ænd; ənd]
Then will the manifold favors and outpouring grace of the holy and
然后 将要 这 歧管 恩惠 和 倾泻 优雅 的 这 圣 和
[ˌevə'lɑːstɪŋ] ['spɪrɪt][kən'fɜː(r)] [sʌtʃ] [njuː] [laɪf] [ə'pɒn][ðə; ði]['siːkə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [hɪm'self]
everlasting Spirit confer such new life upon the seeker that he will find himself
永恒 精神 授予 这样的 新的 生活 之上 这 寻求者 那 他 将要 寻找 他自己
[ɪn'daʊd] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [aɪ] ,
endowed with a new eye ,
捐赠 和 一个 新的 眼睛 ,

那时，圣灵丰盛的恩惠和倾注的恩典将赋予寻求者新的生命，使他拥有全新的眼光。

[ə; eɪ] [njuː] [ɪə(r)] , [ə; eɪ] [njuː] [hɑːt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [maɪnd] . . . .
a new ear , a new heart , and a new mind . . . .
一个 新的 耳朵 , 一个 新的 心 , 和 一个 新的 头脑 . . . .

一副新的耳朵，一颗新的心，一个全新的头脑……

['geɪzɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] [gɒd] ,
Gazing with the eye of God ,
凝视 和 这 眼睛 的 上帝 ,

用上帝的眼光凝视，

[hiː; hi] [wɪl] [pə'siːv] [wɪ'ðɪn] ['evri] ['ætəm][ə; eɪ][dɔː(r)] [ðæt] ['liːdəθ] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['steɪʃnz] [ɒv; əv]
he will perceive within every atom a door that leadeth him to the stations of
他 将要 感知 之内 每一个 原子 一个 门 那 利德斯 他 到 这 车站 的
['æbsəluːt] ['sɜːtɪtjuːd] .
absolute certitude .
绝对 确定性 .

他将在每个原子中发现一扇门，引领他到达绝对确定的境界。

[hiː; hi] [wɪl] [dɪ'skʌvə(r)][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [ðə; ði] . . . ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] .
He will discover in all things the . . . evidences of an everlasting Manifestation .
他 将要 发现 在 全部 事物 这 . . . 证据 的 一个 永恒 表现 .

他将在万物中发现永恒显现的证据。

[wen] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [səʊl] [ɪz] [klenzd] [ɒv; əv][ɔːl] ['wɜːldli] [ænd; ənd] [ɪm'piːdɪŋ]
When the channel of the human soul is cleansed of all worldly and impeding
什么时候 这 渠道 的 这 人类 灵魂 是 已清洗 的 全部 世俗 和 阻碍
[ə'tætʃmənts] ,
attachments ,
附件 ,

当人类灵魂的通道被清除掉所有世俗的、阻碍性的执念时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ʌn'feɪlɪŋli] [pə'siːv] [ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ə'krɒs] [ɪ'meʒərəbl] ['dɪstənsɪz]
it will unfailingly perceive the breath of the Beloved across immeasurable distances
它 将要 始终如一 感知 这 气息 的 这 心爱 穿过 无法估量的 距离
, [ænd; ənd] [wɪl] ,
, and will ,
, 和 将要 ,

它将毫不动摇地感知到远隔重洋的爱人的气息，并且，

[led][baɪ][ɪts] ['pɜːfjuːm] , [ə'teɪn] [ænd; ənd]['entə(r)][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['sɜːtɪtjuːd] . . . .
led by its perfume , attain and enter the City of Certitude . . . .
引领 经过 它是 香水 , 达到 和 进入 这 城市 的 确定性 . . . .

循着它的芬芳，抵达并进入确信之城……

[ðæt] ['sɪti] [ɪz] [nʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] [rɪ'viːld] [ɪn] ['evri] [eɪdʒ][ænd; ənd]
That city is none other than the Word of God revealed in every age and
那 城市 是 没有任何 其他 比 这 单词 的 上帝 揭晓 在 每一个 年龄 和
[ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n] . . . .
dispensation . . . .
豁免 . . . .

那座城正是上帝在每个时代和各个时期所启示的圣言……

[ɔːl] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] , [ðə; ði] ['blesɪŋz] , [ðə; ði] ['lɜːnɪŋ] , [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [ðə; ði] [feɪθ] ,
All the guidance , the blessings , the learning , the understanding , the faith ,
全部 这 指导 , 这 祝福 , 这 学习 , 这 理解 , 这 信仰 ,
[ænd; ənd] ['sɜːtɪtjuːd] ,
and certitude ,
和 确定性 ,

所有的指引、祝福、学问、理解、信念和确信

[kən'fɜːd] [ə'pɒn] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ɪn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɒn] [ɜːθ] , [ɑː(r); ə(r)] ['hɪd(ə)n] [ænd; ənd] ['treʒəd]
conferred upon all that is in heaven and on earth , are hidden and treasured
授予 之上 全部 那 是 在 天堂 和 在 地球 , 是 隐 和 珍藏
[wɪ'ðɪn] [ðiːz] ['sɪtɪz] . -
within these Cities . 16
之内 这些 城市 . -

天上地下一切事物的神圣属性，都隐藏并珍藏于这些城市之中。[16]

[nəʊ] [əʊ'vɜːt] ['refrəns] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] - [əʊn] [æz; əz] [jet] [ˌʌnə'naʊnst] ['mɪʃ(ə)n] ; ['rɑːðə(r)]
No overt reference is made to Bahá'u'lláh's own as yet unannounced mission ; rather
不 公开 参考 是 制成 到 - 自己的 作为 然而 未事先宣布的 使命 ; 相当
,
,
,

文中并未明确提及巴哈欧拉尚未公布的使命；相反，

[ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['sɜːtɪtjuːd] [ɪz] ['ɔːgənaɪzd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n]
The Book of Certitude is organized around a vigorous exposition of the mission
这 书 的 确定性 是 组织 大约 一个 蓬勃 展览 的 这 使命
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːtəd] [bɑːb] .
of the martyred Báb .
的 这 殉道者 巴布 .

《确信之书》以对殉道者巴孛的使命的有力阐述为核心组织而成。

[nɒt] [ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bʊks] ['paʊəf(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɒn] [ðə; ði]
Not the least of the reasons for the book's powerful influence on the Bábí
不是 这 至少 的 这 原因 为了 这 图书 强大的 影响 在 这 巴比
[kə'mjuːnəti] ,
community ,
社区 ,

这本书对巴比社群产生强大影响的原因有很多，其中最重要的一点是：

[wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['skɑːlərz] [ænd; ənd] ['fɔːmə(r)] [ˌsemɪ'neəriən] ,
which included a number of scholars and former seminarians ,
哪个 包括 一个 数字 的 学者们 和 以前的 神学院学生 ,

其中包括一些学者和前神学院学生，

[wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mɑːstəri] [ɒv; əv] [ɪz'læmɪk; ɪz'lɑːmɪk] [θɔːt] [ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋ] [ɪts] ['ɔːθə(r)] [dɪ'spleɪz] [ɪn]
was the mastery of Islamic thought and teaching its author displays in
曾是 这 精通 的 伊斯兰 想法 和 教学 它是 作者 显示器 在
['demənstreɪtɪŋ] [ðə; ði] - [kleɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] [fʊl'fɪld] [ðə; ði] ['prɔfisiz] [ɒv; əv] ['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] .
demonstrating the Báb's claim to have fulfilled the prophecies of Islam .
演示 这 - 宣称 到 有 已完成 这 预言 的 伊斯兰教 .

作者对伊斯兰思想和教义的精通，体现在证明巴孛声称自己实现了伊斯兰教的预言。

['kɔːlɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [tuː; tə] [biː; bi] ['wɜːði] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trʌst] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɑːb] [hæd; həd] [pleɪst]
Calling on the Bábís to be worthy of the trust which the Báb had placed
呼叫 在 这 巴比斯 到 是 值得 的 这 相信 哪个 这 巴布 有 放置
[ɪn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [ɒv; əv] [səʊ] ['meni] [hə'rəʊɪk] [laɪvz; lɪvz] ,
in them and of the sacrifice of so many heroic lives ,
在 他们 和 的 这 牺牲 的 所以 许多 英勇 生活 ,

呼吁巴比教徒们不辜负巴孛对他们的信任，也不辜负众多英勇牺牲的生命。

[bɑːˌhɑːˈʊlə] [held] [aʊt] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [ˈtʃælɪndʒ] [nɒt] [ˈəʊnli] [ɒv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðeə(r)] [ˈpɜːsən(ə)l]
Bahá'u'lláh held out before them the challenge not only of bringing their personal
巴哈欧拉 握住 出去 前 他们 这 挑战 不是 仅有的 的 带来 他们的 个人的
[laɪvz; lɪvz] [ˈɪntuː] [kənˈfɔːməti] [wɪð] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈtiːtʃɪŋz] ,
lives into conformity with the Divine teachings ,
生活 进入 一致性 和 这 神圣的 教义 ,

巴哈欧拉向他们提出的挑战不仅是让他们的个人生活与神圣教义相符，

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ðeə(r)] [kəˈmjuːnəti] [ə; eɪ] [ˈmɒd(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌhetərəˈdʒiːniəs] [ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n]
but of making their community a model for the heterogeneous population
但 的 制作 他们的 社区 一个 模型 为了 这 异质 人口
[ɒv; əv] [ˌbægˈdæd] , [ðə; ði] [ɪˈrɑːki; ɪˈræki] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈkæpɪt(ə)l] .
of Baghdad , the Iraqi provincial capital .
的 巴格达 , 这 伊拉克 省级 首都 .

但他们的社区却成为了伊拉克省会巴格达多元化人口的典范。

[ðəʊ] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ˈveri] [ˈstreɪtnd] [məˈtɪəriəl] [ˈsɜːkəmstənsɪz] , [ðə; ði] [ˈeksaɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgælvənaɪzd]
Though living in very straitened material circumstances , the exiles were galvanized
尽管 活的 在 非常 拮据 材料 情况 , 这 流亡者 是 镀锌
[baɪ] [ðɪs] [ˈvɪʒn] .
by this vision .
经过 这 想象 .

尽管生活条件极其艰苦，但流亡者们却被这种愿景所激励。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈkʌmpəni] , [ə; eɪ] [mæn] [kɔːld] - ,
One of their company , a man called Nabíl ,
一 的 他们的 公司 , 一个 男人 称为 - ,

他们公司里有个叫纳比尔的男人，

[huː] [wɒz; wəz] [ˈleɪtə(r)] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [ˈdiːteɪld] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɒv; əv] [bəʊθ] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstriz] [ɒv; əv]
who was later to leave a detailed history of both the ministries of
WHO 曾是 之后 到 离开 一个 详细的 历史 的 两个都 这 部委 的
[ðə; ði] [bɑːb] [ænd; ənd] [bɑːˌhɑːˈʊlə] ,
the Báb and Bahá'u'lláh ,
这 巴布 和 巴哈欧拉 ,

他后来详细记述了巴孛和巴哈欧拉的传教事迹。

[hæz; həz] [dɪˈskraɪbd] [ðə; ði] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ɪnˈtensəti] [ɒv; əv] [ðəʊz] [deɪz] :
has described the spiritual intensity of those days :
有 描述 这 精神 强度 的 那些 天 :

他描述了那些日子里浓厚的精神氛围：

[ˈmeni] [ə; eɪ] [naɪt] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [ten] [pˈɜːsənz] [səbˈsist] [ɒn] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ]
Many a night no less than ten persons subsisted on no more than a
许多 一个 夜晚 不 较少的 比 十 人 生存 在 不 更多的 比 一个
[ˈpeniwɜːθ] [ɒv; əv] [deɪts] .
pennyworth of dates .
潘尼沃斯 的 日期 .

许多个夜晚，不少于十个人只靠价值一便士的椰枣度日。

[nəʊ] [wʌn] [njuː] [tuː; tə] [huːm] [ˈæktʃuəli] [bɪˈlɒŋd] [ðə; ði] [ʃuːz] , [ðə; ði] [kləʊk] ,
No one knew to whom actually belonged the shoes , the cloaks ,
不 一 知道 到 谁 实际上 属于 这 鞋 , 这 斗篷 ,

没有人知道这些鞋子和斗篷究竟是谁的。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [rəʊbz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðeə(r)] [ˈhaʊzɪz] .
or the robes that were to be found in their houses .
或者 这 长袍 那 是 到 是 成立 在 他们的 房屋 .

或者他们家中能找到的长袍。

[huː'evə(r)] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [bə'zɑː(r)] [kʊd; kəd] [kleɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃuːz] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)]
Whoever went to the bazaar could claim that the shoes upon his feet were
谁 去 到 这 市场 可以 宣称 那 这 鞋 之上 他的 脚 是
[hɪz; ɪz] [əʊn] ,
his own ,
他的 自己的 ,

任何人去集市都可以声称自己脚上的鞋子是自己的。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [huː] ['entəd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə] [kʊd; kəd] [ə'fɜːm] [ðæt] [ðə; ði]
and each one who entered the presence of Bahá'u'lláh could affirm that the
和 每个 一 WHO 进入 这 在场 的 巴哈欧拉 可以 确认 那 这
[kləʊk] [ænd; ənd] [rəʊb] [hiː; hi] [ðen] [wɔː(r)] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [hɪm] . . . .
cloak and robe he then wore belonged to him . . . .
披风 和 长袍 他 然后 穿着 属于 到 他 . . . .

凡是觐见巴哈欧拉的人，都可以肯定他当时所穿的斗篷和长袍都属于自己……

[əʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [deɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['glædnəs] [ænd; ənd] ['wʌndə(r)] [ɒv; əv]
O , for the joy of those days , and the gladness and wonder of
哦 , 为了 这 喜悦 的 那些 天 , 和 这 欢乐 和 想知道 的
[ðəʊz] ['aʊəz] ! -
those hours ! 17
那些 小时 ! -

啊，那些日子多么令人喜悦，那些时光多么令人欣喜和惊奇！17

[tuː; tə] [ðə; ði] [dɪs'meɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɜːʃn] ['kɒnsjələ(r)] [ɔː'θɒrətiz] [huː] [hæd; həd] [bɪ'liːvd] [ðə; ði]
To the dismay of the Persian consular authorities who had believed the Bábí
到 这 沮丧 的 这 波斯语 领事 当局 WHO 有 相信 这 巴比
" ['epɪsəʊd] " [tuː; tə] [hæv; həv] [rʌn] [ɪts] [kɔːs] ,
" episode " to have run its course ,
" 插曲 " 到 有 跑步 它是 课程 ,

令波斯领事当局失望的是，他们原本认为巴比教"事件"已经结束了。

[ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv] ['eksaɪlz] ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [rɪ'spektɪd] [ænd; ənd] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['elɪmənt] [ɪn]
the community of exiles gradually became a respected and influential element in
这 社区 的 流亡者 逐步地 成为 一个 受人尊敬 和 有影响 元素 在
[ɪ'ræks] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [taʊnz] .
Iraq's provincial capital and the neighboring towns .
伊拉克的 省级 首都 和 这 邻接 城镇 .

流亡者群体逐渐成为伊拉克省会城市及其周边城镇中受人尊敬和有影响力的群体。

[sɪns] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ʃraɪnz] [ɒv; əv] - ['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] [wɜː(r); wə(r)] [ləʊ'keɪtɪd]
Since several of the most important shrines of Shi'ih Islam were located
自从 一些 的 这 最多 重要的 神社 的 - 伊斯兰教 是 位于
[ɪn] [ðə; ði] ['eəriə] ,
in the area ,
在 这 区域 ,

由于什叶派伊斯兰教的几处最重要的圣地都位于该地区，

[ə; eɪ] ['stedi] [striːm] [ɒv; əv] ['pɜːʃn] ['pɪlgrɪmz] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ɪk'spəʊzd] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [məʊst]
a steady stream of Persian pilgrims was also exposed , under the most
一个 稳定的 溪流 的 波斯语 朝圣者 曾是 还 裸露 , 在下面 这 最多
['feɪvərəb(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
favorable circumstances ,
有利 情况 ,

在最有利的情况下，源源不断的波斯朝圣者也被发现。

[tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'njuːəl] [ɒv; əv] ['ɪnfluəns] .
to the renewal of Bábí influence .
到 这 续期 的 巴比 影响 .

巴比教影响力的复兴。

[ə'mʌŋ] ['dignitəri] [huː] [kɔːld] [ɒn] [bɑːˌhɑː'ʊlə] [ɪn][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [haʊs] [hiː; hi] ['ɒkjupaɪd] [wɜː(r); wə(r)]
Among dignitaries who called on Bahá'u'lláh in the simple house He occupied were
之中 达官显贵 WHO 称为 在 巴哈欧拉 在 这 简单的 房子 他 占领 是
['prɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] .
princes of the royal family .
王子们 的 这 皇家 家庭 .

在巴哈欧拉居住的简陋房屋中，前来拜访的显贵包括王室的王子。

[səʊ] [ɪn'tʃɑːntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [kən'siːvd] [ðə; ði]
So enchanted by the experience was one of them that he conceived the
所以 迷人的 经过 这 经验 曾是 一 的 他们 那 他 构思 这
['sʌmwɒt] [naɪ'iːv][aɪ'dɪə] [ðæt] [baɪ] [ɪ'rektɪŋ] [ə; eɪ]['djuːplɪkeɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz]
somewhat naive idea that by erecting a duplicate of the building in the gardens
有些 幼稚的 主意 那 经过 竖立 一个 复制 的 这 建筑 在 这 花园
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪ'steɪt] ,
of his own estate ,
的 他的 自己的 财产 ,

其中一人被这种体验深深吸引，以至于他萌生了一个略显天真的想法：在自己庄园的花园里建造一座与这座建筑一模一样的复制品。

[hiː; hi] [mait] [ˌriː'kæptʃə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl]['pjʊərəti][ænd; ənd]
he might recapture something of the atmosphere of spiritual purity and
他 可能 夺回 某物 的 这 气氛 的 精神 纯度 和
[dɪ'tætʃmənt] [hiː; hi][hæd; həd] ['briːfli] [ɪn'kaʊntəd] .
detachment he had briefly encountered .
分离 他 有 简要地 遭遇 .

他或许能重新找回他曾短暂体验过的那种精神纯洁和超脱的氛围。

[ə'nʌðə(r)] , [mɔː(r)] ['diːpli] [muːvd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['vɪzɪt] ,
Another , more deeply moved by the experience of his visit ,
其他 , 更多的 深 已搬 经过 这 经验 的 他的 访问 ,

另一位则因这次访问经历而深受感动，

[ɪk'sprest] [tuː; tə] [frendz] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] “ [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['sɒrəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]
expressed to friends the feeling that “ were all the sorrows of the world
表达 到 朋友们 这 感觉 那 “ 是 全部 这 悲伤 的 这 世界
[tuː; tə][biː; bi] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː][maɪ] [hɑːt] [ðeɪ] [wʊd] ,
to be crowded into my heart they would ,
到 是 挤 进入 我的 心 他们 会 ,

我曾向朋友们表达过这样的感受：“如果世间所有的悲伤都挤进我的心里，它们都会……”

[ai] [fiːl] , [ɔːl] ['vænɪʃ] , [wen] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə] .
I feel , all vanish , when in the presence of Bahá'u'lláh .
我 感觉 , 全部 消失 , 什么时候 在 这 在场 的 巴哈欧拉 .

在巴哈欧拉面前，我感觉一切都消失了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [ai][hæd; həd] ['entəd] ['pærədaɪs] . . . ” -
It is as if I had entered Paradise . . . ” 18
它 是 作为 如果 我 有 进入 天堂 . . . ” -

仿佛我已进入天堂……”18

[ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['gɑːd(ə)n]
The Declaration in the Ridván Garden
这 宣言 在 这 里德万 花园

里兹万花园的宣言

[baɪ] - ,
By 1863 ,
经过 - ,

到1863年，

[bɑːˌhɑː'ʊlə] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ə'kweɪntɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv]
Bahá'u'lláh concluded that the time had come to begin acquainting some of
巴哈欧拉 结束 那 这 时间 有 来 到 开始 熟悉 一些 的
[ðəʊz] [ə'raʊnd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði]
those around Him with the mission which had been entrusted to Him in the
那些 大约 他 和 这 使命 哪个 有 到过 受托 到 他 在 这
['dɑːknəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] - - - .
darkness of the Síyáh - Chál .
黑暗 的 这 - - - .

巴哈欧拉认为，现在是时候让身边的一些人了解他在西雅赫尔的黑暗中受托的使命了。

[ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ˌkəuin'saidid] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [steɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [ɒv; əv] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
This decision coincided with a new stage in the campaign of opposition to His
这 决定 巧合 和 一个 新的 阶段 在 这 活动 的 反对 到 他的
[wɜːk] ,
work ,
工作 ,

这一决定恰逢反对祂工作的运动进入新阶段。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'lentləsli] [pə'sjuːd] [baɪ] [ðə; ði] - ['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm] ['klɜːdʒi]
which had been relentlessly pursued by the Shi'ih Muslim clergy
哪个 有 到过 毫不留情 追击 经过 这 - 穆斯林 牧师
[ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɜːʃn] ['gʌvənmənt] .
and representatives of the Persian government .
和 代表 的 这 波斯语 政府 .

什叶派穆斯林神职人员和波斯政府代表一直不懈地追捕他们。

['fɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'kleɪm] [wɪtʃ] [bɑːˌhɑː'ʊlə] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ə'mʌŋ] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l]
Fearing that the acclaim which Bahá'u'lláh was beginning to enjoy among influential
恐惧 那 这 欢呼 哪个 巴哈欧拉 曾是 开始 到 享受 之中 有影响
['pɜːʃn] ['vɪzɪtəz] [tuː; tə] [ɪ'rɑːk; ɪ'ræk] [wʊd] [ˌɑːr 'iː] - [ɪg'naɪt] ['pɒpjələ(r)] [ɪn'θjuːziæzəm] [ɪn] ['pɜːʃə] ,
Persian visitors to Iraq would re - ignite popular enthusiasm in Persia ,
波斯语 访客 到 伊拉克 会 关于 - 点燃 受欢迎的 热情 在 波斯 ,

他们担心巴哈欧拉在到访伊拉克的波斯有影响力人士中日益增长的声望会重新燃起波斯民众的热情，

[ðə; ði] [ʃɑːz] ['gʌvənmənt] [prest] [ðə; ði] ['ɒtəmən] [ɔː'θɒrətiz] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [hɪm] [fɑː(r)] [frɒm; frəm]
the Shah's government pressed the Ottoman authorities to remove Him far from
这 沙阿的 政府 按下 这 奥斯曼帝国 当局 到 消除 他 远的 从
[ðə; ði] ['bɔːdəz] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] .
the borders and into the interior of the empire .
这 边界 和 进入 这 内部的 的 这 帝国 .

沙阿政府向奥斯曼当局施压，要求将他从边境转移到帝国腹地。

[ɪ'ventʃuəli] , [ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['gʌvənmənt] [æk'siːd] [tuː; tə] [ðiːz] ['preʃəz] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪd] [ðə; ði]
Eventually , the Turkish government acceded to these pressures and invited the
最终 , 这 土耳其 政府 同意 到 这些 压力 和 受邀 这
['eksaɪl] , [æz; əz] [ɪts] [gest] ,
exile , as its guest ,
流亡 , 作为 它是 客人 ,

最终，土耳其政府屈服于这些压力，邀请这位流亡者作为其客人。

[tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] , [ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] .
to make His residence in the capital , Constantinople .
到 制作 他的 住宅 在 这 首都 , 君士坦丁堡 .

祂将居住在首都君士坦丁堡。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['kɜːtiəs] [tɜːmz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [kautʃ] , [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n]
Despite the courteous terms in which the message was couched , the intention
尽管 这 有礼貌 条款 在 哪个 这 信息 曾是 卧倒 , 这 意图
[wɒz; wəz] ['klɪəli] [tuː; tə] [rɪ'kwaɪə(r)] [kəm'plaɪəns] . -
was clearly to require compliance . 19
曾是 清楚地 到 要求 遵守 . -

尽管措辞礼貌，但其意图显然是要求对方服从。19

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
By this time ,
经过 这 时间 ,

到这时，

[ðə; ði] [dɪ'vəʊʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['eksaɪlz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['fəʊkəs] [ɒn]
the devotion of the little company of exiles had come to focus on
这 虔诚 的 这 小的 公司 的 流亡者 有 来 到 重点 在
- ['pɜːs(ə)n] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['tiːtʃɪŋz] .
Bahá'u'lláh's person as well as on His exposition of the Báb's teachings .
- 人 作为 出色地 作为 在 他的 展览 的 这 - 教义 .

这群流亡者的虔诚之心逐渐转移到巴哈欧拉本人以及他对巴孛教义的阐释上。

[ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ]
A growing number of them had become convinced that He was speaking
一个 生长 数字 的 他们 有 变得 确信 那 他 曾是 请讲
[nɒt] ['əʊnli] [æz; əz] [ðə; ði] - ['ædvəkeɪt] ,
not only as the Báb's advocate ,
不是 仅有的 作为 这 - 提倡 ,

越来越多的人开始相信，祂不仅是在为巴孛辩护，

[bʌt; bət] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɑː(r)] ['greɪtə(r)] [kɔːz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lætə(r)] [hæd; həd] [dɪ'kleəd] [tuː; tə]
but on behalf of the far greater cause which the latter had declared to
但 在 代表 的 这 远的 更大的 原因 哪个 这 后者 有 声明 到
[biː; bi] ['ɪmɪnənt] .
be imminent .
是 迫在眉睫 .

但是为了后者所宣称的迫在眉睫的更伟大的事业。

[ðiːz] [bɪ'liːfs] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] [ɪn] [leɪt] ['eɪprəl] - [wen] [bɑːˌhɑː'ʊlə] ,
These beliefs became a certainty in late April 1863 when Bahá'u'lláh ,
这些 信仰 成为 一个 肯定 在 晚的 四月 - 什么时候 巴哈欧拉 ,

这些信仰在1863年4月下旬成为确凿无疑的事实，当时巴哈欧拉……

[ɒn] [ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] , [kɔːld] [tə'geðə(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]
on the eve of His departure for Constantinople , called together individuals
在 这 前夕 的 他的 离开 为了 君士坦丁堡 , 称为 一起 个人
[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,
among His companions ,
之中 他的 同伴 ,

在祂动身前往君士坦丁堡的前夕，祂召集了祂的同伴中的一些人，

[ɪn] [ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['leɪtə(r)] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [neɪm] (“ ['pærədaɪs] ”) ,
in a garden to which was later given the name Ridván (“ Paradise ”) ,
在 一个 花园 到 哪个 曾是 之后 给定 这 姓名 里德万 (“ 天堂 ”) ,

在一个后来被命名为里兹万（“天堂”）的花园里，

[ænd; ənd] [kən'faid] [ðə; ði] ['sentrəl] [fækt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] .
and confided the central fact of His mission .
和 坦白 这 中央 事实 的 他的 使命 .

并透露了他使命的核心事实。

['əʊvə(r)][ðə; ði][nekst][fɔː(r)] [j'iəz] , [ɔːl'ðəʊ] [nəʊ]['əʊpən] [ə'naʊnsmənt] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] ['taɪmli]
Over the next four years , although no open announcement was considered timely
超过 这 下一个 四 年 ， 虽然 不 打开 公告 曾是 经过考虑的 及时

,
,
,

在接下来的四年里，虽然没有发布任何公开声明，但都认为时机恰当。

[ðə; ði] ['hɪərə(r)] ['grædʒuəli] [ʃeəd] [wɪð] ['trʌstɪd] [frendz] [ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [ðə; ði] - ['prɒmɪsɪz]
the hearers gradually shared with trusted friends the news that the Báb's promises
这 听众 逐步地 共享 和 可信 朋友们 这 消息 那 这 - 承诺
[hæd; həd] [biːn] [fʊl'fɪld] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] " [deɪ] [ɒv; əv] [gɒd] " [hæd; həd] [dɔːnd] .
had been fulfilled and that the " Day of God " had dawned .
有 到过 已完成 和 那 这 " 天 的 上帝 " 有 黎明 .

听众们逐渐将巴孛的承诺已经实现，"上帝之日"已经到来的消息告诉了值得信赖的朋友。

[ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['sɜːkəmstənsɪz] [sə'raʊndɪŋ] [ðɪs] ['praɪvət] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] ,
The precise circumstances surrounding this private communication are ,
这 精确的 情况 周围 这 私人的 沟通 是 ，

这次私人通信的具体情况如下：

[ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'haɪ] [ɔː'θɒrəti] [məʊst] ['ɪntɪmətli] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv]
in the words of the Bahá'í authority most intimately familiar with the records of
在 这 字 的 这 巴哈伊教 权威 最多 亲密 熟悉的 和 这 记录 的
[ðə; ði]['pɪəriəd] ,
the period ,
这 时期 ，

用最熟悉这一时期记录的巴哈伊权威人士的话来说：

" ['ʃraʊdɪd] [ɪn][æn; ən][əb'skjʊərəti] [wɪtʃ] ['fjuːtʃə(r)] [hɪ'stɔːriənz] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]
" shrouded in an obscurity which future historians will find it difficult to
" 被遮蔽的 在 一个 朦胧 哪个 未来 历史学家 将要 寻找 它 难的 到
['penətreɪt] . " -
penetrate . " 20
穿透 . " -

"笼罩在一层晦涩难懂的面纱之下，未来的历史学家将难以揭开它的神秘面纱。"20

[ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] [ɪn] ['veəriəs] ['refərənsɪz] [wɪtʃ]
The nature of the declaration may be appreciated in various references which
这 自然 的 这 宣言 可能 是 感谢 在 各种各样的 参考 哪个
[bɑːˌhɑː'ʊlə] [wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌbsɪkwənt] ['raɪtɪŋz]
Bahá'u'lláh was to make to His mission in many of His subsequent writings
巴哈欧拉 曾是 到 制作 到 他的 使命 在 许多 的 他的 随后的 著作

:
:
:

从巴哈欧拉后来的许多著作中对他的使命所做的各种论述中，我们可以更好地理解这一宣言的性质：

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ˌʌndə'laɪɪŋ] [ɔːl] [kri'eɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [məʊst] [sə'blaɪm] , [ðɪs] [məʊst]
The purpose underlying all creation is the revelation of this most sublime , this most
这 目的 潜在的 全部 创建 是 这 启示 的 这 最多 升华 ， 这 最多
['həʊli] [deɪ] ,
holy Day ,
圣 天 ，

一切创造的根本目的都是为了揭示这至高无上、至圣至洁的日子。

[ðə; ði] [deɪ] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [gɒd] ,
the Day known as the Day of God ,
这 天 已知 作为 这 天 的 上帝 ，

被称为上帝之日的那一天

[ɪn][hɪz; ɪz] [bʊks] [ænd; ənd] ['skrɪptʃəz] - - [ðə; ði] [deɪ] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] ['prɒfɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃəʊzn] [wʌnz] ,
in His Books and Scriptures - - the Day which all the Prophets , and the Chosen Ones ,
在 他的 图书 和 经文 - - 这 天 哪个 全部 这 先知 , 和 这 被选中的 一个 ,

在祂的经典和经文中——所有先知和被拣选者的日子，

[ænd; ənd][ðə; ði]['həʊli][wʌnz] , [hæv; həv] [wɪʃt] [tuː; tə] ['wɪtnəs] . -
and the holy ones , have wished to witness . 21
和 这 圣 一个 , 有 希望 到 证人 . -

圣人们也希望亲眼见证。21

. . . [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [mæn'kaɪnd][kæn; kən][bɪ'həʊld][ðə; ði] [feɪs] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] ,
. . . this is the Day in which mankind can behold the Face , and hear the Voice ,
. . . 这 是 这 天 在 哪个 人类 能 看哪 这 脸 , 和 听到 这 嗓音 ,

……这是人类能够瞻仰圣容、聆听圣音的日子。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒmɪst] [wʌn] .
of the Promised One .
的 这 承诺 一 .

应许之人。

[ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv] [gɒd] [hæθ] [biːn] [reɪzd] ,
The Call of God hath been raised ,
这 称呼 的 上帝 有 到过 提高 ,

神的呼召已经发出，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [hæθ] [biːn] ['lɪftɪd] [ʌp] [ə'pɒn] [men] .
and the light of His countenance hath been lifted up upon men .
和 这 光 的 他的 面容 有 到过 抬起 向上 之上 男人 .

祂的荣光照耀世人。

[ˌaɪ 'tiː] ['evri] [mæn][tuː; tə] [blɒt] [aʊt] [ðə; ði] [treɪs] [ɒv; əv] ['evri] ['aɪd(ə)l] [wɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tæblət][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
It behooveth every man to blot out the trace of every idle word from the tablet of his heart ,
它 应该 每一个 男人 到 印迹 出去 这 痕迹 的 每一个 闲置的 单词 从 这 药片 的 他的 心 ,

每个人都应该从自己的心版上抹去所有闲言碎语的痕迹。

[ænd; ənd][tuː; tə] [geɪz] , [wɪð] [æn; ən]['əʊpən][ænd; ənd] [ʌn'baɪəst] [maɪnd] , [ɒn][ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,
and to gaze , with an open and unbiased mind , on the signs of His Revelation ,
和 到 目光 , 和 一个 打开 和 公正的 头脑 , 在 这 标志 的 他的 启示 ,

并以开放和公正的心态，凝视祂启示的迹象，

[ðə; ði] [pruːfs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['təukənz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['glɔːri] . -
the proofs of His Mission , and the tokens of His glory . 22
这 证明 的 他的 使命 , 和 这 代币 的 他的 荣耀 . -

祂使命的明证，以及祂荣耀的标志。22

[æz; əz] [rɪ'piːtɪdli] ['emfəsaɪzd] [ɪn] - [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] - ['mesɪdʒ] ,
As repeatedly emphasized in Bahá'u'lláh's exposition of the Báb's message ,
作为 反复 强调 在 - 展览 的 这 - 信息 ,

正如巴哈欧拉在对巴孛信息的阐释中反复强调的那样，

[ðə; ði]['praɪməri] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][gɒd][ɪn] [rɪ'viːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪl] [ɪz][tuː; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn]
the primary purpose of God in revealing His will is to effect a transformation in
这 基本的 目的 的 上帝 在 揭示 他的 将要 是 到 影响 一个 转型 在
[ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ˌhjuːmən'kaɪnd] ,
the character of humankind ,
这 特点 的 人类 ,

上帝启示祂旨意的主要目的是为了改变人类的品格。

[tuː; tə] [dɪ'veləp] [wɪ'ðɪn] [ðəʊz] [huː] [rɪ'spɒnd] [ðə; ði] ['mɒrəl] [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəl] ['kwɒlətiz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]
to develop within those who respond the moral and spiritual qualities that are
到 发展 之内 那些 WHO 回应 这 道德 和 精神 品质 那 是
['leɪt(ə)nt] [wɪ'ðɪn] ['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] :
latent within human nature :
潜 之内 人类 自然 :

培养那些响应者身上蕴藏的人性中潜在的道德和精神品质：

['bjuːtɪfaɪ] [jɔː(r); jə(r)] [tʌŋz] , [əʊ] ['piːp(ə)l] , [wɪð] ['truːθflnəs] , [ænd; ənd] [ə'dɔːn] [jɔː(r); jə(r)] [səʊlz]
Beautify your tongues , O people , with truthfulness , and adorn your souls
美化 你的 舌头 , 哦 人们 , 和 真实性 , 和 装饰 你的 灵魂
[wɪð] [ðə; ði] ['ɔːnəmənt] [ɒv; əv] ['ɒnəsti] .
with the ornament of honesty .
和 这 装饰品 的 诚实 .

人们啊，要用诚实美化你们的舌头，用正直装饰你们的灵魂。

[bɪ'weə(r)] , [əʊ] ['piːp(ə)l] , [ðæt] [jiː; ji] [diːl] [nɒt] ['tretʃərəsli] [wɪð] ['eni] [wʌn] .
Beware , O people , that ye deal not treacherously with any one .
提防 , 哦 人们 , 那 是的 交易 不是 阴险地 和 任何 一 .

众民啊，你们要谨慎，不可与任何人行诡诈。

[biː; bi] [jiː; ji] [ðə; ði] [trʌs'tiz] [ɒv; əv] [gɒd] [ə'mʌŋst] [hɪz; ɪz] ['kriːtʃəz] ,
Be ye the trustees of God amongst His creatures ,
是 是的 这 受托人 的 上帝 在 他的 生物 ,

你们要作上帝在祂的造物中的受托人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['embləmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌdʒenə'rɒsəti] [ə'mɪdst] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] . . . . -
and the emblems of His generosity amidst His people 23
和 这 徽章 的 他的 慷慨 在……之中 他的 人们 . . . . -

以及祂在祂子民中间彰显祂慷慨的象征……23

[ɪ'luːmɪn] [ænd; ənd] ['hæləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] ;
Illumine and hallow your hearts ;
照亮 和 神圣的 你的 心 ;

照亮并圣化你们的心灵；

[let] [ðem; ðəm] [nɒt] [biː; bi] [prəu'fein] [baɪ] [ðə; ði] [θɔːnz] [ɒv; əv] [heɪt] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['θɪs(ə)l] [ɒv; əv] ['mælɪs] .
let them not be profaned by the thorns of hate or the thistles of malice .
让 他们 不是 是 亵渎 经过 这 荆棘 的 恨 或者 这 蓟 的 恶意 .

不要让仇恨的荆棘或恶意的蒺藜玷污它们。

[jiː; ji] [dwel] [ɪn][wʌn] [wɜːld] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [biːn] [kri'eɪtɪd] [θruː] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][wʌn]
Ye dwell in one world , and have been created through the operation of one
叶 住 在 一 世界 , 和 有 到过 创建 通过 这 手术 的 一
[wɪl] .
Will .
将要 .

你们生活在同一个世界，都是由同一个意志创造出来的。

['blesɪd; blest][ɪz][hiː; hi] [huː] [wɪð] [ɔːl] [men] [ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv]['ʌtməʊst] ['kaɪndlinəs] [ænd; ənd]
Blessed is he who mingleth with all men in a spirit of utmost kindliness and
蒙福 是 他 WHO 明格斯 和 全部 男人 在 一个 精神 的 极致 善良 和

[lʌv] . -
love . 24
爱 . -

凡以极大的仁慈和爱心与众人交往的人，都是有福的。24

[ðə; ði] [ə'gresɪv] ['prɒsɪlɪtɪzəm] [ðæt] [hæd; həd] ['kærəktəˌraɪzd] ['efəts] [ɪn]['eɪdʒɪz][pɑːst][tuː; tə] [prə'məʊt]
The aggressive proselytism that had characterized efforts in ages past to promote
这 挑衅的 劝人皈依 那 有 特征化的 努力 在 年龄 过去的 到 推动

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [dɪ'kleəd] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'wɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][gɒd] .
the cause of religion is declared to be unworthy of the Day of God .
这 原因 的 宗教 是 声明 到 是 不配 的 这 天 的 上帝 .

过去时代为推广宗教事业而采取的咄咄逼人的劝诱方式，被宣布为与真主之日不相称。

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [huː] [hæz; həz] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [hæz; həz][ðə; ði] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ʃeə(r)]
Each person who has recognized the Revelation has the obligation to share
每个 人 WHO 有 认可 这 启示 有 这 义务 到 分享

[ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ɑː(r); ə(r)] [siːkɪŋ] ,
it with those who he believes are seeking ,
它 和 那些 WHO 他 相信 是 寻求 ，

每个认识到启示的人都有义务与他认为正在寻求启示的人分享启示。

[bʌt; bət][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [rɪ'spɒns] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)] :
but to leave the response entirely to his hearers :
但 到 离开 这 回复 完全 到 他的 听众 :

但他将回应完全留给了听众：

[ʃəʊ] [fɔː'beərəns] [ænd; ənd] [bə'nevələns] [ænd; ənd] [lʌv] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
Show forbearance and benevolence and love to one another .
展示 宽容 和 仁 和 爱 到 一 其他 .

要彼此宽容、仁慈、友爱。

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] [wʌn] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ][biː; bi] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['grɑːspɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [truːθ] ,
Should any one among you be incapable of grasping a certain truth ,
应该 任何 一 之中 你 是 无法 的 抓握 一个 肯定 真相 ，

如果你们当中有人不能领悟某个真理，

[ɔː(r)][biː; bi] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃəʊ] [fɔːθ] , [wen] [kən'vɜːsɪŋ] [wɪð] [hɪm] ,
or be striving to comprehend it , show forth , when conversing with him ,
或者 是 努力 到 理解 它 ， 展示 前进 ，什么时候 对话 和 他 ，

或者努力理解它，并在与他交谈时表现出来。

[ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv] [ɪk'striːm] ['kaɪndlinəs] [ænd; ənd] [gʊd] - [wɪl] . . . . -
a spirit of extreme kindliness and good - will 25
一个 精神 的 极端 善良 和 好的 - 将要 . . . . -

一种极其友善和善意的精神……25

[ðə; ði] [həʊl] ['djuːti][ɒv; əv][mæn][ɪn] [ðɪs] [deɪ] [ɪz][tuː; tə] [ə'teɪn] [ðæt] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [flʌd] [ɒv; əv]
The whole duty of man in this Day is to attain that share of the flood of
这 所有的 责任 的 男人 在 这 天 是 到 达到 那 分享 的 这 洪水 的

[greɪs] [wɪtʃ] [gɒd] [pɔreɪθ] [fɔːθ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
grace which God poureth forth for him .
优雅 哪个 上帝 倾泻 前进 为了 他 .

当今时代，人类的全部责任就是获得上帝倾注于他的那份恩典。

[let] [nʌn] , ['ðeəfɔː(r)] , [kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['lɑːdʒnəs] [ɔː(r)] ['smɔːlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'septək(ə)l] . . . . -
Let none , therefore , consider the largeness or smallness of the receptacle 26
让 没有任何 ， 所以 ， 考虑 这 大 或者 小 的 这 容器 . . . . -

因此，任何人都不应考虑容器的大小……26

[ə'genst] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blʌdi] [ɪ'vents] [ɪn] ['pɜːʃə] ,
Against the background of the bloody events in Persia ,
反对 这 背景 的 这 血腥 活动 在 波斯 ，

在波斯血腥事件的背景下，

[bɑːˌhɑː'ʊlə] [nɒt]['əʊnli][təʊld][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [ðæt] " [ɪf] [jiː; ji][biː; bi][sleɪn] ,
Bahá'u'lláh not only told His followers that " if ye be slain ,
巴哈欧拉 不是 仅有的 讲述 他的 追随者 那 " 如果 是的 是 被杀 ，

巴哈欧拉不仅告诉他的追随者"如果你们被杀，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ðæn; ðən][tuː; tə] [sleɪ] ,
it is better for you than to slay ,
它 是 更好的 为了 你 比 到 杀戮 ，

这样做比杀戮对你更有利。

" [bʌt; bət][ɜːrdʒd][ðem; ðəm][tuː; tə][set][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [ə'biːdiəns] [tuː; tə]['sɪv(ə)l] [ɔː'θɒrəti] :
" but urged them to set an example of obedience to civil authority :
" 但 敦促 他们 到 放 一个 例子 的 服从 到 民用 权威 ：

但敦促他们树立服从民事当局的榜样：

" [ɪn] ['evri] ['kʌntri] [weə(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðɪs] ['piːp(ə)l] [rɪ'zaɪd] ,
" In every country where any of this people reside ,
" 在 每一个 国家 在哪里 任何 的 这 人们 居住 ，

"在这些人居住的每一个国家，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [bɪ'heɪv] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [wɪð] ['lɔɪəlti] , ['ɒnəsti]
they must behave towards the government of that country with loyalty , honesty
他们 必须 表现 向 这 政府 的 那 国家 和 忠诚 ， 诚实
[ænd; ənd] ['truːθflnəs] . " -
and truthfulness . " 27
和 真实性 . " -

他们必须以忠诚、诚实和真诚的态度对待该国政府。"27

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [sə'raʊndɪŋ] - [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm] [ˌbæg'dæd] [prə'vaɪdɪd] [ə; eɪ]
The conditions surrounding Bahá'u'lláh's departure from Baghdad provided a
这 状况 周围 - 离开 从 巴格达 假如 一个
[drə'mætɪk] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəʊt(ə)nsi] [ɒv; əv] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz] .
dramatic demonstration of the potency of these principles .
戏剧性 示范 的 这 效力 的 这些 原则 .

巴哈欧拉离开巴格达时的情形，戏剧性地展现了这些原则的强大力量。

[ɪn]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ,
In only a few years ,
在 仅有的 一个 很少 年 ，

短短几年内，

[ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['fɒrən] ['eksaɪlz] [huːz] [ə'raɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði]['eəriə][hæd; həd] [ə'raʊzd] [sə'spɪʃ(ə)n]
a band of foreign exiles whose arrival in the area had aroused suspicion
一个 乐队 的 外国的 流亡者 谁 到达 在 这 区域 有 被唤醒 怀疑
[ænd; ənd] [ə'vɜːʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['neɪbəz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]
and aversion on the part of their neighbors had become one of the most
和 厌恶 在 这 部分 的 他们的 邻居 有 变得 一 的 这 最多
[rɪ'spektɪd] [ænd; ənd] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['segmənts; seg'ments] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
respected and influential segments of the population .
受人尊敬 和 有影响 片段 的 这 人口 .

一群外国流亡者，他们的到来曾引起邻居们的怀疑和厌恶，但他们后来却成为了当地最受尊敬和最有影响力的群体之一。

[ðeɪ] [sə'pɔːrtɪd] [ðəm'selvz] [θruː] ['flʌrɪʃɪŋ] ['bɪznəsɪz] ;
They supported themselves through flourishing businesses ;
他们 有 他们自己 通过 芊芊 企业 ；

他们通过蓬勃发展的企业维持生计；

[æz; əz][ə; eɪ] [gruːp] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][əd'maɪəd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ˌdʒenə'rɒsəti][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tegrəti]
as a group they were admired for their generosity and the integrity
作为 一个 团体 他们 是 钦佩 为了 他们的 慷慨 和 这 正直
[ɒv; əv][ðeə(r)] [kən'dʌkt] ;
of their conduct ;
的 他们的 执行 ;

他们作为一个群体，因其慷慨大方和正直品格而备受敬仰；

[ðə; ði]['lʊərɪd] [ælɪ'geɪʃnz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [fə'nætɪsɪzəm][ænd; ənd] ['vaɪələns] ,
the lurid allegations of religious fanaticism and violence ,
这 骇人的 指控 的 宗教 狂热 和 暴力 ,

关于宗教狂热和暴力的耸人听闻的指控，

['sedʒələsli] [spred] [baɪ] ['pɜːʃn] ['kɒnsjələ(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] -
sedulously spread by Persian consular officials and members of the Shi'ih
勤奋地 传播 经过 波斯语 领事 官员 和 成员 的 这 -
['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm]['klɜːdʒi] ,
Muslim clergy ,
穆斯林 牧师 ,

由波斯领事官员和什叶派穆斯林神职人员精心传播，

[hæd; həd] [siːst] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd] .
had ceased to have an effect on the public mind .
有 停止 到 有 一个 影响 在 这 民众 头脑 .

已经不再对公众思想产生影响。

[baɪ] [meɪ] [θriː] , - , [wen] [hiː; hi] [rəʊd] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌbæg'dæd] ,
By May 3 , 1863 , when He rode out of Baghdad ,
经过 可能 3 , - , 什么时候 他 骑 出去 的 巴格达 ,

1863年5月3日，耶稣骑马离开巴格达时，

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] [huː]
accompanied by His family and those of His companions and servants who
伴随 经过 他的 家庭 和 那些 的 他的 同伴 和 仆人 WHO
[hæd; həd] [biːn] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] [tuː; tə][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] ,
had been chosen to accompany Him to Constantinople ,
有 到过 选定 到 陪伴 他 到 君士坦丁堡 ,

他携家人以及被选中陪同他前往君士坦丁堡的同伴和仆人一同前往。

[bɑːˌhɑː'ʊlə] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ɪ'mensli] ['pɒpjələ(r)][ænd; ənd] ['tʃerɪʃt] ['fɪgə(r)] .
Bahá'u'lláh had become an immensely popular and cherished figure .
巴哈欧拉 有 变得 一个 非常 受欢迎的 和 珍爱 数字 .

巴哈欧拉已成为一位极受欢迎和备受爱戴的人物。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði] [liːv] - ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv]['nəʊtəbəlz] ,
In the days immediately preceding the leave - taking a stream of notables ,
在 这 天 立即地 前 这 离开 - 采取 一个 溪流 的 名人 ,

在临行前的几天里，众多名人纷纷前来拜访。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] [hɪm'self] ,
including the Governor of the province himself ,
包括 这 州长 的 这 省 他自己 ,

其中包括该省省长本人，

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] ['temprərəli] ['teɪkən] [ʌp] ['rezɪdəns] , ['meni] [ɒv; əv]
came to the garden where He had temporarily taken up residence , many of
来了 到 这 花园 在哪里 他 有 暂时地 已采取 向上 住宅 , 许多 的
[ðem; ðəm][frɒm; frəm] [greɪt] ['dɪstənsɪz] ,
them from great distances ,
他们 从 伟大的 距离 ,

许多人从很远的地方来到祂暂时居住的花园里，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] .
in order to pay their respects .
在 命令 到 支付 他们的 尊重 .

为了表达他们的敬意。

['aɪwɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] ['muːvɪŋ] [tɜːmz] [ðə; ði] [ə'kleɪm] [ðæt]
Eyewitnesses to the departure have described in moving terms the acclaim that
目击者 到 这 离开 有 描述 在 移动 条款 这 欢呼 那
['griːtɪd] [hɪm] ,
greeted Him ,
问候 他 ,

目击者们动情地描述了祂离去时受到的热烈欢迎。

[ðə; ði] [tɪəz] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] ,
the tears of many of the onlookers ,
这 眼泪 的 许多 的 这 旁观者 ,

许多旁观者流下了眼泪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'sɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒtəmən] [ɔː'θɒrətiz] [ænd; ənd]['sɪv(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə][duː; də]
and the concern of the Ottoman authorities and civil officials to do
和 这 忧虑 的 这 奥斯曼帝国 当局 和 民用 官员 到 做
[ðeə(r)]['vɪzɪtə(r)]['ɒnə(r)] . -
their visitor honor . 28
他们的 游客 荣誉 . -

奥斯曼当局和文职官员都非常重视款待来访者。28

“ [ðə; ði] ['tʃeɪndʒləs] [feɪθ] [ɒv; əv] [gɒd] . . .
“ The Changeless Faith of God . . .
“ 这 无变化 信仰 的 上帝 . . .

“上帝永恒不变的信仰……”

” ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn] - ,
” Following the declaration of His mission in 1863 ,
” 下列的 这 宣言 的 他的 使命 在 - ,

“在祂于1863年宣布使命之后，

[bɑːˌhɑː'ʊlə] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪ'læbərət] [ə; eɪ] [θiːm] [ɔːl'redi] [ˌɪntrə'djuːst] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv]
Bahá'u'lláh began to elaborate a theme already introduced in The Book of
巴哈欧拉 开始 到 精心制作的 一个 主题 已经 介绍 在 这 书 的
['sɜːtɪtjuːd] ,
Certitude ,
确定性 ,

巴哈欧拉开始详细阐述《确信之书》中已经提出的一个主题，

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌiːvə'luːʃən(ə)ri] ['prəʊses][baɪ] [wɪtʃ]
the relationship between the Will of God and the evolutionary process by which
这 关系 之间 这 将要 的 上帝 和 这 进化 过程 经过 哪个
[ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd]['mɒrəl] [kə'pæsitiz] ['leɪt(ə)nt][ɪn]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][faɪnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
the spiritual and moral capacities latent in human nature find expression .
这 精神 和 道德 容量 潜 在 人类 自然 寻找 表达 .

上帝的旨意与人类天性中潜在的精神和道德能力得以表达的进化过程之间的关系。

[ðɪs] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [wʊd] ['ɒkjupaɪ][ə; eɪ]['sentrəl] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ]
This exposition would occupy a central place in His writings over the remaining
这 展览 会 占据 一个 中央 地方 在 他的 著作 超过 这 其余的
['θɜːti] [j'iəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
thirty years of His life .
三十 年 的 他的 生活 .

这篇论述在他余下的三十年人生中占据了核心地位。

[ðə; ði] [ri'æləti] [ɒv; əv] [gɒd] , [hi:; hi] [ə'sə:ts] , [ɪz] [ænd; ənd] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'meɪn] [ʌn'nəʊəbl] .

The reality of God , He asserts , is and will always remain unknowable .

这 现实 的 上帝 ， 他 断言 ， 是 和 将要 总是 保持 不可知的 .

他断言，上帝的真实存在是、也将永远是不可知的。

[wɒt'evə(r)] [wɜ:dz] ['hju:mən] [θɔ:t] [meɪ] [ə'plai] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['neɪtʃə(r)] [rɪ'leɪt] ['əʊnli] [tu:; tə]

Whatever words human thought may apply to the Divine nature relate only to

任何 字 人类 想法 可能 申请 到 这 神圣的 自然 涉及 仅有的 到

['hju:mən] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] ['hju:mən] ['efəts] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb]

human existence and are the products of human efforts to describe

人类 存在 和 是 这 产品 的 人类 努力 到 描述

['hju:mən] [ɪk'spɪəriəns] :

human experience :

人类 经验 :

无论人类思想用何种词语来描述神性，都只与人类的存在有关，是人类为了描述人类经验而做出的努力的产物：

[fɑ:(r)] , [fɑ:(r)] [frɒm; frəm] [ðaɪ] ['glɔ:ri] [bi:; bi] [wɒt] ['mɔ:t(ə)l] [mæn] [kæn; kən] [ə'fɜ:m] [ɒv; əv] [ði:] ,

Far , far from Thy glory be what mortal man can affirm of Thee ,

远的 ， 远的 从 你的 荣耀 是 什么 凡人 男人 能 确认 的 汝 ，

凡人所能肯定的，与你的荣耀相去甚远。

[ɔ:(r)] [ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t] ['ʌntə; 'ʌntu] [ði:] , [ɔ:(r)] [ðə; ði] [preɪz] [wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi] [kæn; kən] ['glɔ:rɪfaɪ] [ði:]

or attribute unto Thee , or the praise with which he can glorify Thee

或者 属性 到 汝 ， 或者 这 称赞 和 哪个 他 能 荣耀 汝

!

!

!

或归于你，或归于他能用来荣耀你的赞美！

[wɒt'evə(r)] ['dju:ti] [ðaʊ] [hæst] [prɪ'skraɪbd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðaɪ] ['sɜ:vənts] [ɒv; əv] [ɪk'stəʊlɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði]

Whatever duty Thou hast prescribed unto Thy servants of extolling to the

任何 责任 你 哈斯特 规定 到 你的 仆人 的 赞扬 到 这

['ʌtməʊst] [ðaɪ] ['mædʒəsti] [ænd; ənd] ['glɔ:ri] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['təʊkən] [ɒv; əv] [ðaɪ] [greɪs] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm]

utmost Thy majesty and glory is but a token of Thy grace unto them

极致 你的 威严 和 荣耀 是 但 一个 令牌 的 你的 优雅 到 他们

,

,

,

你赋予你的仆人颂扬你的威严和荣耀的任何职责，都只是你对他们恩典的象征。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [ə'send] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [kən'fə:d] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [əʊn]

that they may be enabled to ascend unto the station conferred upon their own

那 他们 可能 是 已启用 到 上升 到 这 车站 授予 之上 他们的 自己的

['ɪnməʊst] ['bi:ɪŋ] ,

inmost being ,

最 存在 ，

使他们能够攀登到他们内在生命所赋予的境界，

[ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [selvz] . -

the station of the knowledge of their own selves . 29

这 车站 的 这 知识 的 他们的 自己的 自我 . -

他们认识到自身的境界。29

[tu:; tə] ['evri] [dɪ'sɜ:nɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'lu:mɪnd] [hɑ:t] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [gɒd] , [ðə; ði] [ʌn'nəʊəbl]

To every discerning and illumined heart it is evident that God , the unknowable

到 每一个 有洞察力 和 照明 心 它 是 明显 那 上帝 ， 这 不可知的

['es(ə)ns] ,

Essence ,

本质 ，

对于每一颗有洞察力和智慧的心灵来说，显而易见的是，上帝，那不可知的本质，

[ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['biːɪŋ] , [ɪz] [ɪ'mensli] [ɪɡ'zɔːltɪd] [bɪ'jɒnd] ['evri] ['hjuːmən][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] , [sʌtʃ] [æz; əz]
the divine Being , is immensely exalted beyond every human attribute , such as
这 神圣的 存在 ，是 非常 崇高 超过 每一个 人类 属性 ，这样的 作为
[kɔː'pɔːriəl] [ɪɡ'zɪstəns] ,
corporeal existence ,
肉体 存在 ，

神圣的存在远远超越了人类的一切属性，例如肉体的存在。

[ə'sent] [ænd; ənd] [dɪ'sent] , ['iːɡres] [ænd; ənd] [rɪ'ɡres] .
ascent and descent , egress and regress .
上升 和 下降 ，出口 和 回归 .

上升和下降，离开和退回。

[fɑː(r)][biː; bi][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['ɡlɔːri] [ðæt] ['hjuːmən] [tʌŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['ædɪkwətli] [rɪ'kaʊnt] [hɪz; ɪz]
Far be it from His glory that human tongue should adequately recount His
远的 是 它 从 他的 荣耀 那 人类 舌头 应该 充分 叙事 他的
[preɪz] ,
praise ,
称赞 ，

人的舌头远不足以充分述说祂的荣耀，也无法完全赞美祂。

[ɔː(r)] [ðæt] ['hjuːmən] [hɑːt] [ˌkɒmprɪ'hend] [hɪz; ɪz] ['fæðəmləs] ['mɪst(ə)ri] .
or that human heart comprehend His fathomless mystery .
或者 那 人类 心 理解 他的 深不可测 神秘 .

或者说，人类的心灵能够理解祂深不可测的奥秘。

[hiː; hi][ɪz][ænd; ənd] [hæθ] ['evə(r)] [biːn] [veɪld] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɪ'tɜːnəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['es(ə)ns] ,
He is and hath ever been veiled in the ancient eternity of His Essence ,
他 是 和 有 曾经 到过 含蓄 在 这 古老的 永恒 的 他的 本质 ，

祂过去、现在和将来都一直隐匿于祂永恒本质的帷幕之中。

[ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ri'æləti] [ˌevə'lɑːstɪŋli] ['hɪd(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][men] . . .
and will remain in His Reality everlastingly hidden from the sight of men . . .
和 将要 保持 在 他的 现实 永恒地 隐 从 这 视线 的 男人 . . .
. -
. 30
. -

并将永远隐藏在祂的现实之中，不为人所见……30

[wɒt] [hjuː'mænəti] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɪn] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kri'eɪtə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [ɪɡ'zɪstəns] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]
What humanity experiences in turning to the Creator of all existence are the
什么 人类 经历 在 转弯 到 这 创作者 的 全部 存在 是 这
[ə'trɪbjuːts] [ɔː(r)] ['kwɒlətiz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ɡɑːdz] [rɪ'kɜːrɪŋ] [revl'eʃən] :
attributes or qualities which are associated with God's recurring Revelations :
属性 或者 品质 哪个 是 联系 和 神的 再次发生的 启示录 :

人类在归向万物创造者的过程中所体验到的，正是与上帝反复启示相关的属性或品质：

[ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɒv; əv] [deɪz] ['biːɪŋ] [ðʌs] [kləʊzd] [ɪn][ðə; ði]
The door of the knowledge of the Ancient of Days being thus closed in the
这 门 的 这 知识 的 这 古老的 的 天 存在 因此 关闭 在 这
[feɪs] [ɒv; əv][ɔːl] ['biːɪŋs] ,
face of all beings ,
脸 的 全部 生物 ，

如此一来，通往远古之神的知识之门便对所有生灵关闭了。

[ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] [ɡreɪs] ,
the Source of infinite grace ,
这 来源 的 无限 优雅 ，

无限恩典的源泉

. . . [hæθ] [kɔːzd] [ðəʊz] ['luːmɪnəs] [dʒemz][ɒv; əv] ['həʊlinəs] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] ,
. . . hath caused those luminous Gems of Holiness to appear out of the realm of the spirit ,
. . . 有 导致 那些 发光的 宝石 的 圣洁 到 出现 出去 的 这 领域 的 这 精神 ，

……使那些闪耀着圣洁光芒的宝石从灵界显现出来，

[ɪn][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['temp(ə)l] , [ænd; ənd][biː; bi] [meɪd] ['mænɪfest]['ʌntə; 'ʌntu] [ɔːl] [men] ,
in the noble form of the human temple , and be made manifest unto all men ,
在 这 高贵 形式 的 这 人类 寺庙 ， 和 是 制成 显现 到 全部 男人 ，

以人类圣殿的高贵形式，向世人显现，

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ɪm'pɑːt] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [wɜːld] [ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'tʃeɪndʒəbl] ['biːɪŋ] ,
that they may impart unto the world the mysteries of the unchangeable Being ,
那 他们 可能 传授 到 这 世界 这 谜团 的 这 不可改变的 存在 ，

使他们能够将永恒不变的存在的奥秘传授给世人。

[ænd; ənd] [tel] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌtltiz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'perɪʃəbl] ['es(ə)ns] . . . . -
and tell of the subtleties of His imperishable Essence 31
和 告诉 的 这 微妙之处 的 他的 不朽的 本质 . . . . -

并讲述祂永恒本质的精妙之处……31

[ðiːz] ['sæŋktɪfaɪd] ['mɪrər] . . . [ɑː(r); ə(r)][wʌn][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ɪks'pəʊnənts][ɒn] [ɜːθ] [ɒv; əv] [hɪm]
These sanctified Mirrors . . . are one and all the Exponents on earth of Him
这些 圣化 镜子 . . . 是 一 和 全部 这 指数 在 地球 的 他

这些神圣的镜子……都是祂在世上的所有化身。

[huː] [ɪz][ðə; ði] ['sentrəl] [ɔːb] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] , [ɪts] ['es(ə)ns] [ænd; ənd] ['ʌltɪmət] ['pɜːpəs] .
Who is the central Orb of the universe , its Essence and ultimate Purpose .
WHO 是 这 中央 球体 的 这 宇宙 ，它是 本质 和 最终的 目的 .

谁是宇宙的中心球体，它的本质和最终目的是什么？

[frɒm; frəm] [hɪm] [prə'siːd] [ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd]['paʊə(r)] ; [frɒm; frəm] [hɪm] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [ðeə(r)] ['sɒvrənti] .
From Him proceed their knowledge and power ; from Him is derived their sovereignty .
从 他 继续 他们的 知识 和 力量 ； 从 他 是 衍生的 他们的 主权 .

他们的知识和力量都源于他；他们的主权也源于他。

[ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kaʊntənəns] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒ] ,
The beauty of their countenance is but a reflection of His image ,
这 美丽 的 他们的 面容 是 但 一个 反射 的 他的 图像 ，

他们容貌的美丽不过是祂形象的反映。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['deθləs] ['glɔːri] . . . . -
and their revelation a sign of His deathless glory 32
和 他们的 启示 一个 符号 的 他的 永生 荣耀 . . . . -

它们的显现是祂永恒荣耀的标志……32

[ðə; ði] [revl'eʃən] [ɒv; əv] [gɒd] [duː; də] [nɒt] ['dɪfə(r)][ɪn] ['eni] [ɪ'senʃ(ə)l] [rɪ'spekt] [frɒm; frəm][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
The Revelations of God do not differ in any essential respect from one another ,
这 启示录 的 上帝 做 不是 不同 在 任何 基本的 尊重 从 一 其他 ，

神的启示在本质上彼此之间没有任何区别。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [niːdz] [ðeɪ] [sɜːv] [frɒm; frəm] [eɪdʒ] [tuː; tə] [eɪdʒ] [hæv; həv] [kɔːld] [aʊt] [ju'niːk]
although the changing needs they serve from age to age have called out unique
虽然 这 变化 需求 他们 服务 从 年龄 到 年龄 有 称为 出去 独特的

[rɪ'spɑːnsɪz] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] :
responses from each of them :
回应 从 每个 的 他们 :

尽管它们所满足的需求随着时代而变化，因此每一种需求都引发了它们各自独特的应对方式：

[ðiːz] [ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv] [gɒd] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['nevə(r)] [biːn] [vautʃ'seif] ['speʃəli]
These attributes of God are not and have never been vouchsafed specially
这些 属性 的 上帝 是 不是 和 有 绝不 到过 担保 特别

['ʌntə; 'ʌntu] ['sɜːt(ə)n] ['prɒfɪts] ,
unto certain Prophets ,
到 肯定 先知 ,

神的这些属性并非也从未专门赐予过某些先知。

[ænd; ənd] [wɪð'held] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)z] .
and withheld from others .
和 隐瞒 从 其他的 .

并且对其他人隐瞒了。

[neɪ] , [ɔːl] [ðə; ði] ['prɒfɪts] [ɒv; əv] [gɒd] , [hɪz; ɪz] [wel] - ['feɪvəd] , [hɪz; ɪz] ['həʊli] , [ænd; ənd] ['tʃəʊzn]
Nay , all the Prophets of God , His well - favored , His holy , and chosen
不 , 全部 这 先知 的 上帝 , 他的 出色地 - 受青睐 , 他的 圣 , 和 选定

['mesndʒər] ,
Messengers ,
信使 ,

不，真主所有的先知，祂所喜悦的、祂所圣洁的、祂所拣选的使者们，

[ɑː(r); ə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['beərəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [nems] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɛmb'ɒdɪmənts]
are , without exception , the bearers of His names , and the embodiments
是 , 没有 例外 , 这 持有者 的 他的 姓名 , 和 这 实施例

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'trɪbjuːts] .
of His attributes .
的 他的 属性 .

他们无一例外都是祂名字的承载者，是祂属性的化身。

[ðeɪ] ['əʊnli] ['dɪfə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kəm'pærətɪv]
They only differ in the intensity of their revelation , and the comparative
他们 仅有的 不同 在 这 强度 的 他们的 启示 , 和 这 比较

['pəʊt(ə)nsi] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [lait] . . . . -
potency of their light 33
效力 的 他们的 光 . . . . -

它们之间的区别仅在于启示的强度和光芒的相对强弱……33

['stjʊdnts] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ɑː(r); ə(r)] ['kɔːʃən] [nɒt] [tuː; tə] [pə'mɪt] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['dɒgməz] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)]
Students of religion are cautioned not to permit theological dogmas or other
学生 的 宗教 是 警告 不是 到 允许 神学 教条 或者 其他

[priːkən'sepʃnz] [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huːm] [gɒd] [hæz; həz]
preconceptions to lead them into discriminating among those whom God has
先入为主的观念 到 带领 他们 进入 歧视性的 之中 那些 谁 上帝 有

[juːst] [æz; əz] ['tʃæn(ə)lz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lait] :
used as channels of His light :
用过的 作为 频道 的 他的 光 :

宗教专业的学生应注意，不要让神学教条或其他先入为主的观念导致他们歧视那些被上帝用作祂光明管道的人：

[bɪ'weə(r)] , [əʊ] [bɪl'iːvəz] [ɪn] [ðə; ði] ['juːnəti] [ɒv; əv] [gɒd] ,
Beware , O believers in the Unity of God ,
提防 , 哦 信徒 在 这 统一 的 上帝 ,

信奉真主独一的信徒们啊，当警醒！

[lest] [jiː; ji] [biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmænəfes'teʃən]
lest ye be tempted to make any distinction between any of the Manifestations
免得 是的 是 受诱惑 到 制作 任何 区别 之间 任何 的 这 表现
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kɔːz] ,
of His Cause ,
的 他的 原因 ,

免得你们妄图对神圣道的任何显现加以区分，

[ɔː(r)] [tuː; tə] [dɪ'skrɪmɪneɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪnz] [ðæt] [hæv; həv] [ə'kʌmp(ə)nid] [ænd; ənd] [prə'kleɪmd]
or to discriminate against the signs that have accompanied and proclaimed
或者 到 辨析 反对 这 标志 那 有 伴随 和 宣布
[ðeə(r)] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .
their Revelation .
他们的 启示 .

或者歧视伴随并宣告他们启示的迹象。

[ðɪs] [ɪn'diːd] [ɪz] [ðə; ði] [truː] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['juːnəti] ,
This indeed is the true meaning of Divine Unity ,
这 的确 是 这 真的 意义 的 神圣的 统一 ,

这的确是神圣统一的真正含义。

[ɪf] [jiː; ji] [biː; bi] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌæprɪ'hend] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ðɪs] [truːθ] .
if ye be of them that apprehend and believe this truth .
如果 是的 是 的 他们 那 逮捕 和 相信 这 真相 .

如果你们是那些领悟并相信这个真理的人。

[biː; bi] [jiː; ji] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,
Be ye assured , moreover ,
是 是的 保证 , 而且 ,

此外，你们务必确信，

[ðæt] [ðə; ði] [wɜːks] [ænd; ənd] [ækts] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌmænəfes'teʃən]
that the works and acts of each and every one of these Manifestations
那 这 作品 和 行为 的 每个 和 每一个 一 的 这些 表现
[ɒv; əv] [gɒd] ,
of God ,
的 上帝 ,

这些神之显圣的每一位的作为和行为，

[neɪ] [wɒt'evə(r)] [pɜːtnɛθ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [ðeɪ] [meɪ] ['mænɪfest] [ɪn]
nay whatever pertaineth unto them , and whatsoever they may manifest in
不 任何 相关的 到 他们 , 和 任何 他们 可能 显现 在
[ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ,
the future ,
这 未来 ,

不，凡与他们有关的，以及他们将来可能表现出的任何事物，

[ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ɔː'deɪnd] [baɪ] [gɒd] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɪl] [ænd; ənd]
are all ordained by God , and are a reflection of His Will and
是 全部 受戒 经过 上帝 , 和 是 一个 反射 的 他的 将要 和
['pɜːpəs] . . . . -
Purpose 34
目的 . . . . -

这一切都是上帝所命定的，反映了祂的旨意和目的……34

[bɑːˌhɑː'ʊlə] [kəm'pɛəz] [ðə; ði] [ɪntə'venʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [revl'eʃən] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn]
Bahá'u'lláh compares the interventions of the Divine Revelations to the return
巴哈欧拉 比较 这 干预措施 的 这 神圣的 启示录 到 这 返回
[ɒv; əv] [sprɪŋ] .
of spring .
的 春天 .

巴哈欧拉将神圣启示的干预比作春天的回归。

[ðə; ði] ['mesndʒər] [ɒv; əv] [gɒd] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['mɪəli] ['tiːtʃə(r)z] , [ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
The Messengers of God are not merely teachers , although this is one of their
这 信使 的 上帝 是 不是 仅仅 教师 , 虽然 这 是 一 的 他们的
['praɪməri] ['fʌŋkʃ(ə)nz] .
primary functions .
基本的 函数 .

神的使者不仅仅是教师，尽管这是他们的主要职能之一。

['rɑːðə(r)] , [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [wɜːdz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] ,
Rather , the spirit of their words , together with the example of their lives ,
相当 , 这 精神 的 他们的 字 , 一起 和 这 例子 的 他们的 生活 ,

相反，他们言语的精神，以及他们生活的榜样，

[hæz; həz] [ðə; ði] [kə'pæsəti] [tuː; tə] [tæp] [ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [ˌməʊtɪ'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪn'djuːs]
has the capacity to tap the roots of human motivation and to induce
有 这 容量 到 轻敲 这 根 的 人类 动机 和 到 诱导
[ˌfʌndə'ment(ə)l] [ænd; ənd] ['lɑːstɪŋ] [tʃeɪndʒ] .
fundamental and lasting change .
基本的 和 持久 改变 .

它能够触及人类动机的根源，并引发根本性和持久性的改变。

[ðeə(r)] ['ɪnfluəns] ['əupənz] [njuː] [relmz] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd] [ə'tʃiːvmənt] :
Their influence opens new realms of understanding and achievement :
他们的 影响 打开 新的 领域 的 理解 和 成就 :

他们的影响开辟了理解和成就的新领域：

[ænd; ənd] [sɪns] [ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] [taɪ] [ɒv; əv] [də'rekt] ['ɪntəkɔːs] [tuː; tə] [baɪnd] [ðə; ði] [wʌn] [truː]
And since there can be no tie of direct intercourse to bind the one true
和 自从 那里 能 是 不 领带 的 直接的 交往 到 绑定 这 一 真的
[gɒd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kri'eɪʃ(ə)n] ,
God with His creation ,
上帝 和 他的 创建 ,

既然真神与祂的创造物之间不可能存在直接的联系，

[ænd; ənd] [nəʊ] [rɪ'zembləns] [wɒt'evə(r)] [kæn; kən] [ɪg'zɪst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['trænziənt] [ænd; ənd] [ðə; ði]
and no resemblance whatever can exist between the transient and the
和 不 相似 任何 能 存在 之间 这 瞬态 和 这
[ɪ'tɜːn(ə)l] , [ðə; ði] [kən'tɪndʒənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['æbsəluːt] ,
Eternal , the contingent and the Absolute ,
永恒 , 这 队伍 和 这 绝对 ,

短暂与永恒、偶然与绝对之间，根本不可能存在任何相似之处。

[hiː; hi] [hæθ] [ɔː'deɪnd] [ðæt] [ɪn] ['evri] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] [pjʊə(r)] [ænd; ənd] ['steɪnləs]
He hath ordained that in every age and dispensation a pure and stainless
他 有 受戒 那 在 每一个 年龄 和 豁免 一个 纯的 和 防锈的
[səʊl] [biː; bi] [meɪd] ['mænɪfest] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəmz] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] . . . .
Soul be made manifest in the kingdoms of earth and heaven . . . .
灵魂 是 制成 显现 在 这 王国 的 地球 和 天堂 . . . .

他已命定，在每个时代和每个时代，纯洁无瑕的灵魂都要在天地间显明出来……

[led] [baɪ] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ʌn'feɪlɪŋ] ['gaɪd(ə)ns] , [ænd; ənd] [ɪn'vestɪd] [wɪð] [suː'priːm; sjuː'priːm]
Led by the light of unfailing guidance , and invested with supreme
引领 经过 这 光 的 永不失败 指导 , 和 投资 和 最高
['sɒvrənti] ,
sovereignty ,
主权 ,

在永不褪色的指引之光引领下，并被赋予至高无上的主权，

[ðeɪ] [[ðə; ði] ['mesndʒər] [ɒv; əv] [gɒd]] [ɑː(r); ə(r)] [kə'mɪʃənd] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
They [the Messengers of God] are commissioned to use the inspiration of
他们 [这 信使 的 上帝] 是 委托 到 使用 这 灵感 的
[ðeə(r)] [wɜːdz] ,
Their words ,
他们的 字 ,

他们（真主的使者们）受命运用真主圣言的启示，

[ðə; ði] [ɪ'fjuːʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪn'fæləbl] [greɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sæŋktifai] [briːz] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
the effusions of Their infallible grace and the sanctifying breeze of Their
这 渗出液 的 他们的 绝对正确 优雅 和 这 神圣化 微风 的 他们的
[ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['klenzɪŋ] [ɒv; əv] ['evri] ['lɒŋɪŋ] [hɑːt] [ænd; ənd] [rɪ'septɪv] ['spɪrɪt]
Revelation for the cleansing of every longing heart and receptive spirit
启示 为了 这 清洁 的 每一个 渴望 心 和 接受 精神
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [drɒs] [ænd; ənd] [dʌst] [ɒv; əv] ['ɜːθli] [k'eəz] [ænd; ənd] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] .
from the dross and dust of earthly cares and limitations .
从 这 浮渣 和 灰尘 的 尘世的 关心 和 限制 .

愿他们无懈可击的恩典和圣洁启示的微风，涤荡每一颗渴望的心灵和每一个乐于接受的灵魂，使其摆脱尘世的忧虑和局限。

[ðen] , [ænd; ənd] ['əʊnli] [ðen] , [wɪl] [ðə; ði] [trʌst] [ɒv; əv] [gɒd] , ['leɪt(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] [ri'æləti] [ɒv; əv] [mæn] ,
Then , and only then , will the Trust of God , latent in the reality of man ,
然后 , 和 仅有的 然后 , 将要 这 相信 的 上帝 , 潜 在 这 现实 的 男人 ,

只有到那时，蕴藏在人类现实中的对上帝的信赖才会显现出来。

[ɪ'mɜːdʒ] . . . [ænd; ənd] [ɪm'plɑːnt] [ðə; ði] ['ensən] [ɒv; əv] [ɪts] [rɪ'viːld] ['glɔːri] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sʌmit] [ɒv; əv]
emerge . . . and implant the ensign of its revealed glory upon the summits of
出现 . . . 和 注入 这 军旗 的 它是 揭晓 荣耀 之上 这 峰会 的
[menz] [hɑːts] . -
men's hearts . 35
男士 心 . -

显现……并将它所彰显的荣耀的旗帜插在人们心灵的巅峰。35

[wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [gɒd] , ['hjuːmən] ['neɪtʃə(r)] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði]
Without this intervention from the world of God , human nature remains the
没有 这 干涉 从 这 世界 的 上帝 , 人类 自然 遗迹 这
['kæptɪv] [ɒv; əv] ['ɪnstɪŋkt] ,
captive of instinct ,
俘虏 的 本能 ,

如果没有来自上帝世界的干预，人性将永远受制于本能。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɒv; əv] [ʌn'kɒnʃəs] [ə'sʌmpʃən] [ænd; ənd] ['pætənz] [ɒv; əv] [bɪ'heɪvjə(r)] [ðæt]
as well as of unconscious assumptions and patterns of behavior that
作为 出色地 作为 的 无意识 假设 和 图案 的 行为 那
[hæv; həv] [biːn] ['kʌltʃərəli] [dɪ'tɜːmɪnd] :
have been culturally determined :
有 到过 文化上的 决定 :

以及受文化影响的无意识假设和行为模式：

['hævɪŋ] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] ['lɪvəθ] [ænd; ənd] ['muːvəθ] [ˌðeər'ɪn] ,
Having created the world and all that liveth and moveth therein ,
拥有 创建 这 世界 和 全部 那 活着 和 移动 其中 ,

创造了世界和其中一切有生命有动作的事物之后，

[hiː; hi] [[gɒd]] . . . [tʃəʊz] [tuː; tə][kən'fɜː(r)][ə'pɒn][mæn][ðə; ði] [ju'niːk] [dɪ'stɪŋkʃn] [ænd; ənd][kə'pæsəti]
He [God] . . . chose to confer upon man the unique distinction and capacity
他 [上帝] . . . 选择 到 授予 之上 男人 这 独特的 区别 和 容量
[tuː; tə] [nəʊ] [hɪm] [ænd; ənd][tuː; tə] [lʌv] [hɪm] - - [ə; eɪ][kə'pæsəti] [ðæt] [mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi]
to know Him and to love Him - - a capacity that must needs be
到 知道 他 和 到 爱 他 - - 一个 容量 那 必须 需求 是
[rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['dʒenəreɪtɪŋ] ['ɪmpʌls] [ænd; ənd][ðə; ði]['praɪməri] ['pɜːpəs] [ˌʌndə'laɪɪŋ] [ðə; ði]
regarded as the generating impulse and the primary purpose underlying the
认为 作为 这 生成 冲动 和 这 基本的 目的 潜在的 这
[həʊl] [ɒv; əv][kri'eɪʃ(ə)n] . . . .
whole of creation . . . .
所有的 的 创建 . . . .

祂（上帝）......选择赋予人类独特的身份和能力去认识祂、爱祂——这种能力必然被视为创造万物的动力和根本目的......

[ə'pɒn][ðə; ði]['ɪnməʊst][ri'æləti][ɒv; əv] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [kri'eɪtɪd] [θɪŋ] [hiː; hi] [hæθ] [ʃed] [ðə; ði]
Upon the inmost reality of each and every created thing He hath shed the
之上 这 最 现实 的 每个 和 每一个 创建 事物 他 有 棚 这
[lait] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nems] ,
light of one of His names ,
光 的 一 的 他的 姓名 ,

祂将祂的一个圣名之光洒向万物最深处的本质。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [rɪ'sɪpiənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'trɪbjuːts] .
and made it a recipient of the glory of one of His attributes .
和 制成 它 一个 接受者 的 这 荣耀 的 一 的 他的 属性 .

并使它成为祂某项属性荣耀的承受者。

[ə'pɒn][ðə; ði][ri'æləti][ɒv; əv][mæn] , [haʊ'evə(r)] ,
Upon the reality of man , however ,
之上 这 现实 的 男人 , 然而 ,

然而，就人类的现实而言，

[hiː; hi] [hæθ] ['fəʊkəst] [ðə; ði] ['reɪdiəns] [ɒv; əv][ɔːl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nems] [ænd; ənd] [ə'trɪbjuːts] ,
He hath focused the radiance of all of His names and attributes ,
他 有 专注 这 辐射 的 全部 的 他的 姓名 和 属性 ,

祂已将祂所有圣名和属性的光辉集中起来，

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['mɪrə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [self] .
and made it a mirror of His own Self .
和 制成 它 一个 镜子 的 他的 自己的 自己 .

并使之成为他自身的一面镜子。

[ə'ləʊn][ɒv; əv][ɔːl] [kri'eɪtɪd] [θɪŋz] [mæn] [hæθ] [biːn] ['sɪŋgld] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['feɪvə(r)] ,
Alone of all created things man hath been singled out for so great a favor ,
独自的 的 全部 创建 事物 男人 有 到过 单身 出去 为了 所以 伟大的 一个 偏爱 ,

在万物之中，唯有人类蒙受如此巨大的恩宠。

[səʊ] [ɪn'djʊərɪŋ] [ə; eɪ] ['baʊnti] .
so enduring a bounty .
所以 持久 一个 赏金 .

如此忍受丰厚的馈赠。

[ðiːz] ['enədʒiz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] . . . [sɔːs] [ɒv; əv] ['hev(ə)nli] ['gaɪd(ə)ns] [hæθ] [ɪn'daʊd] [ðə; ði]
These energies with which the . . . Source of heavenly guidance hath endowed the
这些 能量 和 哪个 这 . . . 来源 的 天上 指导 有 捐赠 这
[ri'æləti] [ɒv; əv][mæn][laɪ] ,
reality of man lie ,
现实 的 男人 说谎 ,

这些能量，即......天启之源赋予人类现实的能量，

[haʊ'evə(r)] , ['leɪt(ə)nt] [wɪ'ðɪn] [hɪm] ,
however , latent within him ,
然而 , 潜 之内 他 ,

然而，在他内心深处，

['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [fleɪm] [ɪz]['hɪd(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['kænd(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv] [lait] [ɑː(r); ə(r)]
even as the flame is hidden within the candle and the rays of light are
甚至 作为 这 火焰 是 隐 之内 这 蜡烛 和 这 射线 的 光 是
[pə'tenʃəli] ['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði][læmp] .
potentially present in the lamp .
可能 展示 在 这 灯 .

即使火焰隐藏在蜡烛内部，而光线可能存在于灯中。

[ðə; ði] ['reɪdiəns] [ɒv; əv] [ðiːz] ['enədʒiz] [meɪ] [biː; bi] [əb'skjuəd] [baɪ] ['wɜːldli] [dɪ'zaɪr] ['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði]
The radiance of these energies may be obscured by worldly desires even as the
这 辐射 的 这些 能量 可能 是 模糊不清 经过 世俗 欲望 甚至 作为 这
[lait] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn][kæn; kən][biː; bi] [kən'siːld] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][dʌst][ænd; ənd] [drɒs] [wɪtʃ] ['kʌvə(r)]
light of the sun can be concealed beneath the dust and dross which cover
光 的 这 太阳 能 是 暗 下面 这 灰尘 和 浮渣 哪个 覆盖
[ðə; ði]['mɪrə(r)] .
the mirror .
这 镜子 .

就像太阳的光芒会被覆盖在镜子上的灰尘和浮渣遮蔽一样，这些能量的光辉也可能被世俗的欲望所掩盖。

['naɪðə(r)][ðə; ði]['kænd(ə)l][nɔː(r)][ðə; ði][læmp][kæn; kən][biː; bi] ['laɪtɪd] [θruː] [ðeə(r)] [əʊn] [ʌn'eɪdɪd]
Neither the candle nor the lamp can be lighted through their own unaided
两者都不 这 蜡烛 也不 这 灯 能 是 照明 通过 他们的 自己的 未受帮助
['efəts] ,
efforts ,
努力 ,

蜡烛和灯都无法靠自身的力量点燃。

[nɔː(r)][kæn; kən][ˌaɪ 'tiː]['evə(r)][biː; bi]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɪrə(r)][tuː; tə] [friː] [ɪt'self][frɒm; frəm][ɪts]
nor can it ever be possible for the mirror to free itself from its
也不 能 它 曾经 是 可能的 为了 这 镜子 到 自由的 本身 从 它是
[drɒs] .
dross .
浮渣 .

镜子也永远不可能摆脱自身的杂质。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)][ænd; ənd] ['evɪdənt] [ðæt] [ʌn'tɪl][ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪz]['kɪnd(ə)ld][ðə; ði][læmp] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi]
It is clear and evident that until a fire is kindled the lamp will never be
它 是 清除 和 明显 那 直到 一个 火 是 点燃 这 灯 将要 绝不 是
[ɪg'naɪtɪd] ,
ignited ,
点燃 ,

显而易见，没有火，灯就永远点不着。

[ænd; ənd] [ən'les] [ðə; ði] [drɒs] [ɪz] ['blɒtɪd] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪrə(r)][ˌaɪ 'tiː]
and unless the dross is blotted out from the face of the mirror it
和 除非 这 浮渣 是 印迹 出去 从 这 脸 的 这 镜子 它
[kæn; kən]['nevə(r)] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn][nɔː(r)] [rɪ'flekt] [ɪts] [lait] [ænd; ənd]['glɔːri] . -
can never represent the image of the sun nor reflect its light and glory . 36
能 绝不 代表 这 图像 的 这 太阳 也不 反映 它是 光 和 荣耀 . -

除非将镜面上的浮渣清除干净，否则它永远无法映照出太阳的影像，也无法反射它的光芒和荣耀。36

[ðə; ði][taɪm][hæz; həz] [kʌm] , [bɑːˌhɑː'ʊlə] [sed] ,
The time has come , Bahá'u'lláh said ,
这 时间 有 来 , 巴哈欧拉 说 ,

巴哈欧拉说，时机已到。

[wen] [hjuː'mænəti][hæz; həz][bəuθ][ðə; ði][kə'pæsəti][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]
when humanity has both the capacity and the opportunity to see the
什么时候 人类 有 两个都 这 容量 和 这 机会 到 看 这
[ɪn'taɪə(r)][ˌpænə'rɑːmə][ɒv; əv][ɪts]['spɪrɪtʃuəl] [dɪ'veləpmənt] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l]['prəʊses] :
entire panorama of its spiritual development as a single process :
全部的 全景 的 它是 精神 发展 作为 一个 单身的 过程 :

当人类有能力也有机会将自身精神发展的全貌视为一个单一的过程时:

“ ['pɪələs] [ɪz] [ðɪs] [deɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [tuː; tə][pɑːst]['eɪdʒɪz][ænd; ənd] ['sentʃəriz] ,
“ Peerless is this Day , for it is as the eye to past ages and centuries ,
“ 无与伦比 是 这 天 , 为了 它 是 作为 这 眼睛 到 过去的 年龄 和 几个世纪 ,

“这一天无与伦比，因为它如同过去几个世纪的缩影。”

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [lait] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪmz] . ” -
and as a light unto the darkness of the times . ” 37
和 作为 一个 光 到 这 黑暗 的 这 时代 . ” -

如同黑暗时代的一盏明灯。”37

[ɪn] [ðɪs] [pə'spektɪv] ,
In this perspective ,
在 这 看法 ,

从这个角度来看，

[ðə; ði] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv] ['difə] [rɪ'lɪdʒəs] [trə'dɪʃnz] [mʌst; məst] [straɪv] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt]
the followers of differing religious traditions must strive to understand what
这 追随者 的 不同 宗教 传统 必须 努力 到 理解 什么
[hiː; hi] [kɔːld] “ [ðə; ði] ['tʃeɪndʒləs] [feɪθ] [ɒv; əv] [gɒd] ” - [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ɪts] ['sentrəl]
He called “ the changeless Faith of God ” 38 and to distinguish its central
他 称为 “ 这 无变化 信仰 的 上帝 ” - 和 到 区分 它是 中央
['spɪrɪtʃuəl] ['ɪmpʌls] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [lɔːz] [ænd; ənd] ['kɒnsepts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'viːld]
spiritual impulse from the changing laws and concepts that were revealed
精神 冲动 从 这 变化 法律 和 概念 那 是 揭晓
[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv][æn; ən]['evə(r)] - [ɪ'vɒlvɪŋ] ['hjuːmən][sə'saɪəti] :
to meet the requirements of an ever - evolving human society :
到 见面 这 要求 的 一个 曾经 - 演变 人类 社会 :

不同宗教传统的信徒必须努力理解他所说的“上帝永恒不变的信仰”38，并将其核心精神动力与为满足不断发展的人类社会的需求而启示的不断变化的法律和概念区分开来：

[ðə; ði] ['prɒfɪts] [ɒv; əv] [gɒd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [fɪ'zɪʃən] [huːz] [tɑːsk][ɪz][tuː; tə]['fɒstə(r)]
The Prophets of God should be regarded as physicians whose task is to foster
这 先知 的 上帝 应该 是 认为 作为 医生 谁 任务 是 到 促进
[ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][ɪts] ['piːplz] ,
the well - being of the world and its peoples ,
这 出色地 - 存在 的 这 世界 和 它是 人民 ,

应该把神的先知们视为医生，他们的任务是促进世界及其人民的福祉。

[ðæt] , [θruː] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['wʌnnəs] , [ðeɪ] [meɪ] [hiːl] [ðə; ði] ['sɪknəs] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'vaɪdɪd]
that , through the spirit of oneness , they may heal the sickness of a divided
那 , 通过 这 精神 的 合一 , 他们 可能 愈合 这 疾病 的 一个 分割
[hjuː'mænəti] . . . .
humanity . . . .
人类 . . . .

愿他们通过团结的精神，治愈分裂的人类的创伤……

['lɪt(ə)l]['wʌndə(r)] , [ðen] ,
Little wonder , then ,
小的 想知道 , 然后 ,

难怪如此。

[ɪf] [ðə; ði] ['triːtmənt] [prɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [deɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə]
if the treatment prescribed by the physician in this day should not be found to
如果 这 治疗 规定 经过 这 医生 在 这 天 应该 不是 是 成立 到
[biː; bi][aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prɪ'skraɪbd] [bɪ'fɔː(r)] .
be identical with that which he prescribed before .
是 完全相同的 和 那 哪个 他 规定 前 .

如果今天医生开出的治疗方案与他之前开出的治疗方案不同。

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['ʌðəwaɪz] [wen] [ðə; ði] [il] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði]['sʌfərə(r)] [nə'sesɪteɪt] [æt; ət]
How could it be otherwise when the ills affecting the sufferer necessitate at
如何 可以 它 是 否则 什么时候 这 疾病 影响 这 患者 需要 在
['evri] [steɪdʒ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪknəs] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['remədi] ?
every stage of his sickness a special remedy ?
每一个 阶段 的 他的 疾病 一个 特别的 补救 ?

如果患者的疾病在各个阶段都需要特殊的治疗方法，又怎能不是如此呢?

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] ,
In like manner ,
在 喜欢 方式 ,

同样地，

['evri] [taɪm] [ðə; ði] ['prɒfɪts] [ɒv; əv] [gɒd] [hæv; həv] [ɪ'luːmɪnd] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'splendənt]
every time the Prophets of God have illumined the world with the resplendent
每一个 时间 这 先知 的 上帝 有 照明 这 世界 和 这 灿烂
['reɪdiəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [stɑː(r)][ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['nɒlɪdʒ] ,
radiance of the Day Star of Divine knowledge ,
辐射 的 这 天 星星 的 神圣的 知识 ,

每当神的先知们用神圣知识之晨星的璀璨光芒照亮世界时，

[ðeɪ] [hæv; həv][ɪn'veəriəbli] ['sʌmənd] [ɪts] ['piːplz] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [gɒd] [θruː]
they have invariably summoned its peoples to embrace the light of God through
他们 有 总是 被召唤 它是 人民 到 拥抱 这 光 的 上帝 通过
[sʌtʃ] [miːnz] [æz; əz] [best] [bɪ'fɪtɪd] [ðə; ði]['eksədʒənsiːz][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'pɪəd] . . .
such means as best befitted the exigencies of the age in which they appeared . . .
这样的 方法 作为 最好的 合适的 这 紧急情况 的 这 年龄 在 哪个 他们 出现 . . .
. -
. 39
. -

他们总是以最适合其所处时代需要的方式，号召民众拥抱上帝的光明……39

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['əʊnli][ðə; ði] [hɑːt] , [bʌt; bət][ðə; ði][maɪnd] ,
It is not only the heart , but the mind ,
它 是 不是 仅有的 这 心 , 但 这 头脑 ,

不仅是内心，还有思想。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [dɪ'vəʊt] [ɪt'self][tuː; tə] [ðɪs] ['prəʊses][ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] .
which must devote itself to this process of discovery .
哪个 必须 奉献 本身 到 这 过程 的 发现 .

它必须致力于这一发现过程。

['riːz(ə)n] , [bɑːˌhɑː'ʊlə] [ə'sɜːts] , [ɪz] [gɑːdz] ['greɪtɪst] [gɪft] [tuː; tə][ðə; ði] [səʊl] ,
Reason , Bahá'u'lláh asserts , is God's greatest gift to the soul ,
原因 , 巴哈欧拉 断言 , 是 神的 最 礼物 到 这 灵魂 ,

巴哈欧拉断言，理性是上帝赐予灵魂的最伟大的礼物。

" [ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] . . . [ðə; ði] ['sɒvrɪn] [lɔːd] . " -
" a sign of the revelation of . . . the sovereign Lord . " 40
" 一个 符号 的 这 启示 的 . . . 这 主权 主 . " -

"这是主耶和华启示的记号。"40

['əʊnli][baɪ] ['friːɪŋ] [ɪt'self][frɒm; frəm] [ɪn'herɪtɪd] ['dɒgmə] , ['weðə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [ɔː(r)][məˌtɪəriə'lɪstɪk] ,
Only by freeing itself from inherited dogma , whether religious or materialistic ,
仅有的 经过 释放 本身 从 遗传 教条 ， 无论 宗教 或者 物质主义 ，

只有摆脱既有的教条，无论是宗教的还是物质的，

[kæn; kən][ðə; ði][maɪnd] [teɪk] [ʌp][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn]
can the mind take up an independent exploration of the relationship between
能 这 头脑 拿 向上 一个 独立的 勘探 的 这 关系 之间
[ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][ˌhjuːmən'kaɪnd] .
the Word of God and the experience of humankind .
这 单词 的 上帝 和 这 经验 的 人类 .

人的思想能否独立地探索上帝的圣言与人类经验之间的关系?

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] , [ə; eɪ]['meɪdʒə(r)]['ɒbstək(ə)l][ɪz]['predʒədɪs] :
In such a search , a major obstacle is prejudice :
在 这样的 一个 搜索 ， 一个 主要的 障碍 是 偏见 :

在这样的探索过程中，最大的障碍是偏见：

“ [wɔːn] . . . [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [truː] [gɒd] ,
“ Warn . . . the beloved of the one true God ,
“ 警告 . . . 这 心爱 的 这 一 真的 上帝 ，

“警告……那位独一真神所爱的人，

[nɒt][tuː; tə] [vjuː] [wɪð] [tuː] ['krɪtɪk(ə)l][æn; ən] [aɪ] [ðə; ði] ['seɪɪŋz] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv][men] .
not to view with too critical an eye the sayings and writings of men .
不是 到 看法 和 也 批判的 一个 眼睛 这 谚语 和 著作 的 男人 .

不要以过于批判的眼光看待人的言论和著作。

[let] [ðem; ðəm]['rɑːðə(r)] [ə'prəʊtʃ] [sʌtʃ] ['seɪɪŋz] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋz] [ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv]['əʊpən] -
Let them rather approach such sayings and writings in a spirit of open -
让 他们 相当 方法 这样的 谚语 和 著作 在 一个 精神 的 打开 -
['maɪndɪdnəs] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['sɪmpəθi] . ” -
mindedness and loving sympathy . ” 41
心智 和 爱 同情 . ” -

让他们以开放的心态和充满爱意的同情心来对待这些言论和著作吧。”41

[ðə; ði][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [gɒd]
The Manifestation of God
这 表现 的 上帝

神的显现

[wɒt] [ɪz] ['kɒmən] [tuː; tə][ɔːl] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][wʌn][ɔː(r)][ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz]
What is common to all who are devoted to one or another of the world's
什么 是 常见的 到 全部 WHO 是 奉献 到 一 或者 其他 的 这 世界的
[rɪ'lɪdʒəs] ['sɪstəmz] [ɪz][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θruː] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]
religious systems is the conviction that it is through the Divine Revelation that the
宗教 系统 是 这 定罪 那 它 是 通过 这 神圣的 启示 那 这
[səʊl] ['kɒmz] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [gɒd] ,
soul comes in touch with the world of God ,
灵魂 来 在 触碰 和 这 世界 的 上帝 ，

所有信奉世界各种宗教体系的人的共同之处在于，他们都坚信灵魂是通过神圣启示与上帝世界接触的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪtʃ] [gɪvz] ['riːəl] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][laɪf] .
and that it is this relationship which gives real meaning to life .
和 那 它 是 这 关系 哪个 给予 真实的 意义 到 生活 .

正是这种关系赋予了生命真正的意义。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn] - ['raɪtɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [wɪtʃ]
Some of the most important passages in Bahá'u'lláh's writings are those which
一些 的 这 最多 重要的 段落 在 - 著作 是 那些 哪个
[dɪ'skʌs] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][rəʊl][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['tʃæn(ə)lz]
discuss at length the nature and role of those who are the channels
讨论 在 长度 这 自然 和 角色 的 那些 WHO 是 这 频道
[ɒv; əv] [ðɪs] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,
of this Revelation ,
的 这 启示 ,

巴哈欧拉著作中一些最重要的段落，是那些详细讨论启示传播者本质和作用的段落。

[ðə; ði] ['mesndʒər] [ɔː(r)] “ [ˌmænəfes'teʃən] [ɒv; əv] [gɒd] .
the Messengers or “ Manifestations of God .
这 信使 或者 “ 表现 的 上帝 .

使者或“神的显现”。

” [ə; eɪ] [rɪ'kʌrənt] [ə'nælədʒi] [faʊnd] [ɪn] [ðiːz] [p'æsɪdʒɪz] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [sʌn] .
” A recurrent analogy found in these passages is that of the physical sun .
” 一个 复发 类比 成立 在 这些 段落 是 那 的 这 身体的 太阳 .

这些段落中反复出现的一个比喻是物理上的太阳。

[waɪl] [ðə; ði]['lætə(r)] [ʃer] ['sɜːt(ə)n] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['bɒdɪz] [ɪn][ðə; ði]['səʊlə(r)]
While the latter shares certain characteristics of the other bodies in the solar
尽管 这 后者 分享 肯定 特征 的 这 其他 身体 在 这 太阳的
['sɪstəm] ,
system ,
系统 ,

虽然后者与太阳系中的其他天体具有某些共同特征，

[ˌaɪ 'tiː] ['difəz] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn][ɪt'self] , [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəmz]
it differs from them in that it is , in itself , the source of the system's
它 不同 从 他们 在 那 它 是 , 在 本身 , 这 来源 的 这 系统的
[lait] .
light .
光 .

它与它们不同之处在于，它本身就是该系统的光源。

[ðə; ði]['plænɪts][ænd; ənd] [muːnz] [rɪ'flekt] [lait] [ˌweər'æz] [ðə; ði][sʌn] [ɪ'mɪts] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən]
The planets and moons reflect light whereas the sun emits it as an
这 行星 和 月亮 反映 光 然而 这 太阳 发出 它 作为 一个
[ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [ɪn'seprəbl] [frɒm; frəm][ɪts]['neɪtʃə(r)] .
attribute inseparable from its nature .
属性 形影不离 从 它是 自然 .

行星和卫星反射光，而太阳则发出光，这是它自身不可分割的属性。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ri'vɔlv, -'vɔːlv] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['fəʊk(ə)l] [pɔɪnt] ,
The system revolves around this focal point ,
这 系统 旋转 大约 这 焦点 观点 ,

该系统围绕这个中心点运转，

[iːtʃ] [ɒv; əv][ɪts] ['membəz] ['ɪnfluənst] [nɒt]['əʊnli][baɪ][ɪts][pə'tɪkjələ(r)][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,
each of its members influenced not only by its particular composition ,
每个 的 它是 成员 影响 不是 仅有的 经过 它是 特别的 作品 ,

它的每个成员不仅受到其特定组成的影响，

[bʌt; bət][baɪ][ɪts] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəmz] [lait] . -
but by its relationship to the source of the system's light . 42
但 经过 它是 关系 到 这 来源 的 这 系统的 光 . -

但它与系统光源的关系决定了这一点。42

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

关于巴哈欧拉的声明(Statement on Bahá'u'lláh)
第2/3页

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] , [bɑːˌhɑːˈʊlə] [əˈsəːts] ,
In the same way , Bahá'u'lláh asserts ,
在 这 相同的 方式 , 巴哈欧拉 断言 ,

巴哈欧拉同样断言：

[ðə; ði][ˈhjuːmən] [ˌpɜːsəˈnæləti] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌmænɪfeˈsteɪʃ(ə)n][ɒv; əv][gɒd] [ʃer] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]
the human personality which the Manifestation of God shares with the rest of
这 人类 性格 哪个 这 表现 的 上帝 分享 和 这 休息 的
[ðə; ði] [reɪs] [ɪz] [ˌdɪfəˈrenʃieɪtɪd] [frɒm; frəm][ˈʌðə(r)z][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [fɪts][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz]
the race is differentiated from others in a way that fits it to serve as
这 种族 是 差异化的 从 其他的 在 一个 方式 那 适合 它 到 服务 作为
[ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [ɔː(r)] [ˈviːəkl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌrevəˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][gɒd] .
the channel or vehicle for the Revelation of God .
这 渠道 或者 车辆 为了 这 启示 的 上帝 .

神的显圣者与其他人一样，其人格与其他人类不同，这种人格使他能够成为神启示的渠道或载体。

[əˈpærəntli] [ˌkɒntrəˈdɪktəri] [ˈrefərənsɪz] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈdjuːəl][ˈsteɪʃ(ə)n] , [əˈtrɪbjuːtɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ɪɡˈzɑːmp(ə)l]
Apparently contradictory references to this dual station , attributed , for example
显然 矛盾的 参考 到 这 双重的 车站 , 归因于 , 为了 例子
, [tuː; tə] [kraɪst] ,
, to Christ ,
, 到 基督 ,

表面上相互矛盾的关于这种双重身份的说法，例如，有的说法归于基督，

- [hæv; həv] [biːn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmeni] [ˈsɔːsɪz] [ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [kənˈfjuːʒn] [ænd; ənd] [dɪˈsenʃ(ə)n]
43 have been among the many sources of religious confusion and dissension
- 有 到过 之中 这 许多 来源 的 宗教 困惑 和 纠纷
[θruːˈaʊt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
throughout history .
自始至终 历史 .

43 一直是历史上众多宗教混乱和纷争的根源之一。

[bɑːˌhɑːˈʊlə] [sez] [ɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] :
Bahá'u'lláh says on the subject :
巴哈欧拉 说道 在 这 主题 :

巴哈欧拉就此说道：

[wɒtˈevə(r)] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈhevənz] [ænd; ənd] [wɒtˈevə(r)] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz][ə; eɪ][dəˈrekt] [ˈevɪdəns]
Whatever is in the heavens and whatever is on the earth is a direct evidence
任何 是 在 这 天 和 任何 是 在 这 地球 是 一个 直接的 证据
[ɒv; əv][ðə; ði][ˌrevəˈleɪʃ(ə)n] [wɪˈðɪn] [ˌaɪ ˈtiː][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈtrɪbjuːts] [ænd; ənd] [nems] [ɒv; əv][gɒd] . . .
of the revelation within it of the attributes and names of God . . .
的 这 启示 之内 它 的 这 属性 和 姓名 的 上帝 . . .

天上地下的一切，都是其中启示上帝属性和圣名的直接证据......

[tuː; tə][ə; eɪ][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [dɪˈgriː] [ɪz] [ðɪs] [truː] [ɒv; əv][mæn] , [huː] , [əˈmʌŋ] [ɔːl] [kriˈeɪtɪd] [θɪŋz] ,
To a supreme degree is this true of man , who , among all created things ,
到 一个 最高 程度 是 这 真的 的 男人 , WHO , 之中 全部 创建 事物 ,

对于人类而言，这一点尤其如此，在所有受造物中，人类是最为特殊的。

. . . [hæθ] [biːn] [ˈsɪŋgld] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈglɔːri] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [dɪˈstɪŋkʃn] .
. . . hath been singled out for the glory of such distinction .
. . . 有 到过 单身 出去 为了 这 荣耀 的 这样的 区别 .

......因此被选中，获得了如此殊荣。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][hɪm][ɑː(r); ə(r)] [pə'tenʃəli] [rɪ'viːld] [ɔːl][ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ænd; ənd] [nems] [ɒv; əv][gɒd]
For in him are potentially revealed all the attributes and names of God
为了 在 他 是 可能 揭晓 全部 这 属性 和 姓名 的 上帝
[tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ðæt] [nəʊ]['ʌðə(r)] [kri'eɪtɪd] ['biːɪŋ] [hæθ] [ɪk'seld] [ɔː(r)] [sə'pɑːst] . . . .
to a degree that no other created being hath excelled or surpassed . . . .
到 一个 程度 那 不 其他 创建 存在 有 表现出色 或者 超越 . . . .

因为在他身上，上帝的所有属性和名号都有可能展现出来，其程度之深，是其他任何受造物都无法超越的……

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl] [men] , [ðə; ði][məʊst] [ə'kʌmplɪʃt] , [ðə; ði][məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ,
And of all men , the most accomplished , the most distinguished ,
和 的 全部 男人 , 这 最多 完成 , 这 最多 杰出的 ,

在所有男人中，最有成就、最杰出的，

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['eksələnt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌmænəfes'teʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [truːθ] .
and the most excellent are the Manifestations of the Sun of Truth .
和 这 最多 出色的 是 这 表现 的 这 太阳 的 真相 .

其中最杰出的当属真理之日的显现。

[neɪ] , [ɔːl] [els] [bɪ'saɪdz] [ðiːz] [ˌmænəfes'teʃən] , [lɪv; laɪv][baɪ][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [wɪl] ,
Nay , all else besides these Manifestations , live by the operation of their Will ,
不 , 全部 别的 除了 这些 表现 , 居住 经过 这 手术 的 他们的 将要 ,

不，除了这些显灵之外，其他一切事物都依靠它们的意志运作而存在。

[ænd; ənd] [muːv] [ænd; ənd][hæv; həv][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['aut,pɔːriŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [greɪs] . -
and move and have their being through the outpourings of their grace . 44
和 移动 和 有 他们的 存在 通过 这 倾诉 的 他们的 优雅 . -

他们藉着恩典的倾注而行动和存在。44

[θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Throughout history ,
自始至终 历史 ,

纵观历史，

[ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv] [bɪl'iːvəz] [ðæt] [ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [rɪ'lɪdʒən] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ]
the conviction of believers that the Founder of their own religion occupied a
这 定罪 的 信徒 那 这 创始人 的 他们的 自己的 宗教 占领 一个
[ju'niːk] ['steɪʃ(ə)n][hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ɪn'tens] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði]
unique station has had the effect of stimulating intense speculation on the
独特的 车站 有 有 这 影响 的 刺激性的 激烈的 推测 在 这
['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][gɒd] .
nature of the Manifestation of God .
自然 的 这 表现 的 上帝 .

信徒们坚信自己宗教的创始人拥有独特的地位，这种信念激发了人们对上帝显现本质的深入思考。

[sʌtʃ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n][hæz; həz] , [haʊ'evə(r)] ,
Such speculation has , however ,
这样的 推测 有 , 然而 ,

然而，这种推测已经……

[biːn] [sɪ'vɪəli] ['hæmpə(r)d][baɪ][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv] [ɪn'tɜːprɪtɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'zɒlvɪŋ] [ðə; ði]
been severely hampered by the difficulties of interpreting and resolving the
到过 严重 受阻 经过 这 困难 的 翻译 和 解决 这
[ˌælə'gɒrɪkl] [ə'luːʒnz] [ɪn][pɑːst] ['skrɪptʃəz] .
allegorical allusions in past scriptures .
寓言式的 暗示 在 过去的 经文 .

由于难以解释和解决过去经文中的寓言典故，研究工作受到了严重阻碍。

[ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] ['krɪstəlaɪz] [ə'pɪnjən] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['dɒɡmə] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ]
The attempt to crystallize opinion in the form of religious dogma has been a
这 试图 到 结晶 观点 在 这 形式 的 宗教 教条 有 到过 一个
[dɪ'vaɪsɪv] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['juːnɪfaɪɪŋ] [fɔːs] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
divisive rather than unifying force in history .
分裂的 相当 比 统一 力量 在 历史 .

历史上，试图将观点凝练成宗教教条的做法，往往是造成分裂而非团结的力量。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] ['enədʒi] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [pə'sjuːts] - - [ɔː(r)] [pə'hæps] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
despite the enormous energy devoted to theological pursuits - - or perhaps because
尽管 这 巨大的 活力 奉献 到 神学 追求 - - 或者 也许 因为
[ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] - - [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tə'deɪ] [prə'faʊnd] ['dɪfərənsɪz] [ə'mʌŋ] ['mʌzlɪmz] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði]
of it - - there are today profound differences among Muslims as to the
的 它 - - 那里 是 今天 深刻的 差异 之中 穆斯林 作为 到 这
[prɪ'saɪs] ['steɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mʊ'hɑːməd] ,
precise station of Muḥammad ,
精确的 车站 的 穆罕默德 ,

尽管穆斯林投入了大量精力进行神学研究——或许正因为如此——如今穆斯林对于穆罕默德的确切地位存在着深刻的分歧。

[ə'mʌŋ] ['krɪstʃənz] [æz; əz] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] ,
among Christians as to that of Jesus ,
之中 基督徒 作为 到 那 的 耶稣 ,

在基督徒中，就耶稣而言，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['bʊdɪsts] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faʊndə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [rɪ'lɪdʒən] .
and among Buddhists with respect to the Founder of their own religion .
和 之中 佛教徒 和 尊重 到 这 创始人 的 他们的 自己的 宗教 .

佛教徒对他们自己宗教的创始人也是如此。

[æz; əz] [ɪz] [ɔːl] [tuː] [ə'pærənt] ,
As is all too apparent ,
作为 是 全部 也 明显 ,

这一点显而易见，

[ðə; ði] ['kɒntrəvəːsiz] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['dɪfərənsɪz] [wɪ'ðɪn] ['eni] [wʌn] ['ɡɪv(ə)n]
the controversies created by these and other differences within any one given
这 争议 创建 经过 这些 和 其他 差异 之内 任何 一 给定
[trə'dɪʃ(ə)n] [hæv; həv] ['pruːvn; 'prəʊvn] [æt; ət] [liːst] [æz; əz] [ə'kjuːt] [æz; əz] [ðəʊz] ['sepəreɪtɪŋ] [ðæt] [trə'dɪʃ(ə)n]
tradition have proven at least as acute as those separating that tradition
传统 有 已证实 在 至少 作为 急性 作为 那些 分离 那 传统
[frɒm; frəm] [ɪts] ['sɪstə(r)] [feiθ] .
from its sister faiths .
从 它是 姐姐 信仰 .

任何特定传统内部由这些及其他差异引起的争议，至少与将该传统与其姊妹信仰分开的争议一样尖锐。

[pə'tɪkjələli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə] [æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] - ['tiːtʃɪŋz] [ɒn] [ðə; ði] ['juːnəti]
Particularly important to an understanding of Bahá'u'lláh's teachings on the unity
特别 重要的 到 一个 理解 的 - 教义 在 这 统一
[ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , ['ðeəfɔː(r)] ,
of religions , therefore ,
的 宗教 , 所以 ,

因此，这对于理解巴哈欧拉关于宗教统一的教义尤为重要。

[ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] ['steɪtmənts] [ə'baʊt][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sək'sesɪv] ['mesndʒər] [ɒv; əv][gɒd]
are His statements about the station of the successive Messengers of God
是 他的 声明 关于 这 车站 的 这 连续 信使 的 上帝
[ænd; ənd][ðə; ði]['fʌŋkʃ(ə)nz] [pə'fɔːmd] [baɪ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]
and the functions performed by them in the spiritual history of
和 这 函数 执行 经过 他们 在 这 精神 历史 的
[ˌhjuːmən'kaɪnd] :
humankind :
人类 :

祂对历代真主使者的地位以及他们在人类精神历史中所发挥的作用的论述：

[[ðə; ði]] [ˌmænəfes'teʃən] [ɒv; əv] [gɒd] [hæv; həv] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['tuːfəʊld] ['steɪʃ(ə)n] .
[The] Manifestations of God have each a twofold station .
[这] 表现 的 上帝 有 每个 一个 双重 车站 .

神的显圣者各有两重身份。

[wʌn] [ɪz][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][pjʊə(r)] [æb'strækʃn] [ænd; ənd] [ɪ'senʃ(ə)l] ['juːnəti] .
One is the station of pure abstraction and essential unity .
一 是 这 车站 的 纯的 抽象 和 基本的 统一 .

一是纯粹抽象和本质统一的境界。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] , [ɪf] [ðaʊ] [kɔlɪst] [ðem; ðəm][ɔːl][baɪ][wʌn] [neɪm] ,
In this respect , if thou callest them all by one name ,
在 这 尊重 , 如果 你 卡莱斯特 他们 全部 经过 一 姓名 ,

在这方面，如果你用同一个名字称呼他们所有人，

[ænd; ənd] [dʌst] [ə'skraɪb] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [seɪm] [ə'trɪbjuːts] , [ðaʊ] [hæst][nɒt] [əː] [frɒm; frəm]
and dost ascribe to them the same attributes , thou hast not erred from
和 朋友 归咎于 到 他们 这 相同的 属性 , 你 哈斯特 不是 犯错 从
[ðə; ði] [truːθ] . . . .
the truth . . . .
这 真相 . . . .

如果你赋予它们同样的属性，那么你并没有偏离真理……

[ðə; ði]['ʌðə(r)]['steɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] , [ænd; ənd] [pɜːtnɛθ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld]
The other station is the station of distinction , and pertaineth to the world
这 其他 车站 是 这 车站 的 区别 , 和 相关的 到 这 世界
[ɒv; əv][kri'eɪʃ(ə)n] ,
of creation ,
的 创建 ,

另一个站点是卓越站点，它与创造的世界有关。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ˌðeər'ɒv] .
and to the limitations thereof .
和 到 这 限制 其中 .

及其局限性。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] , [iːtʃ] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][gɒd] [hæθ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] , [ə; eɪ]
In this respect , each Manifestation of God hath a distinct individuality , a
在 这 尊重 , 每个 表现 的 上帝 有 一个 清楚的 个性 , 一个
['defɪnətli] [prɪ'skraɪbd] ['mɪʃ(ə)n] ,
definitely prescribed mission ,
确实 规定 使命 ,

在这方面，上帝的每一位显圣都具有独特的个性，以及明确规定的使命。

[ə; eɪ] [ˌpriː'destɪnd] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['speʃəli] ['dezɪgneɪtɪd] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] .
a predestined revelation , and specially designated limitations .
一个 命中注定 启示 , 和 特别 指定的 限制 .

命中注定的启示，以及特别指定的限制。

[iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [nəʊn] [baɪ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [neɪm] , [ɪz] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] ,
Each one of them is known by a different name , is characterized by a special attribute ,
每个 一 的 他们 是 已知 经过 一个 不同的 姓名 , 是 特征化的 经过 一个 特别的 属性 ,

它们各自都有不同的名字，并具有独特的属性。

[ful'fil] [ə; eɪ] ['defɪnət] ['mɪʃ(ə)n] . . .
fulfills a definite mission . . .
满足 一个 定 使命 . . .

完成了一项明确的任务……

[vjuː] [ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðeə(r)]['sekənd]['steɪʃ(ə)n] . . . [ðeɪ] ['mænɪfest] ['æbsəluːt] ['sɜːvɪtjuːd] ,
Viewed in the light of their second station . . . they manifest absolute servitude ,
已查看 在 这 光 的 他们的 第二 车站 . . . 他们 显现 绝对 奴役 ,

从他们所处的第二地位来看……他们表现出绝对的奴役状态。

['ʌtə(r)][ˌdestɪ'tjuːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [self] - [ɪ'feɪsmənt] .
utter destitution , and complete self - effacement .
说出 赤贫 , 和 完全的 自己 - 抹杀 .

彻底的贫困和完全的自我贬低。

['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [seθ] : “ [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['sɜːvənt] [ɒv; əv] [gɒd] .
Even as He saith : “ I am the servant of God .
甚至 作为 他 赛斯说 : “ 我 是 这 仆人 的 上帝 .

正如他所说：“我是上帝的仆人。”

[ai][ˌeɪ 'em][bʌt; bət][ə; eɪ][mæn][laɪk][juː; jʊ] . ” . . .
I am but a man like you . ” . . .
我 是 但 一个 男人 喜欢 你 . ” . . .

我不过是和你一样的普通人罢了。

[wɜː(r); wə(r)]['eni][ɒv; əv][ðə; ði][ɔːl] - [ɪm'breɪsɪŋ] [ˌmænəfes'teʃən] [ɒv; əv][gɒd][tuː; tə][dɪ'kleə(r)] : “ [ai][ˌeɪ 'em] [gɒd] ,
Were any of the all - embracing Manifestations of God to declare : “ I am God ,
是 任何 的 这 全部 - 拥抱 表现 的 上帝 到 宣布 : “ 我 是 上帝 ,

如果任何一位包罗万象的神灵显现宣称：“我就是神”，

” [hiː; hi] , ['verɪli] , ['spiːkəθ] [ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [ˌðeə'tuː] .
” He , verily , speaketh the truth , and no doubt attacheth thereto .
” 他 , 确实 , 说话 这 真相 , 和 不 怀疑 附加 到 .

“他所说的确实是真理，这一点毋庸置疑。”

[fɔː(r); fə(r)] . . . [θruː] [ðeə(r)][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , [ðeə(r)] [ə'trɪbjuːts] [ænd; ənd] [nems] , [ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][gɒd] ,
For . . . through their Revelation , their attributes and names , the Revelation of God ,
为了 . . . 通过 他们的 启示 , 他们的 属性 和 姓名 , 这 启示 的 上帝 ,

因为……通过他们的启示、他们的属性和名字，即上帝的启示，

[hɪz; ɪz] [nems] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'trɪbjuːts] , [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ['mænɪfest][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] . . . .
His names and His attributes , are made manifest in the world . . . .
他的 姓名 和 他的 属性 , 是 制成 显现 在 这 世界 . . . .

祂的圣名和祂的属性，在世间显明……

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [vɔɪs] [ðə; ði] ['ʌtərəns] , “ [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]
And were any of them to voice the utterance , “ I am the
和 是 任何 的 他们 到 嗓音 这 发声 , “ 我 是 这
['mesɪndʒə(r)][ɒv; əv] [gɒd] ,
Messenger of God ,
信使 的 上帝 ,

他们当中若有人宣称：“我是真主的使者”，

” [hiː; hi] , ['ɔːlsəʊ] , ['spiːkəθ] [ðə; ði] [truːθ] , [ðə; ði] [ɪn'djuːbɪtəbl] [truːθ] . . . .
” He , also , speaketh the truth , the indubitable truth . . . .
” 他 , 还 , 说话 这 真相 , 这 毋庸置疑 真相 . . . .

“他所说的也是真理，无可辩驳的真理……”

[vjuː] [ɪn] [ðɪs] [lait] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][bʌt; bət] ['mesndʒər] [ɒv; əv] [ðæt] [aɪ'diːəl] [kɪŋ] , [ðæt]
Viewed in this light , they are all but Messengers of that ideal King , that
已查看 在 这 光 , 他们 是 全部 但 信使 的 那 理想的 国王 , 那
[ʌn'tʃeɪndʒəbl] ['es(ə)ns] . . . .
unchangeable Essence . . . .
不可改变的 本质 . . . .

从这个角度来看，他们都不过是那位理想君王、那永恒本质的使者……

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə] [seɪ] , “ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɒv; əv] [gɒd] ,
And were they to say , “ We are the Servants of God ,
和 是 他们 到 说 , “ 我们 是 这 仆人 的 上帝 ,

如果他们说：“我们是上帝的仆人”，

” [ðɪs] ['ɔːlsəʊ][ɪz][ə; eɪ]['mænɪfest][ænd; ənd][ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l][fækt] .
” this also is a manifest and indisputable fact .
” 这 还 是 一个 显现 和 无可争议的 事实 .

“这也是一个显而易见、无可辩驳的事实。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] ['mænɪfest][ɪn][ðə; ði] ['ʌtəməʊst] [steɪt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪtjuːd] ,
For they have been made manifest in the uttermost state of servitude ,
为了 他们 有 到过 制成 显现 在 这 极致 状态 的 奴役 ,

因为他们已经显露出极度的奴役状态，

[ə; eɪ] ['sɜːvɪtjuːd] [ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [nəʊ][mæn][kæn; kən] ['pɒsəbli] [ə'teɪn] . . . . -
a servitude the like of which no man can possibly attain 45
一个 奴役 这 喜欢 的 哪个 不 男人 能 可能 达到 . . . . -

这是一种任何人都无法企及的奴役……45

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)][biː; bi][ðeə(r)] ['ʌtərəns] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [pə'teɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [relm]
Thus it is that whatsoever be their utterance , whether it pertain to the realm
因此 它 是 那 任何 是 他们的 发声 , 无论 它 属于 到 这 领域
[ɒv; əv] [dɪ'vɪnəti] ,
of Divinity ,
的 神 ,

因此，无论他们说什么，无论这说什么与神性领域有关，

['lɔːdʃɪp] , ['prɒfɪthʊd] , ['mɛsənˌdʒərˌʃɪp] , ['gɑːdiənʃɪp] , [ə'pɒsəlʃɪp] , [ɔː(r)] ['sɜːvɪtjuːd] , [ɔːl][ɪz]
Lordship , Prophethood , Messengership , Guardianship , Apostleship , or Servitude , all is
领主 , 先知职分 , 信使 , 监护 , 使徒职分 , 或者 奴役 , 全部 是
[truː] , [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [daʊt] .
true , beyond the shadow of a doubt .
真的 , 超过 这 阴影 的 一个 怀疑 .

无论是主权、先知职分、使者职分、监护职分、使徒职分还是仆役职分，都是真实存在的，毫无疑问。

['ðeəfɔː(r)] [ðiːz] ['seɪɪŋz] . . . [mʌst; məst][biː; bi] [ə'tentɪvli] [kən'sɪdəd] ,
Therefore these sayings . . . must be attentively considered ,
所以 这些 谚语 . . . 必须 是 认真地 经过考虑的 ,

因此，这些说法……必须认真思考。

[ðæt] [ðə; ði][daɪ'vɜːdʒənt] ['ʌtərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmænəfes'teʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [ænd; ənd] [deɪ]
that the divergent utterances of the Manifestations of the Unseen and Day
那 这 分歧 话语 的 这 表现 的 这 看不见 和 天
[sprɪŋz] [ɒv; əv] ['həʊlinəs] [meɪ] [siːs] [tuː; tə]['ædʒɪteɪt][ðə; ði] [səʊl] [ænd; ənd] [pə'pleks] [ðə; ði] [maɪnd] . -
Springs of Holiness may cease to agitate the soul and perplex the mind . 46
斯普林斯 的 圣洁 可能 停止 到 激荡 这 灵魂 和 困扰 这 头脑 . -

愿无形显现与圣洁之日泉之间不同的言语不再扰乱灵魂，不再使心灵困惑。46

“ [æn; ən]['evə(r)] - [əd'vɑːnsɪŋ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] . . .
“ An Ever - Advancing Civilization . . .
“ 一个 曾经 - 前进 文明 . . .

“一个不断发展的文明……”

” [ɪm'plɪsɪt] [ɪn] [ðiːz] ['pærəgrɑːfs] [ɪz] [ə; eɪ] [pə'spektɪv] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [məʊst] ['tʃælɪndʒɪŋ]
” Implicit in these paragraphs is a perspective which represents the most challenging
” 隐式 在 这些 段落 是 一个 看法 哪个 代表 这 最多 具有挑战性的
['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] - [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
feature of Bahá'u'lláh's exposition of the function of the Manifestation of
特征 的 - 展览 的 这 功能 的 这 表现 的
[gɒd] .
God .
上帝 .

“这些段落中隐含着一种观点，这种观点代表了巴哈欧拉对上帝显圣者职能的阐述中最具挑战性的特征。

[dɪ'vaɪn] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ɪz] , [hiː; hi] [sez] , [ðə; ði] ['məʊtɪv] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
Divine Revelation is , He says , the motive power of civilization .
神圣的 启示 是 , 他 说道 , 这 动机 力量 的 文明 .

他说，神圣启示是文明的动力。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːz] ,
When it occurs ,
什么时候 它 发生 ,

当这种情况发生时，

[ɪts] [træns'fɔːmɪŋ] [ɪ'fekt] [ɒn] [ðə; ði] [maɪndz] [ænd; ənd] [səʊlz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ɪz]
its transforming effect on the minds and souls of those who respond to it is
它是 转变 影响 在 这 思想 和 灵魂 的 那些 WHO 回应 到 它 是
['replɪkeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [sə'saɪəti] [ðæt] ['sləʊli] [teɪks] [ʃeɪp] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [ɪk'spɪəriəns] .
replicated in the new society that slowly takes shape around their experience .
复制 在 这 新的 社会 那 缓慢地 需要 形状 大约 他们的 经验 .

它对那些受其影响的人的心灵和灵魂产生的改变作用，在围绕他们的经历慢慢形成的新社会中得到了体现。

[ə; eɪ] [njuː] ['sentə(r)][ɒv; əv] ['lɔɪəlti] [i'mɜːdʒ] [ðæt] [kæn; kən] [wɪn] [ðə; ði] [kə'mɪtmənt] [ɒv; əv] ['piːplz]
A new center of loyalty emerges that can win the commitment of peoples
一个 新的 中心 的 忠诚 出现 那 能 赢 这 承诺 的 人民
[frɒm; frəm][ðə; ði]['waɪdɪst][reɪndʒ][ɒv; əv] ['kʌltʃəz] ;
from the widest range of cultures ;
从 这 最宽 范围 的 文化 ;

一个新的忠诚中心正在形成，它可以赢得来自最广泛文化背景的人们的忠诚；

['mjuːzɪk][ænd; ənd][ðə; ði] [aːts] [siːz] [ɒn] ['sɪmbəlz] [ðæt] ['miːdieɪt] [fɑː(r)] [rɪtʃə] [ænd; ənd][mɔː(r)][mə'tʃʊə(r)]
music and the arts seize on symbols that mediate far richer and more mature
音乐 和 这 艺术 抢占 在 符号 那 调解 远的 更富有 和 更多的 成熟
[ˌɪnspə'reɪʃnz] ;
inspirations ;
灵感 ;

音乐和艺术抓住那些能够传递更丰富、更成熟的灵感的符号；

[ə; eɪ]['rædɪk(ə)l] [ˌriːdefɪ'nɪʃn] [ɒv; əv] ['kɒnsepts] [ɒv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] [meɪks] ['pɒsəb(ə)l][ðə; ði]
a radical redefinition of concepts of right and wrong makes possible the
一个 激进的 重新定义 的 概念 的 正确的 和 错误的 制作 可能的 这
[ˌfɔːmjuˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [njuː] [kəʊdz] [ɒv; əv]['sɪv(ə)l] [lɔː] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] ;
formulation of new codes of civil law and conduct ;
配方 的 新的 代码 的 民用 法律 和 执行 ;

对是非观念的彻底重新定义，使得制定新的民法和行为准则成为可能；

[njuː] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'siːvd] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv]['mɒrəl]
new institutions are conceived in order to give expression to impulses of moral
新的 机构 是 构思 在 命令 到 给 表达 到 冲动 的 道德
[rɪˌspɒnsə'bɪləti] ['priːviəsli] [ɪg'nɔːd] [ɔː(r)] [ˌʌn'nəʊn] :
responsibility previously ignored or unknown :
责任 之前 忽略 或者 未知 :

新制度的构想是为了表达以前被忽视或不为人知的道德责任感：

“ [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][hɪm] . . . ” -
“ He was in the world , and the world was made by him . . . ” 47
“ 他 曾是 在 这 世界 , 和 这 世界 曾是 制成 经过 他 . . . ” -

“他在世上，世界也是他造的……”47

[æz; əz][ðə; ði] [njuː] ['kʌltʃə(r)] [i'vɔlvz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
As the new culture evolves into a civilization ,
作为 这 新的 文化 演变 进入 一个 文明 ,

随着新文化发展成为文明，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'simileit] [ətʃ'iːvmənts] [ænd; ənd] ['ɪnsaɪts] [ɒv; əv][pɑːst]['iəɹəz][ɪn][ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [freʃ]
it assimilates achievements and insights of past eras in a multitude of fresh
它 同化 成就 和 洞察 的 过去的 时代 在 一个 民众 的 新鲜的
[pɜːmjuː'teɪʃnz] .
permutations .
排列 .

它吸收了过去时代的成就和见解，并以多种全新的方式重新组合。

['fiːtʃəz] [ɒv; əv][pɑːst] ['kʌltʃəz] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] ['ætrəfi] [ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][ʌp]
Features of past cultures that cannot be incorporated atrophy or are taken up
特征 的 过去的 文化 那 不能 是 公司 萎缩 或者 是 已采取 向上
[baɪ]['mɑːdʒɪn(ə)l] ['elɪmənts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
by marginal elements among the population .
经过 边缘 元素 之中 这 人口 .

过去文化中无法被吸收的特征要么逐渐消失，要么被边缘群体所吸收。

[ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] [kriː'eɪts] [njuː] [ˌpɔsə'bilitiz] [wɪ'ðɪn] [bəuθ][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kɒnʃəsnəs]
The Word of God creates new possibilities within both the individual consciousness
这 单词 的 上帝 创建 新的 可能性 之内 两个都 这 个人 意识
[ænd; ənd]['hjuːmən] [rɪ'leʃən'ʃɪp] .
and human relationships .
和 人类 关系 .

上帝的圣言在个人意识和人际关系中创造了新的可能性。

['evri] [wɜːd] [ðæt] [prə'siːdɪθ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][gɒd][ɪz] [ɪn'daʊd] [wɪð] [sʌtʃ] ['pəʊt(ə)nsi]
Every word that proceedeth out of the mouth of God is endowed with such potency
每一个 单词 那 进行 出去 的 这 嘴 的 上帝 是 捐赠 和 这样的 效力
[æz; əz][kæn; kən] [ɪn'stɪl] [njuː] [laɪf]['ɪntuː] ['evri] ['hjuːmən] [freɪm] . . .
as can instill new life into every human frame . . .
作为 能 灌输 新的 生活 进入 每一个 人类 框架 . . .

上帝口中所出的每一句话都蕴含着强大的力量，能够为每一个人注入新的生命……

[ɔ:l] [ðə; ði] ['wʌndrəs] [wɜ:ks] [ji:; ji][bɪ'həʊld][ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] [hæv; həv] [bi:n] ['mænɪfestɪd] [θru:] [ðə; ði]
All the wondrous works ye behold in this world have been manifested through the
全部 这 奇妙的 作品 是的 看哪 在 这 世界 有 到过 表现出来 通过 这
[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][su:'pri:m; sju:'pri:m][ænd; ənd][məʊst][ɪg'zɔ:ltɪd] [wɪl] ,
operation of His supreme and most exalted Will ,
手术 的 他的 最高 和 最多 崇高 将要 ,

你们在这个世界上所看到的一切奇妙事物，都是祂至高无上的意志所显现的。

[hɪz; ɪz] ['wʌndrəs] [ænd; ənd][ɪn'fleksəb(ə)l] ['pɜ:pəs] . . . .
His wondrous and inflexible Purpose . . . .
他的 奇妙的 和 不灵活的 目的 . . . .

他那伟大而坚定的目标……

[nəʊ]['su:nə(r)][ɪz] [ðɪs] [rɪ'splendənt] [wɜ:d] ['ʌtə] , [ðæn; ðən][ɪts] ['ænɪmeɪtɪŋ] ['enədʒiz] , ['stɜ:rɪŋ]
No sooner is this resplendent word uttered , than its animating energies , stirring
不 很快 是 这 灿烂 单词 说出 , 比 它是 动画 能量 , 搅拌
[wɪ'ðɪn] [ɔ:l] [kri'eɪtɪd] [θɪŋz] ,
within all created things ,
之内 全部 创建 事物 ,

这句光辉灿烂的词语一出口，它所蕴含的生命能量便在万物之中涌动。

[gɪv] [bɜ:θ] [tu:; tə][ðə; ði] [mi:nz] [ænd; ənd]['ɪnstrʊm(ə)nts] [weə'baɪ] [sʌtʃ] [a:ts] [kæn; kən][bi:; bi] [prə'dju:st]
give birth to the means and instruments whereby such arts can be produced
给 出生 到 这 方法 和 仪器 由此 这样的 艺术 能 是 生产
[ænd; ənd] [pə'fektɪd] . . . .
and perfected . . . .
和 完善 . . . .

创造出使这些艺术得以产生和完善的手段和工具……

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [tu:; tə] [kʌm] , [ji:; ji] [wɪl] , ['verɪli] , [bɪ'həʊld] [θɪŋz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ji:; ji][hæv; həv]['nevə(r)]
In the days to come , ye will , verily , behold things of which ye have never
在 这 天 到 来 , 是的 将要 , 确实 , 看哪 事物 的 哪个 是的 有 绝不
[hɜ:d] [bɪ'fɔ:(r)] . . . .
heard before . . . .
听到 前 . . . .

在未来的日子里，你们必将亲眼目睹你们从未听闻过的事物……

['evri] ['sɪŋg(ə)l]['letə(r)] [prə'si:dɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][gɒd][ɪz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ]['mʌðə(r)]['letə(r)]
Every single letter proceeding out of the mouth of God is indeed a mother letter
每一个 单身的 信 进行中 出去 的 这 嘴 的 上帝 是 的确 一个 母亲 信
,
,
,

上帝口中发出的每一个字，都是一封母信。

[ænd; ənd] ['evri] [wɜ:d] ['ʌtə] [baɪ] [hɪm] [hu:] [ɪz][ðə; ði] [wel] [sprɪŋ] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ]
and every word uttered by Him Who is the Well Spring of Divine Revelation is a
和 每一个 单词 说出 经过 他 WHO 是 这 出色地 春天 的 神圣的 启示 是 一个
['mʌðə(r)] [wɜ:d] . . . . -
mother word 48
母亲 单词 . . . . -

祂——神圣启示的源泉——所说的每一句话都是母语……48

[ðə; ði] ['si:kwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [revl'eʃən] , [ðə; ði][bɑ:b] [ə'sɜ:ts] ,
The sequence of the Divine Revelations , the Báb asserts ,
这 顺序 的 这 神圣的 启示录 , 这 巴布 断言 ,

巴孛断言，神圣启示的顺序是这样的：

[ɪz] " [ə; eɪ]['prəʊses] [ðæt] [hæθ] [hæd; həd][nəʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ][end] . " -
is " a process that hath had no beginning and will have no end . " 49
是 " 一个 过程 那 有 有 不 开始 和 将要 有 不 结尾 . " -

"是一个没有开始也没有结束的过程。"49

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmænəfesˈteʃən] [ɪz] [ˈlɪmɪtɪd] [ɪn] [taɪm] [ænd; ənd][ɪn]
Although the mission of each of the Manifestations is limited in time and in
虽然 这 使命 的 每个 的 这 表现 是 有限的 在 时间 和 在
[ðə; ði] [ˈfʌŋkʃ(ə)nz] [ˌaɪ ˈtiː] [pəfˈɔːmz] ,
the functions it performs ,
这 函数 它 表演 ,

虽然每个显现的使命在时间和功能上都是有限的，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [ˈɪntɪgrəl] [pɑːt] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈɒngəʊɪŋ] [ænd; ənd] [prəˈgresɪv] [ʌnˈfoʊldmənt] [ɒv; əv] [gɑːdz]
it is an integral part of an ongoing and progressive unfoldment of God's
它 是 一个 不可缺少的 部分 的 一个 持续进行中 和 进步 展开 的 神的
[ˈpaʊə(r)][ænd; ənd] [wɪl] :
power and will :
力量 和 将要 :

这是上帝力量和旨意持续渐进展现过程中不可或缺的一部分：

[ˈkɒntəmpleɪt] [wɪð] [ðaɪn] [ˈɪnwəd] [aɪ] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [səkˈsesɪv] [revlˈeʃən] [ðæt] [hæθ] [lɪŋkt]
Contemplate with thine inward eye the chain of successive Revelations that hath linked
沉思 和 你的 向内 眼睛 这 链 的 连续 启示录 那 有 链接
[ðə; ði][ˌmænɪfeˈsteɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈædəm] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɑːb] .
the Manifestation of Adam with that of the Báb .
这 表现 的 亚当 和 那 的 这 巴布 .

用你的内心之眼去思考，将亚当的显现与巴孛的显现联系起来的一系列启示。

[ai][ˈtestɪfaɪ][bɪˈfɔː(r)] [gɒd] [ðæt] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ˌmænəfesˈteʃən] [hæθ] [biːn] [sent] [daʊn] [θruː]
I testify before God that each one of these Manifestations hath been sent down through
我 作证 前 上帝 那 每个 一 的 这些 表现 有 到过 发送 向下 通过
[ðə; ði][ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][dɪˈvaɪn] [wɪl] [ænd; ənd] [ˈpɜːpəs] ,
the operation of the Divine Will and Purpose ,
这 手术 的 这 神圣的 将要 和 目的 ,

我向上帝作证，这些显灵中的每一个都是通过神圣的意志和目的而降临的。

[ðæt] [iːtʃ] [hæθ] [biːn] [ðə; ði][ˈbeərə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][spəˈsɪfɪk] [ˈmesɪdʒ] ,
that each hath been the bearer of a specific Message ,
那 每个 有 到过 这 持有人 的 一个 具体的 信息 ,

每个人都曾是特定信息的传递者，

[ðæt] [iːtʃ] [hæθ] [biːn] [ɪnˈtrʌstɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪˈvaɪnli] [rɪˈviːld] [bʊk] . . .
that each hath been entrusted with a divinely revealed Book . . .
那 每个 有 到过 受托 和 一个 神圣地 揭晓 书 . . .

每个人都被赋予了一本神圣启示的经典……

[ðə; ði] [ˈmeʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌrevəˈleɪʃ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [ˈevri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæθ] [biːn]
The measure of the Revelation with which every one of them hath been
这 措施 的 这 启示 和 哪个 每一个 一 的 他们 有 到过
[aɪˈdentɪfaɪd][hæd; həd] [biːn] [ˈdefɪnətli] [ˌfɔːrɔːˈdein] . . . . -
identified had been definitely foreordained 50
已识别 有 到过 确实 预定的 . . . . -

他们每个人所领受的启示的尺度，都是早已预定的……50

[ɪˈventʃuəli] , [æz; əz][æn; ən][ˈevə(r)] - [ɪˈvɒlvɪŋ] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [ɪgˈzɔːsts] [ɪts][ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈsɔːsɪz] , [ə; eɪ]
Eventually , as an ever - evolving civilization exhausts its spiritual sources , a
最终 , 作为 一个 曾经 - 演变 文明 排气管 它是 精神 来源 , 一个
[ˈprəʊses][ɒv; əv] [dɪsˌɪntɪˈgreɪʃ(ə)n] [sets] [ɪn] ,
process of disintegration sets in ,
过程 的 解体 套 在 ,

最终，随着一个不断发展的文明耗尽其精神资源，一个瓦解的过程便会开始。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [fəˈnɒmɪn(ə)l] [wɜːld] .
as it does throughout the phenomenal world .
作为 它 做 自始至终 这 非凡的 世界 .

正如它在整个奇妙世界中所做的那样。

['tɜːnɪŋ] [ə'gen] [tuː; tə] [ə'nælədʒɪz] ['ɒfəd] [baɪ] ['neɪtʃə(r)] ,
Turning again to analogies offered by nature ,
转弯 再次 到 类比 提供 经过 自然 ,

再次借助自然界提供的类比,

[bɑːˌhɑː'ʊlə] [kəm'pɛəz] [ðɪs] [haɪ'eɪtəs] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒnset]
Bahá'u'lláh compares this hiatus in the development of civilization to the onset
巴哈欧拉 比较 这 间歇期 在 这 发展 的 文明 到 这 发病
[ɒv; əv] ['wɪntə(r)] .
of winter .
的 冬天 .

巴哈欧拉将文明发展的这一停滞期比作冬天的到来。

['mɒrəl] [vaɪ'tæləti] [dɪ'mɪnɪʃɪz] , [æz; əz] [dʌz] ['səʊʃ(ə)l] [kəʊ'hiːʒ(ə)n] .
Moral vitality diminishes , as does social cohesion .
道德 活力 减少 , 作为 做 社会的 凝聚 .

道德活力下降,社会凝聚力也随之减弱。

['tʃælɪndʒɪz] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˌəʊvə'kʌm] [æt; ət] [æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] [eɪdʒ] ,
Challenges which would have been overcome at an earlier age ,
挑战 哪个 会 有 到过 克服 在 一个 早些时候 年龄 ,

那些本可以在更年轻的时候克服的挑战,

[ɔː(r)] [biːn] [tɜːnd] ['ɪntuː] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'tʃiːvmənt] , [bɪ'kʌm]
or been turned into opportunities for exploration and achievement , become
或者 到过 转向 进入 机会 为了 勘探 和 成就 , 变得
[ɪn'suːpərəb(ə)l] ['bæriəz] .
insuperable barriers .
不可逾越 障碍 .

或者变成了探索和成就的机会,变成了不可逾越的障碍。

[rɪ'lɪdʒən] ['luːzɪz] [ɪts] ['reləvəns] , [ænd; ənd] [ɪkˌsperɪmen'teɪʃn] [bɪ'kʌmz] [ɪn'kriːsɪŋli] [fræg'mentɪd] ,
Religion loses its relevance , and experimentation becomes increasingly fragmented ,
宗教 失败 它是 关联 , 和 实验 变成 日益 碎片化的 ,
['fɜːðə(r)] ['diːpənɪŋ] ['səʊʃ(ə)l] [dɪ'vɪʒnz] .
further deepening social divisions .
更远 加深 社会的 部门 .

宗教失去了意义,实验也变得越来越分散,进一步加深了社会分裂。

[ɪn'kriːsɪŋli] , [ʌn'sɜːt(ə)nti] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd] ['væljuː] [ɒv; əv] [laɪf] ['dʒenəreɪts] [æŋ'zaɪəti]
Increasingly , uncertainty about the meaning and value of life generates anxiety
日益 , 不确定 关于 这 意义 和 价值 的 生活 生成 焦虑
[ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] .
and confusion .
和 困惑 .

人们越来越感到对生命的意义和价值感到不确定,这种不确定感会引发焦虑和困惑。

['spiːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [kən'dɪʃn] [ɪn] ['aʊə(r)] [əʊn] [eɪdʒ] [bɑːˌhɑː'ʊlə] [sez] :
Speaking about this condition in our own age Bahá'u'lláh says :
请讲 关于 这 状况 在 我们的 自己的 年龄 巴哈欧拉 说道 :

巴哈欧拉在谈到我们这个时代的这种状况时说:

[wiː; wi] [kæn; kən] [wel] [pə'siːv] [haʊ] [ðə; ði] [həʊl] ['hjuːmən] [reɪs] [ɪz] [in'kʌmpəs] [wɪð] [greɪt] , [wɪð]
We can well perceive how the whole human race is encompassed with great , with
我们 能 出色地 感知 如何 这 所有的 人类 种族 是 包括 和 伟大的 , 和
[ɪn'kælkjələbl] [ə'flikʃən] .
incalculable afflictions .
不可估量 苦难 .

我们可以清楚地看到,整个人类都遭受着巨大的、难以估量的苦难。

[wiː; wi] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈlæŋɡwɪʃɪŋ] [ɒn][ɪts][bed][ɒv; əv] [ˈsɪknəs] , [sɔː(r)] - [traɪd][ænd; ənd] [ˌdɪsɪˈluːʒnd] .
We see it languishing on its bed of sickness , sore - tried and disillusioned .
我们 看 它 萎靡不振 在 它是 床 的 疾病 , 疮 - 尝试 和 幻灭 .

我们看到它奄奄一息地躺在病床上，疲惫不堪，心灰意冷。

[ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪnˈtɒksɪkeɪtɪd][baɪ][self] - [kənˈsiːt] [hæv; həv] [ˌɪntəˈpəʊzd] [ðəmˈselvz] [bɪˈtwiːn] [ˌaɪ ˈtiː]
They that are intoxicated by self - conceit have interposed themselves between it
他们 那 是 酣 经过 自己 - 自负 有 插入 他们自己 之间 它
[ænd; ənd][ðə; ði][dɪˈvaɪn][ænd; ənd] [ɪnˈfæləbl] [fɪˈzɪʃ(ə)n] .
and the Divine and infallible Physician .
和 这 神圣的 和 绝对正确 医生 .

那些自负的人，把自己置于神圣无误的医者与自身之间。

[ˈwɪtnəs] [haʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪnˈtæŋɡld] [ɔːl] [men] , [ðəmˈselvz] [ɪnˈkluːdɪd] , [ɪn][ðə; ði] [meʃ] [ɒv; əv]
Witness how they have entangled all men , themselves included , in the mesh of
证人 如何 他们 有 纠缠 全部 男人 , 他们自己 包括 , 在 这 网 的
[ðeə(r)][dɪˈvaɪsɪz] .
their devices .
他们的 设备 .

亲眼见证他们如何将所有男人，包括他们自己，都困在了他们精心设计的陷阱之中。

[ðeɪ] [kæn; kən][ˈnaɪðə(r)][dɪˈskʌvə(r)][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈziːz] , [nɔː(r)][hæv; həv] [ðeɪ] [ˈeni]
They can neither discover the cause of the disease , nor have they any
他们 能 两者都不 发现 这 原因 的 这 疾病 , 也不 有 他们 任何
[ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈremədi] .
knowledge of the remedy .
知识 的 这 补救 .

他们既找不到病因，也不知道该如何治疗。

[ðeɪ] [hæv; həv] [kənˈsiːvd] [ðə; ði] [streɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkrʊkɪd] , [ænd; ənd][hæv; həv][ɪˈmædʒɪnd][ðeə(r)]
They have conceived the straight to be crooked , and have imagined their
他们 有 构思 这 直的 到 是 歪 , 和 有 想象 他们的
[frend] [æn; ən] [ˈenəmi] . -
friend an enemy . 51
朋友 一个 敌人 . -

他们把笔直的视为弯曲的，把朋友想象成敌人。51

[wen] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪˈvaɪn] [ˈɪmpʌls] [hæz; həz] [fʊlˈfɪld] [ɪtˈself] , [ðə; ði][ˈprəʊses] [riˈkəːz] .
When each of the Divine impulses has fulfilled itself , the process recurs .
什么时候 每个 的 这 神圣的 冲动 有 已完成 本身 , 这 过程 递归 .

当每一个神圣的冲动都实现之后，这个过程就会再次重复。

[ə; eɪ] [njuː] [ˌmænɪfeˈsteɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɡɒd] [əˈpɪəz] [wɪð] [ðə; ði][ˈfʊlə(r)] [ˈmeʒə(r)] [ɒv; əv][dɪˈvaɪn][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n]
A new Manifestation of God appears with the fuller measure of Divine inspiration
一个 新的 表现 的 上帝 出现 和 这 更丰满 措施 的 神圣的 灵感
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst][steɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [əˈweɪkənɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɪvəlaɪzɪŋ][ɒv; əv][ˌhjuːmənˈkaɪnd] :
for the next stage in the awakening and civilizing of humankind :
为了 这 下一个 阶段 在 这 唤醒 和 文明 的 人类 :

神的一次新的显现，带着更充分的神圣启示，开启了人类觉醒和文明发展的下一阶段：

[kənˈsɪdə(r)][ðə; ði][ˈaʊə(r)][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm][ˌmænɪfeˈsteɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɡɒd] [rɪviːlɪθ]
Consider the hour at which the supreme Manifestation of God revealeth
考虑 这 小时 在 哪个 这 最高 表现 的 上帝 揭示
[hɪmˈself] [ˈʌntə; ˈʌntu] [men] .
Himself unto men .
他本人 到 男人 .

想想上帝至高无上的显现何时会向世人显现。

[eə(r)] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [ˈkʌmɪθ] , [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈbiːɪŋ] ,
Ere that hour cometh , the Ancient Being ,
埃雷 那 小时 到来 , 这 古老的 存在 ,

在那时刻到来之前，远古之神，

[huː] [ɪz] [stɪl] [ˌʌn'nəʊn] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] [hæθ] [nɒt] [æz; əz] [jet] ['gɪv(ə)n] ['ʌtərəns] [tuː; tə] [ðə; ði]
Who is still unknown of men and hath not as yet given utterance to the
WHO 是 仍然 未知 的 男人 和 有 不是 作为 然而 给定 发声 到 这
[wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] ,
Word of God ,
单词 的 上帝 ,

他至今仍不为人知，也尚未传达上帝的圣言。

[ɪz] [hɪm'self] [ðə; ði] [ɔːl] - ['noʊər] [ɪn] [ə; eɪ] [wɜːld] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] ['eni] [mæn] [ðæt] [hæθ] [nəʊn] [hɪm] .
is Himself the All - Knower in a world devoid of any man that hath known Him .
是 他本人 这 全部 - 知晓者 在 一个 世界 缺乏 的 任何 男人 那 有 已知 他 .

祂本身就是全知者，而世上却没有任何人认识祂。

[hiː; hi] [ɪz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [kri'eɪtə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kri'eɪʃ(ə)n] . . . .
He is indeed the Creator without a creation . . . .
他 是 的确 这 创作者 没有 一个 创建 . . . .

祂的确是无所创造的创造者......

[ðɪs] [ɪz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] ['rɪt(ə)n] :
This is indeed the Day of which it hath been written :
这 是 的确 这 天 的 哪个 它 有 到过 书面 :

这就是经上所记的日子：

“ [huːz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ðɪs] [deɪ] ?
“ Whose shall be the Kingdom this Day ?
“ 谁 将 是 这 王国 这 天 ?

“今日的国度属于谁？”

” [ænd; ənd] [nʌn] [kæn; kən] [biː; bi] [faʊnd] ['redi] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] ! -
” And none can be found ready to answer ! 52
” 和 没有任何 能 是 成立 准备好 到 回答 ! -

“却找不到一个愿意回答的人！”52

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [njuː] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,
Until a section of humanity begins to respond to the new Revelation ,
直到 一个 部分 的 人类 开始 到 回应 到 这 新的 启示 ,

直到一部分人类开始回应新的启示，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [njuː] ['spɪrɪtʃuəl] [ænd; ənd] ['səʊʃ(ə)l] ['pærədaɪm] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [teɪk] [ʃeɪp] ,
and a new spiritual and social paradigm begins to take shape ,
和 一个 新的 精神 和 社会的 范例 开始 到 拿 形状 ,

一种新的精神和社会模式开始形成，

['piːp(ə)l] [səb'sɪst] ['spɪrɪtʃuəli] [ænd; ənd] ['mɒrəli] [ɒn] [ðə; ði] [lɑːst] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] ['ɜːlɪə(r)] [dɪ'vaɪn]
people subsist spiritually and morally on the last traces of earlier Divine
人们 生存 精神层面 和 道德上 在 这 最后的 痕迹 的 早些时候 神圣的
[ɪn'daʊmənts] .
endowments .
捐赠基金 .

人们在精神和道德上依靠着先前神圣恩赐的最后痕迹而生存。

[ðə; ði] [ruː'tiːn] [tɑːsks] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] [meɪ] [ɔː(r)] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [dʌn] ; [lɔːz] [meɪ] [biː; bi] [əu'bei] [ɔː(r)]
The routine tasks of society may or may not be done ; laws may be obeyed or
这 常规 任务 的 社会 可能 或者 可能 不是 是 完毕 ; 法律 可能 是 服从 或者
['flaut] ;
flouted ;
蔑视 ;

社会日常事务可能完成，也可能不完成；法律可能被遵守，也可能被藐视；

['səʊʃ(ə)l] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪkˌsperɪmen'teɪʃn] [meɪ] [fleɪm] [ʌp] [ɔː(r)] [feɪl] ;
social and political experimentation may flame up or fail ;
社会的 和 政治的 实验 可能 火焰 向上 或者 失败 ;

社会和政治实验可能会成功，也可能会失败；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv] [feɪθ] - - [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [nəʊ][sə'saɪəti][kæn; kən] [ɪn'defɪnətli] [ɪn'djʊə(r)] - -
but the roots of faith - - without which no society can indefinitely endure - -
但 这 根 的 信仰 - - 没有 哪个 不 社会 能 无限期 忍受 - -
[hæv; həv] [biːn] [ɪg'zɔːstɪd] .
have been exhausted .
有 到过 筋疲力尽的 .

但是，没有信仰，任何社会都无法无限期地延续下去，而信仰的根基已经枯竭了。

[æt; ət][ðə; ði] " [end][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] , " [æt; ət][ðə; ði] " [end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
At the " end of the age , " at the " end of the world ,
在 这 " 结尾 的 这 年龄 , " 在 这 " 结尾 的 这 世界 ,

在"时代末日"、"世界末日"之际，

" [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəli] ['maɪndɪd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] [sɔːs] .
" the spiritually minded begin to turn again to the Creative source .
" 这 精神层面 有思想 开始 到 转动 再次 到 这 有创造力的 来源 .

具有精神追求的人们开始再次转向创造之源。

[haʊ'evə(r)] ['klʌmzi] [ɔː(r)] [dɪ'stɜːbɪŋ] [ðə; ði]['prəʊses] [meɪ] [biː; bi] , [haʊ'evə(r)] [ɪn'elɪgənt] [ɔː(r)] [ʌn'fɔːtʃənət]
However clumsy or disturbing the process may be , however inelegant or unfortunate
然而 笨拙 或者 令人不安 这 过程 可能 是 , 然而 不优雅 或者 不幸
[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒpʃnz] [kən'sɪdəd] ,
some of the options considered ,
一些 的 这 选项 经过考虑的 ,

然而，无论这个过程多么笨拙或令人不安，无论所考虑的某些选项多么不优雅或令人遗憾，

[sʌtʃ] ['sɜːtʃɪŋ] [ɪz][æn; ən] [ɪn'stɪŋktɪv] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'weənəs] [ðæt] [æn; ən] [ɪ'mens]
such searching is an instinctive response to the awareness that an immense
这样的 搜索 是 一个 本能 回复 到 这 意识 那 一个 巨大
['kæzəm][hæz; həz]['əʊpənd][ɪn][ðə; ði] ['ɔːdəd] [laɪf][ɒv; əv][ˌhjuːmən'kaɪnd] . - [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði]
chasm has opened in the ordered life of humankind . 53 The effects of the
深渊 有 打开 在 这 订购 生活 的 人类 . - 这 效果 的 这
[njuː] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,
new Revelation ,
新的 启示 ,

这种探索是对人类有序生活中出现巨大裂痕这一意识的本能反应。53 新启示的影响，

[bɑːˌhɑː'ʊlə] [sez] , [ɑː(r); ə(r)][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ,
Bahá'u'lláh says , are universal ,
巴哈欧拉 说道 , 是 普遍的 ,

巴哈欧拉说，这些都是普世的。

[ænd; ənd][nɒt] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][gɒd]
and not limited to the life and teachings of the Manifestation of God
和 不是 有限的 到 这 生活 和 教义 的 这 表现 的 上帝
[huː] [ɪz][ðə; ði] [ˌrɛvə'leɪʃənz] ['fəʊk(ə)l] [pɔɪnt] .
Who is the Revelation's focal point .
WHO 是 这 启示录的 焦点 观点 .

而且不仅限于启示录的核心人物——神的显圣者——的生平和教义。

[ðəʊ] [nɒt] [ˌʌndə'stʊd] , [ðiːz] [ɪ'fekts] [ɪn'kriːsɪŋli] ['pɜːmieɪt] ['hjuːmən] [ə'feəz] ,
Though not understood , these effects increasingly permeate human affairs ,
尽管 不是 理解 , 这些 效果 日益 渗透 人类 事务 ,

虽然这些影响尚不为人所理解，但它们正日益渗透到人类事务中。

[rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði] [kɒntrə'dɪkʃnz] [ɪn]['pɒpjələ(r)] [ə'sʌmpʃən] [ænd; ənd][ɪn][sə'saɪəti] , [ænd; ənd]
revealing the contradictions in popular assumptions and in society , and
揭示 这 矛盾 在 受欢迎的 假设 和 在 社会 , 和
[ɪn'tensɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
intensifying the search for understanding .
加剧 这 搜索 为了 理解 .

揭示大众认知和社会中的矛盾，并加深对理解的探寻。

[ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmænəfes'teʃən] [ɪz][æn; ən] [ɪn'seprəbl] [daɪ'menʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,
The succession of the Manifestations is an inseparable dimension of existence ,
这 演替 的 这 表现 是 一个 形影不离 方面 的 存在 ，
[bɑːˌhɑː'ʊlə] [di'klɛə] ,
Bahá'u'lláh declares ,
巴哈欧拉 声明 ，

巴哈欧拉宣称，诸圣相的传承是存在不可分割的维度。

[ænd; ənd] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [θruː'aʊt] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] :
and will continue throughout the life of the world :
和 将要 继续 自始至终 这 生活 的 这 世界 :

并将持续到世界末日：

“ [gɒd] [hæθ] [sent] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['mesndʒər] [tuː; tə] [sək'siːd] [tuː; tə]['məʊzɪz][ænd; ənd]['dʒiːzəs] ,
“ God hath sent down His Messengers to succeed to Moses and Jesus ,
“ 上帝 有 发送 向下 他的 信使 到 成功 到 摩西 和 耶稣 ，

“真主派遣他的使者来继承穆萨和尔撒的遗志，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][duː; də][səʊ] [tɪl] - [ðə; ði] [end] [ðæt] [hæθ] [nəʊ] [end] - . . . . ” -
and He will continue to do so till ' the end that hath no end ' . . . . ” 54
和 他 将要 继续 到 做 所以 直到 - 这 结尾 那 有 不 结尾 - . . . . ” -

祂将继续这样做，直到“永无止境的终结”……”54

[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [gɒd]
The Day of God
这 天 的 上帝

上帝之日

[wɒt] [dʌz] [bɑːˌhɑː'ʊlə] [həʊld][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [gəʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv]['hjuːmən]
What does Bahá'u'lláh hold to be the goal of the evolution of human
什么 做 巴哈欧拉 抓住 到 是 这 目标 的 这 进化 的 人类
['kɒnʃəsnəs] ?
consciousness ?
意识 ?

巴哈欧拉认为人类意识进化的目标是什么?

[ɪn][ðə; ði] [pə'spektɪv] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] , [ɪts] ['pɜːpəs] [ɪz] [ðæt] [gɒd] [ʃʊd; ʃəd] [siː] , ['evə(r)][mɔː(r)] ['klɪəli] ,
In the perspective of eternity , its purpose is that God should see , ever more clearly ,
在 这 看法 的 永恒 ，它是 目的 是 那 上帝 应该 看 ， 曾经 更多的 清楚地 ，

从永恒的角度来看，它的目的是为了让上帝看得越来越清楚。

[ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pə'fekʃən] [ɪn][ðə; ði]['mɪrə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kri'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] ,
the reflection of His perfections in the mirror of His creation , and that ,
这 反射 的 他的 完美 在 这 镜子 的 他的 创建 ， 和 那 ，

祂的完美在祂的创造物中得以映照，而那，

[ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə] :
in the words of Bahá'u'lláh :
在 这 字 的 巴哈欧拉 :

用巴哈欧拉的话来说：

. . . ['evri] [mæn] [meɪ] ['testɪfaɪ] , [ɪn] [hɪm'self] , [baɪ] [hɪm'self] , [ɪn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
. . . every man may testify , in himself , by himself , in the station of the
. . . 每一个 男人 可能 作证 ， 在 他自己 ，经过 他自己 ， 在 这 车站 的 这
[ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːd] ,
Manifestation of his Lord ,
表现 的 他的 主 ，

每个人都可以凭自身之力，在其主的显圣地位上作证，

[ðæt] ['verɪli] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][gɒd] [seɪv] [hɪm] ,
that verily there is no God save Him ,
那 确实 那里 是 不 上帝 节省 他 ，

除他之外，绝无应受崇拜的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] [mæn] [meɪ] [ˌðeə'baɪ] [wɪn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [ri'ælitiz] ,
and that every man may thereby win his way to the summit of realities ,
和 那 每一个 男人 可能 从而 赢 他的 方式 到 这 首脑 的 现实 ,

从而使每个人都能由此赢得通往现实巅峰的道路。

[ʌn'tɪl] [nʌn] [ʃæl; ʃəl] ['kɒntəmpleɪt] ['eniθɪŋ] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [siː] [gɒd] [ˌðeər'ɪn] . -
until none shall contemplate anything whatsoever but that he shall see God therein . 55
直到 没有任何 将 沉思 任何事物 任何 但 那 他 将 看 上帝 其中 . -

直到所有人心中都只剩下对上帝的憧憬。55

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kɒntekst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
Within the context of the history of civilization ,
之内 这 语境 的 这 历史 的 文明 ,

从文明史的角度来看，

[ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] [ˌmænəfes'teʃən] [hæz; həz] [biːn] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)]
the objective of the succession of divine Manifestations has been to prepare
这 客观的 的 这 演替 的 神圣的 表现 有 到过 到 准备
['hjuːmən] ['kɒnʃəsnəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [reɪsɪz] [ˌjuːnɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['spiːʃiːz] ,
human consciousness for the race's unification as a single species ,
人类 意识 为了 这 种族 统一 作为 一个 单身的 物种 ,

历代神圣显现的目标是使人类意识为种族统一为单一物种做好准备。

[ɪn'diːd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['ɔːgənɪzəm] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts]
indeed as a single organism capable of taking up the responsibility for its
的确 作为 一个 单身的 生物 有能力的 的 采取 向上 这 责任 为了 它是
[kə'lektɪv] ['fjuːtʃə(r)] :
collective future :
集体 未来 :

事实上，作为一个能够承担起集体未来责任的单一有机体：

" [hiː; hi] [huː] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [lɔːd] , [ðə; ði] [ɔːl] - ['mɜːsɪf(ə)l] , " [bɑːˌhɑː'ʊlə] [sez] ,
" He Who is your Lord , the All - Merciful , " Bahá'u'lláh says ,
" 他 WHO 是 你的 主 , 这 全部 - 仁慈 , " 巴哈欧拉 说道 ,

巴哈欧拉说："祂是你们的主，是至仁至慈的主。"

" [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['hjuːmən] [reɪs] [æz; əz]
" cherisheth in His heart the desire of beholding the entire human race as
" 珍惜 在 他的 心 这 欲望 的 凝视 这 全部的 人类 种族 作为
[wʌn] [səʊl] [ænd; ənd] [wʌn] ['bɒdi] . " -
one soul and one body . " 56
一 灵魂 和 一 身体 . " -

"祂心中怀着渴望，希望看到全人类成为一个灵魂和一个身体。"56

[nɒt] [ʌn'tɪl] [hjuː'mænəti] [hæz; həz] [ək'septɪd] [ɪts] [ɔː'gænɪk] ['wʌnnəs] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [miːt] ['iːv(ə)n] [ɪts]
Not until humanity has accepted its organic oneness can it meet even its
不是 直到 人类 有 公认 它是 有机的 合一 能 它 见面 甚至 它是
[ɪ'miːdiət] ['tʃælɪndʒɪz] ,
immediate challenges ,
即时 挑战 ,

只有当人类接受自身有机一体性时，才能应对眼前的挑战。

[let] [ə'ləʊn] [ðəʊz] [ðæt] [laɪ] [ə'hed] : " [ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] , " [bɑːˌhɑː'ʊlə] [in'sist] ,
let alone those that lie ahead : " The well - being of mankind , " Bahá'u'lláh insists ,
让 独自的 那些 那 说谎 前方 : " 这 出色地 - 存在 的 人类 , " 巴哈欧拉 坚持 ,

更遑论那些摆在眼前的挑战："人类的福祉，"巴哈欧拉坚持道。

“ [ɪts] [piːs] [ænd; ənd][sɪ'kjʊərəti] , [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnə'teɪnəbl] [ən'les] [ænd; ənd][ʌn'tɪl] [ɪts]['juːnəti][ɪz] ['fɜːmli]
“ its peace and security , are unattainable unless and until its unity is firmly
“ 它是 和平 和 安全 , 是 高不可攀 除非 和 直到 它是 统一 是 牢牢
[ɪ'stæblɪʃt] . ” -
established . ” 57
已确立的 . ” -

“除非且直到其统一得到牢固确立，否则其和平与安全是无法实现的。”57

['əʊnli][ə; eɪ]['juːnɪfaɪd]['gləʊb(ə)l][sə'saɪəti][kæn; kən][prə'vaɪd][ɪts] ['tʃɪldrən] [wɪð] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv]['ɪnə(r)]
Only a unified global society can provide its children with the sense of inner
仅有的 一个 统一 全球的 社会 能 提供 它是 孩子们 和 这 感觉 的 内
[ə'ʃʊərəns] [ɪm'plaɪd][ɪn][wʌn][ɒv; əv] - [preə(r)z] [tuː; tə][gɒd] :
assurance implied in one of Bahá'u'lláh's prayers to God :
保证 暗示 在 一 的 - 祈祷 到 上帝 :

只有团结的全球社会才能让其子孙后代感受到巴哈欧拉向上帝祈祷中所蕴含的那种内在的安心感：

“ [wɒt'evə(r)] ['djuːti] [ðaʊ] [hæst] [prɪ'skraɪbd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðaɪ] ['sɜːvənts] [ɒv; əv] [ɪk'stəʊlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
“ Whatever duty Thou hast prescribed unto Thy servants of extolling to the
“ 任何 责任 你 哈斯特 规定 到 你的 仆人 的 赞扬 到 这
['ʌtməʊst] [ðaɪ] ['mædʒəsti][ænd; ənd]['glɔːri][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]['təʊkən][ɒv; əv] [ðaɪ] [greɪs] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm]
utmost Thy majesty and glory is but a token of Thy grace unto them
极致 你的 威严 和 荣耀 是 但 一个 令牌 的 你的 优雅 到 他们
,
,
,

“你所规定的仆人尽最大努力颂扬你的威严和荣耀的任何职责，都只是你对他们恩典的象征。”

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [ə'send] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [kən'fɜːd] [ə'pɒn][ðeə(r)] [əʊn]
that they may be enabled to ascend unto the station conferred upon their own
那 他们 可能 是 已启用 到 上升 到 这 车站 授予 之上 他们的 自己的
['ɪnməʊst] ['biːɪŋ] ,
inmost being ,
最 存在 ,

使他们能够攀登到他们内在生命所赋予的境界，

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [selvz] .
the station of the knowledge of their own selves .
这 车站 的 这 知识 的 他们的 自己的 自我 .

他们认识自身的阶段。

” - [ˌpærə'dɒksɪkli] ,
” 58 Paradoxically ,
” - 矛盾的是 ,

“58 矛盾的是，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][baɪ] [ə'tʃiːvɪŋ] [truː] ['juːnəti] [ðæt] [hjuː'mænəti][kæn; kən] ['fʊli] ['kʌltɪveɪt] [ɪts][daɪ'vɜːsəti]
it is only by achieving true unity that humanity can fully cultivate its diversity
它 是 仅有的 经过 实现 真的 统一 那 人类 能 完全 培育 它是 多样性
[ænd; ənd][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] .
and individuality .
和 个性 .

只有实现真正的团结，人类才能充分发挥其多样性和个性。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [gəʊl] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɪʃənz] [ɒv; əv][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmænəfes'teʃən] [ɒv; əv][gɒd] [nəʊn]
This is the goal which the missions of all of the Manifestations of God known
这 是 这 目标 哪个 这 任务 的 全部 的 这 表现 的 上帝 已知
[tuː; tə]['hɪstri; 'hɪstəri][hæv; həv] [sɜːvd] ,
to history have served ,
到 历史 有 服务 ,

这是历史上所有已知的神迹显现的使命所服务的目标。

[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] “ [wʌn][fəʊld][ænd; ənd][wʌn] [ˈʃepəd] . ” -
the Day of “ one fold and one shepherd . ” 59
这 天 的 “ 一 折叠 和 一 牧羊人 . ” -

“一个羊群，一个牧人”的日子。59

[ɪts] [əˈteɪnmənt] , [bɑːˌhɑːˈʊlə] [sez] , [ɪz][ðə; ði][steɪdʒ][ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [əˈpɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈhjuːmən]
Its attainment , Bahá'u'lláh says , is the stage of civilization upon which the human
它是 素养 , 巴哈欧拉 说道 , 是 这 阶段 的 文明 之上 哪个 这 人类
[reɪs] [ɪz] [naʊ] [ˈentərɪŋ] .
race is now entering .
种族 是 现在 进入 .

巴哈欧拉说，人类文明的达到，就是人类现在正在进入的文明阶段。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [səˈdʒestɪv] [əˈnælədʒiz] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋz] [nɒt] [ˈəʊnli][ɒv; əv]
One of the most suggestive analogies to be found in the writings not only of
一 的 这 最多 暗示性的 类比 到 是 成立 在 这 著作 不是 仅有的 的
[bɑːˌhɑːˈʊlə] ,
Bahá'u'lláh ,
巴哈欧拉 ,

在巴哈欧拉的著作中，有一个极具启发性的比喻，

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði][bɑːb] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] ,
but of the Báb before Him ,
但 的 这 巴布 前 他 ,

但就他之前的巴孛而言，

[ɪz][ðə; ði][kəmˈpærɪs(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˌiːvəˈluːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən] [reɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪf]
is the comparison between the evolution of the human race and the life
是 这 比较 之间 这 进化 的 这 人类 种族 和 这 生活
[ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] .
of the individual human being .
的 这 个人 人类 存在 .

这是将人类种族的进化与个体人类的生活进行比较。

[hjuːˈmænəti][hæz; həz] [muːvd] [θruː] [steɪdʒɪz][ɪn][ɪts] [kəˈlektɪv] [dɪˈveləpmənt] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
Humanity has moved through stages in its collective development which are
人类 有 已搬 通过 阶段 在 它是 集体 发展 哪个 是
[ˌremɪˈnɪs(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði][pɪərɪədz][ɒv; əv] [ˈɪnfənsi] ,
reminiscent of the periods of infancy ,
令人怀念的 的 这 时期 的 婴儿期 ,

人类在其集体发展过程中经历了一些阶段，这些阶段让人联想起婴儿时期。

[ˈtʃaɪldhʊd] , [ænd; ənd] [ˌædəˈles(ə)ns] [ɪn][ðə; ði][ˌmætʃuˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈmembəz] .
childhood , and adolescence in the maturation of its individual members .
童年 , 和 青春期 在 这 成熟 的 它是 个人 成员 .

童年和青春期是其个体成员成熟的阶段。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪkˈspɪəriənsɪŋ] [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [kəˈlektɪv] [məˈtʃʊərəti] ,
We are now experiencing the beginnings of our collective maturity ,
我们 是 现在 体验 这 开端 的 我们的 集体 到期 ,

我们现在正经历着集体走向成熟的开端。

[ɪnˈdaʊd] [wɪð] [njuː] [kəˈpæsitiz] [ænd; ənd] [ˌɒpəˈtjuːnətiz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][æz; əz] [jet] [hæv; həv]
endowed with new capacities and opportunities of which we as yet have
捐赠 和 新的 容量 和 机会 的 哪个 我们 作为 然而 有
[ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈdɪmɪst] [əˈweənəs] . -
only the dimmest awareness . 60
仅有的 这 最暗 意识 . -

它们被赋予了新的能力和机遇，而我们目前对此却只有模糊的认识。60

[ə'genst] [ðɪs] ['bækgraʊnd] ,
Against this background ,
反对 这 背景 ,

在此背景下，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['praɪməsi]['gɪv(ə)n][ɪn] - ['tiːtʃɪŋz] [tuː; tə]
it is not difficult to understand the primacy given in Bahá'u'lláh's teachings to
它 是 不是 难的 到 理解 这 首要性 给定 在 - 教义 到
[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]['juːnəti] .
the principle of unity .
这 原则 的 统一 .

不难理解巴哈欧拉的教义为何如此重视团结的原则。

[ðə; ði] ['wʌnnəs] [ɒv; əv][hjuː'mænəti][ɪz][ðə; ði]['laɪtməʊtiːf][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] [naʊ] ['əʊpənɪŋ] ,
The oneness of humanity is the leitmotif of the age now opening ,
这 合一 的 人类 是 这 主旋律 的 这 年龄 现在 开幕 ,

人类一体是当前时代的主旋律。

[ðə; ði] ['stændəd] [ə'genst] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] ['testɪd] [ɔːl] [prə'poʊzlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['betəmənt]
the standard against which must be tested all proposals for the betterment
这 标准 反对 哪个 必须 是 测试 全部 提案 为了 这 改善
[ɒv; əv][hjuː'mænəti] .
of humanity .
的 人类 .

一切旨在改善人类福祉的提议都必须以此为标准进行检验。

[ðeə(r)] [ɪz] , [bɑːˌhɑː'ʊlə] [in'sist] , [bʌt; bət][wʌn]['hjuːmən] [reɪs] ;
There is , Bahá'u'lláh insists , but one human race ;
那里 是 , 巴哈欧拉 坚持 , 但 一 人类 种族 ;

巴哈欧拉坚持认为，人类只有一个种族；

[ɪn'herɪtɪd] ['nəʊʃ(ə)nz] [ðæt] [ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)]['reɪʃ(ə)l][ɔː(r)] ['eθnɪk] [gruːp] [ɪz][ɪn][sʌm; səm] [wei] [suː'pɪəriə(r)]
inherited notions that a particular racial or ethnic group is in some way superior
遗传 概念 那 一个 特别的 种族 或者 种族的 团体 是 在 一些 方式 优越的
[tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hjuː'mænəti][ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
to the rest of humanity are without foundation .
到 这 休息 的 人类 是 没有 基础 .

认为某个种族或民族群体在某些方面优于其他人类的固有观念是毫无根据的。

['sɪmələli] , [sɪns] [ɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mesndʒər] [ɒv; əv] [gɒd] [hæv; həv] [sɜːvd] [æz; əz]['eɪdʒənts][ɒv; əv]
Similarly , since all of the Messengers of God have served as agents of
相似地 , 自从 全部 的 这 信使 的 上帝 有 服务 作为 代理人 的
[ðə; ði][wʌn] [dɪ'vaɪn] [wɪl] ,
the one Divine Will ,
这 一 神圣的 将要 ,

同样地，由于所有真主的使者都曾是真主唯一旨意的执行者，

[ðeə(r)] [revl'eʃən] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kə'lektɪv] ['legəsi] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['hjuːmən] [reɪs] ;
their revelations are the collective legacy of the entire human race ;
他们的 启示 是 这 集体 遗产 的 这 全部的 人类 种族 ;

他们的发现是全人类的共同遗产；

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n][ɒn] [ɜːθ] [ɪz][ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðæt] ['spɪrɪtʃuəl][trə'dɪʃ(ə)n] .
each person on earth is a legitimate heir of the whole of that spiritual tradition .
每个 人 在 地球 是 一个 合法的 继承人 的 这 所有的 的 那 精神 传统 .

地球上的每个人都是整个精神传统的合法继承人。

[pə'sɪstəns] [ɪn]['predʒədɪsɪz][ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd][ɪz][bəʊθ] ['dæmɪdʒɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][sə'saɪəti]
Persistence in prejudices of any kind is both damaging to the interests of society
持久性 在 偏见 的 任何 种类 是 两个都 损害 到 这 兴趣 的 社会
[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ɡɒd][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][eɪdʒ] :
and a violation of the Will of God for our age :
和 一个 违反 的 这 将要 的 上帝 为了 我们的 年龄 :

任何形式的偏见固执己见，既损害了社会利益，也违背了上帝对我们这个时代的旨意：

[əʊ] [kən'tendɪŋ] ['piːplz] [ænd; ənd] ['kɪndrəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] !
O contending peoples and kindreds of the earth !
哦 争吵 人民 和 亲属 的 这 地球 !

哦，地球上争斗的民族和族群啊！

[set] [jɔː(r); jə(r)]['feɪsɪz] [tə'wɔːdz] ['juːnəti] , [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['reɪdiəns] [ɒv; əv][ɪts] [lait] [ʃaɪn] [ə'pɒn][juː; jʊ]
Set your faces towards unity , and let the radiance of its light shine upon you
放 你的 面孔 向 统一 , 和 让 这 辐射 的 它是 光 闪耀 之上 你
.
.
.

你们要面向团结，让团结的光芒照耀你们。

['ɡæðə(r)][jiː; ji] [tə'ɡeðə(r)] ,
Gather ye together ,
收集 是的 一起 ,

聚集起来，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ɡɒd] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə] [ruːt] [aʊt] [wɒt'evə(r)] [ɪz][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv]
and for the sake of God resolve to root out whatever is the source of
和 为了 这 清酒 的 上帝 解决 到 根 出去 任何 是 这 来源 的
[kən'tenʃ(ə)n] [ə'mʌŋst] [juː; jʊ] . . . .
contention amongst you . . . .
争论 在 你 . . . .

为了上帝的缘故，你们要下定决心，根除你们之间一切纷争的根源……

[ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [wɒt'evə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['piːplz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ɒv; əv]
There can be no doubt whatever that the peoples of the world , of
那里 能 是 不 怀疑 任何 那 这 人民 的 这 世界 , 的
[wɒt'evə(r)] [reɪs] [ɔː(r)] [rɪ'lɪdʒən] ,
whatever race or religion ,
任何 种族 或者 宗教 ,

毫无疑问，世界各国人民，无论种族或宗教，

[dɪ'raɪv] [ðeə(r)][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][wʌn] ['hev(ə)nli] [sɔːs] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts]
derive their inspiration from one heavenly Source , and are the subjects
派生 他们的 灵感 从 一 天上 来源 , 和 是 这 主题
[ɒv; əv][wʌn] [ɡɒd] .
of one God .
的 一 上帝 .

他们的灵感源自同一个天上的源泉，他们都是同一个神的子民。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɔːdɪnənsɪz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'baɪd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd]
The difference between the ordinances under which they abide should be attributed
这 不同之处 之间 这 法令 在下面 哪个 他们 遵守 应该 是 归因于
[tuː; tə][ðə; ði] ['veəriɪŋ] [rɪ'kwaɪərmənts] [ænd; ənd]['eksədʒənsiːz][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
to the varying requirements and exigencies of the age in which they
到 这 变化 要求 和 紧急情况 的 这 年龄 在 哪个 他们
[wɜː(r); wə(r)] [rɪ'viːld] .
were revealed .
是 揭晓 .

他们所遵守的法令之间的差异，应归因于这些法令颁布时不同时代的需要和紧迫性。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [pə'vɜːsəti] ,
All of them , except a few which are the outcome of human perversity ,
全部 的 他们 , 除了 一个 很少 哪个 是 这 结果 的 人类 反常 ,

除了少数因人类邪恶行为而产生的案例之外，其余所有案例都是如此。

[wɜː(r); wə(r)] [ɔː'deɪnd] [ɒv; əv] [gɒd] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɪl] [ænd; ənd]
were ordained of God , and are a reflection of His Will and
是 受戒 的 上帝 , 和 是 一个 反射 的 他的 将要 和
['pɜːpəs] .
Purpose .
目的 .

都是上帝所设立的，体现了祂的旨意和目的。

[ə'raɪz] [ænd; ənd] , [ɑːmd] [wɪð] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [feɪθ] , ['ʃætə(r)] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ðə; ði] [gɒdz] [ɒv; əv]
Arise and , armed with the power of faith , shatter to pieces the gods of
出现 和 , 武装 和 这 力量 的 信仰 , 破碎 到 件 这 神 的
[jɔː(r); jə(r)] [veɪn] [ɪ'mædʒɪnɪŋz] ,
your vain imaginings ,
你的 徒劳 想象 ,

起来吧，用信仰的力量武装自己，将你们虚妄想象中的神明粉碎殆尽！

[ðə; ði] ['səʊə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'senʃ(ə)n] [ə'mʌŋst] [juː; jʊ] . . . . -
the sowers of dissension amongst you 61
这 播种者 的 纠纷 在 你 . . . . -

你们中间那些散播纷争的人……61

[ðə; ði] [θiːm] [ɒv; əv] ['juːnəti] [rʌnz] [θruː'aʊt] - ['raɪtɪŋz] : “ [ðə; ði] ['tæbənækl] [ɒv; əv]
The theme of unity runs throughout Bahá'u'lláh's writings : “ The tabernacle of
这 主题 的 统一 跑步 自始至终 - 著作 : “ 这 圣幕 的
['juːnəti] [hæθ] [biːn] [reɪzd] ;
unity hath been raised ;
统一 有 到过 提高 ;

巴哈欧拉的著作中贯穿着团结的主题：“团结的圣殿已经建立；

[rɪ'gɑːd] [jiː; ji] [nɒt] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [æz; əz] ['strendʒər] . ” -
regard ye not one another as strangers . ” 62
看待 是的 不是 一 其他 作为 陌生人 . ” -

你们不要彼此视作陌生人。”62

“ ['kɒnsɔːt] [wɪð] [ðə; ði] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv] [ɔːl] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['frendlinəs] [ænd; ənd]
“ Consort with the followers of all religions in a spirit of friendliness and
“ 配偶 和 这 追随者 的 全部 宗教 在 一个 精神 的 友善 和
['feləʊʃɪp] .
fellowship .
奖学金 .

“要以友好和睦的精神与所有宗教的信徒交往。

” - “ [jiː; ji] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv] [wʌn] [triː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv] [wʌn] [brɑːntʃ] . ” -
” 63 “ Ye are the fruits of one tree , and the leaves of one branch . ” 64
” - “ 叶 是 这 水果 的 一 树 , 和 这 树叶 的 一 分支 . ” -

“你们是同一棵树上的果子，同一枝上的叶子。”64

[ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv] ['hjuː'mænɪtiz] ['kʌmɪŋ] - [ɒv; əv] - [eɪdʒ] [hæz; həz] [ə'kɜːd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n]
The process of humanity's coming - of - age has occurred within the evolution
这 过程 的 人类的 未来 - 的 - 年龄 有 发生 之内 这 进化
[ɒv; əv] ['səʊʃ(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .
of social organization .
的 社会的 组织 .

人类的成长过程发生在社会组织的演变过程中。

[bɪˈɡɪnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈfæməli][ˈjuːnɪt][ænd; ənd][ɪts] [ˈveəriəs] [ɛkstˈɛnʃənz] , [ðə; ði][ˈhjuːmən] [reɪs]
Beginning from the family unit and its various extensions , the human race
开始 从 这 家庭 单元 和 它是各种各样的 扩展 , 这 人类 种族
[hæz; həz] [dɪˈveləpt] ,
has developed ,
有 发达 ,

人类从家庭及其各种延伸形式开始发展起来，

[wɪð] [ˈveəriɪŋ] [dɪˈɡriːz] [ɒv; əv] [səkˈses] , [səˈsaɪətiz] [beɪst] [ɒn][ðə; ði][klæn] , [ðə; ði] [traɪb] , [ðə; ði] [ˈsɪti] -
with varying degrees of success , societies based on the clan , the tribe , the city -
和 变化 学位 的 成功 , 社会 基于 在 这 氏族 , 这 部落 , 这 城市 -
[steɪt] ,
state ,
状态 ,

不同程度上，以氏族、部落、城邦为基础的社会都取得了成功。

[ænd; ənd][məʊst][ˈriːs(ə)ntli][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] .
and most recently the nation .
和 最多 最近 这 国家 .

最近，全国也受到了影响。

[ðɪs] [prəˈɡresɪvli] [brɔːdə] [ænd; ənd][mɔː(r)][ˈkɒmpleks][ˈsəʊʃ(ə)l] [mɪlˈjɜː] [prəˈvaɪdz] [ˈhjuːmən] [pəˈtenʃ(ə)l]
This progressively broader and more complex social milieu provides human potential
这 逐步 更广泛 和 更多的 复杂的 社会的 环境 提供 人类 潜在的
[wɪð] [bəʊθ][ˌstɪmjuˈleɪʃ(ə)n][ænd; ənd][skəʊp] [fɔː(r); fə(r)] [dɪˈveləpmənt] ,
with both stimulation and scope for development ,
和 两个都 刺激 和 范围 为了 发展 ,

这种日益广泛和复杂的社会环境为人类潜能的发挥提供了刺激和发展的空间。

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪˈveləpmənt] , [ɪn] [tɜːn] , [hæz; həz] [ɪnˈdjuːst] [ˈevə(r)] - [njuː] [ˌmɑːdəfəˈkeɪʃənz][ɒv; əv][ðə; ði]
and this development , in turn , has induced ever - new modifications of the
和 这 发展 , 在 转动 , 有 诱导 曾经 - 新的 修改 的 这
[ˈsəʊʃ(ə)l][ˈfæbrɪk] .
social fabric .
社会的 织物 .

而这一发展反过来又引发了社会结构的不断变化。

[ˈhjuːˈmænɪtiz] [ˈkʌmɪŋ] - [ɒv; əv] - [eɪdʒ] , [ˈðeəfɔː(r)] , [mʌst; məst] [ɪnˈteɪl] [ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)l] [ˌtrænsfəˈmeɪʃ(ə)n]
Humanity's coming - of - age , therefore , must entail a total transformation
人类的 未来 - 的 - 年龄 , 所以 , 必须 包含 一个 全部的 转型
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈsəʊʃ(ə)l][ˈɔːdə(r)] .
of the social order .
的 这 社会的 命令 .

因此，人类的成熟必然伴随着社会秩序的彻底变革。

[ðə; ði] [njuː] [səˈsaɪəti][mʌst; məst][biː; bi][wʌn][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ɪmˈbreɪsɪŋ] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][daɪˈvɜːsəti][ɒv; əv]
The new society must be one capable of embracing the entire diversity of
这 新的 社会 必须 是 一 有能力的 的 拥抱 这 全部的 多样性 的
[ðə; ði] [reɪs] [ænd; ənd][ɒv; əv] [bˈɛnɪfˌɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fʊl] [reɪndʒ][ɒv; əv][ˈtælənts][ænd; ənd] [ˈɪnsaɪts]
the race and of benefiting from the full range of talents and insights
这 种族 和 的 受益 从 这 满的 范围 的 天赋 和 洞察
[wɪtʃ] [ˈmeni] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [jˈiəz] [ɒv; əv][ˈkʌltʃərəl] [ɪkˈspɪəriəns] [hæv; həv] [rɪˈfaɪnd] :
which many thousands of years of cultural experience have refined :
哪个 许多 数千 的 年 的 文化 经验 有 精制 :

新社会必须能够包容种族的全部多样性，并充分利用数千年文化经验所磨砺出的各种才能和见解：

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ɡɑːdz][məʊst] [ˈeksələnt] [ˈfeɪvəz] [hæv; həv] [biːn] [pɔː] [aʊt] [əˈpɒn] [men] ,
This is the Day in which God's most excellent favors have been poured out upon men ,
这 是 这 天 在 哪个 神的 最多 出色的 恩惠 有 到过 倾倒 出去 之上 男人 ,

这是上帝将祂最美好的恩典倾注于世人的日子。

[ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][məʊst] ['maɪti] [greɪs] [hæθ] [biːn] [ɪn'fjuːzd]['ɪntuː][ɔːl] [kri'eɪtɪd] [θɪŋz] .
the Day in which His most mighty grace hath been infused into all created things .
这 天 在 哪个 他的 最多 强大的 优雅 有 到过 注入 进入 全部 创建 事物 .

祂最强大的恩典注入万物之日。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'kʌmbənt] [ə'pɒn] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːplz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] ['rekənsaɪl] [ðeə(r)] ['dɪfərənsɪz] ,
It is incumbent upon all the peoples of the world to reconcile their differences ,
它 是 现任 之上 全部 这 人民 的 这 世界 到 调和 他们的 差异 ,

世界各国人民有义务化解彼此间的分歧。

[ænd; ənd] , [wɪð] ['pɜːfɪkt] ['juːnəti][ænd; ənd] [piːs] ,
and , with perfect unity and peace ,
和 , 和 完美的 统一 和 和平 ,

而且，在完美的团结与和平中，

[ə'baɪd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][keə(r)][ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] - ['kaɪndnəs] . . . .
abide beneath the shadow of the Tree of His care and loving - kindness . . . .
遵守 下面 这 阴影 的 这 树 的 他的 关心 和 爱 - 仁慈 . . . .

安居在祂慈爱关怀之树的荫庇之下……

[suːn] [wɪl] [ðə; ði]['prez(ə)nt] - [deɪ] ['ɔːdə(r)][biː; bi] [rəʊld] [ʌp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [wʌn] [spred] [aʊt] [ɪn][ɪts] [sted] .
Soon will the present - day order be rolled up , and a new one spread out in its stead .
很快 将要 这 展示 - 天 命令 是 滚动 向上 , 和 一个 新的 一 传播 出去 在 它是 坚定 .

不久之后，现有的秩序将被瓦解，新的秩序将取而代之。

['verɪli] , [ðaɪ] [lɔːd] ['spiːkəθ] [ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] ['noʊər] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ˌʌn'siːn] . -
Verily , thy Lord speaketh the truth , and is the Knower of things unseen . 65
确实 , 你的 主 说话 这 真相 , 和 是 这 知晓者 的 事物 看不见 . -

你的主确是说真话的，他是全知幽玄的。65

[ðə; ði] [tʃiːf] ['ɪnstrəmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][sə'saɪəti][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tʃiːvmənt] [ɒv; əv] [wɜːld] ['juːnəti] ,
The chief instrument for the transformation of society and the achievement of world unity ,
这 首席 乐器 为了 这 转型 的 社会 和 这 成就 的 世界 统一 ,

社会转型和实现世界统一的主要工具，

[bɑːˌhɑː'ʊlə] [ə'sɜːts] , [ɪz][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ɪn][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ˌhjuːmən'kaɪnd] .
Bahá'u'lláh asserts , is the establishment of justice in the affairs of humankind .
巴哈欧拉 断言 , 是 这 建立 的 正义 在 这 事务 的 人类 .

巴哈欧拉断言，正义是在人类事务中建立正义。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][hæz; həz][ə; eɪ] ['sentrəl] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋz] :
The subject has a central place in His teachings :
这 主题 有 一个 中央 地方 在 他的 教义 :

这个主题在他的教义中占据核心地位：

[ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [men] [ɪz]['dʒʌstɪs] .
The light of men is Justice .
这 光 的 男人 是 正义 .

人类之光是正义。

[kwentʃ] [ˌaɪ 'tiː][nɒt] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [wɪndz; waɪndz][ɒv; əv] [ə'preʃn] [ænd; ənd] ['tɪrəni] .
Quench it not with the contrary winds of oppression and tyranny .
淬火 它 不是 和 这 相反 风 的 压迫 和 暴政 .

不要用压迫和暴政的逆风来浇灭它。

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ɪz][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]['juːnəti] [ə'mʌŋ] [men] .
The purpose of justice is the appearance of unity among men .
这 目的 的 正义 是 这 外貌 的 统一 之中 男人 .

正义的目的是为了在人与人之间营造团结的假象。

[ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv][dɪ'vaɪn] ['wɪzdəm] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [ɪg'zɔːltɪd] [wɜːd] ,
The ocean of divine wisdom surgeth within this exalted word ,
这 海洋 的 神圣的 智慧 苏尔格斯 之内 这 崇高 单词 ,

这至高无上的词语中蕴藏着神圣智慧的海洋。

[waɪl] [ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ['kænɒt] [kən'teɪn] [ɪts]['ɪnə(r)] [sɪg'nɪfɪkəns] . . . . -
while the books of the world cannot contain its inner significance 66
尽管 这 图书 的 这 世界 不能 包含 它是 内 意义 . . . . -

世间所有书籍都无法囊括其内在意义……66

[ɪn][hɪz; ɪz]['leɪtə(r)] ['raɪtɪŋz] [bɑːˌhɑː'ʊlə] [meɪd] [ɪk'splɪsɪt][ðə; ði][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l]
In His later writings Bahá'u'lláh made explicit the implications of this principle
在 他的 之后 著作 巴哈欧拉 制成 显式 这 含义 的 这 原则
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]['hjuː'mænɪtiz][mə'tʃʊərəti] .
for the age of humanity's maturity .
为了 这 年龄 的 人类的 到期 .

巴哈欧拉在后期的著作中明确阐述了这一原则对人类成熟时代的意义。

" ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [men] [hæv; həv] [biːn] [ænd; ənd] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi]['iːkwəl][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv]
" Women and men have been and will always be equal in the sight of
" 女性 和 男人 有 到过 和 将要 总是 是 平等的 在 这 视线 的
[gɒd] ,
God ,
上帝 ,

"在上帝眼中，男女过去是、现在是、将来也永远是平等的。"

" - [hiː; hi] [ə'səːts] ,
" 67 He asserts ,
" - 他 断言 ,

"67 他断言，

[ænd; ənd][ðə; ði] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [rɪ'kwaɪəz] [ðæt] [sə'saɪəti][səʊ] ['ɔːgənaɪz] [ɪts] [ə'feəz]
and the advancement of civilization requires that society so organize its affairs
和 这 进步 的 文明 需要 那 社会 所以 组织 它是 事务
[æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [fʊl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [fækt] .
as to give full expression to this fact .
作为 到 给 满的 表达 到 这 事实 .

文明的进步要求社会组织其事务，以充分体现这一事实。

[ðə; ði] ['ɜːrθs] [rɪ'sɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ɔːl][hjuː'mænəti] , [nɒt][ɒv; əv]['eni][wʌn]['piːp(ə)l]
The earth's resources are the property of all humanity , not of any one people
这 地球的 资源 是 这 财产 的 全部 人类 , 不是 的 任何 一 人们
.
.
.

地球资源是全人类的财产，而不是任何一个民族的财产。

['dɪfrənt] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmən] [ˌiːkə'nɒmɪk]['welfeə(r)] [dɪ'zɜːv] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd]
Different contributions to the common economic welfare deserve and should
不同的 贡献 到 这 常见的 经济的 福利 应得 和 应该
[rɪ'siːv] ['dɪfrənt] ['meʒəz] [ɒv; əv] [rɪ'wɔːd] [ænd; ənd] [ˌrekəg'nɪʃn] ,
receive different measures of reward and recognition ,
收到 不同的 措施 的 报酬 和 认出 ,

对共同经济福祉做出不同贡献的人理应获得不同的奖励和认可。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɛkstɹ'i:mz] [ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd] ['pɒvəti] [wɪtʃ] [ə'flɪkt] [məʊst] ['neɪʃnz] [ɒn] [ɜ:θ] ,

but the extremes of wealth and poverty which afflict most nations on earth ,

但 这 极端情况 的 财富 和 贫困 哪个 折磨 最多 国家 在 地球 ，

但世界上大多数国家都存在着贫富差距悬殊的极端情况，

[rɪ'gɑ:dləs] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊsiəʊ] - [ˌi:kə'nɒmɪk] [fə'lɒsəfi] [ðeɪ] [prə'fes] , [mʌst; məst][bi:; bi] [ə'bɒlɪʃt] .

regardless of the socio - economic philosophies they profess , must be abolished .

不管 的 这 社会 - 经济的 哲学 他们 宣称 ， 必须 是 废除 .

无论他们信奉何种社会经济理念，都必须废除。

[ə'naʊnsmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋz]

Announcement to the Kings

公告 到 这 国王

致国王们的公告

[ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] [kwəʊtid][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:gəʊɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'vi:ld] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði][məʊst] [pɑ:t] ,

The writings which have been quoted in the foregoing were revealed , for the most part ,

这 著作 哪个 有 到过 引 在 这 前文 是 揭晓 ， 为了 这 最多 部分 ，

前文引用的著作大多已被披露。

[ɪn] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [rɪ'nju:d] [ˌpɜ:sɪ'kju:ʃ(ə)n] .

in conditions of renewed persecution .

在 状况 的 更新 迫害 .

在再次遭受迫害的情况下。

[su:n] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['eksaɪlz] - [ə'raɪv(ə)l][ɪn][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] ,

Soon after the exiles ' arrival in Constantinople ,

很快 后 这 流亡者 - 到达 在 君士坦丁堡 ，

流亡者抵达君士坦丁堡后不久，

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑ:nərz] ['ʃaʊəd] [ə'pɒn] [bɑ:ˌhɑ:'ʊlə] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:ni] [frɒm; frəm][ˌbæg'dæd][hæd; həd] [ˌreprɪ'zentɪd] ['əʊnli][ə; eɪ] [bri:f] ['ɪntəlu:d] .

it became apparent that the honors showered upon Bahá'u'lláh during His journey from Baghdad had represented only a brief interlude .

它 成为 明显 那 这 荣誉 淋浴 之上 巴哈欧拉 期间 他的 旅行 从 巴格达 有 代表 仅有的 一个 简短的 插曲 .

人们逐渐意识到，巴哈欧拉在从巴格达出发的旅途中所受到的尊崇，只不过是短暂的插曲。

[ðə; ði] ['ɒtəmən] [ɔ:'θɒrətiz] - [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tu:; tə] [mu:v] [ðə; ði] " " ['li:də(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)]['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][tu:; tə][sʌm; səm] [rɪ'məʊt] ['prɒvɪns] ['di:pənd] [ðə; ði] [ə'lɑ:m] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜ:ʃn] ['gʌvənmənt] . - ['fɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənts] [ɪn][ˌbæg'dæd] [wʊd] [bi:; bi] [rɪ'pi:tɪd] ,

The Ottoman authorities ' decision to move the " Bábí " leader and His companions to the capital of the empire rather than to some remote province deepened the alarm among the representatives of the Persian government . 68 Fearing that the developments in Baghdad would be repeated ,

这 奥斯曼帝国 当局 - 决定 到 移动 这 " 巴比 " 领导者 和 他的 同伴 到 这 首都 的 这 帝国 相当 比 到 一些 偏僻的 省 加深 这 警报 之中 这 代表 的 这 波斯语 政府 . - 恐惧 那 这 发展 在 巴格达 会 是 重复 ，

奥斯曼当局决定将"巴比教"领袖及其同伴迁往帝国首都，而不是某个偏远省份，这加剧了波斯政府代表的恐慌。68他们担心巴格达的事态会重演，

[ænd; ənd] [mait] [ə'trækt] [ðɪs] [taɪm] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] ['sɪmpəθi] [bʌt; bət] [pə'hæps] ['iːv(ə)n] [ðə; ði]
and might attract this time not only the sympathy but perhaps even the
和 可能 吸引 这 时间 不是 仅有的 这 同情 但 也许 甚至 这
[ə'liːdʒəns] [ɒv; əv] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['fɪgəz] [ɪn] [ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['gʌvənmənt] ,
allegiance of influential figures in the Turkish government ,
忠诚 的 有影响 数据 在 这 土耳其 政府 ,

这一次，他不仅可能赢得土耳其政府有影响力人物的同情，甚至可能赢得他们的效忠。

[ðə; ði] ['pɜːʃn] [æm'bæsədə(r)] [prest] [ɪn'sɪstəntli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eksaɪlz] [tuː; tə]
the Persian ambassador pressed insistently for the dispatch of the exiles to
这 波斯语 大使 按下 坚持不懈 为了 这 派遣 的 这 流亡者 到
[sʌm; səm] [mɔː(r)] ['dɪstənt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] .
some more distant part of the empire .
一些 更多的 遥远 部分 的 这 帝国 .

波斯大使坚持要求将流放者流放到帝国更遥远的地方。

[hɪz; ɪz] ['ɑːgjumənt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [spred] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː] [rɪ'lɪdʒəs] ['mesɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l]
His argument was that the spread of a new religious message in the capital
他的 争论 曾是 那 这 传播 的 一个 新的 宗教 信息 在 这 首都
[kʊd; kəd] [prə'djuːs] [pə'lɪtɪk(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌriːpə'kʌʃənz] .
could produce political as well as religious repercussions .
可以 生产 政治的 作为 出色地 作为 宗教 反响 .

他的论点是，一种新的宗教信息在首都的传播可能会产生政治和宗教方面的影响。

[ɪ'nɪʃəli] , [ðə; ði] ['ɒtəmən] ['gʌvənmənt] ['strɒŋli] [rɪ'zɪstɪd] .
Initially , the Ottoman government strongly resisted .
最初 , 这 奥斯曼帝国 政府 强烈 抵抗 .

起初，奥斯曼政府强烈抵制。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['mɪnɪstə(r)] , - - - ,
The chief minister , ' Alí Páshá ,
这 首席 部长 , - - - ,

首席部长阿里·帕夏，

[hæd; həd] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [tuː; tə] ['westən] ['dɪpləmæts] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ðæt] [bɑːˌhɑː'ʊlə] [wɒz; wəz] “ [ə; eɪ] [mæn]
had indicated to Western diplomats his belief that Bahá'u'lláh was “ a man
有 表明的 到 西 外交官 他的 信仰 那 巴哈欧拉 曾是 “ 一个 男人
[ɒv; əv] [greɪt] [dɪ'stɪŋkʃn] ,
of great distinction ,
的 伟大的 区别 ,

他曾向西方外交官表示，他认为巴哈欧拉是一位“杰出的人物”。

[ɪg'zempləri] [kən'dʌkt] , [greɪt] [ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [məʊst] ['dɪgnɪfaɪd] ['fɪgə(r)] .
exemplary conduct , great moderation , and a most dignified figure .
典范 执行 , 伟大的 适度 , 和 一个 最多 凝重 数字 .

品行堪称典范，为人谦逊有礼，举止端庄。

” [hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] ['mɪnɪstərz] [ə'pɪnjən] ,
” His teachings were , in the minister's opinion ,
” 他的 教义 是 , 在 这 部长 观点 ,

“在部长看来，他的教义是……”

“ ['wɜːði] [ɒv; əv] [haɪ] [ɪ'stiːm] ” [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ˌkauntə'rækt] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌæni'mɔsəti]
“ worthy of high esteem ” because they counteracted the religious animosities
“ 值得 的 高的 尊重 ” 因为 他们 抵消 这 宗教 敌意
[dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ,
dividing the Jewish ,
分割 这 犹太人 ,

“值得高度尊敬”，因为他们消除了犹太人之间的宗教仇恨。

['krɪstʃən] , [ænd; ənd]['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] . -
Christian , and Muslim subjects of the empire . 69
基督教 , 和 穆斯林 主题 的 这 帝国 . -

帝国的基督教徒和穆斯林臣民。69

['grædʒuəli] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [rɪ'zentmənt] [ænd; ənd] [sə'spɪʃ(ə)n] [dɪ'veləpt] .
Gradually , however , a degree of resentment and suspicion developed .
逐步地 , 然而 , 一个 程度 的 怨恨 和 怀疑 发达 .

然而，渐渐地，怨恨和猜疑开始滋生。

[ɪn][ðə; ði] ['ɒtəmən] ['kæpɪt(ə)l] , [pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌiːkə'nɒmɪk]['paʊə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]
In the Ottoman capital , political and economic power was in the hands of
在 这 奥斯曼帝国 首都 , 政治的 和 经济的 力量 曾是 在 这 双手 的
[kɔːt] ['fʌŋkʃənəri] [huː] ,
court functionaries who ,
法庭 官员 WHO ,

在奥斯曼帝国首都，政治和经济权力掌握在宫廷官员手中，他们

[wɪð] [bʌt; bət] [fjuː] [ɪk'sepʃnz] , [wɜː(r); wə(r)] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ] ['kɒmpɪtəns] .
with but few exceptions , were persons of little or no competence .
和 但 很少 例外情况 , 是 人 的 小的 或者 不 权限 .

除了少数例外，他们几乎都是能力不足或完全没有能力的人。

[viː'næləti][wɒz; wəz][ðə; ði][ɔɪl][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ['ɒpəˌreɪtɪd] ,
Venality was the oil on which the machinery of government operated ,
贪婪 曾是 这 油 在 哪个 这 机械 的 政府 经营的 ,

贪婪是政府机器运转的润滑剂。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mægnət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [hɔːd] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [huː] [flɒkt]
and the capital was a magnet for a horde of people who flocked
和 这 首都 曾是 一个 磁铁 为了 一个 部落 的 人们 WHO 成群结队的
[ðeə(r)][frɒm; frəm] ['evri] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)][ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] ,
there from every part of the empire and beyond ,
那里 从 每一个 部分 的 这 帝国 和 超过 ,

首都对来自帝国各地乃至更远地方的大批民众来说，就像一块磁石，吸引着他们蜂拥而至。

[siːkɪŋ] ['feɪvəz] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] .
seeking favors and influence .
寻求 恩惠 和 影响 .

寻求好处和影响力。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['eni] ['prɒmɪnənt] ['fɪgə(r)][frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)] ['kʌntri] [ɔː(r)][frɒm; frəm]
It was expected that any prominent figure from another country or from
它 曾是 预期的 那 任何 著名的 数字 从 其他 国家 或者 从
[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['trɪbjuːt] ['teritəriz] [wʊd] ,
one of the tribute territories would ,
一 的 这 贡 领土 会 ,

人们预期，任何来自其他国家或附属领土的知名人士都会出席。

[ɪ'miːdiətli] [ə'pɒn][ə'raɪv(ə)l][ɪn][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] ,
immediately upon arrival in Constantinople ,
立即地 之上 到达 在 君士坦丁堡 ,

抵达君士坦丁堡后立即

[dʒɔɪn][ðə; ði][θrɔŋ, θrɔːŋ][ɒv; əv] ['pætrənɪdʒ] - ['siːkə] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [rʊmz; ruːmz][ɒv; əv][ðə; ði]
join the throngs of patronage - seekers in the reception rooms of the
加入 这 人群 的 赞助 - 寻求者 在 这 接待 房间 的 这
['pæʃə] [ænd; ənd] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
pashas and ministers of the imperial court .
帕夏 和 部长们 的 这 帝国 法庭 .

加入熙熙攘攘的寻求庇护者行列，涌入帕夏和帝国宫廷大臣的接待室。

[nəʊ] ['elɪmənt] [hæd; həd][ə; eɪ] [wɜːs] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] [kəm'piːtɪŋ] [gruːps] [ɒv; əv] ['pɜːʃn]
No element had a worse reputation than the competing groups of Persian
不 元素 有 一个 更糟 名声 比 这 竞争 团体 的 波斯语
[pə'lɪtɪk(ə)l]['eksaɪlz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][bəʊθ][ðeə(r)] [səˌfɪstɪ'keɪʃn] [ænd; ənd][ðeə(r)] [læk]
political exiles who were known for both their sophistication and their lack
政治的 流亡者 WHO 是 已知 为了 两个都 他们的 复杂 和 他们的 缺少
[ɒv; əv]['skruːp(ə)l] .
of scruple .
的 顾忌 .

没有任何一方的名声比波斯政治流亡者之间的相互竞争的团体更差，他们既老练世故又毫无道德底线。

[tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'stres] [ɒv; əv] [frendz] [huː] [ɜːrdʒd] [hɪm] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ]
To the distress of friends who urged Him to make use of the prevailing
到 这 痛苦 的 朋友们 WHO 敦促 他 到 制作 使用 的 这 盛行
[hɒ'stɪləti] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['pɜːʃn] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪmpəθi] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [əʊn]
hostility toward the Persian government and of the sympathy which His own
敌意 朝向 这 波斯语 政府 和 的 这 同情 哪个 他的 自己的
['sʌfərɪŋz] [hæd; həd] [ə'raʊzd] ,
sufferings had aroused ,
苦难 有 被唤醒 ,

令他的朋友们感到忧虑的是，他们敦促他利用当时人们对波斯政府的敌意以及他自身苦难所激起的同情心。

[bɑːˌhɑː'ʊlə] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][klɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [rɪ'kwests] [tuː; tə] [meɪk] .
Bahá'u'lláh made it clear that He had no requests to make .
巴哈欧拉 制成 它 清除 那 他 有 不 请求 到 制作 .

巴哈欧拉明确表示，他没有任何要求要提出。

[ɔːl'ðəʊ] ['sevrəl] ['gʌvənmənt] ['mɪnɪstər] [meɪd] ['səʊʃ(ə)l] [kɔːlz] [æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ə'saɪnd]
Although several government ministers made social calls at the residence assigned
虽然 一些 政府 部长们 制成 社会的 呼叫 在 这 住宅 分配
[tuː; tə] [hɪm] ,
to Him ,
到 他 ,

虽然有好几位政府部长到他居住的官邸进行了社交拜访，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['oʊpənɪŋz] .
he did not take advantage of these openings .
他 做过 不是 拿 优势 的 这些 开口 .

他没有利用这些机会。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] , [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][ðə; ði] [gest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] , [æt; ət]
He was in Constantinople , He said , as the guest of the Sultan , at
他 曾是 在 君士坦丁堡 , 他 说 , 作为 这 客人 的 这 苏丹 , 在
[hɪz; ɪz][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,
his invitation ,
他的 邀请 ,

他说，他是应苏丹之邀，作为苏丹的客人来到君士坦丁堡的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [leɪ] [ɪn]['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd]['mɒrəl] [kən'sɜːnz] .
and His interest lay in spiritual and moral concerns .
和 他的 兴趣 躺 在 精神 和 道德 担忧 .

他的兴趣在于精神和道德方面的问题。

['meni] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [ðə; ði] ['pɜːʃn] [æm'bæsədə(r)] , - - [kɑːn] ,
Many years later , the Persian ambassador , Mírzá Ḥusayn Khán ,
许多 年 之后 , 这 波斯语 大使 , - - 汗 ,

多年以后，波斯大使米尔扎·侯赛因·汗

[rɪ'flektɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][tʊə(r)][ɒv; əv]['djuːti][ɪn][ðə; ði] ['ɒtəmən] ['kæpɪt(ə)l] ,
reflecting on his tour of duty in the Ottoman capital ,
反思 在 他的 旅游 的 责任 在 这 奥斯曼帝国 首都 ,

回顾他在奥斯曼帝国首都的服役经历，

[ænd; ənd] [kəm'pleɪnɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gri:d] [ænd; ənd] [ˌʌn'trʌstwɜ:rðɪnɛs] [ɒv; əv]
and complaining about the damage which the greed and untrustworthiness of
和 抱怨 关于 这 损害 哪个 这 贪婪 和 不可信 的
[hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] [hæd; həd] [dʌn] [tu:; tə] ['pɜːrʒəz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] ,
his countrymen had done to Persia's reputation in Constantinople ,
他的 同胞们 有 完毕 到 波斯的 名声 在 君士坦丁堡 ,

他抱怨说，他的同胞们的贪婪和不诚实损害了波斯在君士坦丁堡的声誉。

[peɪd] [ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋli] ['kændɪd] ['trɪbju:t] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] [wɪtʃ] - [kən'dʌkt]
paid a surprisingly candid tribute to the example which Bahá'u'lláh's conduct
有薪酬的 一个 出奇 坦率 贡 到 这 例子 哪个 - 执行
[hæd; həd] [bi:n] ['eɪb(ə)l] ['bri:fli] [tu:; tə] [set] . - [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,
had been able briefly to set . 70 At the time ,
有 到过 有能力的 简要地 到 放 . - 在 这 时间 ,

他对巴哈欧拉的行为所树立的榜样给予了出人意料的坦诚赞扬，尽管这种榜样作用只是短暂的。70 当时，

[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,

然而，

[hi:; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɒli:gz] [meɪd] [ju:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz]
he and his colleagues made use of the situation to represent it as
他 和 他的 同事 制成 使用 的 这 情况 到 代表 它 作为
[æn; ən] [ə'stju:t] [wei] [ɒn] [ðə; ði] ['ɛksaɪlz] [pɑ:t] [ɒv; əv] [kən'si:lɪŋ] ['si:krət] [kən'spɪrəsiz] [ə'genst] ['pʌblɪk]
an astute way on the exile's part of concealing secret conspiracies against public
一个 精明 方式 在 这 流亡者的 部分 的 隐藏 秘密 阴谋论 反对 民众
[sɪ'kjʊərəti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] .
security and the religion of the State .
安全 和 这 宗教 的 这 状态 .

他和他的同事利用这种情况，将其描述为流亡者为掩盖危害公共安全和国家宗教的秘密阴谋而采取的精明手段。

['ʌndə(r)] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] [ði:z] ['ɪnfluənsɪz] ,
Under pressure of these influences ,
在下面 压力 的 这些 影响 ,

在这些因素的压力下，

[ðə; ði] ['ɒtəmən] [ɔ:'θɒrətiz] ['faɪnəli] [tʊk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tu:; tə] [træns'fɜ:(r)] [bɑ:ˌhɑ:'ʊlə] [ænd; ənd]
the Ottoman authorities finally took the decision to transfer Bahá'u'lláh and
这 奥斯曼帝国 当局 最后 采取 这 决定 到 转移 巴哈欧拉 和
[hɪz; ɪz] ['fæməli] [tu:; tə] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['sɪti] [ɒv; əv] [ˌeɪdrɪə'nəʊpəl] .
His family to the provincial city of Adrianople .
他的 家庭 到 这 省级 城市 的 阿德里安堡 .

奥斯曼当局最终决定将巴哈欧拉及其家人迁往省会城市阿德里安堡。

[ðə; ði] [mu:v] [wɒz; wəz] [meɪd] ['heɪstɪli] , [ɪn] [ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪk'stri:mli] [sɪ'vɪə(r)] ['wɪntə(r)] .
The move was made hastily , in the depth of an extremely severe winter .
这 移动 曾是 制成 草草 , 在 这 深度 的 一个 极其 严重 冬天 .

这次搬迁是在极其严寒的冬季仓促进行的。

[haʊzd] [ðeə(r)] [ɪn] [ɪn'ædɪkwət] ['bɪldɪŋz] , ['lækɪŋ] ['su:təb(ə)l] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [prə'vɪʒ(ə)nz] ,
Housed there in inadequate buildings , lacking suitable clothing and other provisions ,
房屋 那里 在 不足 建筑物 , 缺乏 合适的 衣服 和 其他 条款 ,

他们居住在条件简陋的房屋里，缺乏合适的衣物和其他生活必需品。

[ðə; ði] ['eksaɪlz] [ɪn'djʊəd] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [greɪt] ['sʌfərɪŋ] .
the exiles endured a year of great suffering .
这 流亡者 忍受 一个 年 的 伟大的 痛苦 .

流亡者们经历了长达一年的巨大苦难。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][klɪə(r)] [ðæt] , [ðəʊ] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [nəʊ] [kraɪm] [ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][nəʊ] [ˌɒpəˈtjuːnəti]
It was clear that , though charged with no crime and given no opportunity
它 曾是 清除 那 , 尽管 带电 和 不 犯罪 和 给定 不 机会
[tuː; tə] [dɪˈfend] [ðəmˈselvz] ,
to defend themselves ,
到 保卫 他们自己 ,

很明显，尽管他们没有被指控任何罪行，也没有机会为自己辩护，

[ðeɪ] [hæd; həd][ˌɑːbɪˈtrerəli; ˈɑːbɪtrəli] [biːn] [meɪd] [steɪt] [ˈprɪznər] .
they had arbitrarily been made state prisoners .
他们 有 任意地 到过 制成 状态 囚犯 .

他们被任意判为国家囚犯。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
From the point of view of religious history ,
从 这 观点 的 看法 的 宗教 历史 ,

从宗教史的角度来看，

[ðə; ði] [səkˈsesɪv] [ˈbæniʃmənt] [ɒv; əv] [bɑːˌhɑːˈʊlə] [tuː; tə][ˌkɒnstæntəˈnəʊpəl][ænd; ənd][ˌeɪdrɪəˈnəʊpəl]
the successive banishments of Bahá'u'lláh to Constantinople and Adrianople
这 连续 放逐 的 巴哈欧拉 到 君士坦丁堡 和 阿德里安堡
[hæv; həv][ə; eɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈsɪmbəlɪzəm] .
have a striking symbolism .
有 一个 引人注目 象征意义 .

巴哈欧拉先后被流放到君士坦丁堡和阿德里安堡，这具有引人注目的象征意义。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] , [ə; eɪ][ˌmænɪfeˈsteɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɡɒd] ,
For the first time , a Manifestation of God ,
为了 这 第一的 时间 , 一个 表现 的 上帝 ,

这是上帝首次显现。

[ˈfaʊndə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ˌɪndɪˈpendənt] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈsɪstəm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [spred]
Founder of an independent religious system which was soon to spread
创始人 的 一个 独立的 宗教 系统 哪个 曾是 很快 到 传播
[θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈplænɪt] ,
throughout the planet ,
自始至终 这 行星 ,

创立了一个独立的宗教体系，该体系很快便传播到世界各地。

[hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði] [ˈnærəʊ] [nek] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] [ˈsepəreɪtɪŋ] [ˈeɪʒə; ˈeɪʃə][frɒm; frəm] [ˈjʊərəp] ,
had crossed the narrow neck of water separating Asia from Europe ,
有 交叉 这 狭窄的 脖子 的 水 分离 亚洲 从 欧洲 ,

已经越过了分隔亚洲和欧洲的狭窄水道，

[ænd; ənd][hæd; həd] [set] [fʊt] [ɪn] “ [ðə; ði] [west] .
and had set foot in “ the West .
和 有 放 脚 在 “ 这 西方 .

并已踏足“西方”。

” [ɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ɡreɪt] [rɪˈlɪdʒən] [hæd; həd][əˈrɪz(ə)n][ɪn][ˈeɪʒə; ˈeɪʃə][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪnɪstriz]
” All of the other great religions had arisen in Asia and the ministries
” 全部 的 这 其他 伟大的 宗教 有 出现 在 亚洲 和 这 部委
[ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈfaʊndəz] [hæd; həd] [biːn] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə] [ðæt] [ˈkɒntɪnənt] .
of their Founders had been confined to that continent .
的 他们的 创始人 有 到过 受限 到 那 大陆 .

“其他所有伟大的宗教都兴起于亚洲，其创始人的事工也仅限于亚洲大陆。”

[rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdispen'seiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] , [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli]
Referring to the fact that the dispensations of the past , and particularly
指 到 这 事实 那 这 豁免 的 这 过去的 , 和 特别
[ðəʊz] [ɒv; əv]['eɪbrəhæm] ,
those of Abraham ,
那些 的 亚伯拉罕 ,

指的是过去的律法，特别是亚伯拉罕的律法，

[kraɪst] , [ænd; ənd] [mʊ'hɑːməd] ,
Christ , and Muḥammad ,
基督 , 和 穆罕默德 ,

基督和穆罕默德

[hæd; həd] [prə'djuːst] [ðeə(r)][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪ'fekts] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]
had produced their most important effects on the development of civilization
有 生产 他们的 最多 重要的 效果 在 这 发展 的 文明
['djʊərɪŋ][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['westwəd] [ɪk'spænʃ(ə)n] ,
during the course of their westward expansion ,
期间 这 课程 的 他们的 向西 扩张 ,

在它们向西扩张的过程中，它们对文明发展产生了最重要的影响。

[bɑːˌhɑː'ʊlə] [prɪ'dɪktɪd] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wʊd] [ə'kɜː(r)][ɪn] [ðɪs] [njuː] [eɪdʒ] ,
Bahá'u'lláh predicted that the same thing would occur in this new age ,
巴哈欧拉 预测 那 这 相同的 事物 会 发生 在 这 新的 年龄 ,

巴哈欧拉预言，同样的事情也会在这个新时代发生。

[bʌt; bət][ɒn][ə; eɪ]['vɑːstli]['lɑːdʒə(r)] [skeɪl] : “ [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [hæθ]
but on a vastly larger scale : “ In the East the Light of His Revelation hath
但 在 一个 非常 更大的 规模 : “ 在 这 东方 这 光 的 他的 启示 有
['brəʊkən] ;
broken ;
破碎的 ;

但规模要大得多：“在东方，祂的启示之光已经闪耀；

[ɪn][ðə; ði] [west] [ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [də'mɪnjən] [hæv; həv] [ə'pɪəd] .
in the West the signs of His dominion have appeared .
在 这 西方 这 标志 的 他的 统治权 有 出现 .

在西方，祂统治的迹象已经显现。

['pɒndə(r)] [ðɪs] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] , [əʊ]['piːp(ə)l] . . . ” -
Ponder this in your hearts , O people . . . ” 71
思考 这 在 你的 心 , 哦 人们 . . . ” -

人们啊，请把这件事铭记在心……71

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [pə'hæps] [nɒt] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [bɑːˌhɑː'ʊlə] [tʃəʊz] [ðɪs] ['məʊmənt][tuː; tə] [meɪk] ['pʌblɪk]
It is then perhaps not surprising that Bahá'u'lláh chose this moment to make public
它 是 然后 也许 不是 奇怪 那 巴哈欧拉 选择 这 片刻 到 制作 民众
[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['sləʊli] [ɪn'lɪstɪŋ] [ðə; ði] [ə'liːdʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv]
the mission which had been slowly enlisting the allegiance of the followers of
这 使命 哪个 有 到过 缓慢地 入伍 这 忠诚 的 这 追随者 的
[ðə; ði][bɑːb] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [iːst] .
the Báb throughout the Middle East .
这 巴布 自始至终 这 中间 东方 .

因此，巴哈欧拉选择在这个时刻公开这项使命，也就不足为奇了。这项使命一直在慢慢地争取整个中东地区巴孛信徒的效忠。

[hɪz; ɪz] [ə'naʊnsmənt] [tʊk] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['steɪtmənts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ]
His announcement took the form of a series of statements which are among
他的 公告 采取 这 形式 的 一个 系列 的 声明 哪个 是 之中
[ðə; ði] [məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['dɒkjuments] [ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
the most remarkable documents in religious history .
这 最多 卓越 文件 在 宗教 历史 .

他的声明以一系列声明的形式发表，这些声明是宗教史上最引人注目的文件之一。

[ɪn] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɒd] [ə'dresɪz] [ðə; ði] " [kɪŋz] [ænd; ənd] ['ruːlə(r)z] [ɒv; əv]
In them , the Manifestation of God addresses the " Kings and Rulers of
在 他们 , 这 表现 的 上帝 地址 这 " 国王 和 统治者 的
[ðə; ði] [wɜːld] ,
the world ,
这 世界 ,

在这些经文中，神的显现向"世上的君王和统治者"发表讲话。

" [ə'naʊnsɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['dɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [gɒd] ,
" announcing to them the dawning of the Day of God ,
" 宣布 到 他们 这 黎明 的 这 天 的 上帝 ,

向他们宣告真主之日的到来，

[ə'ljuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [æz; əz] [jet] [ˌɪnkən'siːvəbl] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðərɪŋ] [mə'mentəm]
alluding to the as yet inconceivable changes which were gathering momentum
暗示 到 这 作为 然而 不可思议 变化 哪个 是 采集 势头
[θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] ,
throughout the world ,
自始至终 这 世界 ,

暗指那些目前还难以想象、但正在世界各地加速发生的变革，

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [ɒn] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðə; ði] [trʌs'tiz] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['feləʊ]
and calling on them as the trustees of God and of their fellow
和 呼叫 在 他们 作为 这 受托人 的 上帝 和 的 他们的 同伴
['hjuːmən] ['biːɪŋs] [tuː; tə] [ə'raɪz] [ænd; ənd] [sɜːv] [ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌjuːnɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
human beings to arise and serve the process of the unification of the
人类 生物 到 出现 和 服务 这 过程 的 这 统一 的 这
['hjuːmən] [reɪs] .
human race .
人类 种族 .

并呼吁他们作为上帝的受托人和人类同胞的受托人，起来为人类的统一进程服务。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌvenə'reɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [held] [baɪ] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
Because of the veneration in which they were held by the mass of their
因为 的 这 崇敬 在 哪个 他们 是 握住 经过 这 大量的 的 他们的
['sʌbdʒɪkts] ,
subjects ,
主题 ,

由于他们受到广大臣民的崇敬，

[ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æbsəluːt] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːl] [wɪtʃ] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]
and because of the absolute nature of the rule which most of them
和 因为 的 这 绝对 自然 的 这 规则 哪个 最多 的 他们
['eksəd] ,
exercised ,
锻炼 ,

并且由于他们中的大多数人所行使的统治的绝对性，

[ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɪn] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] , [hiː; hi] [sed] ,
it lay in their power , He said ,
它 躺 在 他们的 力量 , 他 说 ,

他说，这取决于他们。

[tuː; tə] [əˈsɪst] [ɪn] [ˈbrɪŋɪŋ] [əˈbaʊt] [wɒt] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] “ [məʊst] [ɡreɪt] [piːs] ,
to assist in bringing about what He called the “ Most Great Peace ,
到 协助 在 带来 关于 什么 他 称为 这 “ 最多 伟大的 和平 ,

协助实现他所说的“至大和平”，

” [ə; eɪ] [wɜːld] [ˈɔːdə(r)] [ˈkærəktəˌraɪzd] [baɪ] [ˈjuːnəti] [ænd; ənd] [ˈænɪmeɪtɪd] [baɪ] [dɪˈvaɪn] [ˈdʒʌstɪs] .
” a world order characterized by unity and animated by Divine justice .
” 一个 世界 命令 特征化的 经过 统一 和 动画 经过 神圣的 正义 .

“一个以团结为特征，以神圣正义为动力的世界秩序。”

[ˈəʊnli] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈdɪfɪkəlti] [kæn; kən] [ðə; ði] [ˈmɒd(ə)n] [ˈriːdə(r)] [ɪnˈvɪʒ(ə)n] [ðə; ði] [ˈmɒrəl] [ænd; ənd]
Only with the greatest difficulty can the modern reader envision the moral and
仅有的 和 这 最 困难 能 这 现代的 读者 设想 这 道德 和
[ˌɪntəˈlektʃuəl] [wɜːld] [ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] [ˈmɒnəks] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [əˈɡəʊ] [lɪvd; ˈlaɪvd] .
intellectual world in which these monarchs of a century ago lived .
知识分子 世界 在 哪个 这些 君主 的 一个 世纪 前 居住地 .

现代读者很难想象一个世纪前这些君主所生活的道德和思想世界。

[frɒm; frəm] [ðeə(r)] [baɪˈɑːɡrəfiz] [ænd; ənd] [ˈpraɪvət] [ˌkɒrəˈspɒndəns] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [əˈpærənt] [ðæt] , [wɪð]
From their biographies and private correspondence , it is apparent that , with
从 他们的 传记 和 私人的 一致 , 它 是 明显 那 , 和
[fjuː] [ɪkˈsepʃnz] ,
few exceptions ,
很少 例外情况 ,

从他们的传记和私人信件中可以明显看出，除少数例外情况外，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpɜːsənəli] [dɪˈvaʊt] , [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈliːdɪŋ] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈspɪrɪtʃuəl] [laɪf] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
they were personally devout , taking a leading part in the spiritual life of their
他们 是 亲自 虔诚的 , 采取 一个 领导 部分 在 这 精神 生活 的 他们的
[rɪˈspektɪv] [ˈneɪʃnz] ,
respective nations ,
各自 国家 ,

他们个人虔诚，在各自国家的精神生活中扮演着领导角色。

[ˈɒf(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [rɪˈlɪdʒən] ,
often as the heads of the state religions ,
经常 作为 这 头部 的 这 状态 宗教 ,

通常担任国家宗教领袖的角色，

[ænd; ənd] [kənˈvɪnst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌnˈɜːrɪŋ] [truːðz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbaɪb(ə)l] [ɔː(r)] [ðə; ði] - .
and convinced of the unerring truths of the Bible or the Qur'án .
和 确信 的 这 毫无错误 真相 的 这 圣经 或者 这 - .

并深信《圣经》或《古兰经》中的真理绝对无误。

[ðə; ði] [ˈpaʊə(r)] [wɪtʃ] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wiːld] [ðeɪ] [əˈtrɪbjuːtɪd] [dəˈrektli] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn]
The power which most of them wielded they attributed directly to the divine
这 力量 哪个 最多 的 他们 挥舞 他们 归因于 直接地 到 这 神圣的
[ɔːˈθɒrəti] [ɒv; əv] [pˈæsɪdʒɪz] [ɪn] [ðiːz] [seɪm] [ˈskrɪptʃəz] ,
authority of passages in these same Scriptures ,
权威 的 段落 在 这些 相同的 经文 ,

他们中的大多数人将自己所拥有的权力直接归因于这些经文中某些段落的神圣权威。

[æn; ən] [ɔːˈθɒrəti] [əˈbaʊt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈvɪɡərəsli] [ɑːˈtɪkjuleɪt] .
an authority about which they were vigorously articulate .
一个 权威 关于 哪个 他们 是 大力 能言善辩 .

他们对此权威人士的评价非常高。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [əˈnɔɪntɪd] [ɒv; əv] [ɡɒd] .
They were the anointed of God .
他们 是 这 受膏者 的 上帝 .

他们是上帝的受膏者。

['prɔfisiz] [ɒv; əv] “ [ðə; ði]['lætə(r)] [deɪz] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] ” [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [mɪθ] [ɔː(r)] ['æləgəri] ,
Prophecies of “ the Latter Days ” and “ the Kingdom of God ” were not for them myth or allegory ,
预言 的 “ 这 后者 天 ” 和 “ 这 王国 的 上帝 ” 是 不是 为了 他们 神话 或者 寓言 ，

对他们来说，关于“末世”和“上帝的国度”的预言并非神话或寓言。

[bʌt; bət] ['sə:təntі] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ɔːl] ['mɒrəl] ['ɔːdə(r)] ['restɪd] [ænd; ənd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [ðəm'selvz] [biː; bi] [kɔːld] [ɒn] [baɪ] [gɒd] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['stjuːədʃɪp] .
but certainties upon which all moral order rested and in which they would themselves be called on by God to give an account of their stewardship .
但 确定性 之上 哪个 全部 道德 命令 休息 和 在 哪个 他们 会 他们自己 是 称为 在 经过 上帝 到 给 一个 帐户 的 他们的 管家职权 .

但这一切都是道德秩序赖以存在的确定性，上帝会要求他们就自己的管理职责向上帝交代。

[ðə; ði] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə] [ə'dres] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðɪs] ['ment(ə)l] [wɜːld] :
The letters of Bahá'u'lláh address themselves to this mental world :
这 信件 的 巴哈欧拉 地址 他们自己 到 这 精神的 世界 :

巴哈欧拉的信函是针对我们这个精神世界而写的：

[əʊ] [kɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] !
O Kings of the earth !
哦 国王 的 这 地球 !

地上的君王啊！

[hiː; hi] [huː] [ɪz] [ðə; ði] ['sɒvrɪn] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɪz] [kʌm] .
He Who is the sovereign Lord of all is come .
他 WHO 是 这 主权 主 的 全部 是 来 .

万物的主宰已经降临。

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɪz] [gɑːdz] , [ðə; ði] [ɒm'nɪpətənt] [prə'tektə(r)] , [ðə; ði] [self] - [səb'sɪstɪŋ] . . . .
The Kingdom is God's , the omnipotent Protector , the Self - Subsisting . . . .
这 王国 是 神的 ， 这 无所不能 保护者 ， 这 自己 - 生存 . . . .

国度属于上帝，全能的保护者，自存的……

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wɒt'evə(r)] [jiː; ji] [pə'zes] [kæn; kən] ['nevə(r)] [biː; bi] [kəm'peəd] , [kʊd; kəd] [jiː; ji]
This is a Revelation to which whatever ye possess can never be compared , could ye
这 是 一个 启示 到 哪个 任何 是的 具有 能 绝不 是 比较的 ， 可以 是的

这是一项启示，你们所拥有的一切都无法与之相比，如果你们……

[bʌt; bət] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
but know it .
但 知道 它 .

但要明白这一点。

[teɪk] [hiːd] [lest] [praɪd] [dɪ'tɜː(r)] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,
Take heed lest pride deter you from recognizing the Source of Revelation ,
拿 注意 免得 自豪 阻止 你 从 识别 这 来源 的 启示 ，

务必谨防骄傲使你无法认清启示的源泉。

[lest] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] [ʃʌt] [juː; jʊ] [aʊt] [æz; əz] [baɪ] [ə; eɪ] [veɪl] [frɒm; frəm] [hɪm] [huː] [ɪz] [ðə; ði] [kri'eɪtə(r)] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] . . . .
lest the things of this world shut you out as by a veil from Him Who is the Creator of heaven . . . .
免得 这 事物 的 这 世界 关闭 你 出去 作为 经过 一个 面纱 从 他 WHO 是 这 创作者 的 天堂 . . . .

免得这世上的事物像幔子一样，将你与创造天地的主隔绝开来……

[baɪ][ðə; ði] ['raɪtʃəsnəs] [ɒv; əv][gɒd] !
By the righteousness of God !
经过 这 义 的 上帝 !

奉上帝的公义！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['aʊə(r)] [wɪʃ] [tuː; tə] [leɪ] [hændz][ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['kɪŋdəmz] .
It is not Our wish to lay hands on your kingdoms .
它 是 不是 我们的 希望 到 躺 双手 在 你的 王国 .

我们无意染指你们的王国。

['aʊə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [siːz] [ænd; ənd] [pə'zes] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][men] . . . . -
Our mission is to seize and possess the hearts of men 72
我们的 使命 是 到 抢占 和 具有 这 心 的 男人 . . . . -

我们的使命是赢得并占据人心......72

[nəʊ] [jiː; ji] [ðæt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [trʌst] [ɒv; əv][gɒd][ɪn][jɔː(r); jə(r)][mɪdst] .
Know ye that the poor are the trust of God in your midst .
知道 是的 那 这 贫穷的 是 这 相信 的 上帝 在 你的 中间 .

你们要知道，穷人是上帝在你们中间所倚赖的。

[wɒtʃ] [ðæt] [jiː; ji] [bɪ'treɪ] [nɒt][hɪz; ɪz] [trʌst] ,
Watch that ye betray not His trust ,
手表 那 是的 背叛 不是 他的 相信 ,

你们要谨慎，不要辜负祂的信任。

[ðæt] [jiː; ji] [diːl] [nɒt][ˌʌn'dʒʌstli] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðæt] [jiː; ji] [wɔːk] [nɒt][ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv]
that ye deal not unjustly with them and that ye walk not in the ways of
那 是的 交易 不是 不公正的 和 他们 和 那 是的 走 不是 在 这 方式 的
[ðə; ði] ['tretʃərəs] .
the treacherous .
这 奸诈 .

不要亏待他们，也不要走奸诈之人的道路。

[jiː; ji] [wɪl] [məʊst] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [trʌst] [ɒn][ðə; ði] [deɪ]
Ye will most certainly be called upon to answer for His trust on the day
叶 将要 最多 当然 是 称为 之上 到 回答 为了 他的 相信 在 这 天
[wen] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ʃæl; ʃəl][biː; bi][set] ,
when the Balance of Justice shall be set ,
什么时候 这 平衡 的 正义 将 是 放 ,

当审判日到来之时，你们必将被要求为祂的信任负责。

[ðə; ði] [deɪ] [wen] ['ʌntə; 'ʌntu] ['evri] [wʌn][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['rendəd] [hɪz; ɪz] [djuː] , [wen] [ðə; ði][' duː ɪŋz]
the day when unto every one shall be rendered his due , when the doings
这 天 什么时候 到 每一个 一 将 是 渲染 他的 到期的 , 什么时候 这 行为
[ɒv; əv] [ɔːl] [men] ,
of all men ,
的 全部 男人 ,

那一天，每个人都将得到他应得的，所有人的行为都将得到清算。

[biː; bi] [ðeɪ] [rɪtʃ] [ɔː(r)][pɔː(r); pʊə(r)] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wei] .
be they rich or poor , shall be weighed .
是 他们 富有的 或者 贫穷的 , 将 是 称重 .

无论贫富，都要被称量。

[ɪg'zæmɪn]['aʊə(r)] [kɔːz] , [ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪ'fɔːlən] [ˌjuː 'es] ,
Examine Our Cause , inquire into the things that have befallen Us ,
检查 我们的 原因 , 查询 进入 这 事物 那 有 发生 我们 ,

审视我们的事业，探究我们所遭遇的种种不幸，

[ænd; ənd] [dɪ'saɪd] ['dʒʌstli] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd]['aʊə(r)] ['enəmɪz] ,
and decide justly between Us and Our enemies ,
和 决定 公正地 之间 我们 和 我们的 敌人 ,

并公正地判决我们与敌人之间的关系。

[ænd; ənd][biː; bi][jiː; ji][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ækt] ['ekwɪtəbli] [tə'wɔːdz] [ðeə(r)] ['neɪbə(r)] .
and be ye of them that act equitably towards their neighbor .
和 是 是的 的 他们 那 行为 公平地 向 他们的 邻居 .

你们要公平地对待邻舍。

[ɪf] [jiː; ji] [steɪ] [nɒt] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'presə(r)] ,
If ye stay not the hand of the oppressor ,
如果 是的 停留 不是 这 手 的 这 压迫者 ,

如果你们不阻止压迫者的手，

[ɪf] [jiː; ji][feɪl][tuː; tə] ['seɪfgɑːd] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daʊntrɒdn] ,
if ye fail to safeguard the rights of the downtrodden ,
如果 是的 失败 到 保障 这 权利 的 这 受压迫的 ,

如果你们未能保障弱势群体的权利，

[wɒt] [raɪt] [hæv; həv][jiː; ji] [ðen] [tuː; tə] [vɔːnt] [jɔː'selvz] [ə'mʌŋ] [men] ? -
what right have ye then to vaunt yourselves among men ? 73
什么 正确的 有 是的 然后 到 夸 你们自己 之中 男人 ? -

那么，你们有什么资格在世人面前自夸呢？73

[ɪf] [jiː; ji] [peɪ] [nəʊ] [hiːd] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['kaunsəl] [wɪtʃ] . . .
If ye pay no heed unto the counsels which . . .
如果 是的 支付 不 注意 到 这 律师 哪个 . . .

如果你们不听从这些劝告……

[wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'viːld] [ɪn] [ðɪs] ['tæblət] , [dɪ'vaɪn] [tʃæ'staɪzmənt] [ʃæl; ʃəl] [ə'seɪl] [juː; jʊ][frɒm; frəm] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] ,
We have revealed in this Tablet , Divine chastisement shall assail you from every direction ,
我们 有 揭晓 在 这 药片 , 神圣的 惩罚 将 攻击 你 从 每一个 方向 ,

我们在这篇圣谕中已经揭示，神圣的惩罚将从四面八方袭来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sentəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒʌstɪs][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [prə'naʊnst] [ə'genst] [juː; jʊ] .
and the sentence of His justice shall be pronounced against you .
和 这 句子 的 他的 正义 将 是 发音 反对 你 .

祂的公义必将审判你。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] [jiː; ji][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][nəʊ]['paʊə(r)][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [hɪm] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] ['rekəgnaɪz] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['ɪmpətəns] . . . . -
On that day ye shall have no power to resist Him , and shall recognize your own impotence 74
在 那 天 是的 将 有 不 力量 到 抵抗 他 , 和 将 认出 你的 自己的 阳痿 . . . . -

到那日，你们将无力抵抗他，并将认识到自己的无能为力……74

[ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [məʊst] [greɪt] [piːs] ” [i'vəukt] [nəʊ] [rɪ'spɒns] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ruːlə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] .
The vision of the “ Most Great Peace ” evoked no response from the rulers of the nineteenth century .
这 想象 的 这 “ 最多 伟大的 和平 ” 唤起 不 回复 从 这 统治者 的 这 第十九 世纪 .

“至大和平”的愿景并未引起十九世纪统治者的响应。

[ˌnæʃnə'lɪstɪk] [ə'grændɪzmənt] [ænd; ənd][ɪm'pɪəriəl][ɪk'spænʃ(ə)n] [rɪ'kruːtɪd] [nɒt]['əʊnli] [kɪŋz] [bʌt; bət] [ˌpɑːləmən'teəriən] , [ˌækə'demɪks] , ['ɑːtɪsts] ,
Nationalistic aggrandizement and imperial expansion recruited not only kings but parliamentarians , academics , artists ,
民族主义 扩张 和 帝国 扩张 招募 不是 仅有的 国王 但 议员们 , 学者 , 艺术家 ,

民族主义的扩张和帝国主义的扩张不仅招募了国王，还招募了议员、学者、艺术家。

['nju:z,peɪpəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [i'stæbliʃmənt] [æz; əz]['iːgə(r)] [,prɒpə'gændɪst]
newspapers , and the major religious establishments as eager propagandists
报纸 , 和 这 主要的 宗教 机构 作为 渴望的 宣传员
[ɒv; əv] ['westən] [traɪ'ʌmfəlɪzəm] .
of Western triumphalism .
的 西 凯旋主义 .

报纸和主要宗教机构都热衷于宣传西方的胜利主义。

[prə'poʊzlz] [fɔ:(r); fə(r)]['səʊʃ(ə)l] [tʃeɪndʒ] , [haʊ'evə(r)] [dɪs'ɪntrəstɪd] [ænd; ənd][,aɪdiə'lɪstɪk] ,
Proposals for social change , however disinterested and idealistic ,
提案 为了 社会的 改变 , 然而 无私的 和 理想主义 ,

然而，无论提出的社会变革方案多么不带偏见、多么理想主义，

['kwɪkli] [fel] ['kæptɪv] [tu:; tə][ə; eɪ] [swɔ:m] [ɒv; əv] [njuː] [,aidi'ɔlədʒiz] [θrəʊn] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] [taɪd]
quickly fell captive to a swarm of new ideologies thrown up by the rising tide
迅速地 跌倒 俘虏 到 一个 蜂群 的 新的 意识形态 抛掷 向上 经过 这 上升 潮
[ɒv; əv][dɒg'mætɪk][mə'tɪəriəlɪzəm] .
of dogmatic materialism .
的 教条主义 唯物主义 .

很快就被教条唯物主义浪潮兴起所催生的一系列新意识形态所俘虏。

[ɪn][ðə; ði]['ɔ:rient] ,
In the Orient ,
在 这 东方 ,

在东方，

['mezmərаɪzd] [baɪ][ɪts] [əʊn] [kleɪmz] [tu:; tə] [,reprɪ'zent] [ɔ:l] [ðæt] [hju:'mænəti]['evə(r)][kʊd; kəd][ɔ:(r)] [wʊd]
mesmerized by its own claims to represent all that humanity ever could or would
着迷 经过 它是 自己的 索赔 到 代表 全部 那 人类 曾经 可以 或者 会
[nəʊ] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [tru:θ] ,
know of God and truth ,
知道 的 上帝 和 真相 ,

它被自己声称代表了人类所能或将会了解的关于上帝和真理的一切的说法所迷惑，

[ðə; ði][ɪz'læmɪk; ɪz'lɑ:mɪk] [wɜ:ld] [sæŋk] ['stedəli] [di:pə(r)] ['ɪntu:] ['ɪgnərəns] , ['leθədʒi] ,
the Islamic world sank steadily deeper into ignorance , lethargy ,
这 伊斯兰 世界 沉没 稳步 更深 进入 无知 , 昏睡 ,

伊斯兰世界逐渐陷入无知和麻木之中，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sʌlən] [hɒ'stɪləti] [tu:; tə][ə; eɪ]['hju:mən] [reɪs] [wɪtʃ] [feɪld] [tu:; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðɪs]
and a sullen hostility to a human race which failed to acknowledge this
和 一个 忧郁 敌意 到 一个 人类 种族 哪个 失败的 到 承认 这
['spɪrɪtʃuəl] [pri:'emɪnəns] .
spiritual preeminence .
精神 卓越 .

以及对未能承认这种精神优越性的人类的阴郁敌意。

[ə'raɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði]['həʊli][lænd]
Arrival in the Holy Land
到达 在 这 圣 土地

抵达圣地

['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['ɜ:lɪə(r)] [ɪ'vents] [ɪn] [,bæg'dæd] ,
Given the earlier events in Baghdad ,
鉴于 这 早些时候 活动 在 巴格达 ,

鉴于此前在巴格达发生的事件，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒtəmən] [ɔː'θɒrətiz] [dɪd] [nɒt] [æn'tɪsɪpeɪt] [wɒt] [wʊd] [rɪ'zʌlt]
it seems surprising that the Ottoman authorities did not anticipate what would result
它 似乎 奇怪 那 这 奥斯曼帝国 当局 做过 不是 预料 什么 会 结果
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə] [ɪn][ə'nʌðə(r)]['meɪdʒə(r)][prə'vɪnʃ(ə)l]['kæpɪt(ə)l] .
from the establishment of Bahá'u'lláh in another major provincial capital .
从 这 建立 的 巴哈欧拉 在 其他 主要的 省级 首都 .

令人惊讶的是，奥斯曼当局似乎没有预料到巴哈欧拉在另一个主要省会城市建立教派会带来怎样的后果。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][jɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ɪn][ˌeɪdrɪə'nəʊpəl] ,
Within a year of His arrival in Adrianople ,
之内 一个 年 的 他的 到达 在 阿德里安堡 ,

他抵达阿德里安堡不到一年，

[ðeə(r)]['prɪz(ə)nə(r)][hæd; həd] [ə'træktɪd] [fɜːst][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['fɜːvənt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n]
their prisoner had attracted first the interest and then the fervent admiration
他们的 囚犯 有 吸引 第一的 这 兴趣 和 然后 这 热切 钦佩
[ɒv; əv] ['fɪgəz] ['prɒmɪnənt] [ɪn][bəʊθ][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd] [əd'mɪnɪstrətɪv] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]
of figures prominent in both the intellectual and administrative life of the
的 数据 著名的 在 两个都 这 知识分子 和 行政 生活 的 这
['riːdʒən] .
region .
地区 .

他们的囚犯首先引起了该地区知识界和行政界知名人士的关注，然后赢得了他们的热烈钦佩。

[tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'meɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːʃn] ['kɒnsjələ(r)] [ˌreprɪ'zentətɪvz] ,
To the dismay of the Persian consular representatives ,
到 这 沮丧 的 这 波斯语 领事 代表 ,

令波斯领事代表们感到沮丧的是，

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪ'vəʊtɪd] [ɒv; əv] [ðiːz] [əd'maiərə][wɜː(r); wə(r)] - - , [ðə; ði]
two of the most devoted of these admirers were Khurshíd Páshá , the
二 的 这 最多 奉献 的 这些 仰慕者 是 - - , 这
['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] ,
Governor of the province ,
州长 的 这 省 ,

这些仰慕者中最忠实的两位是该省的总督库尔希德·帕夏。

[ænd; ənd][ðə; ði] - - - , [ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['sʊni; 'sʌni] [rɪ'lɪdʒəs] ['dɪgnɪtəri] .
and the Shaykhu'l - Islám , the leading Sunni religious dignitary .
和 这 - - - , 这 领导 逊尼派 宗教 显要人物 .

以及逊尼派最高宗教领袖谢赫·伊斯拉姆。

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][həʊsts][ænd; ənd][ðə; ði]['pʌblɪk]['dʒen(ə)rəli] ,
In the eyes of His hosts and the public generally ,
在 这 眼睛 的 他的 主持人 和 这 民众 一般来说 ,

在祂的东道主和广大公众眼中，

[ðə; ði]['eksaɪl][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɒrəl] [fə'lɒsəfə(r)] [ænd; ənd] [seɪnt] [ðə; ði] [və'lɪdəti] [ɒv; əv] [huːz]
the exile was a moral philosopher and saint the validity of whose
这 流亡 曾是 一个 道德 哲学家 和 圣 这 有效性 的 谁
['tiːtʃɪŋz] [wɒz; wəz] [rɪ'flektɪd] [nɒt]['əʊnli][ɪn][ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf][bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]
teachings was reflected not only in the example of His own life but in the
教义 曾是 反映 不是 仅有的 在 这 例子 的 他的 自己的 生活 但 在 这
['tʃeɪndʒɪz] [ðeɪ] [ɪ'fektɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [flʌd] [ɒv; əv] ['pɜːʃn] ['pɪlgrɪmz] [huː] [flɒkt] [tuː; tə] [ðɪs]
changes they effected among the flood of Persian pilgrims who flocked to this
变化 他们 受影响 之中 这 洪水 的 波斯语 朝圣者 WHO 成群结队的 到 这
[rɪ'məʊt] ['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒtəmən] ['empaɪə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['vɪzɪt] [hɪm] . -
remote center of the Ottoman Empire in order to visit Him . 75
偏僻的 中心 的 这 奥斯曼帝国 帝国 在 命令 到 访问 他 . -

这位流亡者是一位道德哲学家和圣人，他的教诲不仅体现在他自身的生活榜样中，也体现在他教诲所引发的改变中。当时，大批波斯朝圣者涌向奥斯曼帝国这个偏远的中心地带，只为一睹他的风采。75

[ðiːz] [ˌʌnænˈtɪsɪpeɪtɪd] [dɪˈveləpmənts] [kənˈvɪnst] [ðə; ði] [ˈpɜːʃn] [æmˈbæsədə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
These unanticipated developments convinced the Persian ambassador and his
这些 意外 发展 确信 这 波斯语 大使 和 他的

[ˈkɒliːgz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv][taɪm][bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][bəˈhaɪ] [ˈmuːvmənt] ,
colleagues that it was only a matter of time before the Bahá'í movement ,
同事 那 它 曾是 仅有的 一个 事情 的 时间 前 这 巴哈伊教 移动 ,

这些意想不到的事态发展让波斯大使和他的同事们确信，巴哈伊运动迟早会……

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kənˈtɪnjʊɪŋ] [tuː; tə] [spred] [ɪn] [ˈpɜːʃə] ,
which was continuing to spread in Persia ,
哪个 曾是 继续 到 传播 在 波斯 ,

这种疾病在波斯持续蔓延，

[wʊd] [hæv; həv] [ɪˈstæblɪʃt] [ɪtˈself][æz; əz][ə; eɪ][ˈmeɪdʒə(r)] [ˈɪnfluəns] [ɪn] [ˈpɜːrʒəz] [ˈneɪbərɪŋ]
would have established itself as a major influence in Persia's neighboring
会 有 已确立的 本身 作为 一个 主要的 影响 在 波斯的 邻接

[ænd; ənd][ˈraɪv(ə)l][ˈempaɪə(r)] .
and rival empire .
和 竞争对手 帝国 .

它本可以成为波斯邻近且与其敌对的帝国的重要影响力来源。

[θruːˈaʊt] [ðɪs] [ˈpɪəriəd][ɒv; əv][ɪts][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
Throughout this period of its history ,
自始至终 这 时期 的 它是 历史 ,

在其历史的这一时期，

[ðə; ði] [ˈræmʃæk(ə)l] [ˈɒtəmən] [ˈempaɪə(r)][wɒz; wəz] [ˈstrʌg(ə)lɪŋ] [əˈgenst] [rɪˈpiːtɪd] [ɪnˈkəːʃən] [baɪ] [ˈzɑːrɪst]
the ramshackle Ottoman Empire was struggling against repeated incursions by Tsarist
这 摇摇欲坠的 奥斯曼帝国 帝国 曾是 挣扎 反对 重复 入侵 经过 沙皇

[ˈrʌʃə] , [ʌpˈraiziŋz] [əˈmʌŋ] [ɪts][ˈsʌbdʒɪkt] [ˈpiːplz] ,
Russia , uprisings among its subject peoples ,
俄罗斯 , 起义 之中 它是 主题 人民 ,

摇摇欲坠的奥斯曼帝国正苦苦挣扎，抵御沙皇俄国的反复入侵和被统治民族的起义。

[ænd; ənd] [pəˈsɪstənt] [əˈtempts] [baɪ][ðə; ði] [ɒˈstensəbli] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [ˈbrɪtɪʃ] [ænd; ənd] [ˈɒstriən]
and persistent attempts by the ostensibly sympathetic British and Austrian
和 执着的 尝试 经过 这 表面上 交感神经 英国 和 奥地利

[ˈgʌvənmənts] [tuː; tə] [dɪˈtætʃ] [ˈveəriəs] [ˈtɜːkɪʃ] [ˈteritəriz] [ænd; ənd] [ɪnˈkɔːpəreɪt] [ðem; ðəm][ˈɪntuː]
governments to detach various Turkish territories and incorporate them into
政府 到 分离 各种各样的 土耳其 领土 和 包含 他们 进入

[ðeə(r)] [əʊn] [ˈɛmpaɪəz] .
their own empires .
他们的 自己的 帝国 .

表面上同情土耳其的英国和奥地利政府不断试图将土耳其的各个领土割让出去，并将它们并入自己的帝国。

[ðiːz] [ʌnˈsteɪb(ə)l][pəˈlɪtɪk(ə)l][kənˈdɪʃ(ə)nz][ɪn] [ˈtɜːrkiz] [ˌjʊərəˈpiːən] [ˈprɒvɪnsɪz] [ˈɒfəd] [njuː] [ænd; ənd]
These unstable political conditions in Turkey's European provinces offered new and
这些 不稳定 政治的 状况 在 火鸡的 欧洲的 省份 提供 新的 和

[ˈɜːdʒənt][ˈɑːgjʊm(ə)nts] [səˈpɔːtɪŋ] [ðə; ði] [æmˈbæsədərz] [əˈpiːl] [ðæt] [ðə; ði][ˈeksaɪlz][biː; bi] [sent] [tuː; tə]
urgent arguments supporting the ambassador's appeal that the exiles be sent to
紧迫的 论点 支持 这 大使的 上诉 那 这 流亡者 是 发送 到

[ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [ˈkɒləni] [weə(r)] [bɑːˌhɑːˈʊlə] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [ˈkɒntækt] [wɪð] [ˌɪnfluˈenʃ(ə)l]
a distant colony where Bahá'u'lláh would have no further contact with influential
一个 遥远 殖民地 在哪里 巴哈欧拉 会 有 不 更远 接触 和 有影响

[ˈsɜ˞klz] ,
circles ,
界 ,

土耳其欧洲各省不稳定的政治局势为大使的呼吁提供了新的、紧迫的理由，即应将流亡者送往遥远的殖民地，使巴哈欧拉不再与有影响力的圈子接触。

['weðə(r)] ['tɜːkɪʃ] [ɔː(r)] ['westən] .
whether Turkish or Western .
无论 土耳其 或者 西 .

无论是土耳其的还是西方的。

[wen] [ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['fɒrən] ['mɪnɪstə(r)] , - - , [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə]
When the Turkish foreign minister , Fu'ád Páshá , returned from a visit to
什么时候 这 土耳其 外国的 部长 , - - , 返回 从 一个 访问 到
[ˌeɪdrɪə'nəʊpəl] ,
Adrianople ,
阿德里安堡 ,

土耳其外交部长福阿德·帕夏从阿德里安堡访问归来时，

[hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃt] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [bɑːˌhɑː'ʊlə] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ]
his astonished reports of the reputation which Bahá'u'lláh had come to enjoy
他的 惊讶 报告 的 这 名声 哪个 巴哈欧拉 有 来 到 享受
[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['riːdʒən] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [lend] [ˌkredə'bɪləti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːʃn] ['ɛmbəsiːz]
throughout the region appeared to lend credibility to the Persian embassy's
自始至终 这 地区 出现 到 借 信誉 到 这 波斯语 大使馆的
[sə'dʒestʃənz] .
suggestions .
建议 .

他对巴哈欧拉在整个地区享有的声誉的惊讶报告，似乎为波斯使节的建议增添了可信度。

[ɪn] [ðɪs] ['klaɪmət] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] , [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ə'brʌptli] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['sʌbdʒɪkt] [ɪts] [gest]
In this climate of opinion , the government abruptly decided to subject its guest
在 这 气候 的 观点 , 这 政府 突然 决定 到 主题 它是 客人
[tuː; tə] [strɪkt] [kən'faɪnmənt] .
to strict confinement .
到 严格的 监禁 .

在这种舆论氛围下，政府突然决定对这位客人实施严格的限制措施。

[wɪ'ðaʊt] ['wɔːnɪŋ] , ['ɜːli] [wʌn] [deɪ] , - [haʊs] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['səʊldʒəz] ,
Without warning , early one day , Bahá'u'lláh's house was surrounded by soldiers ,
没有 警告 , 早期的 一 天 , - 房子 曾是 包围 经过 士兵 ,

一天清晨，毫无预兆地，巴哈欧拉的住所被士兵包围了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['eksaɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [tuː; tə] [æn; ən]
and the exiles were ordered to prepare for departure to an
和 这 流亡者 是 订购 到 准备 为了 离开 到 一个
[ˌʌn'nəʊn] [ˌdestɪ'neɪʃn] .
unknown destination .
未知 目的地 .

流放者们奉命准备前往一个未知的目的地。

[ðə; ði] [pleɪs] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['faɪn(ə)l] ['bænɪʃmənt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [grɪm] ['fɔːtrəs] - [taʊn] [ɒv; əv]
The place chosen for this final banishment was the grim fortress - town of
这 地方 选定 为了 这 最终的 流放 曾是 这 严峻 堡垒 - 镇 的
- (['eɪkə(r)]) [ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] [lænd] .
Akká (Acre) on the coast of the Holy Land .
- (英亩) 在 这 海岸 的 这 圣 土地 .

最终流放地选在了圣地海岸阴森的堡垒城镇阿卡（阿克）。

[nəʊ'tɔːriəs] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['faʊlnəs] [ɒv; əv] [ɪts] ['klaɪmət] [ænd; ənd] [ðə; ði]
Notorious throughout the empire for the foulness of its climate and the
臭名昭著 自始至终 这 帝国 为了 这 纠缠 的 它是 气候 和 这
['prevələns] [ɒv; əv] ['meni] [dɪ'ziːzɪz] ,
prevalence of many diseases ,
患病率 的 许多 疾病 ,

该地因其恶劣的气候和多种疾病的流行而臭名昭著，遍及整个帝国。

- [wɒz; wəz][ə; eɪ]['piːn(ə)l] ['kɒləni] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['ɒtəmən] [steɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪnˌkɑːsə'reɪʃn]
Akká was a penal colony used by the Ottoman State for the incarceration
- 曾是 一个 刑事 殖民地 用过的 经过 这 奥斯曼帝国 状态 为了 这 监禁
[ɒv; əv]['deɪndʒərəs] ['krɪmɪnlz] [huː] [kʊd; kəd][biː; bi][ɪk'spektɪd] [nɒt][tuː; tə] [sə'vaɪv] [tuː] [lɒŋ] [ðeə(r)]
of dangerous criminals who could be expected not to survive too long their
的 危险的 罪犯 WHO 可以 是 预期的 不是 到 存活 也 长的 他们的
[ɪm'prɪznmənt] [ðeə(r)] .
imprisonment there .
监禁 那里 .

阿卡是奥斯曼帝国用来关押危险罪犯的流放地，这些罪犯预计不会在那里活太久。

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['ɔːgəst] - , [bɑːˌhɑː'ʊlə] , [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ,
Arriving in August 1868 , Bahá'u'lláh , the members of His family ,
抵达 在 八月 - , 巴哈欧拉 , 这 成员 的 他的 家庭 ,

1868年8月，巴哈欧拉及其家人抵达

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['eksaɪld] [wɪð] [hɪm][wɜː(r); wə(r)]
and a company of His followers who had been exiled with Him were
和 一个 公司 的 他的 追随者 WHO 有 到过 放逐 和 他 是
[tuː; tə] [ɪk'spɪəriəns] [tuː] [j'iəz] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd][ə'bjuːs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['fɔːtrəs] [ɪt'self] ,
to experience two years of suffering and abuse within the fortress itself ,
到 经验 二 年 的 痛苦 和 虐待 之内 这 堡垒 本身 ,

与他一同被流放的一群追随者将在堡垒内遭受两年的苦难和虐待。

[ænd; ənd] [ðen] [biː; bi] [kən'faɪnd] ['ʌndə(r)] [haʊs] [ə'rest] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] ['bɪldɪŋ] [əʊnd] [baɪ][ə; eɪ]
and then be confined under house arrest to a nearby building owned by a
和 然后 是 受限 在下面 房子 逮捕 到 一个 附近 建筑 拥有 经过 一个
['ləʊk(ə)l] ['mɜːtʃənt] .
local merchant .
当地的 商人 .

然后被软禁在附近一栋属于当地商人的建筑物内。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðə; ði]['eksaɪlz][wɜː(r); wə(r)] [ʃʌnd] [baɪ][ðə; ði] [ˌsuːpə'stɪʃəs] ['ləʊk(ə)l]
For a long time the exiles were shunned by the superstitious local
为了 一个 长的 时间 这 流亡者 是 被排斥 经过 这 迷信的 当地的
['pɒpjələs] [huː] [hæd; həd] [biːn] [wɔːnd] [ɪn]['pʌblɪk] ['sɜːrmən] [ə'genst] “ [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv][ðə; ði]
populace who had been warned in public sermons against “ the God of the
民众 WHO 有 到过 警告 在 民众 布道 反对 “ 这 上帝 的 这
['pəːʃənz] ,
Persians ,
波斯人 ,

很长一段时间里，这些流亡者都受到迷信的当地民众的排斥，因为当地民众曾在公开布道中被警告要提防“波斯人的神”。

” [huː] [wɒz; wəz] [di'pikt] [æz; əz][æn; ən] ['enəmi] [ɒv; əv]['pʌblɪk]['ɔːdə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [pə'veɪə(r)] [ɒv; əv]
” who was depicted as an enemy of public order and the purveyor of
” WHO 曾是 描绘 作为 一个 敌人 的 民众 命令 和 这 供应商 的
['blæsfəməs] [ænd; ənd] [ɪ'mɒrəl] [aɪ'diəz] .
blasphemous and immoral ideas .
亵渎神明 和 不道德 想法 .

”他被描绘成公共秩序的敌人，以及亵渎神明和不道德思想的传播者。

['sevrəl] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [gruːp] [ɒv; əv]['eksaɪlz][daɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][prai'veiʃən][ænd; ənd]
Several members of the small group of exiles died of the privations and
一些 成员 的 这 小的 团体 的 流亡者 死亡 的 这 匮乏 和
['ʌðə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səb'dʒektɪd] . -
other conditions to which they were subjected . 76
其他 状况 到 哪个 他们 是 受 . -

这群流亡者中有几人死于他们所遭受的苦难和其他恶劣条件。76

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [ɪn] ['retrəspekt] ,
It seems , in retrospect ,
它 似乎 , 在 回顾 ,

现在回想起来，似乎

[ðə; ði] ['kiːnɪst] ['aɪrəni] [ðæt] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] [lænd] [æz; əz] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]
the keenest irony that the selection of the Holy Land as the place of
这 最热衷 讽刺 那 这 选择 的 这 圣 土地 作为 这 地方 的
- [fɔːst] [kən'faɪnmənt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['preʃə(r)] [frɒm; frəm]
Bahá'u'lláh's forced confinement should have been the result of pressure from
- 强制 监禁 应该 有 到过 这 结果 的 压力 从
[ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ænd; ənd] ['sɪv(ə)l] ['enəmɪz] [huːz] [eɪm] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs]
ecclesiastical and civil enemies whose aim was to extinguish His religious
教会的 和 民用 敌人 谁 目的 曾是 到 熄灭 他的 宗教
['ɪnfluəns] .
influence .
影响 .

最讽刺的是，选择圣地作为巴哈欧拉被迫囚禁的地方，竟然是教会和世俗敌人施压的结果，他们的目的是消除他的宗教影响力。

['pæləstaɪn] ,
Palestine ,
巴勒斯坦 ,

巴勒斯坦，

[rɪ'vɪəd] [baɪ] [θriː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ˌmɒnəʊθiː'ɪstɪk] [rɪ'lɪdʒən] [æz; əz] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði]
revered by three of the great monotheistic religions as the point where the
受人尊敬的 经过 三 的 这 伟大的 一神论 宗教 作为 这 观点 在哪里 这
[wɜːld] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [mæn] [ˌɪntə'sekt] ,
worlds of God and of man intersect ,
世界 的 上帝 和 的 男人 相交 ,

被三大一神教尊为神界与人界交汇之处。

[held] [ðen] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'ɪəz] , [ə; eɪ] [ju'niːk] [pleɪs] [ɪn]
held then , as it had for thousands of years , a unique place in
握住 然后 , 作为 它 有 为了 数千 的 年 , 一个 独特的 地方 在
['hjuːmən] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] .
human expectation .
人类 期待 .

它在当时以及数千年来一直占据着人类期望中的独特地位。

['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [bɪ'fɔː(r)] - [ə'raɪv(ə)l] ,
Only a few weeks before Bahá'u'lláh's arrival ,
仅有的 一个 很少 周 前 - 到达 ,

就在巴哈欧拉降临前几周，

[ðə; ði] [meɪn] ['liːdəʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['prɒtɪstənt] ['tɛmplər] ['muːvmənt] [seɪld] [frɒm; frəm]
the main leadership of the German Protestant Templer movement sailed from
这 主要的 领导 的 这 德语 新教 圣殿骑士 移动 航行 从
['jʊərəp] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [maʊnt] [kɑː'mel] [ə; eɪ] ['kɒləni] [ðæt] [wʊd] ['welkəm]
Europe to establish at the foot of Mount Carmel a colony that would welcome
欧洲 到 建立 在 这 脚 的 山 卡梅尔 一个 殖民地 那 会 欢迎
[kraɪst] ,
Christ ,
基督 ,

德国新教圣殿骑士团的主要领导人从欧洲航行至迦密山脚下，建立了一个迎接基督的殖民地。

[huːz] ['ædvent] [ðeɪ] [bɪ'liːvd] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɪmɪnənt] .
whose advent they believed to be imminent .
谁 来临 他们 相信 到 是 迫在眉睫 .

他们认为他的到来指日可待。

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['lɪntlz] [ɒv; əv] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['haʊzɪz] [ðeɪ] [ɪ'rektɪd] ,
Over the lintels of several of the small houses they erected ,
超过 这 过梁 的 一些 的 这 小的 房屋 他们 竖立 ,

在他们建造的几间小房子的门楣上，

['feɪsɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [beɪ] [tuː; tə] - ['prɪz(ə)n][æt; ət] - ,
facing across the bay to Bahá'u'lláh's prison at Akká ,
面向 穿过 这 湾 到 - 监狱 在 - ,

隔着海湾，可以看到巴哈欧拉在阿卡的监狱。

[kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] [siːn] [sʌtʃ] [kɑːrvd] [ɪn'skrɪpʃnz] [æz; əz] “ [dɜːr] [her] [ɪst] [neɪ] ” (“ [ðə; ði] [lɔːd] [ɪz] [nɪə(r)] ”) . -
can still be seen such carved inscriptions as “ Der Herr ist nahe ” (“ The Lord is near ”) . 77
能 仍然 是 已见 这样的 雕刻 铭文 作为 “ 德尔 先生 是 纳赫 ” (“ 这 主 是 靠近 ”) . -

至今仍能看到诸如“Der Herr ist nahe”（“主与你同在”）之类的雕刻铭文。77

[ɪn] - , [bɑːˌhɑː'ʊlə] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][dɪk'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['lɛtəz] [tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ruːlə(r)z] ,
In Akká , Bahá'u'lláh continued the dictation of a series of letters to individual rulers ,
在 - , 巴哈欧拉 持续 这 听写 的 一个 系列 的 信件 到 个人 统治者 ,

在阿卡，巴哈欧拉继续口述一系列信件，写给各个统治者。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ɪn][ˌeɪdrɪə'nəʊpəl] .
which He had begun in Adrianople .
哪个 他 有 开始 在 阿德里安堡 .

他在阿德里安堡开始了这项事业。

['sevrəl] [kən'teɪnd] ['wɔːnɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv] [gɒd] [ɒn] [ðeə(r)] ['neglɪdʒəns] [ænd; ənd] [ˌmɪs'ruːl] ,
Several contained warnings of the judgment of God on their negligence and misrule ,
一些 包含 警告 的 这 判断 的 上帝 在 他们的 疏忽 和 统治不善 ,

其中几份文件包含了对他们疏忽和治理不善的审判警告。

['wɔːnɪŋz] [huːz] [drə'mætɪk] [fʊl'fɪlmənt] [ə'raʊzd] [ɪn'tens] ['pʌblɪk] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [θruː'aʊt] [ðə; ði][nɪə(r)] [iːst] .
warnings whose dramatic fulfillment aroused intense public discussion throughout the Near East .
警告 谁 戏剧性 履行 被唤醒 激烈的 民众 讨论 自始至终 这 靠近 东方 .

这些警告的戏剧性应验在整个近东地区引发了激烈的公众讨论。

[les] [ðæn; ðən] [tuː] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['eksaɪlz] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n] - ['sɪti] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
Less than two months after the exiles arrived in the prison - city , for example ,
较少的 比 二 几个月 后 这 流亡者 到达的 在 这 监狱 - 城市 , 为了 例子 ,

例如，流放者抵达监狱城市不到两个月后，

- - , [ðə; ði] ['ɒtəmən] ['fɒrən] ['mɪnɪstə(r)] , [huːz] ['mis,reprizen'teiʃən] [hæd; həd] [helpt] [prɪ'sɪpɪteɪt] [ðə; ði] ['bænɪʃmənt] ,
Fu'ád Páshá , the Ottoman foreign minister , whose misrepresentations had helped precipitate the banishment ,
- - , 这 奥斯曼帝国 外国的 部长 , 谁 虚假陈述 有 帮助 沉淀 这 流放 ,

奥斯曼帝国外交大臣福阿德·帕夏的虚假陈述加速了流放的发生。

[wɒz; wəz] [ə'brʌptli] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst][ænd; ənd][daɪd][ɪn] [frɑːns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɑːt]
was abruptly dismissed from his post and died in France of a heart
曾是 突然 解雇 从 他的 邮政 和 死亡 在 法国 的 一个 心
[ə'tæk] .
attack .
攻击 .

他突然被解除职务，后在法国因心脏病去世。

[ðə; ði] [ɪ'vent] [wɒz; wəz] [mɑːkt] [baɪ][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [wɪtʃ] [prɪ'dɪktɪd] [ðə; ði] ['ɜːli] [dɪs'mɪs(ə)l][ɒv; əv]
The event was marked by a statement which predicted the early dismissal of
这 事件 曾是 标记 经过 一个 陈述 哪个 预测 这 早期的 解雇 的
[hɪz; ɪz] ['kɒliːg] ,
his colleague ,
他的 同事 ,

事件中发表的一份声明预示着他的同事将被提前解雇。

[praɪm]['mɪnɪstə(r)] - - - , [ðə; ði] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ænd; ənd] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] ,
Prime Minister ' Alí Páshá , the overthrow and death of the Sultan ,
主要的 部长 - - - , 这 推翻 和 死亡 的 这 苏丹 ,

首相阿里·帕夏，苏丹被推翻和身亡

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['tɜːkɪʃ] ['teritəriz] [ɪn] ['jʊərəp] ,
and the loss of Turkish territories in Europe ,
和 这 损失 的 土耳其 领土 在 欧洲 ,

以及土耳其在欧洲失去的领土，

[ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [dɪ'zɑːstəs] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [ɒn][ðə; ði] [hiːlz] [ɒv; əv][wʌn][ə'nʌðə(r)] . -
a series of disasters which followed on the heels of one another . 78
一个 系列 的 灾难 哪个 随后 在 这 高跟鞋 的 一 其他 . -

一系列灾难接踵而至。78

[ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə]['empərə(r)][nə'pəʊlɪən][θriː] [wɔːnd] [ðæt] ,
A letter to Emperor Napoleon III warned that ,
一个 信 到 皇帝 拿破仑 三、 警告 那 ,

一封写给拿破仑三世皇帝的信警告说：

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌɪnsɪn'serəti][ænd; ənd][ðə; ði][ˌmɪs'juːz; ˌmɪs'juːs][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] : “ . . . [ðaɪ]
because of his insincerity and the misuse of his power : “ . . . thy
因为 的 他的 虚伪 和 这 滥用 的 他的 力量 : “ . . . 你的
['kɪŋdəm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [θrəʊn] ['ɪntuː] [kən'fjuːʒn] ,
kingdom shall be thrown into confusion ,
王国 将 是 抛掷 进入 困惑 ,

因为他虚伪和滥用权力：“……你的王国必陷入混乱，

[ænd; ənd] [ðaɪn] ['empaɪə(r)][ʃæl; ʃəl] [pɑːs] [frɒm; frəm] [ðaɪn] [hændz] , [æz; əz][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)]
and thine empire shall pass from thine hands , as a punishment for
和 你的 帝国 将 经过 从 你的 双手 , 作为 一个 惩罚 为了
[ðæt] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst] [rɔːt] . . . .
that which thou hast wrought . . . .
那 哪个 你 哈斯特 锻 . . . .

你的帝国必将离你而去，这是你所作所为的惩罚……

[hæθ] [ðaɪ] [pɒmp] [meɪd] [ðiː] [praʊd] ?
Hath thy pomp made thee proud ?
有 你的 盛大场面 制成 你 自豪的 ?

你的荣耀是否让你骄傲自满？

[baɪ][maɪ][laɪf] !
By My life !
经过 我的 生活 !

以我的生命起誓！

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][nɒt][ɪn'djʊə(r)] . . . ” - [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zɑːstrəs] ['fræŋkəʊ] - ['prʌʃən] [wɔː(r)][ænd; ənd]
It shall not endure . . . ” 79 Of the disastrous Franco - Prussian War and
它 将 不是 忍受 . . . ” - 的 这 灾难性的 弗朗哥 - 普鲁士 战争 和
[ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] [θriː] ,
the resulting overthrow of Napoleon III ,
这 结果 推翻 的 拿破仑 三、 ,

它不会持续下去……”79 指的是灾难性的普法战争以及由此导致的拿破仑三世的垮台，

[wɪtʃ] [ə'kɜːd] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)]['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['steɪtmənt] , ['ælɪˌster] [hɔːrn] ,
which occurred less than a year after this statement , Alistair Horne ,
哪个 发生 较少的 比 一个 年 后 这 陈述 , 阿利斯泰尔 霍恩 ,

不到一年后，阿利斯泰尔·霍恩就发表了这份声明。

[ə; eɪ]['mɒd(ə)n]['skɒlə(r)][ɒv; əv] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [frentʃ] [pə'lɪtɪk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] :
a modern scholar of nineteenth century French political history has written :
一个 现代的 学者 的 第十九 世纪 法语 政治的 历史 有 书面 :

一位研究十九世纪法国政治史的现代学者写道：

['hɪstri; 'hɪstəri] [nəʊz] [ɒv; əv] [pə'hæps] [nəʊ][mɔː(r)] ['stɑːtlɪŋ] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [griːks] [kɔːld]
History knows of perhaps no more startling instance of what the Greeks called
历史 知道 的 也许 不 更多的 令人震惊 实例 的 什么 这 希腊人 称为
- ,
peripateia ,
- ,

历史上或许再也找不到比这更令人震惊的希腊人所说的“逍遥法外”的例子了。

[ðə; ði]['terəb(ə)l] [fɔːl] [frɒm; frəm] ['praɪdfəl] ['haɪts] .
the terrible fall from prideful heights .
这 糟糕的 落下 从 骄傲的 高度 .

从骄傲的高处惨遭坠落。

['sɜːt(ə)nli] [nəʊ]['neɪʃ(ə)n][ɪn]['mɒd(ə)n] [taɪmz] , [səʊ] [rɪ'pliːt] [wɪð] [ə'pærənt] ['grændʒə(r)][ænd; ənd]['ɒpjələnt]
Certainly no nation in modern times , so replete with apparent grandeur and opulent
当然 不 国家 在 现代的 时代 , 所以 充足的 和 明显 宏伟 和 奢华
[ɪn][mə'tɪəriəl] [ə'tʃiːvmənt] ,
in material achievement ,
在 材料 成就 ,

在现代历史上，当然没有哪个国家像它一样，拥有如此宏伟的外表和如此丰富的物质成就。

[hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [səb'dʒektɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [wɜːs] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ɪn][səʊ] [ʃɔːt] [ə; eɪ] [taɪm] . -
has ever been subjected to a worse humiliation in so short a time . 80
有 曾经 到过 受 到 一个 更糟 屈辱 在 所以 短的 一个 时间 . -

在如此短的时间内遭受如此严重的羞辱，前所未有。80

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [ɪ'vents] [ɪn] ['jʊərəp] [ðæt] [led][tuː; tə]
Only a few months before the unexpected series of events in Europe that led to
仅有的 一个 很少 几个月 前 这 意外 系列 的 活动 在 欧洲 那 引领 到
[ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪpl] [steɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌænek'seɪʃn] [ɒv; əv] [rəʊm] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːsɪz]
the invasion of the Papal States and the annexation of Rome by the forces
这 入侵 的 这 教皇 各州 和 这 吞并 的 罗马 经过 这 力量
[ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['ɪtəli] ,
of the new Kingdom of Italy ,
的 这 新的 王国 的 意大利 ,

就在欧洲发生一系列意想不到的事件，导致教皇国遭到入侵，罗马被新成立的意大利王国军队吞并之前几个月，

[ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ə'dresɪŋ] [pəʊp] ['paɪəs] [ɪks] [hæd; həd] [ɜːrdʒd] [ðə; ði] ['pɒntɪf] “ [ə'bændən] [ðaɪ]
a statement addressing Pope Pius IX had urged the Pontiff “ Abandon thy
一个 陈述 解决 教皇 庇护 第九章 有 敦促 这 教皇 “ 放弃 你的
['kɪŋdəm] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [kɪŋz] ,
kingdom unto the kings ,
王国 到 这 国王 ,

一份致教宗庇护九世的声明敦促教宗“将你的王国交给君王”，

[ænd; ənd] [ɪ'mɜːdʒ] [frɒm; frəm] [ðaɪ] [ˌhæbɪ'teɪʃn] ,
and emerge from thy habitation ,
和 出现 从 你的 居住地 ,

从你的居所出来，

[wɪð] [ðaɪ] [feɪs] [set] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] . . . [biː; bi] [æz; əz] [ðaɪ] [lɔːd] [hæθ] [biːn] . . . .
with thy face set towards the Kingdom . . . Be as thy Lord hath been . . . .
和 你的 脸 放 向 这 王国 . . . 是 作为 你的 主 有 到过 . . . .

面向天国……效法你的主……

['verɪli] , [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] ['ɪnˌɡæðərɪŋ] [ɪz] [kʌm] , [ænd; ənd] [ɔːl] [θɪŋz] [hæv; həv] [biːn] ['sepəreɪtɪd]
Verily , the day of ingathering is come , and all things have been separated
确实 , 这 天 的 收集 是 来 , 和 全部 事物 有 到过 分开
[frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
from each other .
从 每个 其他 .

诚然，集合之日已至，万物已彼此分离。

[hiː; hi] [hæθ] [stɔː(r)d] [ə'weɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʃəʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] ,
He hath stored away that which He chose in the vessels of justice ,
他 有 存储 离开 那 哪个 他 选择 在 这 船只 的 正义 ,

祂已将祂所拣选的储存在公义的器皿中。

[ænd; ənd] [kɑːst] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [bɪfɪtɪθ] [ˌaɪ 'tiː] . . . . ” -
and cast into the fire that which befitteth it . . . . ” 81
和 投掷 进入 这 火 那 哪个 适合 它 . . . . ” -

并将与它相称的东西投入火中……”81

['wɪlhelm] [ai] , [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə] , [huːz] ['ɑːmiz] [hæd; həd] [wʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['swiːpɪŋ] ['vɪktəri] [ɪn]
Wilhelm I , King of Prussia , whose armies had won such a sweeping victory in
威廉 我 , 国王 的 普鲁士 , 谁 军队 有 韩元 这样的 一个 扫荡 胜利 在
[ðə; ði] ['fræŋkəʊ] - ['prʌʃən] [wɔː(r)] ,
the Franco - Prussian War ,
这 弗朗哥 - 普鲁士 战争 ,

普鲁士国王威廉一世，他的军队在普法战争中取得了如此辉煌的胜利，

[hæd; həd] [biːn] [wɔːnd] [baɪ] [bɑːˌhɑː'ʊlə] [ɪn] [ðə; ði] - - [ai] - ['ɑːkdəs] [tuː; tə] [hiːd] [ðə; ði] [ɪɡ'zɑːmp(ə)l]
had been warned by Bahá'u'lláh in the Kitáb - i - Aqdas to heed the example
有 到过 警告 经过 巴哈欧拉 在 这 - - 我 - 阿克达斯 到 注意 这 例子
[ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] [θriː] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['ruːlə(r)z] [huː] [hæd; həd] [biːn] [vɪk'tɔːriəs]
of the fall of Napoleon III and of other rulers who had been victorious
的 这 落下 的 拿破仑 三、 和 的 其他 统治者 WHO 有 到过 胜利者
[ɪn] [wɔː(r)] ,
in war ,
在 战争 ,

巴哈欧拉在《至圣经》中曾警告世人，要吸取拿破仑三世和其他战争胜利者覆灭的教训。

[ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [ə'laʊ] [praɪd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [bæk] [frɒm; frəm] ['rekəɡnaɪzɪŋ] [ðɪs] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .
and not to allow pride to keep him back from recognizing this Revelation .
和 不是 到 允许 自豪 到 保持 他 后退 从 识别 这 启示 .

不要让骄傲阻碍他认识到这一启示。

[ðæt] [bɑːˌhɑː'ʊlə] [fɔːr'sɔː] [ðə; ði] ['feɪljə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['empərə(r)] [tuː; tə] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə] [ðɪs]
That Bahá'u'lláh foresaw the failure of the German Emperor to respond to this
那 巴哈欧拉 预见 这 失败 的 这 德语 皇帝 到 回应 到 这
['wɔːnɪŋ] [ɪz] [ʃəʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['ɒmɪnəs] ['pæsɪdʒ] [wɪtʃ] [ə'pɪəz] ['leɪtə(r)] [ɪn] [ðæt] [seɪm] [bʊk] :
warning is shown by the ominous passage which appears later in that same Book :
警告 是 所示 经过 这 不祥的 通道 哪个 出现 之后 在 那 相同的 书 :

巴哈欧拉预见到德国皇帝不会对这一警告作出回应，这一点从该书后面出现的不祥段落中可见一斑：

[əʊ][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪn] !
O banks of the Rhine !
哦 银行 的 这 莱茵河 !

莱茵河两岸啊!

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ] ['kʌvəd] [wɪð] [gɔː(r)] , [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [sɔːrdz] [ɒv; əv][ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n]
We have seen you covered with gore , inasmuch as the swords of retribution
我们 有 已见 你 涵盖 和 血块 , 因此 作为 这 剑 的 报应
[wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [ə'genst] [juː; jʊ] ;
were drawn against you ;
是 绘制 反对 你 ;

我们看到你浑身是血，因为复仇之剑已经向你伸出;

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə'nʌðə(r)] [tɜːn] .
and you shall have another turn .
和 你 将 有 其他 转动 .

你还将有一次机会。

[ænd; ənd][wiː; wi][hɪə(r)][ðə; ði] [ˌlæmen'teɪʃənz] [ɒv; əv] [bɜː'lɪn] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][biː; bi] [tə'deɪ] [ɪn] [kən'spɪkjuəs]
And We hear the lamentations of Berlin , though she be today in conspicuous
和 我们 听到 这 哀歌 的 柏林 , 尽管 她 是 今天 在 显眼的
['glɔːri] . -
glory . 82
荣耀 . -

我们听见了柏林的哀叹，尽管她如今正处于辉煌鼎盛时期。82

[ə; eɪ] ['straɪkɪŋli] ['dɪfrənt] [nəʊt] ['kærəktəraɪzɪz] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [prəu'naunsmənt] ,
A strikingly different note characterizes two of the major pronouncements ,
一个 引人注目 不同的 笔记 具有特征 二 的 这 主要的 声明 ,

其中两项重要声明的基调截然不同,

[ðæt] [ə'drest] [tuː; tə] [kwiːn] Victoria83 [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] " ['ruːlə(r)z][ɒv; əv] [ə'merɪkə]
that addressed to Queen Victoria83 and another to the " Rulers of America
那 已解决 到 女王 Victoria83 和 其他 到 这 " 统治者 的 美国
[ænd; ənd][ðə; ði] ['prezədənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ˌðeər'ɪn] .
and the Presidents of the Republics therein .
和 这 总统们 的 这 共和国 其中 .

其中一封是写给维多利亚女王的，另一封是写给"美洲统治者和各共和国总统的"。

" [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['preɪzɪz] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪərɪŋ] [ə'tʃiːvmənt] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
" The former praises the pioneering achievement represented by the abolition of
" 这 以前的 赞扬 这 开创性的 成就 代表 经过 这 废除 的
['sleɪvəri] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪə(r)] ,
slavery throughout the British Empire ,
奴隶制 自始至终 这 英国 帝国 ,

前者赞扬了大英帝国废除奴隶制所代表的开创性成就;

[ænd; ənd] [kə'mend] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['gʌvənmənt] .
and commends the principle of representative government .
和 赞扬 这 原则 的 代表 政府 .

并赞扬代议制政府的原则。

[ðə; ði]['lætə(r)] , [wɪtʃ] ['əupənz] [wɪð] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][gɒd] , [kən'kluːdz]
The latter , which opens with the announcement of the Day of God , concludes
这 后者 , 哪个 打开 和 这 公告 的 这 天 的 上帝 , 结束
[wɪð] [ə; eɪ] ['sʌmənz] ,
with a summons ,
和 一个 传票 ,

后者以宣布真主之日开始，以召唤结束。

[ə; eɪ]['vɜːtʃuəl] ['mændeɪt] , [ðæt] [hæz; həz][nəʊ] ['pærəlel] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['mesɪdʒɪz] :
a virtual mandate , that has no parallel in any of the other messages :
一个 虚拟的 授权 , 那 有 不 平行线 在 任何 的 这 其他 消息 :

这是一项虚拟授权，在其他任何信息中都找不到类似的例子：

“ [baɪnd][jiː; ji][ðə; ði]['brəʊkən] [wɪð] [ðə; ði][hændz][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ,
“ Bind ye the broken with the hands of justice ,
“ 绑定 是的 这 破碎的 和 这 双手 的 正义 ,

“用公义之手捆绑破碎的人，

[ænd; ənd] [krʌʃ] [ðə; ði] [ə'presə(r)] [huː] [flɜːɪʃɪθ] [wɪð] [ðə; ði][rɒd][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mændmənts]
and crush the oppressor who flourisheth with the rod of the commandments
和 压碎 这 压迫者 WHO 繁荣 和 这 杆 的 这 诫命
[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [lɔːd] ,
of your Lord ,
的 你的 主 ,

用你主的诫命之杖，粉碎那肆意妄为的压迫者！

[ðə; ði][ɔːr'deɪnər] , [ðə; ði][ɔːl] - [waɪz] . ” -
the Ordainer , the All - Wise . ” 84
这 授职者 , 这 全部 - 明智的 . ” -

制定者，全知者。”84

[rɪ'lɪdʒən] [æz; əz] [lait] [ænd; ənd] ['dɑːknəs]
Religion as Light and Darkness
宗教 作为 光 和 黑暗

宗教既是光明也是黑暗

- [sɪ'vɪərɪst] [ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n][ɪz] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bæriəz] [wɪtʃ] , [θruː'aʊt]
Bahá'u'lláh's severest condemnation is reserved for the barriers which , throughout
- 最严重 谴责 是 预订的 为了 这 障碍 哪个 , 自始至终
['hɪstri; 'hɪstəri] ,
history ,
历史 ,

巴哈欧拉最严厉的谴责是针对历史上种种障碍的。

['ɔːgənaɪzd] [rɪ'lɪdʒən] [hæz; həz] [ɪ'rektɪd] [bɪ'twiːn] [hjuː'mænəti][ænd; ənd][ðə; ði] [revl'eʃən] [ɒv; əv] [gɒd] .
organized religion has erected between humanity and the Revelations of God .
组织 宗教 有 竖立 之间 人类 和 这 启示录 的 上帝 .

有组织的宗教在人类与上帝的启示之间筑起了一道屏障。

['dɒgməz] , [ɪn'spaɪəd][baɪ]['pɒpjələ(r)] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [pə'fektɪd] [baɪ] [ˌmɪs'spent] [ɪn'telɪdʒəns] ,
Dogmas , inspired by popular superstition and perfected by misspent intelligence ,
教条 , 灵感 经过 受欢迎的 迷信 和 完善 经过 浪费 智力 ,

教条，源于民间迷信，并因智慧的浪费而臻于完善。

[hæv; həv] [rɪ'piːtɪdli] [biːn] [ɪm'pəʊzd] [ɒn][ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['prəʊses] [huːz] ['pɜːpəs] [hæz; həz][æt; ət][ɔːl]
have repeatedly been imposed on a Divine process whose purpose has at all
有 反复 到过 强加 在 一个 神圣的 过程 谁 目的 有 在 全部
[taɪmz] [biːn] ['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd]['mɒrəl] .
times been spiritual and moral .
时代 到过 精神 和 道德 .

反复地将某些东西强加于神圣的进程之上，而这一进程的目的始终是精神的和道德的。

[lɔːz] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l][ˌɪntər'ækʃ(ə)n] , [rɪ'viːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [kən'sɒlɪdeɪtɪŋ]
Laws of social interaction , revealed for the purpose of consolidating
法律 的 社会的 相互作用 , 揭晓 为了 这 目的 的 巩固
[kə'mjuːnəti] [laɪf] ,
community life ,
社区 生活 ,

社会互动规律的揭示，其目的是为了巩固社区生活。

[hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ðə; ði] ['beɪsɪs] [fɔː(r); fə(r)] [st'rʌktʃəz] [ɒv; əv] [ɑː'keɪn] ['dɒktrɪn] [ænd; ənd] ['præktɪs]
have been made the basis for structures of arcane doctrine and practice
有 到过 制成 这 基础 为了 结构 的 神秘的 教义 和 实践

[wɪtʃ] [hæv; həv] ['bɜːdnd] [ðə; ði] ['mæsɪz] [huːz] ['benɪfɪt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə]
which have burdened the masses whose benefit they were supposed to
哪个 有 负担 这 群众 谁 益处 他们 是 据称 到

[sɜːv] .
serve .
服务 .

已成为晦涩难懂的教义和实践体系的基础，这些教义和实践体系给原本应该从中受益的大众带来了负担。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] ['ɪntəlekt] , [ðə; ði] [tʃiːf] [tuːl] [pə'zest] [baɪ] [ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs] ,
Even the exercise of intellect , the chief tool possessed by the human race ,
甚至 这 锻炼 的 智力 ， 这 首席 工具 拥有 经过 这 人类 种族 ，

[hæz; həz] [biːn] [dɪ'lɪbərətli] ['hæmpə(r)d] ,
has been deliberately hampered ,
有 到过 故意地 受阻 ，

就连人类拥有的主要工具——智力的运用，也遭到了蓄意的阻碍。

[prə'djuːsɪŋ] [æn; ən] [ɪ'ventʃuəl] ['breɪkdaʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪəlɒg] [bɪ'twiːn] [feɪθ] [ænd; ənd] ['saɪəns] [ə'pɒn]
producing an eventual breakdown in the dialogue between faith and science upon
生产 一个 最终 分解 在 这 对话 之间 信仰 和 科学 之上

[wɪtʃ] ['sɪvəlaɪzd] [laɪf] [dɪ'pendz] .
which civilized life depends .
哪个 文明 生活 取决于 .

最终导致文明生活所依赖的信仰与科学之间的对话破裂。

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɒri] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɪz] [ðə; ði] [ˌwɜːld'waɪd] [ˌdɪsrɪ'pjuːt] ['ɪntuː] [wɪtʃ]
The consequence of this sorry record is the worldwide disrepute into which
这 结果 的 这 对不起 记录 是 这 全世界 名誉受损 进入 哪个

[rɪ'lɪdʒən] [hæz; həz] ['fɔːlən] .
religion has fallen .
宗教 有 倒下 .

这一令人遗憾的记录导致宗教在世界范围内声名狼藉。

[wɜːs] ,
Worse ,
更糟 ，

更糟的是，

['ɔːgənaɪzd] [rɪ'lɪdʒən] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɪt'self] [ə; eɪ] [məʊst] ['vɪrələnt] [kɔːz] [ɒv; əv] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd]
organized religion has become itself a most virulent cause of hatred and
组织 宗教 有 变得 本身 一个 最多 剧毒的 原因 的 仇恨 和

['wɔːfeə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːplz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
warfare among the peoples of the world .
战争 之中 这 人民 的 这 世界 .

有组织的宗教本身已经成为世界各国人民之间仇恨和战争的最恶劣根源。

“ [rɪ'lɪdʒəs] [fə'nætɪsɪzəm] [ænd; ənd] ['heɪtrɪd] , ” [bɑːˌhɑː'ʊlə] [wɔːnd] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] , “
“ Religious fanaticism and hatred , ” Bahá'u'lláh warned over a century ago , “
“ 宗教 狂热 和 仇恨 ， ” 巴哈欧拉 警告 超过 一个 世纪 前 ， “

[ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [wɜːld] - [dɪ'vaʊərɪŋ] ['faɪə(r)] ,
are a world - devouring fire ,
是 一个 世界 - 吞噬 火 ，

巴哈欧拉一个多世纪前就警告说：“宗教狂热和仇恨是吞噬世界的烈火。”

[huːz] ['vaɪələns] [nʌn] [kæn; kən] [kwentʃ] .
whose violence none can quench .
谁 暴力 没有任何 能 淬火 .

其暴力行径无人能够平息。

[ðə; ði][hænd][ɒv; əv][dɪ'vaɪn]['paʊə(r)][kæn; kən] , [ə'ləʊn] , [dɪ'lɪvə(r)][mæn'kaɪnd][frɒm; frəm] [ðɪs] ['desəleɪtɪŋ]
The Hand of Divine power can , alone , deliver mankind from this desolating
这 手 的 神圣的 力量 能 , 独自的 , 递送 人类 从 这 荒凉的
[ə'flɪkʃ(ə)n] . ” -
affliction . ” 85
痛苦 . ” -

唯有神力之手才能将人类从这场毁灭性的灾难中解救出来。”85

[ðəʊz] [huːm] [gɒd] [wɪl] [həʊld][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['trædʒədi] , [bɑːˌhɑː'ʊlə] [sez] , [ɑː(r); ə(r)]
Those whom God will hold responsible for this tragedy , Bahá'u'lláh says , are
那些 谁 上帝 将要 抓住 负责任的 为了 这 悲剧 , 巴哈欧拉 说道 , 是
['hjuː'mænɪtiz] [rɪ'lɪdʒəs] ['liːdəz] ,
humanity's religious leaders ,
人类的 宗教 领导人 ,

巴哈欧拉说，上帝将追究人类宗教领袖的责任，而这些人正是这场悲剧的罪魁祸首。

[huː] [hæv; həv] [prɪ'zjuːmd] [tuː; tə] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
who have presumed to speak for Him throughout history .
WHO 有 假定 到 说话 为了 他 自始至终 历史 .

历史上那些自以为是地代表他说话的人。

[ðeə(r)] [ə'tempts] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] [ə; eɪ] ['praɪvət] [prɪ'zɜːv] ,
Their attempts to make the Word of God a private preserve ,
他们的 尝试 到 制作 这 单词 的 上帝 一个 私人的 保存 ,

他们试图将上帝的圣言变成私人的专属领地，

[ænd; ənd][ɪts][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)]['pɜːsən(ə)l] [ə'grændɪzmənt] ,
and its exposition a means for personal aggrandizement ,
和 它是 展览 一个 方法 为了 个人的 扩张 ,

并将其展示为个人抬高自身地位的手段，

[hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['sɪŋg(ə)l]['hændikæp] [ə'genst] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv]
have been the greatest single handicap against which the advancement of
有 到过 这 最 单身的 让分 反对 哪个 这 进步 的
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [hæz; həz] ['strʌg(ə)ld] .
civilization has struggled .
文明 有 挣扎 .

一直是文明进步所面临的最大障碍。

[ɪn][ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [endz] ,
In the pursuit of their ends ,
在 这 追逐 的 他们的 结束 ,

为了达到他们的目的，

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][nɒt] ['hezɪteɪtɪd] [tuː; tə] [reɪz] [ðeə(r)][hændz] [ə'genst] [ðə; ði] ['mesndʒər]
many of them have not hesitated to raise their hands against the Messengers
许多 的 他们 有 不是 犹豫了一下 到 增加 他们的 双手 反对 这 信使
[ɒv; əv] [gɒd] [ðəm'selvz] ,
of God themselves ,
的 上帝 他们自己 ,

他们中的许多人甚至毫不犹豫地举手反对真主的使者们。

[æt; ət][ðeə(r)]['ædvent] :
at their advent :
在 他们的 来临 :

在它们出现之时：

['liːdəz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [ɪn] ['evri] [eɪdʒ] , [hæv; həv] ['hindəd] [ðeə(r)] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [ə'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːn(ə)l] [sæl'veɪʃ(ə)n] ,
Leaders of religion , in every age , have hindered their people from attaining the shores of eternal salvation ,
领导人 的 宗教 , 在 每一个 年龄 , 有 受阻 他们的 人们 从 达到 这 海岸 的 永恒 救恩 ,

历代宗教领袖都阻碍了他们的信徒获得永恒的救赎。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [held] [ðə; ði] [reɪnz] [ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] [ɪn] [ðeə(r)] ['maɪti] [grɑːsp] .
inasmuch as they held the reins of authority in their mighty grasp .
因此 作为 他们 握住 这 缰绳 的 权威 在 他们的 强大的 抓牢 .

因为他们牢牢掌握着权力的缰绳。

[sʌm; səm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lʌst] [ɒv; əv] ['liːdəʃɪp] , ['ʌðə(r)z] [θruː] [wɒnt] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,
Some for the lust of leadership , others through want of knowledge and understanding ,
一些 为了 这 欲望 的 领导 , 其他的 通过 想 的 知识 和 理解 ,

有些人是因为渴望领导地位，有些人则是因为缺乏知识和理解。

[hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdeprɪ'veɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
have been the cause of the deprivation of the people .
有 到过 这 原因 的 这 剥夺 的 这 人们 .

一直是造成人民贫困的原因。

[baɪ] [ðeə(r)] ['sæŋkʃn] [ænd; ənd] [ɔː'θɒrəti] , ['evri] ['prɒfɪt] [ɒv; əv] [gɒd] [hæθ] [drʌŋk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['tʃælɪs] [ɒv; əv] ['sækrɪfaɪs] . . . -
By their sanction and authority , every Prophet of God hath drunk from the chalice of sacrifice . . . 86
经过 他们的 制裁 和 权威 , 每一个 先知 的 上帝 有 醉 从 这 圣杯 的 牺牲 . . . -

奉真主之命，每一位先知都饮过献祭的圣杯……86

[ɪn] [æn; ən] [ə'dres] [tuː; tə] [ðə; ði] ['klɜːdʒi] [ɒv; əv] [ɔːl] [feiθ] ,
In an address to the clergy of all faiths ,
在 一个 地址 到 这 牧师 的 全部 信仰 ,

在向所有信仰的神职人员发表的讲话中，

[bɑːˌhɑː'ʊlə] [wɔːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [səʊ] ['keələsli] [ə'sjuːmd] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] :
Bahá'u'lláh warns of the responsibility which they have so carelessly assumed in history :
巴哈欧拉 警告 的 这 责任 哪个 他们 有 所以 粗心大意 假定 在 历史 :

巴哈欧拉警告他们，他们在历史上如此轻率地承担了责任：

[jiː; ji] [ɑː(r); ə(r)] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [sprɪŋ] .
Ye are even as a spring .
叶 是 甚至 作为 一个 春天 .

你们如同泉水一般。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] , [səʊ] [wɪl] [ðə; ði] [striːmz] [ðæt] [brɑːntʃ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] .
If it be changed , so will the streams that branch out from it be changed :
如果 它 是 已更改 , 所以 将要 这 溪流 那 分支 出去 从 它 是 已更改 .

如果它发生改变，从它分支出来的其他分支也会随之改变。

[fɪə(r)] [gɒd] , [ænd; ənd] [bi:; bi] ['nʌmbəd] [wɪð] [ðə; ði] ['gɒdli] .
Fear God , and be numbered with the godly .
害怕 上帝 , 和 是 编号 和 这 敬虔的 .

敬畏上帝，与敬虔的人同列。

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] , [ɪf] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv] [mæn] [bi:; bi] [kə'rʌptɪd] , [hɪz; ɪz] [lɪmz] [wɪl] ['ɔ:lsəʊ] [bi:; bi] [kə'rʌptɪd] .
In like manner , if the heart of man be corrupted , his limbs will also be corrupted .
在 喜欢 方式 , 如果 这 心 的 男人 是 腐败的 , 他的 四肢 将要 还 是 腐败的 .

同样，如果人的内心败坏了，他的肢体也会败坏。

[ænd; ənd] ['sɪmələli] , [ɪf] [ðə; ði] [ru:t] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tri:] [bi:; bi] [kə'rʌptɪd] , [ɪts] ['brɑ:ntʃɪz] , [ænd; ənd] [ɪts] ['ɔfʃu:t, 'ɔ:-] ,
And similarly , if the root of a tree be corrupted , its branches , and its offshoots ,
和 相似地 , 如果 这 根 的 一个 树 是 腐败的 , 它是 分支 , 和 它是 分支 ,

同样，如果树根腐烂了，它的树枝和幼苗也会腐烂，

[ænd; ənd] [ɪts] [li:vz] , [ænd; ənd] [ɪts] [fru:ts] , [wɪl] [bi:; bi] [kə'rʌptɪd] . -
and its leaves , and its fruits , will be corrupted . 87
和 它是 树叶 , 和 它是 水果 , 将要 是 腐败的 . -

它的叶子和果实都会腐烂。87

[ði:z] [seɪm] ['steɪtmənts] ,
These same statements ,
这些 相同的 声明 ,

这些同样的声明，

[rɪ'vi:ld] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɔ:θədɒksi] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meɪdʒə(r)] [p'aʊəz] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [wɜ:ld] ,
revealed at a time when religious orthodoxy was one of the major powers throughout the world ,
揭晓 在 一个 时间 什么时候 宗教 正统 曾是 一 的 这 主要的 权力 自始至终 这 世界 ,

揭露真相之时，宗教正统观念正统性还是世界主要力量之一。

[dɪ'kleəd] [ðæt] [ðɪs] ['paʊə(r)] [hæd; həd] [ɪ'fektɪvli] [endid] ,
declared that this power had effectively ended ,
声明 那 这 力量 有 有效地 结束 ,

宣布这项权力实际上已经结束。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˌkli:zi'æstɪkl] [kɑ:st] [hæz; həz] [nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] ['səʊʃ(ə)l] [rəʊl] [ɪn] [wɜ:ld] ['hɪstri; 'hɪstəri] : “ [əʊ] ['kɒŋkɔ:s] [ɒv; əv] [di'vain] !
and that the ecclesiastical caste has no further social role in world history : “ O concourse of divines !
和 那 这 教会的 种姓 有 不 更远 社会的 角色 在 世界 历史 : “ 哦 大厅 的 神灵 !

并且教会阶层在世界历史上不再扮演任何社会角色：“哦，神职人员的集会！

[ji:; ji] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [ˌhens'fɔ:wəd] [bɪ'həʊld] [jɔ:'selvz] [pə'zest] [ɒv; əv] ['eni] ['paʊə(r)] . . . ” - [tu:; tə] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] [vɪn'dɪktɪv] [ə'pəʊnənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm] ['klɜ:dʒi] ,
Ye shall not henceforward behold yourselves possessed of any power . . . ” 88 To a particularly vindictive opponent among the Muslim clergy ,
叶 将 不是 从此以后 看哪 你们自己 拥有 的 任何 力量 . . . ” - 到 一个 特别 报复心强的 对手 之中 这 穆斯林 牧师 ,

从此以后，你们将不再拥有任何权力……”88 致一位特别记仇的穆斯林神职人员对手，

[bɑːˌhɑːˈʊlə] [sed] : “ [ðaʊ] [ɑːt] [ˈiːv(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [lɑːst] [treɪs] [ɒv; əv] [ˈsʌnlaɪt] [əˈpɒn] [ðə; ði]
Bahá'u'lláh said : “ Thou art even as the last trace of sunlight upon the
巴哈欧拉 说 : “ 你 艺术 甚至 作为 这 最后的 痕迹 的 阳光 之上 这
[ˈmaʊntəntɒp] .
mountaintop .
山顶 .

巴哈欧拉说：“你就像山顶上最后一缕阳光一样。”

[suːn] [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [feɪd] [əˈweɪ] [æz; əz] [dɪˈkriːd] [baɪ] [gɒd] , [ðə; ði] [ɔːl] - [pəˈzesɪŋ] , [ðə; ði] [məʊst] [haɪ] .
Soon will it fade away as decreed by God , the All - Possessing , the Most High .
很快 将要 它 褪色 离开 作为 颁布 经过 上帝 , 这 全部 - 拥有 , 这 最多 高的 .

不久，它将按照全能至高者的旨意消逝。

[ðaɪ] [ˈglɔːri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈglɔːri] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðiː] [hæv; həv] [biːn] [ˈteɪkən] [əˈweɪ] .
Thy glory and the glory of such as are like thee have been taken away .
你的 荣耀 和 这 荣耀 的 这样的 作为 是 喜欢 你 有 到过 已采取 离开 .
. . ” -
. . ” 89
. . ” -

你的荣耀和与你相似之人的荣耀已被夺去……”89

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] [ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [ækˈtɪvəti] [wɪtʃ] [ðiːz] [ˈsteɪtmənts] [əˈdres] ,
It is not the organization of religious activity which these statements address ,
它 是 不是 这 组织 的 宗教 活动 哪个 这些 声明 地址 ,

这些声明并非针对宗教活动的组织形式。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌmɪsˈjuːz; ˌmɪsˈjuːs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [rɪˈsɔːsɪz] .
but the misuse of such resources .
但 这 滥用 的 这样的 资源 .

但滥用这些资源。

\- [ˈraɪtɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdʒenərəs] [ɪn] [ðeə(r)] [əˌpriːʃiˈeɪʃn] [nɒt] [ˈəʊnli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt]
Bahá'u'lláh's writings are generous in their appreciation not only of the great
\- 著作 是 慷慨的 在 他们的 欣赏 不是 仅有的 的 这 伟大的
[ˌkɒntrɪˈbjuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˈɔːgənaɪzd] [rɪˈlɪdʒən] [hæz; həz] [brɔːt] [tuː; tə] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] ,
contribution which organized religion has brought to civilization ,
贡献 哪个 组织 宗教 有 带来 到 文明 ,

巴哈欧拉的著作不仅慷慨地赞赏有组织的宗教对文明带来的巨大贡献，

[bʌt; bət] [ˈɔːlsəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbenɪfɪts] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [dɪˈraɪvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [self] -
but also of the benefits which the world has derived from the self -
但 还 的 这 好处 哪个 这 世界 有 衍生的 从 这 自己 -
[ˈsækrɪfaɪs] [ænd; ənd] [lʌv] [ɒv; əv] [hjuːˈmænəti] [ðæt] [hæv; həv] [ˈkærəktəˌraɪzd] [ˈklɜːdʒɪmən] [ænd; ənd]
sacrifice and love of humanity that have characterized clergymen and
牺牲 和 爱 的 人类 那 有 特征化的 神职人员 和
[rɪˈlɪdʒəs] [ˈɔːdərs] [ɒv; əv] [ɔːl] [feiθ] :
religious orders of all faiths :
宗教 订单 的 全部 信仰 :

但世界也从所有信仰的神职人员和宗教团体所展现的自我牺牲和博爱精神中受益匪浅：

[ðəʊz] [di'vain] . . . [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈtruːli] [ɐdˈɔːnd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɔːnəmənt] [ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] [ænd; ənd]
Those divines . . . who are truly adorned with the ornament of knowledge and
那些 神灵 . . . WHO 是 真的 装饰 和 这 装饰品 的 知识 和
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈgʊdli] [ˈkærəktə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ,
of a goodly character are ,
的 一个 很好 特点 是 ,

那些真正拥有渊博知识和良好品德的神职人员……

['verɪli] , [æz; əz][ə; eɪ] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd][æz; əz] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði]
verily , as a head to the body of the world , and as eyes to the
确实 , 作为 一个 头 到 这 身体 的 这 世界 , 和 作为 眼睛 到 这
['neɪʃnz] . . . . -
nations 90
国家 . . . . -

的确，祂如同世界之首，如同万国之眼……90

['rɑːðə(r)] , [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə] [ɔːl] ['piːp(ə)l] , [bɪl'iːvəz] [ænd; ənd] [ˌʌnbi'liːvə] , ['klɜːdʒi] [ænd; ənd]
Rather , the challenge to all people , believers and unbelievers , clergy and
相当 , 这 挑战 到 全部 人们 , 信徒 和 不信者 , 牧师 和
['leɪmən] [ə'laɪk] ,
laymen alike ,
外行 同样 ,

相反，这是对所有人，包括信徒和非信徒、神职人员和平信徒的挑战。

[ɪz][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [naʊ] ['biːɪŋ] ['vɪzɪtɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt]
is to recognize the consequences now being visited upon the world as the result
是 到 认出 这 结果 现在 存在 到访 之上 这 世界 作为 这 结果
[ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɪmpʌls] .
of the universal corruption of the religious impulse .
的 这 普遍的 腐败 的 这 宗教 冲动 .

就是要认识到，由于宗教冲动的普遍腐败，世界现在正遭受着怎样的后果。

[ɪn][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [ˌeɪliə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hjuː'mænəti][frɒm; frəm] [gɒd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][pɑːst] ['sentʃəri] ,
In the prevailing alienation of humanity from God over the past century ,
在 这 盛行 异化 的 人类 从 上帝 超过 这 过去的 世纪 ,

在过去一个世纪里，人类与上帝的疏离日益加剧，

[ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fæbrɪk][ɒv; əv]['mɒrəl][laɪf][ɪt'self] [dɪ'pendz] [hæz; həz]['brəʊkən] [daʊn] .
a relationship on which the fabric of moral life itself depends has broken down .
一个 关系 在 哪个 这 织物 的 道德 生活 本身 取决于 有 破碎的 向下 .

维系道德生活的基础关系已经破裂。

['nætʃ(ə)rəl]['fæk(ə)ltɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['ræʃ(ə)nəl][səʊl] , ['vaɪt(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd]
Natural faculties of the rational soul , vital to the development and
自然的 学院 的 这 合理的 灵魂 , 必不可少的 到 这 发展 和
['meɪntənəns] [ɒv; əv]['hjuːmən]['væljuːz] ,
maintenance of human values ,
维护 的 人类 值 ,

理性灵魂的自然能力，对人类价值观的发展和维护至关重要。

[hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [dɪs'kaʊntɪd; 'dɪskaʊntɪd] :
have become universally discounted :
有 变得 普遍地 折扣 :

已被普遍低估：

[ðə; ði][vaɪ'tæləti][ɒv; əv] [menz] [bɪ'liːf] [ɪn][gɒd][ɪz]['daɪɪŋ] [aʊt][ɪn] ['evri] [lænd] ;
The vitality of men's belief in God is dying out in every land ;
这 活力 的 男士 信仰 在 上帝 是 垂死 出去 在 每一个 土地 ;

在世界各地，人们对上帝的信仰正在逐渐消亡；

['nʌθɪŋ] [ʃɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['həʊlsəm] ['medsn; 'medɪsn][kæn; kən]['evə(r)][rɪ'stɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] .
nothing short of His wholesome medicine can ever restore it .
没有什么 短的 的 他的 健康 药品 能 曾经 恢复 它 .

只有祂的良药才能治愈它。

[ðə; ði][kə'rəʊʒ(ə)n][ɒv; əv] [ʌn'gɑːdlinəs] [ɪz] ['iːtɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['vaɪt(ə)lz][ɒv; əv]['hjuːmən][sə'saɪəti] ;
The corrosion of ungodliness is eating into the vitals of human society ;
这 腐蚀 的 不敬虔 是 吃 进入 这 命脉 的 人类 社会 ;

邪恶的腐蚀正在蚕食人类社会的命脉；

[wɒt] [els] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪ'lɪksə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pəʊt(ə)nt] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [klenz] [ænd; ənd]
what else but the Elixir of His potent Revelation can cleanse and
什么 别的 但 这 灵药 的 他的 强效 启示 能 洁净 和
[rɪ'vaɪv] [ˌaɪ 'tiː] ? . . .
revive it ? . . .
复活 它 ? . . .

除了祂那充满力量的启示之灵丹妙药，还有什么能洁净并复兴它呢?

[ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] , [ə'ləʊn] ,
The Word of God , alone ,
这 单词 的 上帝 , 独自的 ,

唯有神的话语，

[kæn; kən] [kleɪm] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn'daʊd] [wɪð] [ðə; ði] [kə'pæsəti] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)]
can claim the distinction of being endowed with the capacity required for
能 宣称 这 区别 的 存在 捐赠 和 这 容量 必需的 为了
[səʊ] [greɪt] [ænd; ənd] [fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] . -
so great and far - reaching a change . 91
所以 伟大的 和 远的 - 到达 一个 改变 . -
可以自豪地宣称，它具备进行如此伟大而深远变革所需的能力。91

[wɜːld] [piːs]
World Peace
世界 和平

世界和平

[ɪn] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] ['sʌbsɪkwənt] [ɪ'vents] ,
In the light of subsequent events ,
在 这 光 的 随后的 活动 ,

鉴于后来的事件，

[ðə; ði] ['wɔːnɪŋz] [ænd; ənd] [ə'piːlz] [ɒv; əv] - ['raɪtɪŋz] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd] [teɪk] [ɒn] [ə; eɪ]
the warnings and appeals of Bahá'u'lláh's writings during this period take on a
这 警告 和 上诉 的 - 著作 期间 这 时期 拿 在 一个
['terəb(ə)l] ['pɔɪnjənsi] :
terrible poignancy :
糟糕的 悲怆 :

巴哈欧拉在这一时期的著作中的警告和呼吁，具有了令人痛心的悲怆之感:

[əʊ] [jiː; ji] [ðə; ði] [ɪ'lektɪd] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['evri] [lænd] ! . . .
O ye the elected representatives of the people in every land ! . . .
哦 是的 这 当选 代表 的 这 人们 在 每一个 土地 ! . . .

哦，各国人民选出的代表们！……

[rɪ'gɑːd] [ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['bɒdi] [wɪtʃ] , [ðəʊ] [æt; ət] [ɪts] [kri'eɪʃ(ə)n] [həʊl] [ænd; ənd]
Regard the world as the human body which , though at its creation whole and
看待 这 世界 作为 这 人类 身体 哪个 , 尽管 在 它是 创建 所有的 和
['pɜːfɪkt] ,
perfect ,
完美的 ,

将世界比作人体，虽然在被创造之时完整完美，

[hæθ] [biːn] [ə'flɪktɪd] , [θruː] ['veəriəs] ['kɔːzɪz] , [wɪð] [greɪv] [dɪs'ɔːdəz] [ænd; ənd] ['mælədi] .
hath been afflicted , through various causes , with grave disorders and maladies .
有 到过 受苦的 , 通过 各种各样的 原因 , 和 严重 疾病 和 疾病 .
由于各种原因，他患有严重的疾病和疾患。

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [deɪ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [geɪn] [iːz] , [neɪ] [ɪts] ['sɪknəs] [wækst] [mɔː(r)] [sɪ'vɪə(r)] ,
Not for one day did it gain ease , nay its sickness waxed more severe ,
不是 为了 一 天 做过 它 获得 舒适 , 不 它是 疾病 打蜡 更多的 严重 ,
他的病情没有丝毫好转，反而日益加重。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fel] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv] ['ɪɡnərənt] [fɪ'zɪʃən] , [huː] [ɡeɪv] [fʊl] [reɪn] [tuː; tə]
as it fell under the treatment of ignorant physicians , who gave full rein to
作为 它 跌倒 在下面 这 治疗 的 无知 医生 , WHO 给予 满的 缰绳 到
[ðeə(r)]['pɜːsən(ə)l] [dɪ'zaɪr] . . .
their personal desires . . .
他们的 个人的 欲望 . . .

由于它落入了无知医生的手中，这些医生完全放纵了自己的个人欲望……

[wiː; wi][bɪ'həʊld][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [ðɪs] [deɪ] ,
We behold it , in this day ,
我们 看哪 它 , 在 这 天 ,

我们今天就看到了它。

[æt; ət][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv]['ruːlə(r)z][səʊ] [drʌŋk] [wɪð] [praɪd] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] [dɪ'sɜːn] ['klɪəli] [ðeə(r)]
at the mercy of rulers so drunk with pride that they cannot discern clearly their
在 这 怜悯 的 统治者 所以 醉 和 自豪 那 他们 不能 辨别 清楚地 他们的
[əʊn] [best] [əd'vɑːntɪdʒ] ,
own best advantage ,
自己的 最好的 优势 ,

受制于那些骄傲自大到无法看清自身最佳利益的统治者，

[mʌtʃ] [les] ['rekəɡnaɪz] [ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][səʊ] [bɪ'wɪldərɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃælɪndʒɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] . . . . -
much less recognize a Revelation so bewildering and challenging as this 92
很多 较少的 认出 一个 启示 所以 扑朔迷离 和 具有挑战性的 作为 这 . . . . -

更遑论理解如此令人困惑和充满挑战的启示……92

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [weər'ɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] [ʃæl; ʃəl] [tel] [aʊt][hɜː(r); hə(r)]['taɪdɪŋz] .
This is the Day whereon the earth shall tell out her tidings .
这 是 这 天 其中 这 地球 将 告诉 出去 她 消息 .

这是大地宣告其消息的日子。

[ðə; ði] ['wɜːkəz] [ɒv; əv][ɪ'nɪkwəti][ɑː(r); ə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['bəːdən] , [kʊd; kəd][jiː; ji][bʌt; bət] [pə'siːv] [ˌaɪ 'tiː] . .
The workers of iniquity are her burdens , could ye but perceive it . .
这 工人 的 罪恶 是 她 负担 , 可以 是的 但 感知 它 . .
. . -
. . 93
. . -

作恶者是她的重担，你们若能明白这一点……93

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

关于巴哈欧拉的声明(Statement on Bahá'u'lláh)
第3/3页

[ɔːl] [men] [hæv; həv] [biːn] [kri'eɪtɪd] [tuː; tə] ['kæri] ['fɔːwəd] [æn; ən] ['evə(r)] - [əd'vɑːnsɪŋ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
All men have been created to carry forward an ever - advancing civilization .
全部 男人 有 到过 创建 到 携带 向前 一个 曾经 - 前进 文明 .

所有人类都被创造出来是为了推动文明的不断发展进步。

[ðə; ði] [ɔːl'maɪti] ['bɛrəθ] [ˌem 'iː] ['wɪtnəs] : [tuː; tə] [ækt] [laɪk] [ðə; ði] [biːsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːld] [ɪz]
The Almighty beareth Me witness : To act like the beasts of the field is
这 全能者 怀雷斯 我 证人 : 到 行为 喜欢 这 野兽 的 这 场地 是
[ʌn'wɜːði] [ɒv; əv] [mæn] .
unworthy of man .
不配 的 男人 .

全能的上帝为我作证：像野兽一样行事，有辱人格。

[ðəʊz] ['vɜːtjuːz] [ðæt] [bɪ'fɪt] [hɪz; ɪz] ['dɪgnəti] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː'beərəns] , ['mɜːsi] ,
Those virtues that befit his dignity are forbearance , mercy ,
那些 美德 那 合适 他的 尊严 是 宽容 , 怜悯 ,

那些与他尊严相符的美德是宽容、仁慈、

[kəm'pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] - ['kaɪndnəs] [tə'wɔːdz] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːplz] [ænd; ənd] ['kɪndrəd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
compassion and loving - kindness towards all the peoples and kindreds of the
同情 和 爱 - 仁慈 向 全部 这 人民 和 亲属 的 这
[ɜːθ] . . . . -
earth 94
地球 . . . . -

对地球上所有民族和种族怀有慈悲和爱心……94

[ə; eɪ] [njuː] [laɪf] [ɪz] , [ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ] , ['stɜːrɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːplz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] ;
A new life is , in this age , stirring within all the peoples of the earth ;
一个 新的 生活 是 , 在 这 年龄 , 搅拌 之内 全部 这 人民 的 这 地球 ;

在这个时代，一种新的生命正在地球上所有民族心中涌动；

[ænd; ənd] [jet] [nʌn] [hæθ] [dɪ'skʌvəd] [ɪts] [kɔːz] [ɔː(r)] [pə'siːvd] [ɪts] ['məʊtɪv] .
and yet none hath discovered its cause or perceived its motive .
和 然而 没有任何 有 发现 它是 原因 或者 感知 它是 动机 .

然而，至今无人发现其原因或洞察其动机。

[kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] ['piːplz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] .
Consider the peoples of the West .
考虑 这 人民 的 这 西方 .

想想西方的人民。

['wɪtnəs] [haʊ] , [ɪn] [ðeə(r)] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [veɪn] [ænd; ənd] ['trɪviəl] , [ðeɪ] [hæv; həv]
Witness how , in their pursuit of that which is vain and trivial , they have
证人 如何 , 在 他们的 追逐 的 那 哪个 是 徒劳 和 琐碎的 , 他们 有
['sækrɪfaɪst] ,
sacrificed ,
牺牲 ,

看看他们为了追求虚妄琐碎之事，牺牲了多少。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['sækrɪfaɪsɪŋ] , ['kaʊntləs] [laɪvz; lɪvz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ɪts]
and are still sacrificing , countless lives for the sake of its
和 是 仍然 牺牲 , 无数 生活 为了 这 清酒 的 它是
[ɪ'stæblɪʃmənt] [ænd; ənd] [prə'məʊʃ(ə)n] . . . . -
establishment and promotion 95
建立 和 晋升 . . . . -

他们至今仍在为它的建立和推广而牺牲无数生命……95

[ɪn] [ɔːl] ['mætəz] [ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] .
In all matters moderation is desirable .
在 全部 事情 适度 是 理想 .

凡事适度才是可取的。

[ɪf] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] ['kærid] [tuː; tə] [ɪk'ses] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pruːv] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] . . . .
If a thing is carried to excess , it will prove a source of evil . . . .
如果 一个 事物 是 携带 到 过量的 , 它 将要 证明 一个 来源 的 邪恶的 . . . .

凡事过犹不及，必将招致祸患……

[streɪndʒ] [ænd; ənd] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [θɪŋz] [ɪg'zɪst] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːθ] [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hɪd(ə)n]
Strange and astonishing things exist in the earth but they are hidden
奇怪的 和 惊人 事物 存在 在 这 地球 但 他们 是 隐
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [maɪndz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [men] .
from the minds and the understanding of men .
从 这 思想 和 这 理解 的 男人 .

地球上存在着许多奇异而令人惊叹的事物，但它们却隐藏在人类的思维和理解之外。

[ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ]
These things are capable of changing the whole atmosphere of the earth
这些 事物 是 有能力的 的 变化 这 所有的 气氛 的 这 地球
[ænd; ənd] [ðeə(r)] [kənˌtæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wʊd] [pruːv] ['liːθ(ə)l] . . . . -
and their contamination would prove lethal 96
和 他们的 污染 会 证明 致命 . . . . -

这些东西能够改变地球的整个大气层，它们的污染将造成致命的后果……96

[ɪn] ['leɪtə(r)] ['raɪtɪŋz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðəʊz] [ə'drest] [tuː; tə] [hjuː'mænəti] [kə'lektɪvli] ,
In later writings , including those addressed to humanity collectively ,
在 之后 著作 , 包括 那些 已解决 到 人类 集体 ,

在后来的著作中，包括那些面向全人类的著作中，

[bɑːˌhɑː'ʊlə] [ɜːrdʒd] [ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv] [steps] [tə'wɔːd] [wɒt] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] " [greɪt] [piːs] .
Bahá'u'lláh urged the adoption of steps toward what He called the " Great Peace .
巴哈欧拉 敦促 这 采用 的 步骤 朝向 什么 他 称为 这 " 伟大的 和平 .

巴哈欧拉敦促采取措施，迈向他所说的"大和平"。

" [ðiːz] , [hiː; hi] [sed] ,
" These , He said ,
" 这些 , 他 说 ,

"这些，"他说，"

[wʊd] ['mɪtɪgeɪt] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ænd; ənd] [ˌdɪslə'keɪʃn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] ['laɪɪŋ] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðə; ði]
would mitigate the sufferings and dislocation which He saw lying ahead of the
会 缓解 这 苦难 和 错位 哪个 他 锯 说谎 前方 的 这
['hjuːmən] [reɪs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['piːplz] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [θruː]
human race until the world's peoples embrace the Revelation of God and through
人类 种族 直到 这 世界的 人民 拥抱 这 启示 的 上帝 和 通过
[ˌaɪ 'tiː] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [məʊst] [greɪt] [piːs] :
it bring about the Most Great Peace :
它 带来 关于 这 最多 伟大的 和平 :

祂预见人类将要遭受苦难和动荡，直到世界各国人民接受上帝的启示，并通过它带来至大和平为止：

[ðə; ði] [taɪm] [mʌst; məst] [kʌm] [wen] [ðə; ði] [ɪm'perətɪv] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['həʊldɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
The time must come when the imperative necessity for the holding of a
这 时间 必须 来 什么时候 这 至关重要的 必要性 为了 这 保持 的 一个
[vɑːst] ,
vast ,
广阔的 ,

终有一天，持有大量……的迫切需要会到来。

[æn; ən][ɔːl] - [ɪm'breɪsɪŋ] [ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv][men] [wɪl] [biː; bi] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] ['riːəlaɪzd] .
an all - embracing assemblage of men will be universally realized .
一个 全部 - 拥抱 装配 的 男人 将要 是 普遍地 已实现 .

一个包罗万象的男性团体将得到普遍实现。

[ðə; ði]['ruːlə(r)z][ænd; ənd] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [mʌst; məst] [niːdz] [ə'tend] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ,
The rulers and kings of the earth must needs attend it , and ,
这 统治者 和 国王 的 这 地球 必须 需求 出席 它 , 和 ,
[pɑː'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ɪn][ɪts] [dɪˌlɪbə'reɪʃənz] ,
participating in its deliberations ,
参与 在 它是 审议 ,

地上的统治者和君王必须出席，并参与其讨论，

[mʌst; məst][kən'sɪdə(r)] [sʌtʃ] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [æz; əz] [wɪl] [leɪ] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði]
must consider such ways and means as will lay the foundations of the
必须 考虑 这样的 方式 和 方法 作为 将要 躺 这 基础 的 这
[wɜːrldz] [ɡreɪt] [piːs] [ə'mʌŋst] [men] .
world's Great Peace amongst men .
世界的 伟大的 和平 在 男人 .

必须考虑各种方法和手段，为人类之间的世界和平奠定基础。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [piːs] [ðæt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [p'aʊəz] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'zɒlv] ,
Such a peace demandeth that the Great Powers should resolve ,
这样的 一个 和平 要求 那 这 伟大的 权力 应该 解决 ,

这样的和平要求列强们必须达成共识：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][træŋ'kwɪləti][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːplz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
for the sake of the tranquility of the peoples of the earth ,
为了 这 清酒 的 这 宁静 的 这 人民 的 这 地球 ,

为了世界人民的安宁，

[tuː; tə][biː; bi] ['fʊli] ['rekənsaɪld] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
to be fully reconciled among themselves .
到 是 完全 和解 之中 他们自己 .

他们之间完全和解。

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] [kɪŋ] [teɪk] [ʌp] [ɑːmz] [ə'ɡenst] [ə'nʌðə(r)] , [ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [ju'naitidli] [ə'raɪz] [ænd; ənd] [prɪ'vent]
Should any king take up arms against another , all should unitedly arise and prevent
应该 任何 国王 拿 向上 武器 反对 其他 , 全部 应该 团结一致 出现 和 防止
[hɪm] .
him .
他 .

若有君王发动战争对抗其他君王，所有君王都应团结起来阻止他。

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [dʌn] , [ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [nəʊ] [lɒŋɡə(r)] [rɪ'kwaɪə(r)] ['eni] ['ɑːməmənts]
If this be done , the nations of the world will no longer require any armaments
如果 这 是 完毕 , 这 国家 的 这 世界 将要 不 更长 要求 任何 军备
,
,
,

如果这样做，世界各国将不再需要任何军备。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði][sɪ'kjʊərəti][ɒv; əv][ðeə(r)] [relmz] [ænd; ənd]
except for the purpose of preserving the security of their realms and
除了 为了 这 目的 的 保存 这 安全 的 他们的 领域 和
[ɒv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [ɪn'tɜːn(ə)l]['ɔːdə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] ['teritəriz] . . . .
of maintaining internal order within their territories . . . .
的 保持 内部的 命令 之内 他们的 领土 . . . .

除了为了维护各自领土的安全和保持内部秩序之外……

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [wen] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːplz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [hæv; həv] [ə'dɒptɪd] [wʌn]
The day is approaching when all the peoples of the world will have adopted one
这 天 是 接近 什么时候全部 这 人民 的 这 世界 将要 有 已采用 一
[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [wʌn] ['kɒmən] [skrɪpt] .
universal language and one common script .
普遍的 语言 和 一 常见的 脚本 .

世界各国人民采用一种通用语言和一种通用文字的那一天即将到来。

[wen] [ðɪs] [ɪz] [ə'tʃiːvd] , [tuː; tə] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ['sɪti] [ə; eɪ] [mæn] [meɪ] ['dʒɜːni] ,
When this is achieved , to whatsoever city a man may journey ,
什么时候 这 是 已达成 , 到 任何 城市 一个 男人 可能 旅行 ,

当这一切实现之后，无论一个人前往哪个城市，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] ['entərɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] . . . .
it shall be as if he were entering his own home . . . .
它 将 是 作为 如果 他 是 进入 他的 自己的 家 . . . .

就好像他回到了自己的家一样……

[ðæt] [wʌn] [ɪn'diːd] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [huː] , [tə'deɪ] ,
That one indeed is a man who , today ,
那 一 的确 是 一个 男人 WHO , 今天 ,

如今，他确实是一位……

[hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['hjuːmən] [reɪs] . . . .
dedicateth himself to the service of the entire human race . . . .
奉献 他自己 到 这 服务 的 这 全部的 人类 种族 . . . .

他毕生致力于为全人类服务……

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [praɪd] [hɪm'self] [huː] ['lʌvθ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] ,
It is not for him to pride himself who loveth his own country ,
它 是 不是 为了 他 到 自豪 他自己 WHO 爱 他的 自己的 国家 ,

热爱自己国家的人不应该自夸。

[bʌt; bət] ['rɑːðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [huː] ['lʌvθ] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .
but rather for him who loveth the whole world .
但 相当 为了 他 WHO 爱 这 所有的 世界 .

而是献给那位爱全世界的人。

[ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [bʌt; bət] [wʌn] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [mæn'kaɪnd] [ɪts] ['sɪtəznz] . -
The earth is but one country , and mankind its citizens . 97
这 地球 是 但 一 国家 , 和 人类 它是 公民 . -

地球不过是一个国家，人类是其公民。97

“ [nɒt] [ɒv; əv] [maɪn] [əʊn] [və'lɪʃ(ə)n]
“ Not of Mine Own Volition
“ 不是 的 矿 自己的 意志

“并非出于我自身的意愿”

” [ɪn] [hɪz; ɪz] ['letə(r)] [tuː; tə] - - - - , [ðə; ði] ['ruːlə(r)] [ɒv; əv] ['pɜːʃə] ,
” In His letter to Náṣiri'd - Dín Sháh , the ruler of Persia ,
” 在 他的 信 到 - - - - , 这 统治者 的 波斯 ,

在祂写给波斯统治者纳西里丁·沙阿的信中，

[wɪtʃ] [,riː'frein] [frɒm; frəm] ['eni] [rɪ'bjuːk] [kən'sɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪm'prɪznmənt] [ɪn] [ðə; ði] - - -
which refrains from any rebuke concerning His imprisonment in the Síyáh - Chál
哪个 副歌 从 任何 训斥 有关 他的 监禁 在 这 - - -
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [in'dʒʌstis] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪk'spɪəriənst] [æt; ət] [ðə; ði] [kɪŋz] [hænd] ,
and the other injustices He had experienced at the king's hand ,
和 这 其他 不公正 他 有 经验丰富的 在 这 国王的 手 ,

其中并未对祂在锡亚赫-查尔监狱的监禁以及祂在国王手中遭受的其他不公正待遇进行任何责备。

[bɑːˌhɑːˈʊlə] [spiːks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [rəʊl][ɪn][ðə; ði][dɪˈvaɪn][plæn] :
Bahá'u'lláh speaks of His own role in the Divine Plan :
巴哈欧拉 说话 的 他的 自己的 角色 在 这 神圣的 计划 :

巴哈欧拉谈到祂自己在神圣计划中的角色：

[ai][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][mæn][laɪk][ˈʌðə(r)z] , [əˈsliːp] [əˈpɒn][maɪ] [kaʊtʃ] , [wen] [ləʊ] ,
I was but a man like others , asleep upon My couch , when lo ,
我 曾是 但 一个 男人 喜欢 其他的 , 睡着了 之上 我的 长椅 , 什么时候 洛 ,

我当时只是个和其他人一样的普通人，睡在沙发上，突然，

[ðə; ði] [ˈbriːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɔːl] - [ˈglɔːriəs] [wɜː(r); wə(r)][wɑːft, wɔft, wæft][ˈəʊvə(r)][ˌem ˈiː] ,
the breezes of the All - Glorious were wafted over Me ,
这 微风 的 这 全部 - 辉煌 是 飘散 超过 我 ,

全能荣耀之神的微风拂过我的身躯，

[ænd; ənd] [tɔːt] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [hæθ] [biːn] .
and taught Me the knowledge of all that hath been .
和 教授 我 这 知识 的 全部 那 有 到过 .

并教会了我所有过去事物的知识。

[ðɪs] [θɪŋ] [ɪz][nɒt][frɒm; frəm][ˌem ˈiː] , [bʌt; bət][frɒm; frəm][wʌn] [huː] [ɪz] [ɔːlˈmaɪti] [ænd; ənd][ɔːl] - [ˈnəʊɪŋ] .
This thing is not from Me , but from One Who is Almighty and All - Knowing .
这 事物 是 不是 从 我 , 但 从 一 WHO 是 全能者 和 全部 - 会心 .

这东西不是来自我，而是来自全能全知者。

[ænd; ənd][hiː; hi] [beɪd] [ˌem ˈiː][lɪft] [ʌp] [maɪ] [vɔɪs] [bɪˈtwiːn] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ˈhev(ə)n] ,
And He bade Me lift up My voice between earth and heaven ,
和 他 巴德 我 举起 向上 我的 嗓音 之间 地球 和 天堂 ,

祂吩咐我将我的声音传遍天地之间，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðeə(r)] [bɪˈfel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [hæθ] [kɔːzd] [ðə; ði] [tɪəz] [ɒv; əv] [ˈevri] [mæn][ɒv; əv] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [tuː; tə] [fləʊ] .
and for this there befell Me what hath caused the tears of every man of understanding to flow .
和 为了 这 那里 发生 我 什么 有 导致 这 眼泪 的 每一个 男人 的 理解 到 流动 .

而我因此遭受的苦难，令所有有识之士都泪流满面。

[ðə; ði] [ˈlɜːnɪŋ] [ˈkʌrənt] [əˈmʌŋst] [men] [ai] [ˈstʌdid] [nɒt] ; [ðeə(r)] [skuːlz] [ai] [ˈentəd] [nɒt] .
The learning current amongst men I studied not ; their schools I entered not .
这 学习 当前的 在 男人 我 研究 不是 ; 他们的 学校 我 进入 不是 .

我没有研究过男人们的学问，也没有进入过他们的学校。

[ɑːsk][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɪti] [weərˈɪn] [ai] [dwelt] ,
Ask of the city wherein I dwelt ,
问 的 这 城市 其中 我 居住 ,

问问我居住过的城市，

[ðæt] [ðaʊ] [ˈmeɪɪst] [biː; bi] [wel] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] [ðæt] [ai][ˌeɪ ˈem][nɒt][ɒv; əv][ðem; ðəm] [huː] [spiːk] [ˈfɔːlsli] . -
that thou mayest be well assured that I am not of them who speak falsely . 98
那 你 五月 是 出色地 保证 那 我 是 不是 的 他们 WHO 说话 错误地 . -

这样你就可以确信，我不是那些说谎的人。98

[ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][dɪˈvəʊtɪd][hɪz; ɪz][ɪnˈtaɪə(r)][laɪf] ,
The mission to which He had devoted His entire life ,
这 使命 到 哪个 他 有 奉献 他的 全部的 生活 ,

他毕生致力于的使命，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kɒst] [hɪm] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tʃerɪʃt] ['jʌŋgə] son99 ,
which had cost Him the life of a cherished younger son99 ,
哪个 有 成本 他 这 生活 的 一个 珍爱 年轻 son99 ,

这让他失去了他挚爱的幼子99的生命。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɔːl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [mə'tɪəriəl] , [pə'zeʃənz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['ʌndə'maɪnd] [hɪz; ɪz] [helθ] ,
as well as all of His material , possessions which had undermined His health ,
作为 出色地 作为 全部 的 他的 材料 , 财产 哪个 有 被削弱 他的 健康 ,

以及他所有的物质财产，这些都损害了他的健康。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ɪm'prɪznmənt] , ['eksaɪl] , [ænd; ənd] [ə'bjuːs] , [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] .
and brought imprisonment , exile , and abuse , was not one that He had initiated .
和 带来 监禁 , 流亡 , 和 虐待 , 曾是 不是 一 那 他 有 启动 .

而带来的监禁、流放和虐待，并非祂主动发起的。

“ [nɒt] [ɒv; əv] [maɪn] [əʊn] [və'lɪʃ(ə)n] , ” [hiː; hi] [sed] , [hæd; həd] [hiː; hi] ['entəd] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːs] :
“ Not of Mine own volition , ” He said , had He entered on such a course :
“ 不是 的 矿 自己的 意志 , ” 他 说 , 有 他 进入 在 这样的 一个 课程 :

“并非出于我的本意,”祂说，祂为何要走上这条道路：

[θɪŋk] [jiː; ji] , [əʊ] ['piːp(ə)l] ,
Think ye , O people ,
思考 是的 , 哦 人们 ,

你们当思想，哦，人们啊！

[ðæt] [aɪ] [həʊld] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [grɑːsp] [ðə; ði] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [gɑːdz] ['ʌltɪmət] [wɪl] [ænd; ənd] ['pɜːpəs] ? . . .
that I hold within My grasp the control of God's ultimate Will and Purpose ? . . .
那 我 抓住 之内 我的 抓牢 这 控制 的 神的 最终的 将要 和 目的 ? . . .

我是否真的掌握了上帝最终旨意和目的的掌控权？……

[hæd; həd] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['destəni] [ɒv; əv] [gɑːdz] [feɪθ] [biːn] [ɪn] [maɪn] [hændz] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['nevə(r)] [kən'sent] ,
Had the ultimate destiny of God's Faith been in Mine hands , I would have never consented ,
有 这 最终的 命运 的 神的 信仰 到过 在 矿 双手 , 我 会 有 绝不 同意 ,

如果上帝信仰的最终命运掌握在我手中，我绝不会同意。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['məʊmənt] , [tuː; tə] ['mænɪfest] [maɪ'self] ['ʌntə; 'ʌntu] [juː; jʊ] ,
even though for one moment , to manifest Myself unto you ,
甚至 尽管 为了 一 片刻 , 到 显现 我 到 你 ,

即使只有一瞬间，为了向你显现我自己，

[nɔː(r)] [wʊd] [aɪ] [hæv; həv] [ə'laʊd] [wʌn] [wɜːd] [tuː; tə] [fɔːl] [frɒm; frəm] [maɪ] [lɪps] .
nor would I have allowed one word to fall from My lips .
也不 会 我 有 允许 一 单词 到 落下 从 我的 嘴唇 .

我绝不会允许一个字从我嘴里说出来。

[ɒv; əv] [ðɪs] [gɒd] [hɪm'self] [ɪz] , ['verɪli] , [ə; eɪ] ['wɪtnəs] . -
Of this God Himself is , verily , a witness . 100
的 这 上帝 他本人 是 , 确实 , 一个 证人 . -

真主亲自为此事作证。100

['hævɪŋ] [sə'rendəd] [ˌʌnrɪ'zɜːvɪdli] [tuː; tə] [gɑːdz] ['sʌmənz] ,
Having surrendered unreservedly to God's summons ,
拥有 投降 毫无保留 到 神的 传票 ,

毫无保留地服从了神的召唤，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['iːkwəli] [ɪn][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt][ðə; ði][rəʊl] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kɔːld] [ə'pɒn]
He was equally in no doubt about the role which He had been called upon
他 曾是 同样地 在 不 怀疑 关于 这 角色 哪个 他 有 到过 称为 之上
[tuː; tə] [pleɪ] [ɪn]['hjuːmən]['hɪstri; 'hɪstəri] .
to play in human history .
到 玩 在 人类 历史 .

他对自己在人类历史上所扮演的角色也毫不怀疑。

[æz; əz][ðə; ði][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][gɒd][tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [fʊl'fɪlmənt] ,
As the Manifestation of God to the age of fulfillment ,
作为 这 表现 的 上帝 到 这 年龄 的 履行 ,

作为神在圆满时代的显现，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][wʌn] ['prɒmɪst] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] , [ðə; ði] " [dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][ɔːl] ['neɪʃnz] ,
He is the one promised in all the scriptures of the past , the " Desire of all nations ,
他 是 这 一 承诺 在 全部 这 经文 的 这 过去的 , 这 " 欲望 的 全部 国家 ,

他就是过去所有经文中所应许的那一位，"万国所仰慕的"，

" [ðə; ði] " [kɪŋ] [ɒv; əv] ['glɔːri] .
" the " King of Glory .
" 这 " 国王 的 荣耀 .

"荣耀之王。"

" [tuː; tə]['dʒuːdeɪɪzəm][hiː; hi][ɪz] " [lɔːd] [ɒv; əv][həʊsts] " ; [tuː; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] ,
" To Judaism He is " Lord of Hosts " ; to Christianity ,
" 到 犹太教 他 是 " 主 的 主持人 " ; 到 基督教 ,

"对犹太教而言，祂是'万军之主'；对基督教而言，

[ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [kraɪst] [ɪn][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)] ; [tuː; tə]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] , [ðə; ði] " [greɪt] [ə'naʊnsmənt] " ;
the Return of Christ in the glory of the Father ; to Islam , the " Great Announcement " ;
这 返回 的 基督 在 这 荣耀 的 这 父亲 ; 到 伊斯兰教 , 这 " 伟大的 公告 " ;

基督带着父的荣耀再临；对伊斯兰教而言，是"伟大的宣告"；

[tuː; tə] ['bʊdɪzəm] , [ðə; ði] ['maɪtrəjə] ['bʊdə] ; [tuː; tə]['hɪnduːɪzəm] , [ðə; ði] [njuː] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv] ['krɪʃnə] ; [tuː; tə][ˌzɒrəʊ'æstriənɪzəm] ,
to Buddhism , the Maitreya Buddha ; to Hinduism , the new incarnation of Krishna ; to Zoroastrianism ,
到 佛教 , 这 弥勒 佛 ; 到 印度教 , 这 新的 化身 的 克里希那 ; 到 拜火教 ,

对佛教而言，是弥勒佛；对印度教而言，是克里希那的新化身；对琐罗亚斯德教而言，

[ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv] " - - - . " -
the advent of " Sháh - Bahrám . " 101
这 来临 的 " - - - . " -

"沙赫巴赫拉姆"的出现。101

[laɪk] [ðə; ði] [ˌmænəfes'teʃən] [ɒv; əv][gɒd] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
Like the Manifestations of God gone before Him ,
喜欢 这 表现 的 上帝 已消失 前 他 ,

如同祂之前的神迹一样，

[hiː; hi][ɪz][bəʊθ][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][ɪts]['hjuːmən] ['tʃæn(ə)l] : " [wen] [ai] ['kɒntəmpleɪt] ,
He is both the Voice of God and its human channel : " When I contemplate ,
他 是 两个都 这 嗓音 的 上帝 和 它是 人类 渠道 : " 什么时候 我 沉思 ,

他既是上帝的声音，也是上帝在人间的代言人："当我沉思时，

[əʊ][maɪ][gɒd] , [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ðæt] [bɪndɪθ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ðiː] ,
O my God , the relationship that bindeth me to Thee ,
哦 我的 上帝 , 这 关系 那 绑定 我 到 汝 ,

我的上帝啊，将我与你紧紧相连的关系，

[ai][ˌeɪ 'em] [muːvd] [tuː; tə] [prə'kleɪm] [tuː; tə] [ɔːl] [kri'eɪtɪd] [θɪŋz] - ['verɪli] [ai][ˌeɪ 'em] [gɒd] !
I am moved to proclaim to all created things ' verily I am God !
我 是 已搬 到 宣布 到 全部 创建 事物 - 确实 我 是 上帝 !

我深受感动，要向万物宣告：“我确是神！”

- ; [ænd; ənd] [wen] [ai][kən'sɪdə(r)][maɪ] [əʊn] [self] , [ləʊ] , [ai][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['kɔːrsər] [ðæn; ðən] [kleɪ] ! ” -
' ; and when I consider my own self , lo , I find it coarser than clay ! ” 102
- ; 和 什么时候 我 考虑 我的 自己的 自己 , 洛 , 我 寻找 它 较粗糙 比 黏土 ! ” -

“当我审视自己时，我发现它比泥土还要粗糙！”102

“ ['sɜːt(ə)n] [wʌnz] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] , “ [hæv; həv] [sed] :
“ Certain ones among you , ” He declared , “ have said :
“ 肯定 一个 之中 你 , ” 他 声明 , “ 有 说 :

他宣称：“你们当中有些人曾说：”

- [hiː; hi][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [huː] [hæθ] [leɪd] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi] [gɒd] .
' He it is Who hath laid claim to be God .
- 他 它 是 WHO 有 铺设 宣称 到 是 上帝 .

“他自称是神。”

- [baɪ] [gɒd] !
' By God !
- 经过 上帝 !

我的天哪！

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][grəʊs] ['kæləmni] .
This is a gross calumny .
这 是 一个 总的 诽谤 .

这是赤裸裸的诽谤。

[ai][ˌeɪ 'em][bʌt; bət][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][gɒd] [huː] [hæθ] [bɪ'liːvd] [ɪn] [hɪm] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [saɪnz] . . .
I am but a servant of God Who hath believed in Him and in His signs . . .
我 是 但 一个 仆人 的 上帝 WHO 有 相信 在 他 和 在 他的 标志 . . .

我只是上帝的仆人，我信仰他和他的迹象......

[maɪ] [tʌŋ] , [ænd; ənd][maɪ] [hɑːt] ,
My tongue , and My heart ,
我的 舌头 , 和 我的 心 ,

我的舌头，我的心，

[ænd; ənd][maɪ]['ɪnə(r)][ænd; ənd][maɪ]['aʊtə(r)] ['biːɪŋ] ['testɪfaɪ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [gɒd] [bʌt; bət] [hɪm] ,
and My inner and My outer being testify that there is no God but Him ,
和 我的 内 和 我的 外 存在 作证 那 那里 是 不 上帝 但 他 ,

我的内在和外在都见证，除祂以外别无真神。

[ðæt] [ɔːl] ['ʌðə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kri'eɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [bɪ'hest] ,
that all others have been created by His behest ,
那 全部 其他的 有 到过 创建 经过 他的 要求 ,

其他一切事物都是奉祂之命创造的。

[ænd; ənd] [biːn] ['fæʃ(ə)nd] [θruː] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] . . . .
and been fashioned through the operation of His Will . . . .
和 到过 造型 通过 这 手术 的 他的 将要 . . . .

并藉由祂的旨意塑造而成......

[ai][ˌeɪ 'em][hiː; hi] [ðæt] [tɛləθ] [ə'brɔːd] [ðə; ði] ['feɪvəz] [wɪð] [wɪtʃ] [gɒd] [hæθ] , [θruː] [hɪz; ɪz] ['baʊnti] , ['feɪvəd] [ˌem 'iː] .
I am He that telleth abroad the favors with which God hath , through His bounty , favored Me .
我 是 他 那 特尔特 国外 这 恩惠 和 哪个 上帝 有 , 通过 他的 赏金 , 受青睐 我 .

我向世人宣扬真主通过他的恩惠赐予我的种种恩惠。

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi][maɪ] [trænz'greʃ(ə)n] , [ðen] [ai][ˌeɪ 'em]['truːli][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] [træns'gresə] . . . . ” -
If this be My transgression , then I am truly the first of the transgressors . . . . ” 103
如果 这 是 我的 越轨行为 , 然后 我 是 真的 这 第一的 的 这 违规者 . . . . ” -

如果这是我的罪过，那么我真是罪魁祸首……103

- ['raɪtɪŋz] [siːz] [ə'pɒn][ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] [m'ɛtəfˌɔːz] [ɪn][ðeə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði]['pærədɒks] [ðæt] [laɪz][æt; ət][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'nɒmɪnən] [ɒv; əv][gɑːdz] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] :
Bahá'u'lláh's writings seize upon a host of metaphors in their attempt to express the paradox that lies at the heart of the phenomenon of God's Revelation of His Will :
- 著作 抢占 之上 一个 主持人 的 隐喻 在 他们的 试图 到 表达 这 悖论 那 谎言 在 这 心 的 这 现象 的 神的 启示 的 他的 将要 :

巴哈欧拉的著作运用了大量的比喻，试图表达上帝启示其旨意这一现象的核心悖论：

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fɔːlkən][ɒn][ðə; ði][ɑːm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] .
I am the royal Falcon on the arm of the Almighty .
我 是 这 皇家 鹘 在 这 手臂 的 这 全能者 .

我是全能者臂上的皇家猎鹰。

[ai][ʌn'fəʊld][ðə; ði] ['druːpɪŋ] [wɪŋz] [ɒv; əv] ['evri] ['brəʊkən][bɜːd][ænd; ənd][stɑːt][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ɪts] [flaɪt] . -
I unfold the drooping wings of every broken bird and start it on its flight . 104
我 展开 这 下垂 翅膀 的 每一个 破碎的 鸟 和 开始 它 在 它是 航班 . -

我展开每一只受伤鸟儿下垂的翅膀，让它们重新飞翔。104

[ðɪs] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [liːf] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [ðaɪ] [lɔːd] ,
This is but a leaf which the winds of the will of thy Lord ,
这 是 但 一个 叶子 哪个 这 风 的 这 将要 的 你的 主 ,

这只是一片叶子，被你主的意志之风吹拂。

[ðə; ði] [ɔːl'maɪti] , [ðə; ði] [ɔːl] - [preɪzd] , [hæv; həv] [stɜːd] .
the Almighty , the All - Praised , have stirred .
这 全能者 , 这 全部 - 赞扬 , 有 搅拌 .

全能的、至高无上的神已经动了神。

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [stɪl] [wen] [ðə; ði] [tem'pestʃuəs] [wɪndz; waɪndz][ɑː(r); ə(r)] ['bləʊɪŋ] ?
Can it be still when the tempestuous winds are blowing ?
能 它 是 仍然 什么时候 这 暴风雨般的 风 是 吹 ?

狂风呼啸之时，怎能平静如镜？

[neɪ] , [baɪ] [hɪm] [huː] [ɪz][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ɔːl] [nems] [ænd; ənd] [ə'trɪbjuːts] !
Nay , by Him Who is the Lord of all Names and Attributes !
不 , 经过 他 WHO 是 这 主 的 全部 姓名 和 属性 !

不，以万名万物之主的名义起誓！

[ðeɪ] [muːv] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðeɪ] [lɪst] . . . . -
They move it as they list 105
他们 移动 它 作为 他们 列表 . . . . -

他们一边列出清单一边移动它......105

[ðə; ði] ['kʌvənənt] [ɒv; əv] [gɒd] [wɪð] [ˌhjuːmən'kaɪnd]
The Covenant of God with Humankind
这 盟约 的 上帝 和 人类

上帝与人类的盟约

[ɪn][dʒuːn] - , [bɑːˌhɑː'ʊlə] [æt; ət][lɑːst] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [strɪkt] [kən'faɪnmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
In June 1877 , Bahá'u'lláh at last emerged from the strict confinement of the
在 六月 - , 巴哈欧拉 在 最后的 出现 从 这 严格的 监禁 的 这
['prɪz(ə)n] - ['sɪti] [ɒv; əv] - ,
prison - city of Akká ,
监狱 - 城市 的 - ,

1877年6月，巴哈欧拉终于从阿卡监狱城的严密监禁中获释。

[ænd; ənd] [muːvd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] " - " ,
and moved with His family to " Mazra'ih " ,
和 已搬 和 他的 家庭 到 " - " ,

他和家人一起搬到了"马兹拉伊赫"。

[ə; eɪ] [smɔːl] [ɪ'steɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] . - [æz; əz][hæd; həd] [biːn] [prɪ'dɪktɪd] [ɪn]
a small estate a few miles north of the city . 106 As had been predicted in
一个 小的 财产 一个 很少 英里 北 的 这 城市 . - 作为 有 到过 预测 在
[hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['gʌvənmənt] ,
His statement to the Turkish government ,
他的 陈述 到 这 土耳其 政府 ,

城北几英里处的一处小型庄园。106 正如他在对土耳其政府的声明中所预言的那样，

- - ['æbduːl] - - - [hæd; həd] [biːn] [ˌəʊvə'θrəʊn] [ænd; ənd] [ə'sæsineit] [ɪn][ə; eɪ] ['pæləs] [kuː] ,
Sulṭán ' Abdu'l - ' Azíz had been overthrown and assassinated in a palace coup ,
- - 阿卜杜勒 - - - 有 到过 被推翻 和 被暗杀 在 一个 宫殿 政变 ,

苏丹阿卜杜勒-阿齐兹在一场宫廷政变中被推翻并遭刺杀。

[ænd; ənd] [gʌst] [frɒm; frəm][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ] ['swiːpɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld]
and gusts from the winds of political change sweeping the world
和 阵风 从 这 风 的 政治的 改变 扫荡 这 世界
[wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ʃʌtəd] ['priːsɪŋkts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒtəmən]
were beginning to invade even the shuttered precincts of the Ottoman
是 开始 到 入侵 甚至 这 百叶窗 辖区 的 这 奥斯曼帝国
[ɪm'pɪəriəl] ['sɪstəm] .
imperial system .
帝国 系统 .

席卷全球的政治变革之风开始侵入奥斯曼帝国体制的封闭区域。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [briːf] [tuː] - [jɪə(r)] [steɪ] [æt; ət] - , [bɑːˌhɑː'ʊlə] [muːvd] [tuː; tə] " - " , [ə; eɪ]
After a brief two - year stay at Mazra'ih , Bahá'u'lláh moved to " Bahjí " , a
后 一个 简短的 二 - 年 停留 在 - , 巴哈欧拉 已搬 到 " - " , 一个
[lɑːdʒ] ['mænʃ(ə)n] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['gaːdnz] ,
large mansion surrounded by gardens ,
大的 大厦 包围 经过 花园 ,

在马兹拉伊短暂居住两年后，巴哈欧拉搬到了"巴吉"，这是一座被花园环绕的大宅邸。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [sʌn] - ['æbduːl] - - [hæd; həd] ['rentɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv]
which His son ' Abdu'l - Bahá had rented for Him and the members of
哪个 他的 儿子 - 阿卜杜勒 - - 有 租来的 为了 他 和 这 成员 的

[hɪz; ɪz] [ɪk'stendɪd] ['fæməli] . - [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [twelv] [j'iəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'vəʊtɪd]
His extended family . 107 The remaining twelve years of His life were devoted
他的 扩展 家庭 . - 这 其余的 十二 年 的 他的 生活 是 奉献

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [ɒn] [ə; eɪ] [waɪd] [reɪndʒ] [ɒv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] [ænd; ənd] ['səʊʃ(ə)l] ['ɪʃuːz] ,
to His writings on a wide range of spiritual and social issues ,
到 他的 著作 在 一个 宽的 范围 的 精神 和 社会的 问题 ,

那是他的儿子阿博都巴哈为他和他的大家庭成员租的。107 他生命的最后十二年都致力于写作，内容涵盖广泛的精神和社会问题。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv] [bə'haɪ] ['pɪlgrɪmz] [huː] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] , [wɪð] [greɪt]
and to receiving a stream of Bahá'í pilgrims who made their way , with great
和 到 接收 一个 溪流 的 巴哈伊教 朝圣者 WHO 制成 他们的 方式 , 和 伟大的

['dɪfɪkəlti] ,
difficulty ,
困难 ,

并接待了络绎不绝、历经千辛万苦而来的巴哈伊朝圣者。

[frɒm; frəm] ['pɜːʃə] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [lændz] .
from Persia and other lands .
从 波斯 和 其他 土地 .

来自波斯和其他地区。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [nɪə(r)] [ænd; ənd] ['mɪd(ə)l] [iːst] [ðə; ði] ['njuːkliəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [laɪf] [wɒz; wəz]
Throughout the Near and Middle East the nucleus of a community life was
自始至终 这 靠近 和 中间 东方 这 核 的 一个 社区 生活 曾是

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ʃeɪp] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] .
beginning to take shape among those who had accepted His message .
开始 到 拿 形状 之中 那些 WHO 有 公认 他的 信息 .

在近东和中东地区，那些接受了他的信息的人们开始形成社区生活的核心。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['gaɪd(ə)ns] ,
For its guidance ,
为了 它是 指导 ,

为了指导，

[bɑːˌhɑː'ʊlə] [hæd; həd] [rɪ'viːld] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [lɔːz] [ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [gɪv]
Bahá'u'lláh had revealed a system of laws and institutions designed to give
巴哈欧拉 有 揭晓 一个 系统 的 法律 和 机构 设计 到 给

['præktɪkl] [ɪ'fekt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] . - [ɔː'θɒrəti] [wɒz; wəz] ['vestɪd] [ɪn]
practical effect to the principles in His writings . 108 Authority was vested in
实际的 影响 到 这 原则 在 他的 著作 . - 权威 曾是 既得权益 在

['kaunslz] [ˌdemə'krætɪkli] [ɪ'lektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [həʊl] [kə'mjuːnəti] ,
councils democratically elected by the whole community ,
议会 民主地 当选 经过 这 所有的 社区 ,

巴哈欧拉揭示了一套法律和制度体系，旨在使祂著作中的原则得以实际应用。108 权力归于由全体社群民主选举产生的委员会。

[prə'vɪʒ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [ɪk'skluːd] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['klerɪkl] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] [ə'raɪzɪŋ] ,
provisions were made to exclude the possibility of a clerical elite arising ,
条款 是 制成 到 排除 这 可能性 的 一个 文员 精英 产生 ,

制定了相关规定，以排除出现神职精英阶层的可能性。

[ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [gruːp] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ['meɪkɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'stæblɪʃt]
and principles of consultation and group decision making were established
和 原则 的 咨询 和 团体 决定 制作 是 已确立的

.
.
.

并确立了协商和集体决策的原则。

[æt; ət][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪstəm] [wɒz; wəz] [wɒt] [bɑːˌhɑː'ʊlə] [tɜːrmd] [ə; eɪ] “ [njuː] ['kʌvənənt] ” [bɪ'twiːn] [gɒd] [ænd; ənd][ˌhjuːmən'kaɪnd] .
At the heart of this system was what Bahá'u'lláh termed a “ new Covenant ” between God and humankind .
在 这 心 的 这 系统 曾是 什么 巴哈欧拉 称为 一个 “ 新的 盟约 ” 之间 上帝 和 人类 .

这一体系的核心是巴哈欧拉所说的上帝与人类之间的“新约”。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv]['hjuː'mænɪtiz] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][eɪdʒ][ɪz] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
The distinguishing feature of humanity's coming of age is that , for the first time in its history ,
这 区别 特征 的 人类的 未来 的 年龄 是 那 , 为了 这 第一的 时间 在 它是 历史 ,

人类走向成熟的显著特征是，在其历史上第一次，

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['hjuːmən] [reɪs] [ɪz] ['kɒnʃəsli] [ɪn'vɒlvd] , [haʊ'evə(r)] ['dɪmli] ,
the entire human race is consciously involved , however dimly ,
这 全部的 人类 种族 是 有意识地 涉及 , 然而 依稀 ,

全人类都以某种程度的意识参与其中，尽管这种参与可能很模糊。

[ɪn][ðə; ði] [ə'weənəs] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] ['wʌnnəs] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['həʊmlænd] .
in the awareness of its own oneness and of the earth as a single homeland .
在 这 意识 的 它是 自己的 合一 和 的 这 地球 作为 一个 单身的 家园 .

在意识到自身一体性以及地球是一个共同家园的意识中。

[ðɪs] [ə'weɪkənɪŋ] ['əupənz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] [gɒd] [ænd; ənd] [ˌhjuːmən'kaɪnd] .
This awakening opens the way to a new relationship between God and humankind .
这 唤醒 打开 这 方式 到 一个 新的 关系 之间 上帝 和 人类 .

这种觉醒为上帝与人类之间建立新的关系开辟了道路。

[æz; əz][ðə; ði] ['piːplz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪm'breɪs] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [ɔː'θɒrəti] [ɪn'herənt] [ɪn][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [eɪdʒ] ,
As the peoples of the world embrace the spiritual authority inherent in the guidance of the Revelation of God for this age ,
作为 这 人民 的 这 世界 拥抱 这 精神 权威 固有 在 这 指导 的 这 启示 的 上帝 为了 这 年龄 ,

当世界各国人民接受上帝启示中蕴含的属灵权威，并将其应用于这个时代时，

[bɑːˌhɑː'ʊlə] [sed] ,
Bahá'u'lláh said ,
巴哈欧拉 说 ,

巴哈欧拉说：

[ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][ɪn] [ðəm'selvz] [ə; eɪ]['mɒrəl] [ɪm'paʊəmənt] [wɪtʃ] ['hjuːmən] ['efət] [ə'ləʊn][hæz; həz]
they will find in themselves a moral empowerment which human effort alone has
他们 将要 寻找 在 他们自己 一个 道德 赋权 哪个 人类 努力 独自的 有
['pruːvn; 'prəʊvn] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['dʒenəreɪtɪŋ] .
proven incapable of generating .
已证实 无法 的 生成 .

他们将发现自己拥有仅靠人类自身努力无法产生的道德力量。

“ [ə; eɪ] [njuː] [reɪs] [ɒv; əv] [men] ” - [wɪl] [ɪ'mɜːdʒ] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] ,
“ A new race of men ” 109 will emerge as the result of this relationship ,
“ 一个 新的 种族 的 男人 ” - 将要 出现 作为 这 结果 的 这 关系 ,

这种关系将催生“一个全新的人类种族”109，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]['gləʊb(ə)l][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [wɪl] [bɪ'gɪn] .
and the work of building a global civilization will begin .
和 这 工作 的 建筑 一个 全球的 文明 将要 开始 .

构建全球文明的工作即将开始。

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'haɪ] [kə'mjuːnəti] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðə; ði] ['efɪkəsi] [ɒv; əv]
The mission of the Bahá'í community was to demonstrate the efficacy of
这 使命 的 这 巴哈伊教 社区 曾是 到 证明 这 功效 的
[ðɪs] ['kʌvənənt] [ɪn] ['hiːlɪŋ] [ðə; ði] [il] [ðæt] [dɪ'vaɪd][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] .
this Covenant in healing the ills that divide the human race .
这 盟约 在 康复 这 疾病 那 划分 这 人类 种族 .

巴哈伊社团的使命是证明这一圣约在治愈分裂人类的弊病方面的功效。

[bɑːˌhɑː'ʊlə] [daɪd][æt; ət] - [ɒn] [meɪ] - , - , [ɪn][hɪz; ɪz] 75th [jɪə(r)] .
Bahá'u'lláh died at Bahjí on May 29 , 1892 , in His 75th year .
巴哈欧拉 死亡 在 - 在 可能 - , - , 在 他的 75th 年 .

巴哈欧拉于 1892 年 5 月 29 日在巴吉逝世，享年 75 岁。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːsɪŋ] ,
At the time of His passing ,
在 这 时间 的 他的 通过 ,

他去世时，

[ðə; ði] [kɔːz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] [hɪm] ['fɔːti] [j'iəz] ['ɜːlɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] [-] [blæk]
the cause entrusted to Him forty years earlier in the darkness of Teheran's Black
这 原因 受托 到 他 四十 年 早些时候 在 这 黑暗 的 德黑兰的 黑色的
[pɪt][wɒz; wəz] [pɔɪzd] [tuː; tə] [breɪk] [friː] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪz'læmɪk; ɪz'lɑːmɪk][lændz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]
Pit was poised to break free of the Islamic lands where it had
坑 曾是 准备 到 休息 自由的 的 这 伊斯兰 土地 在哪里 它 有
['teɪkən] [ʃeɪp] ,
taken shape ,
已采取 形状 ,

四十年前在德黑兰黑洞的黑暗中托付给他的事业，即将挣脱它萌芽的伊斯兰土地的束缚。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ɪt'self] [fɜːst] [ə'krɒs] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] ['jʊərəp] [ænd; ənd] [ðen] [θruː'aʊt]
and to establish itself first across America and Europe and then throughout
和 到 建立 本身 第一的 穿过 美国 和 欧洲 和 然后 自始至终
[ðə; ði] [wɜːld] .
the world .
这 世界 .

首先在美洲和欧洲站稳脚跟，然后走向世界。

[ɪn] ['duːɪŋ] [səʊ] ,
In doing so ,
在 正在做 所以 ,

这样做，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪt'self] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['kʌvənənt]
it would itself become a vindication of the promise of the new Covenant
它 会 本身 变得 一个 平反 的 这 承诺 的 这 新的 盟约
[bɪ'twiːn] [gɒd] [ænd; ənd][ˌhjuːmən'kaɪnd] .
between God and humankind .
之间 上帝 和 人类 .

这本身就证明了上帝与人类之间新盟约的承诺。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'ləʊn] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrldz] [ˌɪndɪ'pendənt] [rɪ'lɪdʒən] ,
For alone of all the world's independent religions ,
为了 独自的 的 全部 这 世界的 独立的 宗教 ,

在全世界所有独立宗教中，唯有

[ðə; ði] [bə'haɪ] [feɪθ] [ænd; ənd] [ɪts] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv] [bɪl'iːvəz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [pɑːs] [sək'sesfəli]
the Bahá'í Faith and its community of believers were to pass successfully
这 巴哈伊教 信仰 和 它是 社区 的 信徒 是 到 经过 成功地
[θruː] [ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l] [fɜːst] ['sentʃəri] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] [wɪð] [ðeə(r)] ['juːnəti] ['fɜːmli] [ɪn'tækt] ,
through the critical first century of their existence with their unity firmly intact ,
通过 这 批判的 第一的 世纪 的 他们的 存在 和 他们的 统一 牢牢 完好无损的 ,

巴哈伊信仰及其信徒团体成功地度过了其存在的第一个世纪的关键时期，并且保持了其团结的完整性。

[ʌn'dæmɪdʒd] [baɪ] [ðə; ði] [eɪdʒ] - [əʊld] [blaɪt] [ɒv; əv] ['skɪzəm] [ænd; ənd] ['fækʃ(ə)n] .
undamaged by the age - old blight of schism and faction .
未受损 经过 这 年龄 - 老的 枯萎病 的 分裂 和 派 .

未受由来已久的纷争和派系斗争的祸害。

[ðeə(r)] [ɪk'spɪəriəns] ['ɒfəz] [kəm'pelɪŋ] ['evɪdəns] [fɔː(r); fə(r)] - [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [ðə; ði]
Their experience offers compelling evidence for Bahá'u'lláh's assurance that the
他们的 经验 优惠 引人注目的 证据 为了 - 保证 那 这
['hjuːmən] [reɪs] , [ɪn] [ɔːl] [ɪts] [daɪ'vɜːsəti] ,
human race , in all its diversity ,
人类 种族 , 在 全部 它是 多样性 ,

他们的经历为巴哈欧拉的保证提供了令人信服的证据，即人类，尽管存在各种多样性，

[kæn; kən] [lɜːn] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [wɜːk] [æz; əz] [wʌn] ['piːp(ə)l] , [ɪn] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['gləʊb(ə)l]
can learn to live and work as one people , in a common global
能 学习 到 居住 和 工作 作为 一 人们 , 在 一个 常见的 全球的
['həʊmlænd] .
homeland .
家园 .

可以学会像一个民族一样，在一个共同的全球家园中生活和工作。

[dʒʌst] [tuː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] ,
Just two years before His death ,
只是 二 年 前 他的 死亡 ,

就在他去世前两年，

[bɑːˌhɑː'ʊlə] [rɪ'siːvd] [æt; ət] - [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fjuː] ['westənəz] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] ,
Bahá'u'lláh received at Bahjí one of the few Westerners to meet Him ,
巴哈欧拉 已收到 在 - 一 的 这 很少 西方人 到 见面 他 ,

巴哈欧拉在巴吉接见了少数几位觐见他的西方人之一。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] .
and the only one to leave a written account of the experience .
和 这 仅有的 一 到 离开 一个 书面 帐户 的 这 经验 .

也是唯一一位留下这段经历文字记录的人。

[ðə; ði]['vɪzɪtə(r)][wɒz; wəz] ['edwəd] ['græn,vɪl] [braʊn] , [ə; eɪ]['raɪzɪŋ] [jʌŋ] [,ɔːri'entəlɪst][frɒm; frəm]
The visitor was Edward Granville Browne , a rising young orientalist from
这 游客 曾是 爱德华 格兰维尔 布朗 , 一个 上升 年轻的 东方主义者 从
['keɪmbrɪdʒ] [,juːnɪ'vɜːsəti] ,
Cambridge University ,
剑桥 大学 ,

来访者是爱德华·格兰维尔·布朗，一位来自剑桥大学、冉冉升起的东方学新星。

[huːz] [ə'tenʃ(ə)n] [hæd; həd][ə'rɪdʒənəli] [biːn] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði][drə'mætɪk]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]
whose attention had originally been attracted by the dramatic history of the
谁 注意力 有 起初 到过 吸引 经过 这 戏剧性 历史 的 这
[bɑːb][ænd; ənd][hɪz; ɪz][hə'rəʊɪk][bænd][ɒv; əv] ['fɑːloʊərz] .
Báb and His heroic band of followers .
巴布 和 他的 英勇 乐队 的 追随者 .

最初吸引他的是巴孛及其英勇追随者们的传奇故事。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['miːtɪŋ] [wɪð] [bɑː,hɑː'ʊlə] , [braʊn] [rəʊt] :
Of his meeting with Bahá'u'lláh , Browne wrote :
的 他的 会议 和 巴哈欧拉 , 布朗 写道 :

布朗在描述他与巴哈欧拉的会面时写道：

[ðəʊ] [ai] ['dɪmli] [sə'spektɪd] ['wɪðə(r)] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ænd; ənd] [huːm] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə][bɪ'həʊld]
Though I dimly suspected whither I was going and whom I was to behold
尽管 我 依稀 怀疑 往哪里去 我 曾是 去 和 谁 我 曾是 到 看哪
([fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [dɪ'stɪŋkt] [,ɪntɪ'meɪʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][,em 'iː]) ,
(for no distinct intimation had been given to me) ,
(为了 不 清楚的 暗示 有 到过 给定 到 我) ,

虽然我隐约知道自己要去哪里，要见谁（因为没有人明确地告诉我），

[ə; eɪ]['sekənd][ɔː(r)] [tuː] [ɪ'læpst] [eə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [θrɒb] [ɒv; əv]['wʌndə(r)][ænd; ənd] [ɔː] ,
a second or two elapsed ere , with a throb of wonder and awe ,
一个 第二 或者 二 过去 埃雷 , 和 一个 搏动 的 想知道 和 敬畏 ,

一两秒钟过去了，心中涌起一阵惊奇和敬畏之情。

[ai] [bɪ'keɪm] ['defɪnətli] ['kɒnʃəs] [ðæt] [ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz][nɒt] ['ʌn'tenəntid] .
I became definitely conscious that the room was not untenanted .
我 成为 确实 有意识的 那 这 房间 曾是 不是 空置的 .

我清楚地意识到，这间房间并非空置。

[ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] [weə(r)] [ðə; ði][dɪ'væn] [met] [ðə; ði] [wɔːl] [sæt][ə; eɪ] ['wʌndrəs] [ænd; ənd]['venərəb(ə)l]
In the corner where the divan met the wall sat a wondrous and venerable
在 这 角落 在哪里 这 迪万 遇见 这 墙 卫星 一个 奇妙的 和 可敬
['fɪgə(r)] . . .
figure . . .
数字 . . .

在沙发靠墙的角落里，坐着一位令人敬畏而又德高望重的长者……

[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][hɪm][ɒn] [huːm] [ai] [geɪzd] [ai][kæn; kən]['nevə(r)] [fə'get] , [ðəʊ] [ai] ['kænɒt] [dɪ'skraɪb]
The face of him on whom I gazed I can never forget , though I cannot describe
这 脸 的 他 在 谁 我 凝视 我 能 绝不 忘记 , 尽管 我 不能 描述
[,aɪ 'tiː] .
it .
它 .

我永远无法忘记我凝视过的那张脸，尽管我无法用语言来描述它。

[ðəʊz] ['pɪəsɪŋ] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə] [riːd] [wʌnz] ['veri] [səʊl] ; ['paʊə(r)][ænd; ənd] [ɔː'θɒrəti] [sæt][ɒn]
Those piercing eyes seemed to read one's very soul ; power and authority sat on
那些 冲孔 眼睛 似乎 到 读 一个人的 非常 灵魂 ; 力量 和 权威 卫星 在
[ðæt] ['æmpl] [braʊ] . . .
that ample brow . . .
那 充足 眉头 . . .

那双锐利的眼睛仿佛能看穿人的灵魂；那宽阔的额头上散发着力量和威严……

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə][ɑːsk][ɪn] [huːz] ['prez(ə)ns] [ai] [stʊd] ,
No need to ask in whose presence I stood ,
不 需要 到 问 在 谁 在场 我 站立 ,

无需询问我当时站在谁的面前，

[æz; əz][ai] [baʊd] [maɪ'self] [bɪ'fɔː(r)] [wʌn] [huː] [ɪz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'vəʊʃn] [ænd; ənd]
as I bowed myself before one who is the object of a devotion and
作为 我 鞠躬 我 前 一 WHO 是 这 目的 的 一个 虔诚 和
[lʌv] [wɪtʃ] [kɪŋz] [mait] ['envi] [ænd; ənd] ['empərəz] [saɪ] [fɔː(r); fə(r)][ɪn] [veɪn] !
love which kings might envy and emperors sigh for in vain !
爱 哪个 国王 可能 嫉妒 和 皇帝们 叹 为了 在 徒劳 !

我向一位令君王羡慕、帝王叹息都无法企及的爱戴之人鞠躬致敬!

[ə; eɪ][maɪld] ['dɪgnɪfaɪd] [vɔɪs] [beɪd] [ˌem 'iː][biː; bi] ['siːtɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [kən'tɪnjuːd] :
A mild dignified voice bade me be seated , and then continued :
一个 温和的 凝重 嗓音 巴德 我 是 坐着 , 和 然后 持续 :

一个温和而庄重的声音示意我坐下，然后继续说道：

- - “ [preɪz] [biː; bi][tuː; tə][gɒd] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] [ə'teɪnd] ! . . .
- - “ Praise be to God that thou hast attained ! . . .
- - “ 称赞 是 到 上帝 那 你 哈斯特 已达到 ! . . .

——“赞美真主，你所获得的成就！……

[ðaʊ] [hæst] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ænd; ənd][æn; ən]['eksaɪl] . . .
Thou hast come to see a prisoner and an exile . . .
你 哈斯特 来 到 看 一个 囚犯 和 一个 流亡 . . .

你前来探望一位囚犯和一位流亡者……

[wiː; wi][dɪ'zaɪə(r)][bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
We desire but the good of the world and the happiness of the
我们 欲望 但 这 好的 的 这 世界 和 这 幸福 的 这
['neɪʃnz] ;
nations ;
国家 ;

我们只愿世界繁荣昌盛，各国人民幸福安康；

[jet] [ðeɪ] [diːm] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['stɜːrə(r)][ʌp][ɒv; əv][straɪf][ænd; ənd][sɪ'dɪʃ(ə)n] ['wɜːði] [ɒv; əv] ['bɒndɪdʒ]
yet they deem us a stirrer up of strife and sedition worthy of bondage
然而 他们 认为 我们 一个 搅拌器 向上 的 冲突 和 煽动叛乱 值得 的 束缚
[ænd; ənd] ['bænɪʃmənt] . . .
and banishment . . .
和 流放 . . .

然而，他们却认为我们是煽动纷争和叛乱的罪魁祸首，理应被奴役和流放……

[ðæt] [ɔːl] ['neɪʃnz] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [wʌn][ɪn] [feɪθ] [ænd; ənd][ɔːl] [men][æz; əz] ['brʌðəz] ;
That all nations should become one in faith and all men as brothers ;
那 全部 国家 应该 变得 一 在 信仰 和 全部 男人 作为 兄弟 ;

愿所有国家在信仰上合而为一，愿所有人类都成为兄弟；

[ðæt] [ðə; ði] [bɒndz] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] [ænd; ənd]['juːnəti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [men] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
that the bonds of affection and unity between the sons of men should be
那 这 债券 的 感情 和 统一 之间 这 儿子们 的 男人 应该 是
['streŋθ(ə)nd] ;
strengthened ;
加强 ;

使人类之间的情谊和团结更加牢固；

[ðæt] [daɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ʃʊd; ʃəd] [siːs] , [ænd; ənd] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv] [reɪs] [biː; bi] [ə'nʌld] - -
that diversity of religion should cease , and differences of race be annulled - -
那 多样性 的 宗教 应该 停止 , 和 差异 的 种族 是 无效 - -
[wɒt] [hɑːm] [ɪz] [ðeə(r)] [ɪn] [ðɪs] ? . . .
what harm is there in this ? . . .
什么 伤害 是 那里 在 这 ? . . .

宗教多样性应该停止，种族差异应该消除——这有什么害处呢?

[jet] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ; [ðiːz] ['fruːtləs] [straɪfs] , [ðiːz] ['ruːɪnəs] [wɔːz] [ʃæl; ʃəl] [pɑːs] [ə'weɪ] ,
Yet so it shall be ; these fruitless strifes , these ruinous wars shall pass away ,
然而 所以 它 将 是 ; 这些 徒劳无功 冲突 , 这些 毁灭性的 战争 将 经过 离开 ,

然而，事情终将如此；这些毫无意义的争斗，这些毁灭性的战争，终将过去。

[ænd; ənd] [ðə; ði] - [məʊst] [greɪt] [piːs] - [ʃæl; ʃəl] [kʌm] . . . ” -
and the ' Most great Peace ' shall come . . . ” 110
和 这 - 最多 伟大的 和平 - 将 来 . . . ” -

“至高无上的和平终将到来……”110

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神